

**MF**  
**QUOTIDIEN**  
 Tél. (027) 297 511  
 Téléfax: (027) 297 565  
 Abonnements: (027) 297 525-26  
 Publicitas Sion: (027) 29 51 51  
 Messageries: (027) 297 666

**CARROSSERIE**  
  
**TORSA**  
 Travaux garantis 6 mois  
 SIERRE VIEGE

**INFORMATIQUE SERVICES**  
 André-Michel Moulin  
 Route Cantonale - Conthey  
 Tél. (027) 36 54 22  
 Analyse et conseils  
 Vente d'ordinateurs  
 Développement de logiciels

# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

# Vaud: un Bellerin au Château

L'UDC conserve son siège au gouvernement vaudois. L'agriculteur Pierre-François Veillon bat l'écologiste Irène Gardiol.

LAUSANNE. - Un seul tour de scrutin a suffi, hier, pour repourvoir le siège UDC du Conseil d'Etat vaudois laissé vacant par la démission du di-

recteur des Travaux publics Marcel Blanc. L'UDC Pierre-François Veillon, 41 ans, a été élu par 48910 voix, contre 22908 à l'écologiste Irène Gar-

diol-Vodoz et 12294 au socialiste dissident Robert Rittener. La majorité absolue était de 42506 voix et la participation aux urnes n'a atteint que 25,1%.

Candidat de l'entente PRD-PLS-UDC-PDC, l'ingénieur agronome Pierre-François Veillon, député de Bex, a ainsi conservé aux agrariens le siège qu'ils occupent depuis 1962 au gouvernement cantonal.

Le centre-droit a confirmé sa victoire d'il y a deux semaines au Conseil des Etats. A noter qu'il n'y aura plus de paysan de métier au Conseil d'Etat, ce qui est assez révolutionnaire pour les Vaudois.

Ainsi, malgré l'appui de toute la gauche PSS-PST-AV, la conseillère nationale Irène Gardiol, de Pully, présidente fédérale du PES et ancienne présidente de la Fédération romande des consommatrices, ne sera pas la première femme à entrer à l'exécutif vaudois; elle ne libérera donc pas non plus le siège des écologistes vaudois à Berne au profit de son suppléant Philippe Bieler, président de l'As-

sociation romande des locataires.

Mme Gardiol fait encore moins bien qu'Yvette Jaggi aux élections fédérales et, même à Lausanne, sort derrière M. Veillon.

Quant au syndicat socialiste d'Aigle, Robert Rittener, candidat «social indépendant» en rupture de parti, il a fait un résultat supérieur aux prévisions et a glané des voix à gauche plus qu'à droite. Il faut relever qu'il appartient à l'aile droite du Parti socialiste, alors que M. Veillon représente l'aile gauche de l'UDC. (ats)

Voir page **3**

# Adelaïde, le massacre!

Senna s'adjuge le dernier grand prix de la saison



keystone

La saison de formule 1 s'est terminée sur un couac au grand prix d'Australie. Jamais cette ultime épreuve n'aurait

dû se disputer. La course a tourné au jeu de massacre. Ayrton Senna, déjà champion, a finalement remporté le plus

court grand prix de l'histoire, en seize tours de circuit. Ridi-cule!

Voir page **28**

# Un derby à oublier vite!



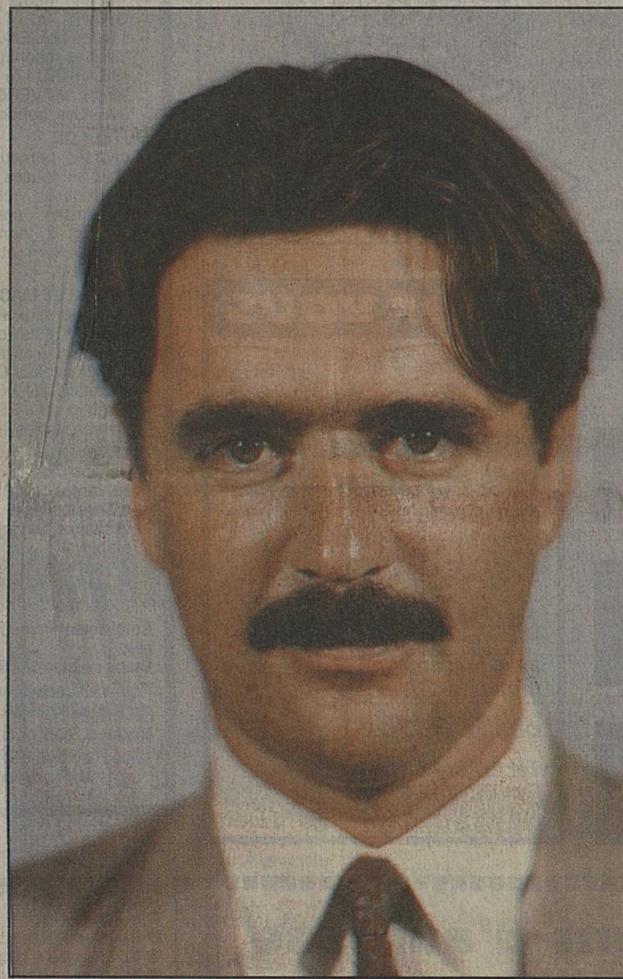
Kappeler écarte Ecœur. L'Octodurien finira tout de même par passer l'épaule.

Le deuxième derby valaisan de la saison n'a pas tenu ses promesses, tant s'en faut. Battu à Graben 4-7, Martigny a pris sa revanche sur Sierre, dans son Forum fétiche. Cette rencontre a surtout été marquée par un état d'esprit détestable. Coups bas, charges incorrectes, règlements de comptes: Valaisans du Bas et du Centre ont passé en revue

tous les «vices» du hockey. Pour couronner le tout, des incidents ont éclaté dans le public, chiffré à quelque 3800 personnes.

Entre Martigny et Sierre, la rivalité s'était apaisée. Elle a semble-t-il repris de plus belle... Où va-t-on?

Voir page **32**



Pierre-François Veillon.

asi

# Mort Shuman est mort

PARIS. - Le chanteur américain Mort Shuman est décédé à l'âge de 53 ans, dans la nuit de samedi à dimanche dans un hôpital londonien, a annoncé hier son agent parisien.

Juif polonais né à Brooklyn (Etats-Unis) en 1938, Mortimer Shuman avait connu une brillante carrière en France dans les années septante et huitante, en interprétant notamment «Le lac Majeur» ou «Papa Tango Charlie».

Après avoir résidé en France pendant une dizaine d'années, il s'était installé à Londres depuis quatre ans.

Mort Shuman était hospitalisé depuis une quinzaine de jours. (ats/afp)

Voir page **12**



## Editorial

Deux Valaisans, le sénateur démocrate-chrétien Edouard Delalay et le conseiller national radical Pascal Couchepin, entre autres parlementaires, rejettent le nouveau droit foncier rural, tel qu'adopté par les Chambres lors de la session d'automne... Le comité qu'ils ont formé vient d'annoncer le lancement d'un référendum.

Président de ce comité, le conseiller aux Etats libéral vaudois Hubert Reymond ne fend pas le cheveu en quatre: «Ledit nouveau droit est un cadeau empoisonné pour l'agriculture.»

Le Vaudois n'a sans doute pas tort. Voyons plutôt... Le slogan cardinal de la nouvelle loi, c'est «la terre au paysan». Aussi stipule-t-elle, cette nouvelle loi, que seul pourra désormais acheter un bâtiment ou un terrain agricole celui qui l'exploite personnellement.

## La terre en danger!

Aujourd'hui, 41% des terres agricoles sont louées, donc pas possédées par l'exploitant. Au terme du nouveau droit, le transfert de propriété ne pourra se faire qu'en direction de ce dernier, ce qui signifie, à terme, la disparition pure et simple de l'affermage.

Parmi les inconvénients qui découlent de la mise à feu de l'implacable mécanisme susmentionné, il y a la facture: les fermiers débourseront entre 20 et 25 milliards de francs pour acheter leur outil de travail. Voilà qui semble peu raisonnable, voire pas du tout supportable alors que la concurrence étrangère s'appête à croître massivement.

En outre, réserver 90% du sol susceptible de propriété à moins de 5% de la population, c'est une grave inégalité de traitement, une entorse à la Constitution qui menace de désagréger le lien ville-campagne, s'insurge Hubert Reymond.

Pour le Vaudois, point n'est besoin de réserver la propriété aux exploitants. Et de le prouver chiffres à l'appui: entre 1985 et 1990, 4000 ha par an, 11 ha par jour, 80 m<sup>2</sup> par minute ont été acquis par celui qui les cultivait.

Il y a pis, souligne le comité référendaire. Le nouveau droit rural est ainsi bâti qu'il ne bétonne la survie que des exploitations entre 6 et 14 ha. Au moment où les frontières fondent, c'est viser beaucoup trop petit pour demeurer compétitif!

Le nouveau droit sent fort le soufre... Espérons que le référendum aboutisse: le débat mérite d'être repris.

Bernard-Olivier Schneider

**VW Audi**  
**Garage des Deux-Collines**  
 Route de Lausanne 118  
 Station-service Tamoi  
 SION - Tél. (027) 22 14 91  
 Antoine Frass, maîtrise fédérale  
 Exposition permanente neuf et occasion

★ MONDE	«Le retour d'Imelda»	12
★ VALAIS	Si votre plumage...	13
★ SPORT	FC Sion, de justesse	21
★ SERVICES	L'eau de vie	33



## GARDEN CENTRE

Route de Bramois  
1950 SION

MULTIVAL

Tél. (027) 31 38 95  
Fax (027) 31 38 70

**Jeudi 7 novembre**

8 h 30 - 12 h et 13 h 30 - 17 h 30

# LIQUIDATION LIBRE par lots de marchandises

- pépinières arbres et arbustes
- outillage
- matériel de fleuriste
- poteries et bacs
- mobilier divers et étagères

## TOUT A L'EXCEPTION DES MURS

paiement comptant  
OU  
par chèque



### ANNONCES DIVERSES

**MAIGRIR**  
de  
**10 kilos**  
en 37 jours

et surtout apprendre à  
manger sans se priver

### HYGIAL

Le spécialiste  
de l'amaigrissement rapide  
sans carence

GENÈVE - LAUSANNE - SION  
(022) 786 60 49 - (021) 23 58 34

### POUR VOUS

marchands de  
vins et d'eaux  
minérales

**Bras-  
élevateur**

avec ou sans  
moteur

dès Fr. 3990.-

Tél. 028/42 11 41  
Fax 028/42 20 08



### Arrondissement de Moudon-Oron

## VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES

Véhicules, machines et outillage  
d'une entreprise de charpente,  
menuiserie et couverture

Lundi 11 novembre 1991, à 9 h (avec  
reprise éventuelle des enchères à 14 h),  
à SERVICON, Au Gezau, atelier de Jean-  
Pierre Grunenwald, l'office des faillites  
de Moudon-Oron, sur commission  
rogatoire de l'office des faillites de  
Lavaux, procédera à la vente aux  
enchères publiques, au comptant et  
sans aucune garantie, de :

#### VÉHICULES:

- 1 voiture de tourisme VW 86 C -  
POLO, 1042 cc, première mise en cir-  
culation le 20.2.1986, bleue,  
51 400 km au compteur
- 1 voiture de tourisme VW 86 C -  
POLO, 1042 cc, bleue, première mise  
en circulation le 6.2.1986, 74 400 km  
au compteur
- 1 voiture de livraison MERCEDES  
BENZ 308, 2307 cc, première mise en cir-  
culation le 2.4.1982, cabine et  
pont, bleu-gris, 53 600 km au com-  
pteur
- 1 chariot de travail AUDUREAU 7630  
2RM, 3860 cc, première mise en cir-  
culation le 4.8.1986, capacité  
3000 kg, élévateur à fourche + benne  
à neige, immatriculation plaque  
bleue.

#### MACHINES

- 1 élévateur électrique avec traction  
ETIENNE, série 400
- 1 raboteuse-dégauchisseuse com-  
binée 500/630 mm NC DUETT C 04
- 1 plieuse électrique 6 m JORNS mod.  
78-JHY-SMOP, 1989  
(mise à prix Fr. 15 000.-)
- 1 cadreuse verticale UTIS, 8 m x  
2,620 m, 1989 (mise à prix Fr. 11  
000.-)
- 1 laveur haute pression NOESBER-  
GER
- 1 tour à bois ENCO + accessoires
- diverses machines d'affûtage (meule  
ISELI SMH 175 et JOLLY 135, affû-  
teuses UNIVERS, LOROCH et MVM,  
avoyeuse, soudeuse à ruban, etc.).

#### OUTILLAGE

- diverses perceuses, tronçonneuses,  
scies sauteuses et circulaires, rabots  
électriques, cloueuses-agrafeuses,  
ponceuses, compresseurs, Airmix,  
Tire-fort 5 tonnes, crics, niveau à  
lunette Kern et à laser, caisses à  
outils, etc.

#### MOBILIER ET MACHINES DE BUREAU

- divers bureaux + chaises
- armoires métalliques et de rangement
- 1 machine à affranchir HASLER
- 1 photocopieur CANON NP 3725
- 1 télécopieur CANON L 920
- 1 héliographe REGMA A-310
- diverses tables à dessin.

#### DIVERS

- transpalette, chevalets, serre-joints,  
servantes, aspirateurs, éléments  
d'échafaudage, étagères, armoires  
vestiaires, échelles, chars à pneus,  
établis
- 2 automatés à boissons TOUT-  
O-MAT RHEA Vendors
- 1 lot important de tuiles, etc.

Enlèvement immédiat après les enchères.  
Biens visibles dès 8 h 30.

Pour tous renseignements,  
tél. (021) 799 36 36

Moudon, le 29 octobre 1991.

Le préposé aux faillites:  
H. Fracheboud

36-766055

## AFFAIRES IMMOBILIERES

A LOUER  
AU CENTRE DE MONTHEY  
**studios rénovés  
avec beaucoup  
de cachet**

Cuisine agencée.

Libre de suite ou à convenir.

Demandez Mlle Chervaz.

**BERNARD Nicod**  
3, rue de Venise Tél. 025 / 72 24 72  
**1870 MONTHEY**

## A VENDRE

Sion, centre ville à 5 min de  
la gare, situation calme

**appartement 2 pièces  
48 m<sup>2</sup>**

Construction récente.  
Fr. 210 000.-.

Gérance  
Location  
Vente  
**IMALP**  
Pré-Fleuri 8  
CH-1951 Sion  
Tél. 027 / 22 33 55  
Télex: Imalp38898

## A louer

au centre du village de Chamoson  
**bâtiment ancien**

Fr. 1200.- par mois.

Faire offres à l'administration com-  
munale, 1955 Chamoson.

036-766048

A LOUER AU CENTRE  
DE MONTHEY

De suite ou à convenir

**3 1/2 pièces  
4 1/2 pièces**

Cuisine agencée

Place de parc à disposition

Demandez Mlle Chervaz

**BERNARD Nicod**  
3, rue de Venise Tél. 025 / 72 24 72  
**1870 MONTHEY**

A louer à Sion dans immeuble ré-  
sidentiel, proche du centre ville

**appartement 3 1/2 pièces**

Loyer mensuel: Fr. 1360.- + char-  
ges.  
Place de parc intérieur Fr. 120.-  
Libre tout de suite.

Tél. (027) 22 34 74.

036-765454

A louer à Sion, centre ville  
**spacieux appartement  
4 1/2 pièces rénové**

Prise de possessions: tout de  
suite ou à convenir.  
Loyer: Fr. 1600.- + charges.  
Garage: Fr. 200.-

**bernard roduit  
gérances**

LICENCIE SC.ECON. ET SOCIALES  
PRE-FLEURI 9 - CH-1950 SION  
TEL.027/ 22 34 64-22 90 02

## A LOUER

**A COLLOMBEY**  
dans immeuble neuf

**STUDIOS ET 1 1/2 PIÈCE**

Cuisine agencée.

Libres de suite  
ou à convenir.

Demandez Mlle Chervaz.

**BERNARD Nicod**  
3, rue de Venise Tél. 025 / 72 24 72  
**1870 MONTHEY**

A louer à Sion, rue de l'Envol 8  
**beau studio**

Loyer: Fr. 600.- + Fr. 50.- de  
charges.  
Prise de possession:  
1er décembre 1991.

**bernard roduit  
gérances**

LICENCIE SC.ECON. ET SOCIALES  
PRE-FLEURI 9 - CH-1950 SION  
TEL.027/ 22 34 64-22 90 02

A vendre, immeuble Petite Colline,  
Pont-de-la-Morge (Sion)

**appartement 4 1/2 pièces**

94 m<sup>2</sup> habitables. Fr. 275 000.-  
(Fr. 2925.- le m<sup>2</sup>). Aide fédérale pos-  
sible.

Tél. (027) 22 83 40.

036-765488

Châteauneuf-  
Conthey

A louer dans  
immeuble de con-  
struction moderne,  
avec garage souter-  
rain, place de jeux,  
sauna,

**3 1/2 pièces  
(94 m<sup>2</sup>)**

Fr. 1050.- +  
charges

**2 studios  
(38 m<sup>2</sup>)**

Fr. 700.- + charges.

Libres tout de suite.

Renseignements et  
visites:

**Immo-Consell S.A.,  
Sion,  
tél. (027) 23 53 00.**

036-765141

A vendre de privé à  
Nax,

**chalet**

environ 100 m<sup>2</sup>,  
accessible toute  
l'année, paiement  
partiel possible avec  
studio en plaine.

Tél. (027) 31 41 25,  
bureau.

036-765587

A louer à Sion,  
Gravelone dans villa

**chambre  
meublée**

TV, frigo. Libre: tout  
de suite. Fr. 500.-  
charges comprises.

Tél. (021) 964 39 34,  
(077) 28 21 55.

036-765476

A louer à Conthey  
dans petit immeuble

**appartement  
neuf  
de  
4 1/2 pièces**

Fr. 1270.-  
Charges non  
comprises.  
Libre tout de suite  
ou date à convenir.

Tél. (025) 71 33 71  
heures de bureau  
ou (025) 71 29 10.

036-765241

A louer à Sion  
dans un immeuble  
rénové

**grand  
3 1/2 pièces**

Fr. 852.- + charges.  
Libre tout de suite.

Tél. (027) 22 66 23.

036-765273

A louer à Sion  
dans un immeuble  
rénové

**grand  
3 1/2 pièces**

Fr. 852.- + charges.  
Libre tout de suite.

Tél. (027) 22 66 23.

036-765273

A louer pour début 1992 ou à convenir,  
à Sion rue du Rhône (vieux ville),

**appartement 5 1/2 pièces**

tout confort.  
Fr. 1750.- charges comprises.

Tél. (027) 23 23 35.

036-764786

A louer à Sion, place de la poste et  
gare

**bureau 71 m<sup>2</sup>**

sur 2 niveaux. Situation commer-  
ciale de tout premier ordre.

Tél. (027) 22 80 52.

036-764866

## Changement d'adresse

- Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession **5 jours ouvrables à l'avance.**
- Les changements d'adresse ne sont pas effectués pour une durée inférieure à **6 jours ouvrables.**
- Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées.
- L'administration du «Nouvelliste» décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger et de demandes formulées d'une manière incomplète ou peu lisible.
- Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse.
- Pour les changements internes les tarifs sont les suivants:  
changement d'adresse définitif **Fr. 1.50**  
changement d'adresse avec date de retour **Fr. 2.-**
- Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274-0.

### Adresse actuelle

Nom/prénom \_\_\_\_\_

Rue et N° \_\_\_\_\_

N° postal et localité \_\_\_\_\_

Pays \_\_\_\_\_

- Changement définitif
- Changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)

(mettre une x dans la case désirée)

### Adresse de vacances ou nouvelle adresse

Nom/prénom \_\_\_\_\_

Rue et N° \_\_\_\_\_

N° postal et localité \_\_\_\_\_

Pays \_\_\_\_\_

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

y compris

à renvoyer au Service des abonnements, case postale 680, 1951 Sion.

## Grand marché d'occasions

- machines agricoles, faucheuses
- tracteurs, transporters
- div. fraises à neige, chasse-neige
- articles pour la cave
- cuves en inox
- machines et outils pour la vigne
- div. tracteurs à chenilles et acces-  
soires.

Nous nous réjouissons de votre visite!

**WALTHER AG**  
3952 SUSTEN tel. 027-631460

36-13203

## HOTEL RESTAURANT GRILL BAR

**MILLIUS**

3952 SUSTEN - LEUK

### Arrière-automne

Des heures agréables, une  
ambiance chaleureuse, lors-  
que dehors les journées sont  
plus courtes!

Les suggestions culinaires  
de novembre. Notre chef  
vous propose

**foie de veau maison  
une bonne fondue chinoise**  
ou notre

**spécialité: la fondue rôti-  
seur (sur ardoise).**

**Du jeudi au dimanche  
animation musicale!**  
Réservez votre table au

**Tél. (027) 63 23 75**

W  
A  
L  
L  
I  
S

# Un Bellerin au Château

Un tour suffit à l'élection complémentaire au Conseil d'Etat vaudois.

LAUSANNE. - Pas de problèmes pour le Bellerin Pierre-François Veillon, élu au premier tour au Conseil d'Etat vaudois, avec 57,53% des voix. Loin devant la prétendante écologiste Irène Gardiol-Vodoz, qui n'atteint pas la barre des 30% (26,95%). L'Aiglon Robert Rittener, «dissident» socialiste, obtient un score honorable à 14,46% du total des voix exprimées.

Pierre-François Veillon maintient ainsi sans peine le siège de l'Union démocratique du centre à l'exécutif vaudois. Marcel Blanc, démissionnaire, quittera le rang avec la quiétude d'avoir «légué» logiquement son poste à ses couleurs de parti. Cela dit, son successeur signe une belle élection qui dit, une fois de plus, le rôle de l'Entente bourgeoise dans le canton. Avec l'appui conjugué des radicaux, libé-

raux et d.c. vaudois, et malgré une mobilisation plus faible de l'électorat par rapport au récent scrutin fédéral, cette constante tactique n'a pas souffert. Le néo-conseiller d'Etat passe en tête dans l'ensemble du canton. La campagne lui offre sa confiance; mais dans les villes également, notamment à Lausanne, l'élan de sympathie électorale est manifeste. Voix et voie de l'Entente.

## Un contre tous

Le résultat de l'écologiste Irène Gardiol-Vodoz paraît au-dessous des attentes. Le cocktail femme-écologiste n'a pas trouvé grâce au goût des Vaudois. Ce que confirme également le score relativement élevé de Robert Rittener. Parti en solitude, sans appuis particuliers, le syndic d'Aigle a pêché des suffrages jusqu'à affaiblir partiellement

la position de la candidate écologiste. Contre l'avis de ses propres couleurs - qui le contestaient fortement - il a ajouté sa touche personnelle au scrutin dans un sens qui a fait les affaires, sur le strict plan comptable, du clan bourgeois. Réduisant encore les chances d'inquiéter Pierre-François Veillon. Sans surprises véritables.

## Premières réactions

Pierre-François Veillon: «J'éprouve une satisfaction immense pour le parti et pour moi-même. Je ne m'attendais pas à un score pareil face à Mme Gardiol, soutenue par la gauche, et aussi compte tenu de la participation du candidat populiste, xénophobe et démagogique qu'est Robert Rittener.»

Irène Gardiol-Vodoz: «J'avais espéré un vote de dif-

férence, l'élection est restée tout à fait dans la ligne, en pleine continuité. On a voté sûr, on a voté... mâle. M. Rittener fait un score qui m'étonne, mais compte tenu de idées qu'il défend, j'aime autant ne pas avoir un tel électorat derrière moi.»

## Résultats cantonaux

Participation 25,09%  
 Bulletins valables: 85010.  
 Majorité absolue: 42506.  
 Elu: Pierre-François Veillon (UDC): 48910 (57,53%).  
 Non-élus: Irène Gardiol-Vodoz (écologiste-GPE): 22908 (26,95%).  
 Robert Rittener (liste sociale): 12294 (14,46%).  
 Voix éparses: 898 (1,06%). (pal)

# Veillon sans rêver

Favori de l'élection complémentaire au Conseil d'Etat vaudois, Pierre-François Veillon, de Bex, est élu au premier tour; l'électorat cantonal n'a pas pris le temps de rêver...

AIGLE. - La surprise aurait été favorisée par un ballottage; il n'y en a pas. Grand favori - il faut le dire - de cette élection complémentaire, le Bellerin Pierre-François Veillon, 41 ans, marié et père de trois enfants, a passé la rampe haut la main! Les scores sont éloquentes. L'ingénieur-agronome des hauts de Bex (Les Plans), arrive en tête partout; un raz-de-marée! La succession de Marcel Blanc, conseil-

ler d'Etat démissionnaire, est assurée.

## L'exemple de...

La carrière professionnelle du nouveau conseiller d'Etat n'est pas sans rappeler celle d'un autre Chablaisien, Jacques Martin, ancien syndic de Gryon et nouvellement élu au Conseil national; tous deux sont issus du milieu terrien; des choses proches de tout le monde; avec cette facilité de dialogue propre aux gens de terrain; Jacques et Pierre-François seront main dans la main! Et c'est ce qui plaît à une majorité de Vaudois; des hommes vrais, francs, disponibles en toutes circonstances.

Le candidat Pierre-François

Veillon, pour l'UDC (parti de M. Marcel Blanc), était à n'en pas douter le meilleur; le seul peut-être à assurer une «descendance» efficace, plausible. Dans le district d'Aigle (participation 26,08%), plus de 60% des votants lui ont fait confiance; un résultat non pas inespéré, mais à la hauteur des capacités et de la force de travail de l'homme. Même le syndic local, M. Robert Rittener, a dû s'avouer vaincu (21,1% des voix ou 1217 suffrages)! Dans le Pays-d'Enhaut, la «domination» de Pierre-François Veillon est encore plus démonstrative. Le Bellerin récolte plus de 80% des voix, contre moins de 10% au candidat aiglon! Au niveau cantonal (participation 25,09%), et pour 85010 bulletins valables, Veil-

lon l'emporte avec 48910 suffrages (57,53%; en deuxième position on trouve la candidate écologiste Irène Gardiol (26,95%) en ensuite M. Rittener (14,45%); le syndic d'Aigle, fait à relever, récolte tout de même 12294 voix; c'est pas si mal pour une candidature dite sauvage! Il n'en reste pas moins que son souhait de favoriser le ballottage a échoué; c'était son objectif premier; car ses déclarations tendant à laisser penser qu'il pourrait être élu au premier tour ressemblaient plus à de l'utopie; mais en cette année du 700e, son souhait n'en restait pas moins louable; c'est raté!

Pierre-François Veillon entre par la grande porte au Conseil d'Etat vaudois. G. Ruchet

# Blonde ou brune? Le dilemme

Fabricants de tabac désorientés, malgré une bonne récolte.

PAYERNE. - Après une année 1990 catastrophique, les planteurs de tabac respirent. La récolte 1991 est qualitativement bonne. Néanmoins, l'insécurité règne chez les producteurs. Une partie de l'industrie du tabac et l'association faïtière de la branche leur demandent, outre le traditionnel tabac Burley (brun), de produire du Virginia (blond). La diversification ne fait pas l'unanimité.

A la centrale d'achats des tabacs Casro, à Payerne, on exulte. Ces derniers jours, les dernières balles de feuilles inférieures des plants de tabac viennent d'être livrées: 80% de la marchandise est jugé de première classe et se négocie à près de 16 francs le kilo.

«C'est de bon augure pour les feuilles moyennes et supé-

rieures, qui sèchent encore dans les hangars», pense Jean-François Vonnez, gérant de Casro. L'an dernier, les planteurs ont subi un recul de plus du tiers de la production en raison des mauvaises conditions climatiques. Dans la Broye, où environ trois cent cinquante familles paysannes vaudoises et fribourgeoises produisent les trois quarts de la production de tabac indigène, la catastrophisme était général.

## Recul de la production

Depuis des années, la production suisse de tabac est en recul. En 1950, on comptait encore cinq mille planteurs, ils sont dix fois moins nombreux aujourd'hui. Le contingent de mille hectares de terres n'est utilisé qu'aux deux tiers.

L'herbe à Nicod helvétique - exclusivement la brune Burley - représente 5% des besoins totaux de l'industrie suisse du tabac.

Les fabricants de cigarettes sont obligés d'acheter l'ensemble de la production indigène, dont les prix sont nettement plus élevés qu'à l'étranger. Dans les rangs de l'Association suisse des fabricants de cigarettes, on parle même de «subventionnement des planteurs de tabac». La Confédération a fixé un prix plus bas que les montants acquittés effectivement, et c'est l'industrie qui paie la différence.

## Demande à la baisse

Mais le problème de l'industrie du tabac réside ailleurs. Le goût des consommateurs

est passé du mélange Maryland à l'American Blend. Ce dernier représente 85% de la production suisse de cigarettes. Au contraire du Maryland, l'American Blend ne contient pratiquement pas de tabac Burley, mais une grande quantité de Virginia. D'où les exhortations d'une partie de l'industrie: il faut planter du Virginia.

Plusieurs producteurs et aussi quelques fabricants de cigarettes considèrent cela comme un non-sens. Les conditions climatiques et la mauvaise qualité des sols ne se prêteraient pas à cette sorte de tabac, qui ne peut être planté que tous les sept à huit ans sur un même terrain en raison des risques de maladies des racines (trois à quatre ans pour le Burley).

## Demande en hausse

Les essais de l'industrie du tabac ont donné des résultats mi-figue, mi-raisin. En outre, la demande de cigarettes Maryland a fait un bond en avant depuis l'ouverture des marchés de l'Est.

Jean-Pierre Berger, président de la Fédération suisse des associations de planteurs de tabac, est un partisan déclaré du Virginia. Il répond aux critiques en avançant un argument de poids: les coûts d'investissement pour les équipements de séchage sont jusqu'à cinq fois moins élevés. Il ne s'agit pas d'une transformation de la production mais d'un complément, dans le but de profiter au maximum du contingent à disposition, explique le conseiller national UDC vaudois.

De nombreuses questions restent encore posées quant à une éventuelle introduction du tabac Virginia en Suisse. L'an prochain, un essai sera tenté sur quinze hectares, avec du tabac Virginia polonais. Mais ce dernier n'a pas encore passé tous les tests. (ats)

# Ecarts de solidarité

Non au doublement des allocations

LAUSANNE. - En votation cantonale, les Vaudois ont rejeté une initiative concernant l'amélioration des allocations familiales, lancée par le Parti ouvrier populaire (POP). 52066 oui (59,6%) contre 35275 non (40,4%): les chiffres disent l'écart de générosité entre le projet de quasi-doublement des montants voulu idéalement par les initiants, et une majorité de Vaudois qui se contentent des augmentations plus limitées adoptées par leur Grand Conseil. «Le «lobby» famille ne peut pas être gagnant d'entrée» souligne Josef Zisladys, secrétaire du POP. «Un tiers seulement des salariés de ce canton ont des enfants, et il n'est pas facile de motiver la solidarité des autres catégories de la population. De plus, la campagne fut courte et nous n'avons pu y

consacrer beaucoup de moyens financiers.» Les initiants se considèrent en état de semi-défaite, dans la mesure où ils disent avoir forcé l'Etat à proposer lui-même une amélioration, même si elle n'atteint pas leurs souhaits. «D'autre part, je crois que nous avons montré à ceux qui considéraient notre initiative comme délirante qu'elle répondait à un réel besoin», souligne-t-il encore.

Le résultat dit cependant sèchement que les Vaudois ne tenaient pas à faire ce pas, suivant en cela le comité d'opposition à l'initiative, dont l'argumentation se fondait sur le coût élevé qu'aurait entraîné pour le canton une telle «largesse». En style lapidaire, le compte de l'initiative est réglé. (pal)

# Restreindre le droit d'asile

BERNE. - L'Union démocratique du centre (UDC) veut lancer au niveau fédéral une initiative populaire pour une politique plus restrictive à l'égard des demandeurs d'asile. Le comité central du parti a pris cette décision vendredi soir.

Selon un communiqué diffusé samedi par l'UDC, le texte de l'initiative s'appuiera sur le projet de la section zurichoise intitulé «initiative contre l'immigration illégale». Il s'agit notamment d'interdire l'examen des demandes de réfugiés entrés illégalement en Suisse, et tout travail avant l'obtention du droit d'asile. Mais, pour le comité central de l'UDC, le texte de Zurich présente certains défauts tenant tant à la forme qu'au

contenu. Dans l'immédiat, l'UDC veut s'engager «avec véhémence» pour une application plus stricte de la loi actuelle sur l'asile, tant dans ses entretiens avec les autres partis gouvernementaux que lors de la session parlementaire de décembre. Elle demande notamment une réduction de l'attrait de la Suisse pour les «réfugiés économiques».

En matière de politique européenne, le comité central de l'UDC a chargé deux groupes de travail d'analyser l'accord sur le transit et le traité EEE. Sur la base des informations disponibles, il juge le premier «très bon», alors que le second est entaché de «graves lacunes» dans le domaine institutionnel. (ats)

# Terroriste suisse arrêté

BERNE. - Le terroriste présumé de nationalité suisse Marc Rudin a été arrêté dans le courant du mois d'octobre en Turquie alors qu'il tentait d'entrer illégalement dans ce pays, a indiqué samedi Roland Hauenstein, porte-parole du Ministère public de la Confédération.

La police danoise avait lancé l'année dernière un mandat d'arrêt international contre Marc Rudin, soupçonné d'avoir participé à une attaque à main armée à Co-

penhague au cours de laquelle un policier avait été tué.

Les autorités suisses et danoises ont été informées la semaine dernière de son arrestation par la Turquie. Berné renonce toutefois à demander son extradition à Ankara, accordant la priorité au Danemark où Marc Rudin a perpétré les actes graves, a précisé M. Hauenstein. Marc Rudin avait été condamné en 1980 par la justice suisse à quatre ans de prison par défaut pour un attentat contre une banque de Fribourg. (ats)

# Distinction méritée

BRUNNEN. - Le prix Brandenberger, doté de 150000 francs, a été remis samedi à Brunnen à M. René Daniel Haller, un autodidacte argovien qui se consacre depuis trente-cinq ans à l'aide au développement en Afrique. Selon la fondation qui lui a décerné le prix, il s'agit d'un pionnier de la culture en zone sèche.

Le prix Brandenberger, du nom de l'inventeur de la cellophane, Jacques Edwin Brandenberger, a été créé en 1986 pour distinguer un Suisse qui se dépense sans compter pour le bien de l'humanité. Il a été remis pour la première fois l'an dernier à l'ancien président de la Croix-Rouge suisse Hans Haug. (ats)

# Heureka: 950000 visiteurs

ZURICH. - L'exposition nationale sur la recherche Heureka a fermé ses portes dimanche à Zurich, après une semaine de prolongation. Avec environ 950000 visiteurs en six mois, elle a atteint l'objectif visé, selon son initiateur Georg Müller.

Lors d'une conférence de presse, M. Müller a déclaré que l'exposition ne serait pas déficitaire. La vente des billets a en effet rapporté au moins 10 millions de francs, ce qui correspond au budget.

Diverses personnalités ont qualifié l'exposition de grand succès, notamment auprès des jeunes. Après un démarrage difficile, les deux derniers mois ont connu une très forte affluence.

A partir de samedi prochain, les éléments de l'exposition seront vendus sur place, à prix fixes. Une offre intéressante serait notamment venue d'Allemagne orientale pour le rachat de la Tour de Galilée. (ats)

# Collision train-voiture

MARTIGNY. - Un automobiliste de 48 ans a été blessé hier matin près de Martigny lorsque sa voiture a été happée par un train sur un passage à niveau non gardé de la ligne Martigny-Châtelard. Selon la police valaisanne, le conducteur de l'automotrice, qui tractait un wagon entre Vernayaz et Martigny, n'a pas pu éviter la collision malgré un freinage vigoureux. (ats)

La police n'a pas encore établi pourquoi l'automobiliste s'est engagé sur le passage à niveau malgré le signal optique. Percutée sur son flanc droit par l'avant gauche de la locomotive, la voiture a été traînée sur plusieurs dizaines de mètres et démolie. L'automotrice n'a subi que de légers dégâts. La vie de l'automobiliste, qui a été transporté à l'hôpital par ambulance, n'est pas en danger. (ats)



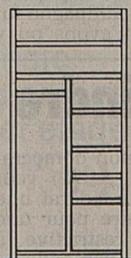
Les planteurs de tabac respirent... l'année a été bonne.

keystone

# Encore moins cher!

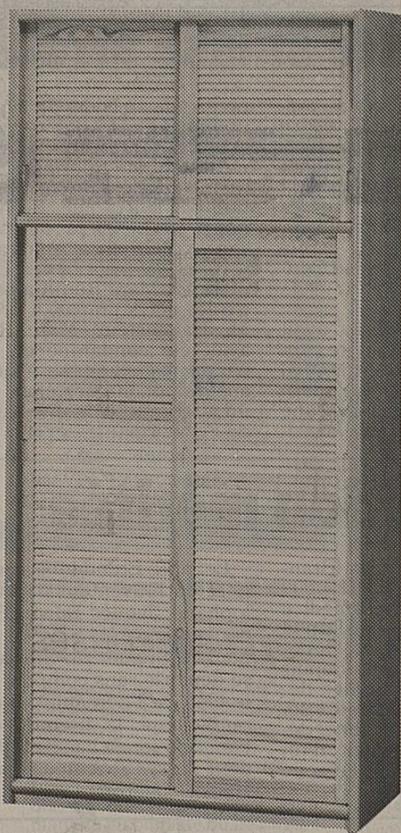
## 395.-

065.886.3



## au lieu de 495.-

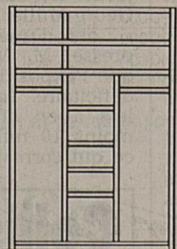
Armoires à portes coulissantes,  
jalousies en pin massif,  
côtés en décor. 2+2 portes:  
dim.: 100x61x218 cm (haut.):  
395.- au lieu de 495.-



## L'empreinte des professionnels



Nous vous prêtons gratuitement des camionnettes pour 1 heure, si vous faites pour 1000 francs d'achats au moins, en une seule fois. Le permis de conduire «voitures» suffit, l'essence est gratuite et le kilométrage illimité!



065.887.1

## 550.-

au lieu de 695.-

3+3 portes:  
dim.: 150x61x218 cm (haut.): 550.- au lieu de 695.-

# CONFORAMA

Le pays où la vie est moins chère

Bussigny-Lausanne  
Meyrin-Genève

Conthey-Sion  
Route des Rottes  
Tél. 027/36 47 37  
Lundi: 13 h 30 - 18 h 30  
Mardi à vendredi:  
8 h - 12 h et 13 h 30 - 18 h 30  
Samedi: 8 h - 17 h

Wallisellen-Zürich  
Granges-Paccot - Fribourg

# Select today!



La légèreté.\*

Le goût.

**1** GOUDRONS **0,1** NICOTINE  
**mg** **mg**

\* en arôme

IMAGINE SUK 9/91

## AFFAIRES IMMOBILIERES

A louer à l'année à l'entrée de Crans

### studio meublé

TV, cave, refait. Fr. 750.- charges comprises. Libre: tout de suite.

Tél. (021) 964 39 34, (077) 28 21 55.

036-765474

A vendre à Siviez-Nendaz

### studio meublé

25 m<sup>2</sup>, 8e étage, vue imprenable sur la vallée.

Tél. (027) 88 29 66 dès 18 heures.

036-766074

A vendre

à Ovronnaz

### grand studio meublé

environ 70 m<sup>2</sup>, situation plein sud. Parking. Fr. 160 000.-.

Tél. (027) 23 55 77.

036-765946

A louer à Sion-Vissigen, prom. du Rhône 6,

### grand studio meublé

avec place de parc et balcon. Libre tout de suite.

Tél. (027) 38 20 29.

036-765998

A louer à Sion, Gravelone, dans villa

### 3 1/2 pièces

terrasse 40 m<sup>2</sup>, jardin, cave, garage, place de parc. Fr. 1500.- + charges. Libre: tout de suite.

Tél. (021) 964 39 34, (077) 28 21 55.

036-765739

Couple cherche à louer à partir du 1.12.1991

### app. 3 - 3 1/2 pièces

à Chippis et environs immédiats.

Tél. (027) 36 42 03.

036-766032

A vendre

à Châteauneuf/Conthey

### appartement 4 1/2 pièces

environ 110 m<sup>2</sup>, Fr. 260 000.-.

Tél. (027) 23 55 77.

036-765942

Cherche à louer à Réchy-Chalais

### appartement 4 1/2 pièces

Loyer maximum Fr. 900.- + charges comprises.

Tél. (027) 55 81 06 (le soir).

036-765847

A louer à Sion-Ouest

### appartement 4 1/2 pièces

Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 1150.- + charges.

Tél. (027) 31 15 12.

036-766039

Cherchons à louer à Saas-Fee ou Zermatt

### chalet pour 10 pers. env.

du 8 au 15 février 1992.

Tél. (037) 53 22 61, dès 19 heures.

17-721266

A louer à Sion

### appartement 2 1/2 pièces

Libre tout de suite. Fr. 800.- charges comprises.

Tél. (027) 22 60 31 le soir.

036-765969

A louer à Arbaz

### appartement 4 1/2 pièces

meublé, vue imprenable, calme.

Tél. (027) 38 24 21 le soir.

036-766072

A louer à Sion, av. de Tourbillon 74,

### bel appartement 3 1/2 pièces

Libre tout de suite. Fr. 900.- + charges.

Tél. (027) 22 75 55 heures de bureau.

036-765659

A louer à Sion, rue de Lausanne (vers la Matze),

### bureau-studio 50 m<sup>2</sup>

conditions intéressantes.

Tél. (027) 22 70 00.

036-765607

A louer au cœur de la ville de Sion dans immeuble historique

### 3 1/2 pièces

duplex, cuisine agencée, 2 salles de bains avec hydro-massage. Fr. 1500.- + charges.

Tél. (021) 964 39 34, (077) 28 21 55.

036-765470

A louer à Sion

### studio

Libre le 1er janvier. Fr. 780.- charges comprises.

Tél. (027) 23 75 10 privé ou (027) 21 31 81 prof. M. Dubreuil.

036-765938

A louer à Vétroz dans un petit immeuble récent

### 4 1/2 pièces

Fr. 1070.- + charges. Libre tout de suite.

Tél. (027) 22 66 23.

036-765268

A louer à Sierre, avenue de France

### 2 1/2 pièces

entièrement refait. TV, balcon. Fr. 1000.- + charges. Libre: tout de suite. Place de parc Fr. 50.-.

Tél. (021) 964 39 34, (077) 28 21 55.

036-765471

SION, près place du Midi nous disposons de

### 140 m<sup>2</sup> en attique

vue imprenable, pour aménager avec vous l'appartement que vous cherchez.

Tél. (027) 22 08 88.

036-765980

Martigny

A louer

### 2 1/2 pièces

à proximité du centre.

Fr. 800.- + 100.-.

Tél. (026) 22 63 21.

036-763619

Lire les annonces c'est s'informer



**NOUS AVONS BESOIN DE BÉNÉVOLES** pour faire face au développement de notre action au service de l'enfance sans accroître nos frais administratifs.

Pour tout renseignement, écrire à: M. Pascal Pittat, TERRE DES HOMMES Case postale 388, 1000 LAUSANNE 9 Téléphone: 021 - 653 66 66

## ANNONCES DIVERSES

### Magie vaudou

La plus puissante. Médium-voyant, désenvoûtement, le malheur s'acharne sur vous, votre amour vous quitte, des personnes vous nuisent, je peux vous aider.

Faites le (026) 22 72 61.

036-758350

### A vendre meuble paroi d'angle

chêne massif. Fr. 10 600.- cédé Fr. 5000.-

Tél. (027) 55 82 47.

036-766004

A vendre

### salon cuir

3-2-1 places + 2 tables. Prix à discuter.

Tél. (027) 25 32 21.

036-765923

### A vendre une vache + une génisse

prêtes, bonne race laitière. Eventuellement donnerait en hivernage.

Tél. (026) 36 10 54.

036-765983

Pour votre détente et votre bien-être offrez-vous une séance de

### MASSAGE

à l'INSTITUT DE BEAUTÉ RACHEL Remparts 8, Sion

Tél. (027) 23 38 28.

Choix de cadeaux approprié.

36-505475

Evionnaz

A vendre

### 15 stères de bois feuillu

A port de camion. Prix à discuter.

Tél. (026) 67 12 87.

036-765811

### 027 29 51 51

## les samaritains aident



en qualité de sanitaires d'entreprises

## Crédit privé

Maintenant jusqu'à Fr. 50.000.-/

Montant (exemples)	12 mensualités	24 mensualités	36 mensualités	48 mensualités	60 mensualités
Fr. 5 000.-	444.50	235.20	165.80	131.40	110.90
Fr. 10 000.-	889.10	470.50	331.70	262.70	221.80
Fr. 20 000.-	1778.20	940.90	663.30	525.40	443.60
Fr. 30 000.-	2667.30	1411.40	995.00	788.10	665.30
Fr. 40 000.-	3556.40	1881.80	1326.60	1050.90	887.10
Fr. 50 000.-	4445.50	2352.30	1658.30	1313.60	1108.90

Envoyez-moi svp une documentation sur vos crédits privés.

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

A renvoyer à:

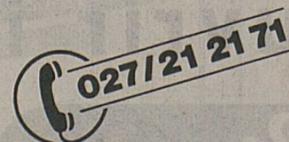
## BANQUE MIGROS

1950 SION, Avenue de France 10 Face Gare, à 100m. Métropole

## Comparez!

Comparez conditions et mensualités:

Intérêts 12 1/2% et tous frais (assurance solde de dette, etc.) compris!



**Bauknecht** connaît vos desirs, Madame

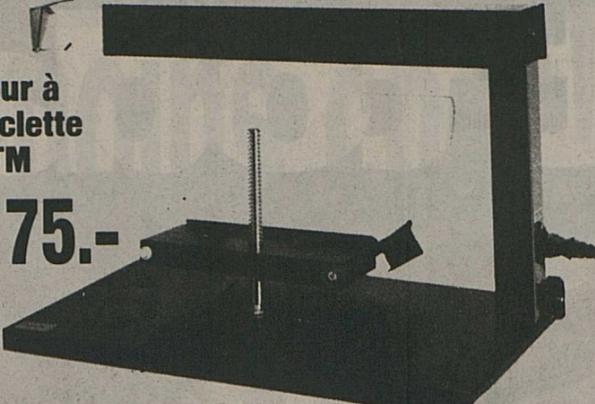
Congélateurs-armoires et congélateurs-bahuts



Puissance économique et sûre - les appareils anti-gaspi

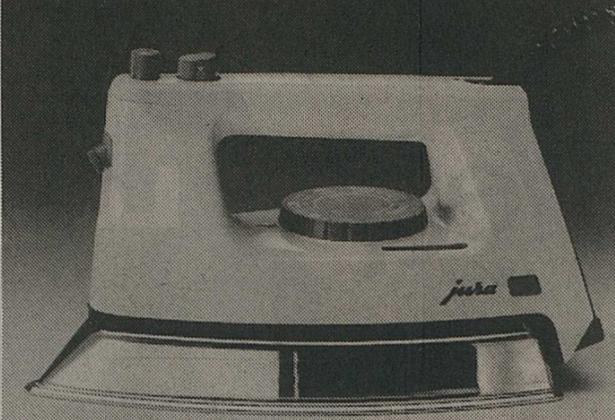
**Four à raclette TTM**

175.-

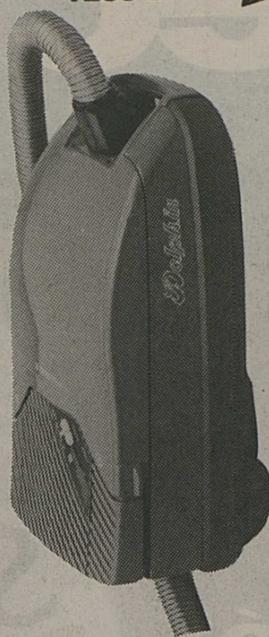


**Fer à repasser compact jeunesse**

145.- 99.-



**Aspirateur Electrolux 1200 W**



**249.-**  
Prix  
Choix  
Qualité

**ACTIONS DE LA SEMAINE**

**A NOTRE RAYON BOUCHERIE**

Emincé de bœuf le kg **22.-**

Pour toutes réservations de chinoise, bourguignonne, charbonnade, nous vous offrons un assortiment de sauces Kuchler

**A NOTRE RAYON ALIMENTATION**

Glace forêt noire de Frisco 6-8 portions **5.-**

Nescafé Gold de Luxe 200 g **10.95**

Potages Maggi le sachet **1.20**

**A NOTRE RAYON PARFUMERIE**

Produits Nivea Nivea lotion **5.85**

Frigo 125 l

**398.-**

Congélateur armoire 119 l

**550.-**

Congélateur-bahut 200 l

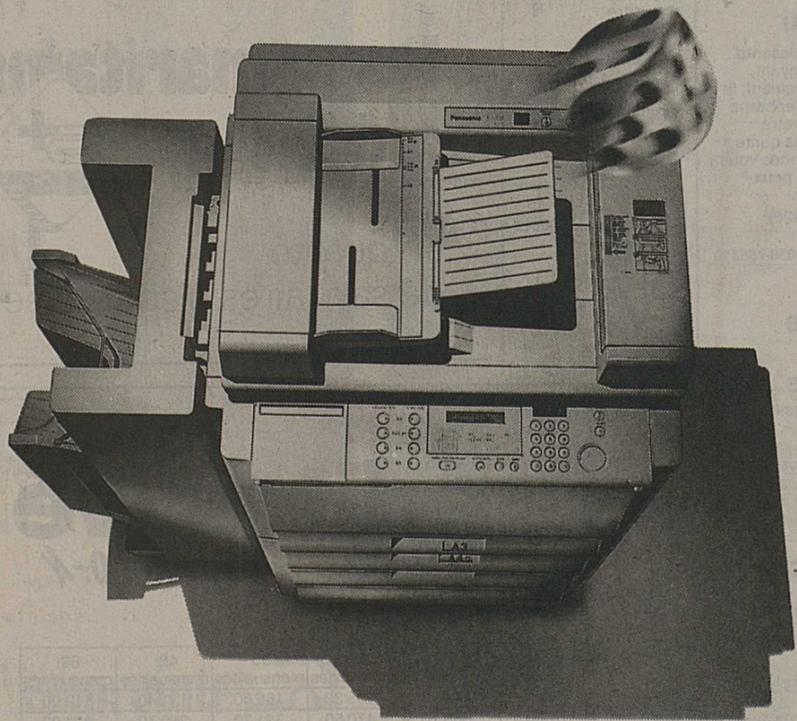
**598.-**



**KUCHLER-PELLET** SION  
AUX GALERIES DU MIDI Tél 231751



**Panasonic copymania**



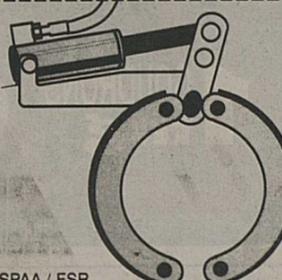
D'un design très raffiné, le nouveau FP-3270! Cassettes de papier incorporées pour économiser de la place, zoom de 50-200%, unité centrale commandée par ordinateur, nombreux accessoires.

**A découvrir ici:**

*office moderne*

RUDAZ/ELSIG & CIE  
Rue de Lausanne 8 - 1951 Sion  
Tél. (027) 22 17 33 - 22 01 96  
Fax (027) 22 98 97

**Les freins hydrauliques sont meilleurs**



SPAA / FSR



**conduire dans le vent - ça s'apprend**

**45 langues**

pour les sciences et la technique, l'industrie et le commerce, le droit et l'économie: voilà ce que vous offre

**Jean-Paul Rochat**  
• Traductions  
• Services d'interprétations

Seestrasse 231 CH-8700 Küsnacht  
Téléphone: 01-910 58 41  
Natal-C: 077-61 05 25  
Téléfax: 01-910 10 39  
Télex: 82 57 17



**PUBLICITAS (027) 29 51 51**

J'ai choisi

**IMPRIMEUR**

Le monde de la couleur et de la communication.



**Donne un coup de pouce à ton avenir.**

Association Suisse des Arts Graphiques ASAG - Section Valais  
Secrétariat: Avenue Général-Guisan 48, 1009 Pully, tél. 021/28 01 07

En 90 minutes non-stop:  
lavé, séché, prêt à porter...

**SIEMENS**



Laver et sécher dans une seule machine, cela vous fait économiser de la place et profiter des dernières évolutions techniques. En plus, vous gagnez en confort et votre linge subit toujours le traitement le mieux adapté à sa nature. Ainsi, votre jeans préféré sera lavé et séché en 90 minutes à peine, au moyen du programme court pour linge d'entretien facile. Alors, confiez vos lessives aux bons soins de Siemens et pas à n'importe qui.

Lava-linge/sèche-linge entièrement automatique SIWAMAT PLUS 5331 à commande électronique et Turbo-Tronic-Système WD 53310

- Aqua-Tronic avec arrosage par le haut
- Essorage à 1300 tours/minute
- 21 programmes de lavage, de séchage et spéciaux
- Programme de lavage et de séchage non-stop
- Programmes courts et à économie d'énergie
- Aqua-Stop
- Fonctionnement particulièrement silencieux.



Appareils Ménagers

Vente Service

**CHAMOSON**

Tél. 027 / 86 42 17

Fax 027 / 86 61 91

P. & Cl. Martin Techniciens

**FUCHS**

Tout simplement meilleur!

**SIEMENS SA**

Chemin  
Saint-Hubert 9  
1950 Sion  
Tél. (027) 22 75 21  
Fax (027) 22 16 73

Electronique industrielle - Electro-acoustique

Interphones portiers



Portiers-vidéo

36-561647

A vendre pour cause de transformations

**1 bloc de cuisine**

en excellent état, comprenant: lave-vaisselle, cuisinière, hotte de ventilation, buffets

+ 1 frigo congélateur

Tél. (026) 67 12 87.

036-765814

**MAIGRIR** par la nature

Enfin une solution rapide et efficace pour éliminer votre cellulite et vos kilos superflus.



Résultats garantis

ANNE-VALÉRIE EBENER

Tel. 027/633345

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

**PROFESSIONNEL DE L'INFORMATIQUE**

Mercredi 13 novembre

**SPÉCIAL INFORMATIQUE**

Nous proposerons à nos 121 000 lecteurs des pages consacrées à l'informatique dans notre édition du mercredi 13 novembre.

Profitez-en en y insérant vos conseils et suggestions.

Nous sommes à votre entière disposition pour vous conseiller au (027) 29 51 51, interne 438.

**PAGES SPECIALES**

**169.-**  
Soulier de ski NORDICA Lady + Men gr. 23-29

**29.90**  
Bâtons de ski ROSSIGNOL 750 SPORT EQUIPE long. 110-130 cm

**12.95**  
Bâtons de ski SPORT RACER Junior long. 70-105 cm

**299.-**  
Ski ROSSIGNOL 750 Sport avec fixation Salomon 447 long. 170-200

**69.90 à 79.90**  
Soulier de ski RACER CHAMP enfant gr. 28-35

**89.90**  
Adolescent gr. 36-40

**99.-**  
Ski ROSSIGNOL JR avec fixation Salomon 57 Mini long. 80 + 90

**119.-**  
100-120

**129.-**  
avec fixation Salomon 57 Team long. 130 + 140

**149.-**  
150 + 160

**PLACETTE**

Testé par le bpa. Nous vous faisons parvenir la nouvelle vignette du bpa sur le réglage des fixations.

Toutes vos annonces au:  
**(027) 29 51 51**



**Problèmes capillaires?**  
Beaufort vous renseigne sur...

- Traitement des cheveux
- Seconde chevelure
- Hair-Extension
- Transplantation des cheveux
- Implantation des cheveux

Profitez de nos expériences de 30 ans!  
Téléphonez-nous dès aujourd'hui:

Genève	Rue du Port 8	022 28 87 33
Lausanne	Rue du Bourg 8	021 20 45 43
Sion	Rue du Rhône 26	027 22 36 26
Fribourg	Grand'Places 16	037 23 27 53
Berne	Effingerstrasse 8	031 25 43 71
Bienne	Rue Neuve 19	032 22 33 45
Bâle	Elisabethenanlage 7	061 272 30 55

Coire, Lucerne, Olten, Rapperswil, Soleure, St-Gall, Thoun, Winterthour, Zurich

**CRISTAL HOTEL**

Famille Alain Ganioz, propriétaire, 3961 Grimentz  
Tél. (027) 65 32 91 - Fax (027) 65 42 61

Résultats du concours réalisé lors de la parution des encarts  
**"l'Incomparable automne en Valais"**, parus dans l'HEBDO et MEYERS MODEBLATT, à l'occasion de l'ouverture, pour le 20 décembre, de l'HOTEL CRISTAL, à GRIMENTZ, en présence de la Famille Ganioz, Propriétaires, et de Monsieur R. Rouvinez, Vice-Président de Commune.

Gagne un week-end à l'HOTEL CRISTAL: Madame VERNET Maud, à Lausanne

- Gagnent une carte-journalière, valable sur les remontées mécaniques de la station:
- Madame WYSS-GILLY, à Genèsee
  - Monsieur ROTHEN-AEBI, à Hubersdorf
  - Monsieur HEINIGER Ulrich, à Obernau
  - Madame HONGER Irène, à Melchnau
  - Monsieur LAURENT Jean-Marc, à Lausanne
  - Monsieur KAISER Peter, à Lohn
  - Madame MORF Ruth, à Solothurn
  - Madame ROUILLER Maria, à Troistorrent
  - Monsieur ZURCHER Ernst, à Teufen
  - Madame BLETRY Esther, à Küttigen.

Ces personnes seront personnellement avisées de leur heureux résultat par l'HOTEL CRISTAL.

Vos partenaires pour la publicité touristique:  
- IVA SA de publicité internationale,  
Monsieur Pierre Penel, à Lausanne, et  
- MARKETING PLUS, Monsieur G. Louvion, à Sion.

**BLANCO**

**VICARINI**  
MARBRE & GRANIT  
Route de L'industrie 19  
3960 SIERRE  
Tél. (027) 55 01 33  
Fax (027) 55 59 94

**imperial**

**RCA**  
FOOD-CENTER

**BEKON-HETTICH AG**  
CH-6252 Dagmersellen  
Tél. (062) 86 81 11  
Téléx 982 827  
Fax (062) 86 23 18

**SAHV**  
Sanitär-Handelsvertretung

**BELINOX**

**GALVOLUX**

**Hans Hafner AG**

**FRANKE**

4663 Aarburg Tél. (062) 43 31 31  
Fax (062) 41 63 60  
Telex 981 808

**similor** **LYS**

**V ZUG**

**KALDEWEI**  
Le N°1 européen en baignoires

**GAB BIA NELLI**  
ceramiche d'arte

**CERAMICA VOGUE**

**db**  
db-Gesellschaft m.b.H.  
A-5322 Plainfeld/Sbg  
Tél. 062 29/26 7 80  
Fax 062 29/26 93 20  
Telex 632842

**andia**

**OEDERLIN ARMATUREN**  
5443 Niederrohrdorf Tél. (056) 96 01 50  
Fax (056) 96 55 93

**Galvanover**  
Fabrique d'articles métalliques  
2126 LES VERRIÈRES ☎ (038) 66 16 22

**rb**  
Bodenschatz AG  
Fabrikstr. 11-13  
4123 Allschwil  
Tél. (061) 63 05 00  
Bodenschatz S.A.  
En Budron  
1052 Le Mont a/L  
Tél. (021) 33 34 11

**LAUFEN**  
Quand il s'agit de céramique

**EGRO**

**Bauknecht**

**CERDOMUS**

**WESCO**  
Hottes d'aspiration - Ventilateurs  
Lufttechnik + Metallbau S.A.  
1110 Morges

**OWO-Presswerk AG**  
Balsthalerstrasse  
4717 Mümliswil

**TROESCH**  
SUISSE

CUISINES ET SALLES DE BAIN



**20<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE + INAUGURATION DE SA NOUVELLE EXPOSITION A L'ILE FALCON A SIERRE**



**TROESCH**  
SUISSE

S.A. A SIERRE

Troesch S.A. à Sierre, l'une des 11 succursales de Troesch Suisse, fête cette année ses vingt ans et inaugure ses nouveaux locaux dans la zone industrielle de l'île Falcon. Bernard Cheseaux, directeur, et son équipe vous attendent dès le 4 novembre 1991 dans leur impressionnante exposition, la plus vaste en cuisines, bains et carrelages de notre canton.

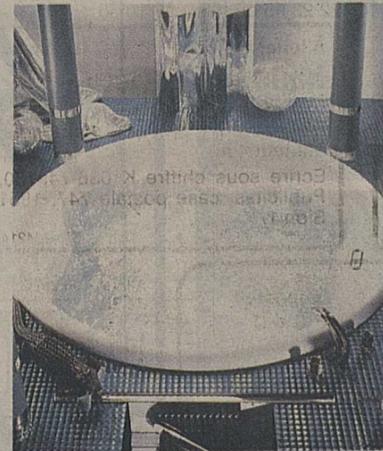
En effet, pour satisfaire encore plus sa clientèle, Troesch S.A. accueille comme locataire, la maison Zambaz Céramiques S.A.

Nous vous invitons à découvrir tous les jours notre assortiment étendu et détaillé.

Semaine d'inauguration:  
du 4.11.1991 - 8.11.1991  
et portes ouvertes toute la journée  
du samedi 9.11.1991

Adresse: Troesch S.A. Ile Falcon 3960 SIERRE  
Tél. (027) 55 37 51

Zambaz Céramiques S.A. Ile Falcon 3960 SIERRE  
Tél. (027) 55 01 05



**ZAMBAZ**  
CERAMIQUES

S.A. A SIERRE



Architecte: Eric Papon

**Schneider**

**J. M. TRADING S.A.**  
Rue Guillaume-Tell 6  
P.O. Box 1236 Mt-Blanc  
Tél. (022) 732 62 00  
Fax (022) 738 71 23 1211 Genève 1

**Schmidlin**  
Stahlbadewannen

**Schmidlin**  
Stahlbadewannen

**SCHULTHESS**  
PARCE QUE DEMAIN A DÉJÀ COMMENCÉ.

**spirella**  
of Switzerland. Your Bath Boutique

Photos:  
Jean-Blaise Pont  
Sierre

**Miele**

**HOESCH**  
SANITÄR AG

**COLLECTION BAGNORAMA**  
Sadorex AG  
Letziweg 9  
Postfach  
4663 Aarburg  
Tél. (062) 41 40 70  
Telex 981 810

**VAPORSANA**

**KELLER**  
Spiegelschränke

**ceramica SANT'AGOSTINO**

**JOHN SALES**

**Le Bain Superstar**

**Le Bain Superstar**

**closo mat**

**GEBERIT**

**kugler**  
CONFORT - QUALITÉ - SERVICE

**ORIGINAL DUSCHOLUX**

**SIEMENS**

**therma**  
fait meilleur usage de l'énergie

**KWC**  
ROBINETTERIE

**H.R. Fluri AG**  
Import-Export - Vertretungen  
Case postale 234  
3073 Gümmlingen  
Tél. (031) 52 12 38 - 52 67 10  
Fax (031) 52 11 39

**Bamberger**

**ROMAY**  
SANITÄR

**BOSCH**

**sani]URA**

**PRO INTERIEUR AG**

**AEG**

**Koralle**  
DUSCHABTRENNUNGEN

**Electrolux**

**STARINOX**

**KEUCO**  
Bad Systeme

# AFFAIRES IMMOBILIERES

**Exceptionnel**

A louer à  
**CHATEAUNEUF-CONTHEY**  
proximité écoles et commerces

**AVEC L'AIDE FÉDÉRALE**  
dans petit immeuble neuf

## STUDIOS ET APPARTEMENTS de 3½ et 4½ pièces

confort moderne, cuisine avec lave-vaisselle  
à des conditions très intéressantes.

Garages individuels à disposition.

Disponible dès décembre 1991

Pour renseignements:

Tél. (027) 22 79 09  
de 14 h à 17 h  
Creusets 22, 1951 Sion  
G. Mariéthoz - P. Rossini



JACQUES-H. BEAUSIRE  
RÉGIE IMMOBILIÈRE S.A.

A louer à VEX - «Villa Zenet»  
**MAGNIFIQUE STUDIO**  
**ENTIÈREMENT MEUBLÉ**  
Libre dès le 1.12.191

RUE DU LAC 29 - 1800 VEVEY  
OUVERT ÉGALEMENT SAMEDI MATIN  
TÉLÉPHONE (021) 921 59 81  
SIÈGE SOCIAL: 1807 BLONAY

**FULLY**

A vendre directement du propriétaire dans un petit immeuble résidentiel avec ascenseur

**superbes appartements 4½ p.**

de 123 m² et

**2½ pièces.**

Renseignements (026) 46 30 20.

036-765688

**Grimisuat**

directement du constructeur, à vendre ou à louer avec possibilité de location vente

**villa 5½ pièces**

165 m² habitables, comprenant:  
**au rez:** grand séjour ouvert jusqu'au toit, cheminée, coin à manger, cuisine moderne, WC, bureau  
**1er étage:** 3 grandes chambres, salle de bains, galerie, possibilité de créer une mezzanine  
**sous-sol:** buanderie, cave, chaufferie, grand local disponible  
**extérieur:** entièrement aménagé avec pelouse, arbres d'ornement, place goudronnée, couvert à voitures, etc.  
Villa disponible de suite.  
Renseignements et visites: tél. (027) 22 23 95 ou (027) 38 10 55.

**A louer à Sierre**  
**halle industrielle**

380 m² + 400 m² de place, équipée, bordure de route cantonale, hauteur 4 m.

Ecrire sous chiffre K 036-749750, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-764214

**A louer en ville de Martigny**

**grande carrosserie**

env. 580 m²  
(peinture et tôlerie)  
complètement équipée et prête à l'exploitation.  
Conditions:  
- reprise de l'inventaire  
- bail de longue durée (10 ans)  
Début de l'exploitation: 1 décembre 91 ou à convenir.

Pour tous renseignements, veuillez téléphoner au (026) 22 11 84.

036-766079

**A vendre à Binil-Savièse**

**magnifique villa d'habitation**

+ terrain 850 m².  
Surface habitable 165 m².  
Hypothèque à disposition.

**A un taux préférentiel de 6,75%**

Prix de vente: Fr. 450 000.-

Pour tous renseignements:  
PAX Assurances, Rémy Bétrisey  
Tél. (027) 22 15 00 ou (077) 28 43 81.

036-766006

A louer, vieille ville de Sion

**joli petit duplex**

1 à 2 personnes.  
Libre tout de suite.

Tél. (027) 23 49 00, le soir.

036-766037

Martigny, à louer

**appartement 3½ pièces**

avec cave, galetas, quartier tranquille. Disponible dès le 1.12.91.  
Fr. 910.- charges comprises.

Tél. (026) 22 29 26 ou (026) 22 38 16.

036-765799

Nous disposons en permanence:

**terrains à bâtir**

différentes surfaces, ainsi que chalets et villas

pour résidences principales ou secondaires.  
Emmanuel Galliard, Chamason.

Tél. (027) 86 30 08.  
Fax (027) 86 59 28.

036-743247

A vendre

**à Chandolin/Savièse**

**place à construire**

Fr. 160 000.-

Tél. (027) 23 55 77.

036-765944

# Les vacances en un coup d'œil

BERNE. - L'Automobile-Club de Suisse (ACS) vient de publier un tableau synoptique indiquant les principales périodes de vacances dans tous les cantons suisses pour 1992. Il s'agit-là d'un instrument fort pratique pour la planification des propres vacances.

L'ACS recommande aux vacanciers désirant se rendre à leur lieu de destination par la route, de tenir compte des concentrations de trafic prévisibles aussi bien lors des réservations que lors des déplacements. A cet égard, le service d'état des routes et d'informations routières de l'ACS

est à même de conseiller des itinéraires peu fréquentés en Suisse comme à l'étranger. Ce service gratuit peut être obtenu vingt-quatre heures sur vingt-quatre au numéro de téléphone (031) 21 15 15.

Le tableau synoptique des vacances est disponibles gratuitement dans tous les secrétariats de l'ACS.

Le tableau ci-après informe sur les dates des vacances scolaires les plus importantes en Suisse en 1992.

Comme, il n'existe sur le plan cantonal aucune prescription pour l'unification des dates, les périodes indiquées peuvent faire l'objet de décalage sur le plan régional.

	janv.	fevr.	mars	avril	mai	juin	juillet	août	sept.	oct.	nov.	déc.
Argovie	25. 8.			11. 25.			18. 8.	26. 10.				25.
Appenzell AR		22. 29. 4.			20.	4. 8.		3. 17.				24.
Appenzell IR		27. 8. 5.			20.	5. 16.		4. 18.				24.
Bâle Campagne		29. 14. 11.		20.		27. 8.		26. 10.				24.
Bâle Ville		7. 14. 4.		20.		27. 8.		26. 10.				24.
Berne	1. 9. 28.			20.		4. 9.		19. 11.				19.
Fribourg		2. 6. 13.		24.		29. 28.		26. 30.				24.
Genève		22. 29. 16.		25.		29. 22.		24. 31.				24.
Glarus	25. 2.			11. 26.		27. 9.		3. 18.				24.
Grisons		24. 29. 11.		25.		27. 15.		3. 17.				24.
Jura	10. 15. 29.		19.			5. 16.		4. 18.				24.
Lucerne		22. 8. 11.		26.		3. 16.		26. 11.				24.
Neuchâtel			6. 20.			6. 14.		12. 23.				24.
Nidwalden		22. 7. 16.		29.		11. 23. 3.		18.				24.
Obwalden		22. 7. 11.		25.		4. 15.		26. 10.				24.
St. Gall	2. 9. 29.		20.			12. 16.		4. 18.				24.
Schaffhouse	25. 8. 11.		25.			4. 8.		26. 17.				24.
Schwyz		22. 3. 12.		26.		5. 16.		4. 18.				24.
Soleure	3. 16. 13.		26.			6. 9.		28. 17.				24.
Tessin		29. 8. 17.		26.		17. 3.		31. 8.				24.
Thurgovie	18. 2. 4.		20.			4. 9.		4. 18.				24.
Uri		22. 3. 17.		3.		4. 16.		3. 18.				24.
Vaud		15. 22. 4.		20.		4. 15.		10. 24.				24.
Valais		28. 9. 10.		27.		26. 24.		23. 2.				18.
Zoug	1. 16. 16.		3.			4. 16.		3. 18.				24.
Zurich	9. 23. 17.		3.			12. 16.		4. 18.				24.
Liechtenstein		27. 7. 16.		2.		4. 15.		3. 17.				24.

Ce tableau a été établi sur la base d'une enquête auprès des Directions cantonales de l'instruction publique.



Proche Migros, poste et gare

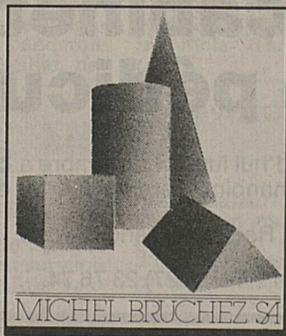
Immeuble propriétaire de la Fondation de prévoyance CEH, Genève, à louer pour avril 1992

2 pièces, 47 m² dès Fr. 750.- + charges  
3 pièces, 79 m² dès Fr. 950.- + charges  
4 pièces, 100 m² dès Fr. 1100.- + charges

**Surfaces commerciales et de bureaux également disponibles.**

Renseignements: Val Promotion  
Avenue de France 10  
1950 SION  
Tél. (027) 23 34 94  
Monique Sprenger.

36-758905



Valais central

au cœur du vignoble, rive droite du Rhône à vendre

**superbe appartement 3½ pièces**

95 m² + grand balcon

Agencement et finitions de première qualité, grandes baies vitrées, très ensoleillé

Fr. 325 000.-

Possibilité d'assumer le poste de conciergerie.  
Renseignements et visites: Michel Bruchez S.A.  
(027) 86 62 06-09

**MICHEL GEORGES** professionnel de l'immobilier  
rue de l'Avenir 1 - 1950 SION - Tél. (027) 22 86 07

**NENDA-Z-STATION**  
restaurant: Fr. 900 000.-

**MONTREUX**  
app. 3 pièces: Fr. 315 000.-

**LAUSANNE**  
restaurant: Fr. 570 000.-

# MIGROS

DU 4 AU 16 NOVEMBRE 1991

## GRANDE EXPOSITION-VENTE DE TAPIS D'ORIENT

à des PRIX MIGROS très intéressants!



CENTRE COMMERCIAL

### MM DU MANOIR

MARTIGNY



### ANNONCES DIVERSES

#### CHRYSLER SARATOGA V6 *Ambiance*



La star de la catégorie spéciale. Série limitée, prix sensation Fr. 36'990.-  
**LE PRIX SENSATION!** «The American Way of Driving» pour conducteurs privilégiés: peinture «deux tons», c'est-à-dire contraste de deux couleurs élégantes et ambiance feutrée grâce aux sièges cuir et à la climatisation. Moteur V6 de 3 litres (104 kW/141 CV-DIN), transmission automatique à 4 rapports et traction avant. ABS. Tempomat. Siège du conducteur, lave-glaces et rétroviseurs extérieurs chauffants réglables électriquement. Ordinateur de bord, radiocassette stéréo avec RDS, verrouillage central. Rétroviseurs extérieurs de même couleur que la carrosserie, jantes en alliage léger, phares à halogène avec réglage de hauteur et antibrouillards intégrés aux pare-chocs. (Airbag + Fr. 1'400.-). Modèle standard: Fr. 34'400.-. Climatisation (+Fr. 1'890.-), peinture métallisée (+Fr. 400.-) et airbag (+Fr. 1'400.-) en option.

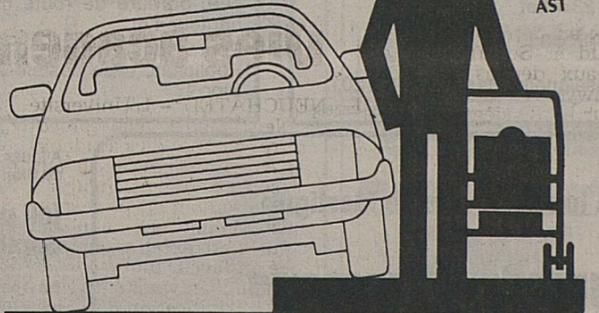
CHRYSLER 37 ANS GARANTIE Arguments décisifs en faveur de CHRYSLER: garantie générale d'usine de 3 ans ou 110 000 km et garantie de 7 ans contre les perforations par la rouille. Sans oublier la CHRYSLER PRIVILEGE SERVICE garanti par Winterthur Assurances.



CHRYSLER THE NUMBER 1 FROM THE USA

**GARAGE DU MONT-D'ORGE**  
 RENÉ VULTAGIO  
 1962 PONT-DE-LA-MORGE/SION  
 TÉL. 027/36 37 00

ne pas stationner sur le trottoir



**Isabelle Bruttin**  
 diplômée de l'Ecole cantonale vaudoise de pédicures, a le plaisir de vous annoncer l'ouverture de son

## cabinet de pédicure

aujourd'hui lundi 4 novembre à **Sion**, rue Chanoine-Berchtold 7, 1er étage.

Reçoit sur rendez-vous.

Tél. (027) 23 76 74.

36-765512

Vous cherchez? Occasions

une citerne à pression 2400 l  
 une citerne à pression 4000 l

Tél. (025) 71 79 81, le soir.

036-765091

Occasion

Grue à fumier

avec godet pour attelage 3-points tracteur.

Tél. (025) 71 79 81, le soir.

036-765137

#### 33 modèles de garages



Uninorm vous propose un vaste choix de garages en béton. Du petit garage simple au garage double avec une grande porte basculante, ainsi que des garages de grande surface de 800 x 358 x 346 cm. Pour de plus amples informations, visitez notre exposition.

**Ferd. Liotti SA**, 1951 Sion  
 Matériaux de Construction  
 Tél. 027 33 11 21

NOU 31

**uninorm** 1029 Villars-Ste-Croix  
 Croix-du-Péage, tél. 021 635 14 66

### FUST LUMINAIRES

Lampe à suspension 120.-	Suspension réglable 190.-	Suspension réglable 185.-	Suspension réglable 250.-	360.-	248.-	775.-
Applique murale 60.-	Lampe à suspension 195.-	Lampe à suspension 150.-	Lampe de table 79.-	Lampe de table 89.-	Système à câbles 5 x 20 W 398.-	
Spot murale 195.-	Applique murale 70.-	Lampe de table 59.-				
Eclairage pour salle de bains 66.-	Lampe d'extérieur 49.-					

Tous les lampadaires halogène (300 W / 50 W)

Suspensions, lampadaires, lampes de table, systèmes sur câble, suspensions d'extérieur, ampoules halogènes et économiques etc. Droit d'échange. En permanence, articles isolés avantageux!

ELECTROMENAGER CUISINES/BAINS LUMINAIRES TV/HIFI/VIDEO

Sion, av. de Tourbillon 47, (027) 23 13 44



Voir loin c'est prévoir. USM Kitos n'est pas un bureau, mais un système pour réaliser des postes de travail encore valables demain! Si vous êtes de ceux qui voient loin, venez-nous voir ou téléphonez-nous.

# USM KITOS LE PLAN DE TRAVAIL

*Amacker*

USM KITOS Pour ceux qui voient loin

PAPETERIE - MEUBLES DE BUREAU  
 Sierre - Av. Général-Guisan 18 - Tél. 027 / 55 88 66  
 Sion - Rue de Lausanne 12 - Tél. 027 / 22 12 14\*

Conseil des Etats  
Radical élu



AARAU. - Lors du deuxième tour pour le Conseil des Etats, les électeurs du canton d'Argovie ont élu dimanche le radical Willy Loretan, (notre photo) qui auparavant siégeait au Conseil national. Willy Loretan a été élu par 41 061 voix. Il a nettement devancé son adversaire, le démocrate du centre Ulrich Siegrist, membre du gouvernement cantonal, qui a obtenu 31 258 voix. La participation n'a été que de 22,6%. Lors du premier tour le 20 octobre dernier, le sortant d.c. Hans Jörg Huber avait été réélu.

Agé de 57 ans, Willy Loretan est le maire de Zofingue. Depuis quarante-trois ans, le canton d'Argovie est représenté au Conseil des Etats par un d.c. et un radical. (ap)

La situation

BERNE. - Avec le résultat de ce dimanche en Argovie, les radicaux sont les vainqueurs provisoires des élections au Conseil des Etats, dont 39 des 46 sièges sont désormais pourvus. Le PRD a en effet enlevé jusqu'ici trois mandats supplémentaires, dont deux au détriment du PS (Vaud et Schaffhouse) et un aux dépens du PDC (Schwytz).

Sur les 39 sièges repourvus à la Chambre des cantons, le PRD en détient 16 (+3), le PDC 15 (-1), l'UDC 4, les libéraux 3, l'Alliance des indépendants 1 (tous sans changement), les socialistes aucun (2). Les sept autres sièges seront attribués ces prochains week-ends.

La semaine prochaine, le deuxième tour aura lieu dans les cantons de Berne et du Tessin.

Enfin, les derniers élus seront désignés le 17 novembre dans les cantons de Bâle-Ville, Fribourg et Thurgovie. On connaîtra alors la composition définitive du Conseil des Etats, et l'on saura combien de sièges le PS parviendra à conserver sur les trois qu'il peut encore sauver dans ces cantons. (ats)

# « Choisir entre deux maux »

Après l'affaire de Thoune, Otto Stich s'exprime pour la première fois sur la situation de la place bancaire. La hausse de l'essence serait moins désagréable que celle des taux hypothécaires.

BERNE. - La place financière suisse n'est certes pas exempte de problèmes, mais des affaires telles que la débâcle de la Caisse d'épargne et de crédit de Thoune ne devraient pas se répéter et les clients des banques n'ont rien à craindre pour leur argent. C'est ce qu'a déclaré le conseiller fédéral Otto Stich dans une interview à l'Associated Press. C'est la première fois que le ministre des Finances s'exprime sur la situation de la place bancaire après que l'affaire de Thoune a suscité quelques interrogations dans le public.

A propos d'une éventuelle nouvelle hausse du taux des anciennes hypothèques, Otto Stich considère qu'une telle évolution n'est pas souhaitable. Il n'y a toutefois pas de raison pour que les taux d'intérêt continuent de monter. Dans ce contexte, le ministre des Finances souligne qu'il est très important que les finances fédérales retrouvent rapidement leur équilibre. En effet, si les pouvoirs publics doivent emprunter sur le marché des capitaux, il est à craindre que cela pousse les taux d'intérêt à la hausse.

Il faut choisir entre deux maux, a dit Otto Stich, en ajoutant: «Une hausse du prix de l'essence est certainement moins désagréable qu'une nouvelle hausse des taux hypothécaires.»

Situation sous contrôle

Le chef du Département fédéral des finances (DFF) com-

prend que certains aient pu se poser des questions après l'épisode de Thoune. Il admet que certains secteurs de la place financière causent quelques soucis. «Mais, en soi, nous contrôlons la situation et je ne crois pas que les clients des banques aient à craindre pour leur argent.»

Un cas particulier

Selon Otto Stich, le cas de la Caisse d'épargne et de crédit de Thoune est particulier car les erreurs commises au plus haut niveau de la direction ont joué un rôle décisif.

Il n'en reste pas moins que le trop grand nombre de banques et les difficultés de rentabilité de certaines d'entre elles rendent inévitable un processus de concentration. Si les banques régionales ont perçu l'évolution en cours, elles doi-

vent soit se concentrer sur leurs activités traditionnelles, soit chercher à s'allier à d'autres banques. Selon le chef du DFF, peu de banques régionales seront absorbées par les grandes, car ces dernières ont déjà trop de filiales.

Si les banques régionales jouent leurs atouts traditionnels et ne se croient pas obligées de s'étendre à tout prix, elles survivront à la restructuration du secteur bancaire. Il en va de même pour les banques cantonales. Toutefois, Otto Stich n'exclut pas que de petites banques cantonales fusionnent.

L'Etat ne doit pas intervenir

Interrogé sur le rôle des autorités dans le processus de concentration en cours, le ministre des Finances souligne qu'il n'appartient pas à l'Etat d'intervenir dans le processus de décision des banques.

En tant qu'ex-membre de la Commission fédérale des banques (CFB), il sait que cet organe de surveillance, lorsqu'une banque a des problèmes de rentabilité, n'hésite pas à l'inciter à faire le pas nécessaire. Peut-être qu'à l'avenir la CFB devrait aller encore plus dans ce sens pour éviter que ne se reproduise une affaire comme celle de Thoune.

«L'expansion sans limite, sans définir les risques et les conséquences, sans tenir compte des emplois en jeu et de l'environnement est une des caractéristiques de notre temps, pas seulement dans le secteur bancaire», estime Otto Stich. Et d'ajouter: «Je pense que le cas de la Caisse d'épargne et de crédit de Thoune aura un effet salutaire», précisant qu'il ne souhaitait évidemment pas que des affaires de ce genre se reproduisent. (ap)

# Réforme «verte» des finances

RAPPERSWIL. - Lors de son assemblée extraordinaire des délégués samedi à Rapperswil (SG), le Parti écologiste suisse (PES) a adopté une résolution où il demande une réforme «écologique» des finances fédérales, en l'occurrence de transformer l'impôt sur le chiffre d'affaires (Icha) en un impôt sur l'énergie. Le PES a par ailleurs adopté un document sur l'égalité des sexes, critiqué par les délégués romands parce que jugé peu réaliste.

Dans sa résolution sur le régime fiscal, le PES estime que seule une transformation durable de l'économie de marché dans le sens de l'écologie

permettra de traiter les atteintes à l'environnement de façon fondamentale. Selon lui, les ressources non renouvelables et les substances nuisibles à l'environnement doivent devenir plus chères.

Egalité des sexes: divergences

Un document sur la réalisation d'une véritable égalité des sexes a provoqué une longue discussion entre «fondamentalistes» - généralement Alémaniques - et «réalistes» - en majorité des Romands. Ce papier demande notamment la possibilité pour les deux sexes de choisir librement en-

tre activité rémunérée et travail familial, et d'avoir la possibilité de lier éducation des enfants et travail domestique au travail rémunéré. Il exige aussi une stricte introduction de quotas féminins dans les organes politiques.

Propositions irréalistes

Ces propositions, exposées d'une façon très peu nuancée, ont été l'objet de critiques venues surtout des délégués et délégués romands, qui les ont jugées unilatérales et irréalistes. Au vote, toutefois, le document a été adopté par 69 voix contre 17, et 10 abstentions.

Mots d'ordre

Les délégués ont par ailleurs décidé à l'unanimité de recommander au peuple l'approbation de l'initiative populaire «pour une réglementation stricte et progressive des expériences sur les animaux», qui passera au vote le 16 février prochain et équivaut pratiquement à un arrêt total de l'expérimentation animale, à quelques rares exceptions près.

Ils recommandent par contre le rejet de l'initiative des caisses-maladie «pour une assurance-maladie financièrement supportable», en raison des conséquences trop lourdes

qu'elle implique pour les finances fédérales.

Lors de l'assemblée, le secrétaire du PES Bernhard Pulver a par ailleurs dressé un bilan des dernières élections fédérales. Tout en relevant qu'avec le Parti des automobilistes, le PES - trois sièges de plus - figure également au nombre des vainqueurs de ces élections, il a souligné que les revers enregistrés dans certaines villes comme Zurich et Bâle ainsi qu'en Suisse romande étaient préoccupants. Certains délégués ont par ailleurs critiqué la position officielle du PES face à l'intégration européenne. (ats)

## Dies academicus

NEUCHÂTEL. - L'Université de Neuchâtel a vécu samedi son traditionnel dies academicus. A cette occasion, le recteur sortant Rémy Scheurer a passé le témoin au professeur Denis Maillat. Le nouveau recteur s'est notamment prononcé en faveur d'une participation de l'Université de Neuchâtel à l'édification d'un système universitaire romand plus cohérent et mieux coordonné.

Par ailleurs, plusieurs personnalités universitaires se sont vu décerner le titre de docteur honoris causa.

Au terme de son mandat de recteur, Rémy Scheurer s'est félicité d'avoir pu renforcer le caractère régional de l'Université de Neuchâtel dans l'arc jurassien par le biais d'accords de collaboration avec l'institut L'Homme et le temps de La Chaux-de-Fonds et avec

l'Université de Franche-Comté, à Besançon. Il s'est par ailleurs résolument prononcé en faveur de la recherche de base.

Son successeur Denis Maillat a quant à lui présenté un programme en huit points pour les quatre ans à venir. L'Université de Neuchâtel devrait ainsi accentuer sa participation dans le processus de mobilité suisse et européenne.

Elle entend par ailleurs maintenir un bon encadrement des étudiants, assurer la relève universitaire, développer la formation continue, accorder une attention au logement des étudiants, mener à chef le projet d'une nouvelle construction et jouer un rôle en vue d'améliorer la coopération et la coordination entre les universités romandes, a-t-il encore déclaré en substance. (ats)

## Syndicalistes dans la rue

LAUSANNE. - A l'appel de l'Union syndicale vaudoise et des partis de gauche, 500 à 1000 personnes ont protesté samedi, dans les rues de Lausanne, contre l'austérité, le chômage, la vie chère, la hausse des loyers, la baisse du pouvoir d'achat, les atteintes aux salaires.

Les manifestants se sont particulièrement élevés contre la suppression de la compensation bisannuelle du renchérissement, l'une des mesures décidées par le gouvernement cantonal pour faire face à un déficit budgétaire de 300 millions de francs en 1992. Une adaptation annuelle seulement entraînerait une perte salariale de 800 francs par an, en moyenne, pour les fonctionnaires vaudois.

Les syndicats ont aussi critiqué le blocage des effectifs du

personnel de l'Etat et notamment du corps enseignant, le gel des dépenses publiques, la réduction des subsides.

Contre les «cadeaux fiscaux»

«Aussi bien à l'Etat de Vaud que dans le secteur privé, les salariés vivent une attaque sans précédent contre leurs conditions de travail», ont affirmé les porte-parole des manifestants. Ceux-ci ont reproché d'autre part aux autorités des «cadeaux fiscaux» consentis ces dernières années et l'absence d'une lutte efficace contre la fraude fiscale.

Sous la pluie, le cortège a fait des haltes devant le centre patronal, puis devant le Département cantonal des finances. Derrière une banderole portée par le conseiller na-



tional socialiste Pierre Aguet, on remarquait une pancarte portant à l'adresse du chef socialiste des finances vaudoises les mots «Duvoisin traître». (ats)

# Lucerne: première parution



Le nouveau quotidien lucernois présenté par, de gauche à droite, MM. Walter Brüllsauer, éditeur, Erwin Bachmann, délégué de la société éditrice, et Klaus Röllin, rédacteur en chef.

LUCERNE. - Le nouveau quotidien «Luzerner Zeitung» (LZ) a paru pour la première fois samedi. Né de la fusion du «Vaterland», proche du PDC, et du «Luzerner Tagblatt», proche du PRD, il aura un tirage de 76 600 exemplaires. Ses éditeurs veulent en faire le quotidien numéro un de Suisse centrale.

Le nouveau journal bourgeois n'a qu'un concurrent dans la région, les «Luzerner Neuste Nachrichten», quotidien indépendant tirant à 58 000 exemplaires. Le LZ produit des éditions régionales pour les cantons d'Uri, Schwytz, Nidwald et Zoug. Sa présentation ne se distingue guère de celle d'autres journaux suisses qui se sont modernisés ces dernières années.

C'est l'ancien rédacteur en chef du «Vaterland», Klaus Röllin, qui dirige la rédaction, formée de septante journalistes venus des deux quotidiens qui ont fusionné. Moins de dix rédacteurs ont perdu leur travail à cause de cette opération. (ats)

## EN BREF

«Vache folle»

BERNE. - Un cas de maladie de la «vache folle» est survenu à Vaulion, dans le Jura vaudois, au cours du mois d'octobre, selon le dernier bulletin de l'Office vétérinaire fédéral. Il s'agit du premier cas enregistré dans le canton de Vaud, a précisé samedi à l'ATS le vétérinaire cantonal Jean-François Pellaton. L'animal atteint, âgé de 6 ans, a été abattu à Lausanne, a-t-il ajouté.

Dix cas d'encéphalopathie bovine spongiforme ont été déclarés en Suisse depuis novembre 1990. A part le cas vaudois, deux bêtes avaient déjà été frappées en Suisse romande: une dans le Jura bernois et une en Valais. (ats)

Drame de la jalousie

MELLINGEN. - Un homme de 35 ans a abattu samedi soir à Mellingen (AG) son épouse de 34 ans, dont il vivait séparé depuis près d'une année. La jalousie paraît à l'origine du drame, a indiqué hier la police argovienne. Le meurtre a été commis sur un parking, lors-

que l'auteur du crime a aperçu son épouse en compagnie de son nouvel ami et d'une connaissance. Tous les protagonistes de l'affaire sont Yougoslaves. (ats)

Meurtre près de Berne

BERNE. - Un agriculteur de 60 ans a été tué hier matin à Boll, près de Berne. Selon la police, sa fille l'a trouvé gisant dans son sang sur le plancher de l'étable. Le meurtrier pourrait être le gendre de la victime.

Le paysan était allé traire les vaches à 6 heures du matin. Une heure plus tard, sa fille le découvrait grièvement blessé à la tête et au corps. Le malheureux devait décéder durant son transport à l'hôpital.

La police recherche un ressortissant yougoslave de 36 ans, Ramushi Shaban, qui est fortement soupçonné d'être l'auteur du crime. Il est marié à la fille de la victime, mais vit séparé d'elle. Selon les enquêteurs, il avait à plusieurs reprises proféré des menaces contre la famille de son épouse. (ats)

# Poignée de main historique

Israéliens et Palestiniens se retrouveront pour parler de l'autonomie de la Cisjordanie et de Gaza.

MADRID. - Les délégués palestiniens et israéliens de la conférence de Madrid ont annoncé dans un communiqué commun hier un accord pour poursuivre leurs discussions sur un gouvernement autonome intérimaire dans les territoires occupés de Cisjordanie et de la bande de Gaza.

Ils sont convenus de poursuivre leurs discussions à une date et en un lieu non précisés. Peu avant cette annonce, Syriens et Libanais avaient annoncé leur intention de participer, dans le cadre de la conférence, à la suite du processus de paix.

Dans un communiqué conjoint, les délégations israélienne et jordano-palestinienne affirment que les quatre heures de discussions se sont déroulées dans une «bonne atmosphère, une atmosphère d'affaires».

«Les questions discutées ont concerné la procédure des futures discussions qui, nous l'espérons, auront lieu prochainement. Les consultations vont se poursuivre à propos du lieu et d'autres sujets», ajoute le communiqué.

Les chefs de délégations israélienne, jordanienne et palestinienne se sont serrés la main devant les photographes à l'issue de cette session historique, la première de négociations directes entre Palestiniens et Israéliens. Les Jordaniens avaient déjà eu l'occasion de discuter directement avec les Israéliens.

Le chef de la délégation israélienne, Eliakim Rubinstein, a déclaré que les discussions bilatérales se poursuivront «dans les jours à venir» sur le lieu des prochaines rencontres. Il a ajouté que le calendrier comprendrait des discussions sur la question d'un gouvernement autonome pour les Palestiniens ainsi que des négociations bilatérales avec la Syrie au sujet d'un éventuel traité de paix et des problèmes d'alimentation en eau. (ap)

## En bref

### Intolérance

ALGER. - Une jeune fille de 17 ans a été lapidée vendredi à Tiaret (300 km au sud-ouest d'Alger) par «une nuée d'enfants encadrés par quelques adultes hystériques», pour avoir porté une jupe courte, a rapporté hier le quotidien «Alger-républicain».

Coups de pied et de poing, jets de pierres sur la tête et crachats sur le visage se sont abattus sur la victime «coupable seulement d'avoir porté une jupe trop courte aux yeux de ses massacrés», relève «Alger-républicain». (ats/afp)

### Bébé à la poubelle

NANCY. - Les médecins et les infirmières de la maternité de Nancy ont baptisé Elodie le nouveau-né découvert dimanche matin dans une poubelle, enveloppé dans un manteau. C'est un employé d'un café du Haut-du-Lièvre, un quartier populaire de Nancy, qui a été attiré par les cris de l'enfant.

La petite fille, qui venait de naître, avait encore son cordon ombilical, d'ailleurs mal coupé. Elle pèse 3,2 kilos et est en parfaite santé.

Les policiers de la sûreté urbaine de Nancy sont à la recherche de la mère. (ap)



Le chef de la délégation palestinienne, Haidar Abdel Shafi, et son homologue israélien, Eliakim Rubinstein, se serrent la main: historique! epa

## Fillettes massacrées

Les corps de Muriel et Ingrid retrouvés près de Lodève.

ELNE. - Au terme de deux semaines de recherches, les corps d'Ingrid et de Muriel ont été retrouvés hier après-midi à l'est de Lodève (Hérault, Pyrénées-Orientales) au cours de recherches menées par une centaine de gendarmes accompagnés du meurtrier présumé, Christian Van Jeloven.

Ce dernier a lui-même désigné le ravin au fond duquel il avait jeté les corps des deux fillettes, à une vingtaine de kilomètres à l'est de Lodève. Selon les premières constatations, Ingrid et Muriel auraient été étranglées. Leur

mort remonterait au jour même de leur disparition, le 19 octobre dernier. Les corps ont été transportés au centre médico-légal de Montpellier pour autopsie.

Samedi, le suspect numéro 1, Christian Van Jeloven, 46 ans, placé en garde à vue à Chaumont (Haute-Marne), avait avoué être l'auteur du rapt avant d'être inculpé d'enlèvement et de séquestration de mineurs.

Cet ancien cadre commercial, marié et père de trois enfants, avait été interpellé vendredi à l'hôpital de Saint-Dizier (Haute-Marne), après une

tentative de suicide à Lourdes.

Les deux fillettes, Muriel Sanchez et sa cousine Ingrid Van de Portaele, toutes deux âgées de 10 ans, avaient été aperçues pour la dernière fois le 19 octobre alors qu'elles montaient dans la voiture d'un homme qui leur avait demandé l'emplacement d'une cabine téléphonique.

Ce jour-là, Muriel était invitée chez sa cousine Ingrid qui fêtait ses 10 ans. Une de leurs camarades aurait dû les rejoindre, mais ses parents l'avaient «privée d'anniversaire» parce qu'elle n'avait pas terminé ses devoirs. (ap)

## Croatie: folie quotidienne

DUBROVNIK. - Après une nuit calme, l'armée fédérale a repris ses bombardements au mortier hier en milieu de journée sur Dubrovnik. Les combats ont également redoublé d'intensité à Vukovar et Vinkovci en Slavonie (est de la Croatie), ainsi qu'à Ceric et Karlovac.

Après avoir été intensifs vers 12 heures locales, provoquant le déclenchement des sirènes d'alerte, les tirs de mortier sur la cité médiévale, qui n'ont pas fait de victimes, ont diminué au cours de l'après-midi.

Parallèlement, les combats se sont intensifiés dans toute la Slavonie. L'armée fédérale

a lancé une offensive sur les villes de Vukovar et de Vinkovci mais aussi à Ceric, ville à majorité serbe située non loin de Sid au sud, à la frontière serbo-croate.

Il y a également eu des combats à Karlovac (sud-ouest de Zagreb). Selon l'agence Tanjug, les combats de la nuit ont fait au moins cinq morts dans les rangs fédéraux. Enfin, des sirènes ont retenti à Zagreb pour la deuxième journée consécutive au passage d'appareils de l'aviation fédérale.

Les Douze de la CEE ont donné jusqu'au 5 novembre à la Serbie pour accepter un plan qui prévoit de transfor-

mer la Yougoslavie en une association de républiques souveraines aux frontières inchangées. Sinon elle encourt des sanctions économiques et diplomatiques.

Le président serbe Slobodan Milosevic n'a apparemment pas l'intention de se plier à la mise en demeure de la CEE. Il en effet affirmé hier au ministre grec des Affaires étrangères Adonis Samaras, en visite à Belgrade, que sa république n'accepterait aucune sorte d'ultimatum, selon Tanjug.

Quant à la conférence sur la paix en Yougoslavie, elle reprendra mardi à La Haye. (ap)

## Les oiseaux-lyres en pleurs

PARIS. - Chanteur, compositeur et acteur, Mort Shuman qui vient de mourir des suites «d'une longue maladie» dans un hôpital londonien à l'âge de 52 ans, restera pour tous les amateurs de variétés un pianiste romantique au visage déboussaillé et pour toutes les vedettes de la chanson un parolier de talent.

Né le 12 novembre 1938 à New York dans le quartier de Brooklyn, ce fils d'émigré juif polonais a grandi et fait ses premières armes à l'ombre des plus grandes vedettes de la chanson américaine. Ses études au Conservatoire de New York le conduisent à se passionner pour les rythmes blues des musiciens noirs de Harlem.

Il commence sa carrière à l'âge de 18 ans comme parolier. Pendant plusieurs années, il reste dans les coulisses et rédige une bonne vingtaine de classiques pour Elvis Presley, dont «Can't help falling in love», écrite en collaboration avec Doc Pomus. Il mettra aussi son talent au service d'artistes aussi célèbres que les Drifters, Ray Charles, les Small Faces et même la chanteuse Janis Joplin pour lesquels il écrira un grand nombre de succès.

En 1966, il découvre Jac-

ques Brel. Comme il le confiera plus tard, ce fut pour lui «un coup de foudre» qui le décidera à traverser l'Atlantique et à venir s'installer en France. Il veut faire découvrir aux Américains les textes de Brel qu'il traduira et interprétera en anglais. Il met en scène une comédie musicale «Jacques Brel is alive and well and living in Paris» qui tiendra l'affiche pendant sept ans à Broadway et deviendra même un film.

Amoureux de Paris, ce bon vivant admettait dans un sourire que «si l'on a les moyens et aucune volonté, on peut parfaitement mourir de plaisir à Paris».

La petite histoire veut que le parolier Etienne Roda-Gil à qui l'on doit la légende de Julien Clerc ait réussi à convaincre Mort Shuman à faire carrière en France. Il écrira également pour Eddy Mitchell et Johnny Hallyday.

Lorsqu'il décide de se lancer, son fort accent américain-polonais fait immédiatement sensation auprès du public français qui le découvre dans «Le lac Majeur», une mélodie sucrée inspirée par «L'adieu aux armes» d'Ernest Hemingway paru en 1929.

Pour ce premier succès Mort Shuman, moustache

drue et tignasse frisée, nous offre une chanson où les grands espaces se mêlent à sa voix triste sur fond de mélodie mélancolique. Mort vient de trouver le filon: des slows qui feront le bonheur des soirées de variétés et des boums de fin d'année.

Il continue à exploiter ce type de compositions et produit plusieurs autres succès: «Shami-Sha» ou encore «L'imperméable anglais». En 1976, il triomphe avec «Papa Tango Charlie» qui restera un classique pour plusieurs générations. En 1978, il produit «America, I love you» qui est son dernier album marquant.

Devenu célèbre, il n'oubliera jamais le quartier de New York qui l'avait vu naître. En 1976, il écrit «Brooklyn by the sea», une reprise de «Save the last dance for me».

Refusant de se cantonner dans la chanson, il compose également des musiques de films: «A nous les petites Anglaises» ou «L'hôtel de la Plage» avant de passer de l'autre côté de la caméra comme acteur aux côtés de Jodie Foster dans «La petite fille au bout du chemin».

En 1986, il choisit de quitter la France pour s'installer à Londres où il poursuivait sa carrière et se consacrait aux comédies musicales. (ap)

## La guerre des veuves!

Imelda Marcos regagne lundi les Philippines. Elle veut reprendre le pouvoir.



Avant son départ, Imelda Marcos s'est rendue à Honolulu où elle s'est recueillie sur le cercueil de son mari Ferdinand. afp

HONOLULU - MANILLE. - Le retour d'Imelda Marcos aux Philippines lundi risque de faire des vagues et pourrait provoquer notamment une «guerre des veuves» entre elle et Corazon Aquino qui l'accuse d'avoir fait assassiner son époux Benigno en 1983.

Mme Marcos, arrivée depuis jeudi soir à Honolulu (Hawaii) en provenance des Etats-Unis après cinq ans et demi d'exil, devait partir hier à destination de Manille.

Elle devra répondre devant les tribunaux philippins de fraude fiscale et de détournement de fonds publics, entre autres, des millions de dollars qui ont échoué sur ses comptes et ceux de son mari Ferdinand Marcos, décédé en 1989, avant le soulèvement populaire de 1986 qui a propulsé Mme Aquino au pouvoir.

Mais selon certaines sources, l'ex-première dame des Philippines a l'intention de se présenter à l'élection présidentielle de mai prochain. Le Mouvement pour une nouvelle société (KBL) de Marcos serait prêt à proclamer un «nouveau KBL» et à proposer la candidature d'Imelda.

«Le retour de Mme Marcos devrait lui permettre de mobiliser le réseau clandestin de la dictature Marcos, qui a pour but de renverser le gouvernement et de menacer nos ac-

### Kohl: mieux

MONZA. - L'état de santé de Peter Kohl, 26 ans, le fils du chancelier allemand gravement blessé jeudi dans un accident de voiture, s'est amélioré et ne devrait pas nécessiter une intervention chirurgicale, ont annoncé hier ses médecins italiens.

Selon le Dr Antonio Bonafini de l'hôpital de Monza, cité par l'agence ANSA, Peter Kohl «a passé une nuit calme et sa respiration s'est légèrement améliorée. Rien ne semble indiquer qu'il faille pratiquer une opération des poumons.» (ap)

## L'IRA frappe à l'hôpital

BELFAST. - L'Armée républicaine irlandaise (IRA) a revendiqué, dans un appel à une radio privée de Belfast, l'explosion qui a coûté la vie à deux soldats et blessé dix autres personnes samedi après-midi dans une aile occupée par des militaires de l'hôpital de Musgrave Park, dans le sud de la ville.

«Nous pensons que l'explosion a été provoquée par une bombe au semtex placée dans un couloir souterrain reliant l'aile occupée par les civils à celle des militaires», a déclaré un porte-parole de la police

quis démocratiques et notre stabilité économique», avait souligné Cory Aquino l'année dernière.

Permettre le retour au pays d'Imelda Marcos et sur la scène politique présente des risques en raison de la relative instabilité des institutions politiques. Une douzaine d'hommes politiques se sont montrés intéressés par la présidentielle bien qu'aucun leader ne se dégage véritablement. Le président du Parlement Ramon Mitra et l'ex-ministre de la Défense Fidel Ramos se sont d'ailleurs portés candidats à l'investiture du parti pro-Aquino Bataille pour des Philippines démocratiques.

Cory Aquino a pendant des années écarté tout second mandat mais, selon des proches, elle envisagerait de se représenter. Une possibilité, confirment des diplomates occidentaux, ne serait-ce que pour faire front à Imelda si cette dernière se présente aussi.

Le bilan de sa présidence est inégal mais la plupart des observateurs estiment que Mme Aquino bénéficie du fait d'être déjà en poste.

Les projets d'Imelda sont vagues. De nombreux sympathisants du clan Marcos ont rejoint Cory Aquino ou se sont ralliés à un de ses cousins éloignés, Eduardo «Danding» Cojuangco, un admirateur de longue date de Ferdinand Marcos.

M. Cojuangco se trouvait à l'aéroport de Manille lors du retour vendredi du fils d'Imelda, Ferdinand Jr. - le premier à revenir en territoire philippin. M. Cojuangco est en concurrence avec le vice-président Salvador Laurel et le sénateur Juan Ponce Enrile pour l'investiture du Parti nationaliste.

Reste qu'une pléthore de candidats en lice et aucun favori pourrait se traduire par l'élection d'une personnalité sans programme précis et ouvrir la porte à toutes les instabilités, craignent certains observateurs politiques. (ap)

## Zambie: Kaunda c'est fini

LUSAKA. - Frederick Chiluba a prêté serment samedi en tant que président de la Zambie à la suite de la défaite électorale de Kenneth Kaunda, qui dirigeait le pays depuis son accession à l'indépendance en 1964.

Le nouveau chef de l'Etat, un dirigeant syndical de 48 ans, a prêté serment devant le président de la Cour suprême, Anel Silungwe. La cérémonie a eu lieu à midi face à une

foule enthousiaste, réunie devant le bâtiment de briques rouges de la Cour suprême malgré la bise glaciale.

Le président sortant avait quelques heures auparavant reconnu sa défaite dans un discours radiodiffusé au cours duquel il a félicité son successeur et annoncé son intention de poursuivre ses activités politiques au sein de l'opposition. (ats/reuter)

# Nouvelliste

## VALAIS

CHABLAIS

MARTIGNY

SION

SIERRE

HAUT-VALAIS

Avec les chefs de chœurs

15

La fête des morts

16

Evolène dans le noir

17

La fête à Mollens

19

Un pâtissier couronné

20

**Cet emplacement publicitaire est à votre disposition**

Pour tout renseignement: (027) 295 151, interne 211

# Les oiseaux en kaléidoscope

Concours de beauté à l'exposition d'Ornival

SION. - Ornival a présenté ce week-end sa 20e exposition d'oiseaux à l'école du Sacré-Cœur, à Sion. Vingt-deux éleveurs d'oiseaux avaient répondu présent et un public nombreux a pu admirer quelque quatre cents spécimens au ramage coloré.

**Concours**

Oiseaux exotiques et indigènes ont participé au concours

de beauté qui a permis aux quatre canaris blancs de Daniel Siero (Châteauneuf-Conthey) de décrocher la médaille de superchampion avec 4x90 points.

D'autres éleveurs ont récolté avec leurs oiseaux la mention de champion dans les diverses catégories: Claude Emery (Veyras), Marcel Cotter (Vétroz), Georgette Cotter (Vétroz), Jean-Henri Paulsen (Vétroz), Jakob Schuppli

(Châteauneuf-Conthey), Carmen Favre (Sion), Oswald Millius (Sion), Maryline Dorsaz (Fully), Sylvain Antille (Chippis), Gianni de Paola (Vétroz), Samuel Sieber (Fully), Arsène Rey (Sion), Hubert Bruttin (Grône), Raymond Dorsaz (Fully).

On notera que l'oiseau ayant obtenu le plus haut pointage est une grande peruche appartenant à Gianni de Paola et qui a totalisé 93

points!

Le public a pu se familiariser avec de nombreuses espèces, plus colorées les unes que les autres: du cacatoès âgé de 20 ans aux faisans dorés, en passant par les chardonnerets croisés avec des canaris... Les enfants ont admiré, entre autres espèces, l'eclectus, la calopsitte perlée et toute une «gamme» de perroquets petits ou grands: un véritable kaléidoscope de couleurs. (vp)



Des faisans dorés que l'on trouve encore en liberté en Europe.



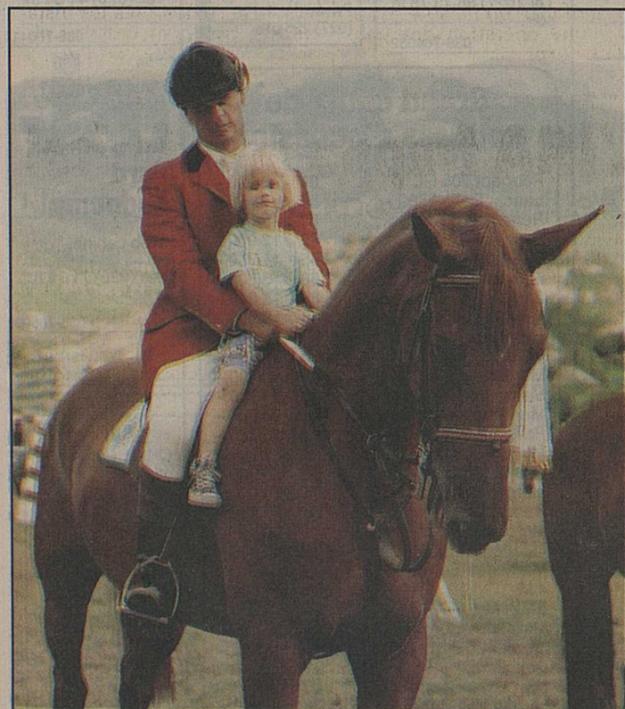
Un festival de couleurs venues d'ailleurs.



Les quatre canaris blancs de Daniel Siero qui ont remporté la médaille de superchampion.

**FORUM**

# Michel Darioly: l'équitation passion



Michel Darioly. Dans son domaine des Ilots, le cheval est roi.

Entretien Marcel Gay

**La plus belle conquête de l'homme séduit surtout les filles. Mais l'exception qui confirme cette règle existe: Michel Darioly. On l'a rencontré. On a découvert un cavalier passionné et un monde fascinant où le cheval est roi. Bienvenue dans le domaine des Ilots.**

Chaque semaine, quelque 200 jeunes attendent impatiemment l'heure de rejoindre le domaine des Ilots. Pour retrouver leur animal préféré: le cheval. Dans la région octodurienne, la plus belle conquête de l'homme fascine de plus en plus la jeunesse. Mais ce sont surtout les filles (80% des cavaliers débutants) qui pratiquent l'équitation. Expert en la matière, le chef des Ilots, Michel Darioly, nous emmène dans le monde fascinant du cheval. En selle!

**Passionnément, à la folie...**

Entre Michel Darioly et le

cheval, c'est une longue histoire d'amour: «Mon père possédait un cheval. J'ai donc découvert et apprécié ce magnifique équidé dès ma tendre enfance.» Cette rencontre entre l'enfant et l'animal sera décisive: «La curiosité a vite cédé la place à la passion.» Et le jeune homme de rêver à une écurie remplie de chevaux. A un domaine où le cheval sera roi. Quelques longues années plus tard, le rêve devient réalité: Michel Darioly se retrouve à la tête d'un domaine de 20000 m<sup>2</sup> et s'occupe de soixante chevaux. Mais, travail oblige, pour assouvir sa passion il n'a qu'un rythme: le galop!

**Différentes catégories**

Les pensionnaires du domaine des Ilots, entre Martigny et Charrat, répondent à quatre appellations: cheval de pension, de manège, d'école et de commerce. Les premiers nommés appartiennent à des privés qui profitent des box et de l'organisation des Ilots pour parquer leurs protégés. Les autres spécimens sont la propriété de Michel Darioly: «J'ai suffisamment de che-

vaux pour contenter les débutants, les amateurs de balades et les cavaliers confirmés.» Et notre interlocuteur de préciser: «Les chevaux de commerce sont des bêtes sélectionnées que j'achète principalement en France à l'âge de 4 ans. Elles sont donc déjà entraînées et je me contente de parfaire leur éducation, c'est-à-dire de les former pour les concours. Pour des raisons financières je suis obligé de mettre en vente mes protégées, même les meilleures.»

**Un nouveau manège?**

Afin d'améliorer le complexe des Ilots, Michel Darioly projette de construire une halle de 1500 m<sup>2</sup>: «Elle servira principalement de manège mais elle me permettra également d'organiser des concours hippiques.» Cette réalisation que le maître d'œuvre espère imminente reste cependant de la musique d'avenir: «Les instances cantonales n'ont pas accepté ma demande à cause d'un problème de zone. Je vais donc tenter de les convaincre en précisant ma requête.»

**Cavalier confirmé**

«Je fais des concours par passion, sans grande ambition.» Modeste, Michel Darioly ne veut pas parler de ses exploits dans le monde hippique: «Ce qu'il y a d'extraordinaire avec un cheval c'est que l'on apprend toujours quelque chose. Même le meilleur cavalier ne maîtrise pas parfaitement son sujet. Il faut donc remettre sans cesse l'ouvrage sur le métier et garder les pieds sur terre même si on les a à l'étrier.»

Aux derniers championnats valaisans, les élèves de Michel Darioly ont remporté toutes les épreuves. C'est bien. Mais, comme le rappelle notre interlocuteur, l'important est de monter à cheval par passion. Et de respecter sa monture qui réclame patience et persévérance. Des qualités qui expliquent sans doute la raison du nombre important de cavaliers.

On vous l'a dit, à la ferme des Ilots le cheval est roi. Dès l'âge de 9 ans, les enfants peuvent le découvrir. Et, qui sait, marcher sur les traces de leur professeur. Au pas...

PUBLICITAS met son expérience à votre service pour la transmission de toutes vos annonces en Suisse et à l'étranger. Mme Pierrette Persano, responsable du guichet de Monthey, vous conseille avec compétence et courtoisie.



**MONTHEY**  
Rue du Commerce 3  
Tél. (025) 71 42 49  
Fax (025) 71 91 92

# L'éloquence des prix

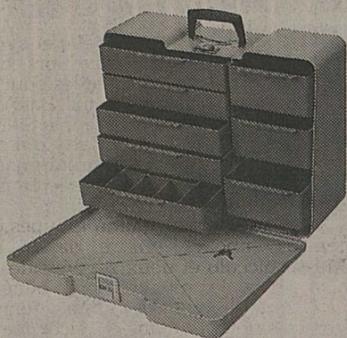
## Antigel permanent

Concentré de refroidissement toutes saisons à triple action contre gel, chaleur et rouille. Propylène-glycol avec additif anticorrosion pour voitures, radiateurs chauffants et capteurs solaires.

1 litre **370** au lieu de **450**  
3 litres **10.-** au lieu de **1250**



# ... et quelques prix éloquents.



## Poly-Butler

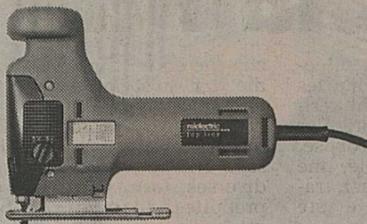
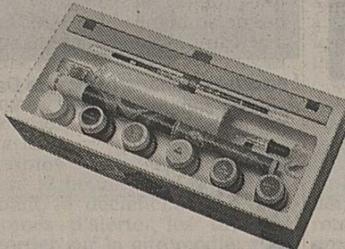
Mallette d'usage universel, par ex. premiers secours, boîte à outils ou à couture et nombre d'autres domaines. Dotée de divers tiroirs et compartiments, avec serrure. Dimensions: 47 x 35 x 18 cm. Poids: 2 kg.

**42.-** au lieu de **50.-**

## Nécessaire pour peinture sur soie

Comprend: cadre tenseur, 2 carrés de soie de 28 x 28 cm, pinceau, 4 couleurs, gutta, épingles, pipette à gutta et un modèle.

**18.-** au lieu de **21.-**



## Scie sauteuse pendulaire MIOLECTRIC Top Line MST 520 PE

Système de soufflante incorporée. Moteur universel à hautes performances de 520 W, plage de réglage 300-2800 t/min (régulation électronique continue), profondeur de coupe 75 mm dans le bois, 6 mm dans le métal. Poids 2,1 kg. Carter professionnel allongé avec pompage de maintien. Contrôlé par l'ASE. Garantie 2 ans et service assuré pendant 10 ans.

**200.-** au lieu de **240.-**

## Bloc multiprise à 4 prises

Blanc, prises 3x T13, 1x T14. Fiche T12. Câble de 5 m Td 3 x 1 mm<sup>2</sup>. Contrôlé par l'ASE.

**10.-** au lieu de **1250**

## Aspirateur polyvalent (liquides/poussière) MIOLECTRIC C 820

Puissance d'aspiration réglable manuellement à la poignée. Suceurs à eau, à siphon, à joints et à tissus. Capacités de la cuve 37 l, d'aspiration des solides 32 l et des liquides 21 l. Moteur 1000 W/ 220 V et câble de 6 m. Contrôlé par l'ASE. Garantie 2 ans.

**240.-** au lieu de **290.-**



**Brico-Loisirs**  
**Oui, à MIGROS**

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

**RIEDER S.A.**  
Zone Industrielle  
Tél. (025) 26 59 21 - 1860 AIGLE

Nous cherchons, pour entrée immédiate

**- soudeurs**  
**- serrurier CFC**

Veillez prendre contact par tél. ou vous présenter à nos bureaux.

22-16259

Important établissement public à Sion cherche

**personne responsable**

ayant fait ses preuves avec succès. Faire offres sous chiffre F 036-765567, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-765567

Famille près de Lucerne, avec deux petits enfants, parlant le bon allemand et le français, cherche

**jeune fille au pair**

Entrée le plus vite possible. Ambiance familiale. Cours de langues si désirés.

Tél. (041) 37 36 49.

25-712004

Nous cherchons **concierge**

pour petit immeuble neuf à Châteauneuf-Conthey. Appartement à disposition. Tél. (027) 22 79 09, 14 à 17 heures.

036-764691

## Tôlier qualifié

cherche place fixe. Date d'entrée à convenir.

Ecrire sous chiffre U 036-766035, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-766035

Jeune fille avec CFC de

## vendeuse en parfumerie

bilingue français-anglais, cherche emploi.

Tél. (027) 38 11 24.

036-766038

Jeune fille diplômée cherche place comme

## vendeuse en fleurs

ou autre, région Martigny.

Tél. (026) 46 18 03.

036-765691

## Pizzaiolo

avec beaucoup de pratique, cherche place

à Sion et environs.

Tél. (027) 23 43 66.

036-76464

## VEHICULES AUTOMOBILES

### Bus VW

Fourgon avec portes latérale et arrière. Vitre. Bon état. Fr. 3900.-. Tél. (027) 86 65 26.

036-765839

A vendre

### camionnette Mercedes

Diesel 407 avec moteur 508, 30 000 km., pont fixe bâché.

### Jeep Land Rover

avec lame à neige. Parfait état. Nat. (077)21 74 25

036-765636

A vendre

### Golf GTi

1988, anthracite, 56 000 km, toit ouvrant, jantes alu + pneus neige sur jantes, excellent état, expertisée. Fr. 15 000.-

Tél. (027) 86 73 76 le soir.

036-766052

### Utilitaires

Mazda E 2000	86
VW LT Diesel	87
Toyota Dyna basic	81
VW tip 2 double cab.	82
Mitsubishi L 300	87
Subaru E 10 bus	84
Toyota Dyna bet.	84
VW LT 35 pont alu	80
Toyota Land-Cruiser	84
Peugeot J 5 pont alu	84
Flat double cab.	87
VW tip 2 pick-up	88
Nissan Vanette	86
VW bus, tip 2, 9 pl.	86

Tél. (028) 46 56 86  
Autocca AG, Visp  
36-12439

### Bus Toyota Yace

2,5 diesel, 14 places, 1988, Fr. 14 900.- ou Fr. 299.- par mois. Tél. (037) 62 11 41.

17-721385

### A vendre fourgon Mercedes 210 combi

bleu, 72 000 km, 1986. Prof. (027) 223 413 Privé (027) 225 016.

**A VENDRE Chevrolet camaro Z28 T-TOP 1979**  
Int. ext. moteur, état concours. Echange poss. contre Cadillac. 027/ 58 33 44

### A vendre Jeep Land Rover

modèle 1981. Prix à discuter. Tél. (026) 46 28 26.

036-764733

### A vendre Subaru Justy 4x4

5 p., 9000 km, 1 an, prix à discuter. Tél. (026) 44 34 59.

036-765414

Vous cherchez Occasions

### un tracteur Ford Economy

avec cabine, Tél. (025) 71 79 81, le soir.

036-765090



La petite annonce. Idéale pour trouver enfin la perle rare.

## ANNONCES DIVERSES

### Le 5 novembre ouverture de L'OISEAU DE FEU

Disques - Partitions

Rue des Châteaux 4 - SION - Tél. (027) 23 69 20

dans la galerie Le Carré-Blanc



M<sup>me</sup> O. Ranguelov, ex-collaboratrice d'Ex-Libris et Hug Musique, vous y attend.

Cordiale invitation au cocktail d'inauguration à partir de 17 heures.

36-765314

## Les samaritains vous apprennent à aider

en qualité de pompiers

### Saxon

## Enchères pupillaires

Les hoirs de feu David Monnet, d'Elie, exposeront en vente, par voie d'enchères pupillaires, la parcelle No 4484, plan 30, habitation de 51 m<sup>2</sup>, grange-écurie de 21 m<sup>2</sup>, serre de 86 m<sup>2</sup>, champ-place de 755 m<sup>2</sup>, sise au Pérosé, sur terre de Saxon. Les enchères placées sous l'autorité de Monsieur le Juge de la commune de Saxon, se tiendront

**vendredi 8 novembre 1991, à 19 h 30**

à la salle du Café des Vergers, à Saxon.

Prix et conditions seront donnés à l'ouverture des enchères.

Pour tous renseignements: M. Edmond André Monnet, à Saxon, (026) 44 25 64 Me Gérard Bruchez, notaire à Saxon, (026) 44 34 40

36-763425

## Grand choix de voitures d'occasion

Peugeot 205 GL	85	6 200.-
Lancia Delta 1600	86	7 000.-
Renault 5 GT turbo	87	9 500.-
Peugeot 505 GT	88	12 900.-
Peugeot 405 SRi	89	14 700.-
Peugeot 309 SRi	89	15 600.-
Peugeot 405 SRi	88	15 800.-
Toyota Supra 3,0 turbo	88	18 500.-
Mercedes-Benz 450 SLC	78	21 000.-
Citroën BX 4x4 GTi	90	21 400.-
Mercedes-Benz 190 E	88	30 900.-
Mercedes-Benz 190 E	90	34 000.-
Mercedes-Benz 190 E 2,3	89	34 500.-
Peugeot 605 SR 3,0	91	35 500.-
Mercedes-Benz 190 E 2,3	90	35 900.-
Peugeot 605 SV 3,0	90	37 900.-
Mercedes-Benz 190 E	91	39 000.-
Range Rover Vogue	90	48 500.-
Mercedes-Benz 300 E 4Matic	89	55 000.-
Mercedes-Benz 300 TE 4 M	88	57 900.-
BMW M 5	90	68 000.-
Mercedes-Benz 300 E - 24	90	69 500.-
Mercedes-Benz 560 SEL	87	73 000.-
Daimler 4,0	91	80 000.-
Mercedes-Benz 190 Ev. 2	90	92 500.-
Mercedes-Benz 560 SEC	90	97 000.-

Reprises possibles

Leasing et financement avantageux

Ouvert le samedi jusqu'à 16 h

**GARAGE CHARLES Hediger**  
027/22 01 31 SION

Tél. (027) 22 01 31

AGENCE MERCEDES-BENZ

# Chefs de chœurs à l'école

Ils se perfectionnent à Saint-Maurice.

Mise sur pied par l'Association valaisanne des chefs de chœurs, la journée de perfectionnement et de rencontre de Saint-Maurice a drainé la bagatelle de quatre-vingts participants!

SAINT-MAURICE. - Après avoir fêté ses 20 ans en 1990, l'Association valaisanne des chefs de chœurs organisait ce samedi sa journée de perfectionnement. Quatre-vingts chefs de chœurs, sous-directeurs et choristes ont pu participer à différents cours. L'utilisation de l'instrumentarium

ORFF, un nom barbare qui cache des instruments hautement utiles comme le xylophone, les carillons ou les petites percussions, a réuni des chefs de chœurs d'enfants et de jeunes. Les chefs de chœurs d'adultes purent se familiariser avec l'interprétation d'une œuvre en travaillant sur

des pièces profanes et religieuses de l'époque romantique. Autre programme, «Le chef de chœur et la liturgie de Pâques et de Pentecôte.»

## Foyer utile

Présidée depuis une année par M. Pierre-Louis Nanchen de Lens, l'association a profité de cette journée annuelle pour tenir ses assises. La révision des statuts de ce groupe était notamment à l'ordre du jour de l'assemblée. Soutenue par la Fédération des sociétés de chants du Valais et la Loterie romande, l'association des chefs de chœurs doit faire face à de lourdes charges dans sa mission. L'animation d'un foyer musical offrant une véritable bibliothèque musicale à Sion et la mise sur pied de cours tels que «l'interprétation grégorienne» demande du temps et des moyens. Pas moins de 15000 partitions sont à la disposition des chefs de chœurs grâce à cet organisme. Le foyer est animé par M. Edouard Delaloye, tél. (027) 23 23 58) et Mme Anne-Françoise Andenmatten-Sierro. (gib)



Les instruments pour les chefs de chœurs d'enfants et de jeunes demandent un apprentissage. nt

# Fifres et tambours au vert

Huitante-cinq musiciens aux Crosets.



Jouant avec l'écho, un tambour dialogue avec la Grande-Conche et la Pointe-des-Mossettes. nt

Succès grandissant pour le 2<sup>e</sup> camp musical des fifres et tambours du Valais romand organisé aux Crosets. 85 jeunes gens ont répondu à l'appel des organisateurs.

d'inscrits au concours du Valais romand à Vétroz, prévu les 6 et 7 juin 1992, n'est pas en baisse.»

## Liens d'amitié

LES CROSETS. - De jeudi soir à dimanche, 110 personnes ont investi un chalet des Crosets. Intendance, moniteurs et musiciens se sont retrouvés pour participer à un camp aux buts multiples. Outre le fait de travailler leurs instruments et d'affiner leur technique, joueur de piccolo, de fifre ancien, ou de tambour, eurent le plaisir de se retrouver et de lier des liens d'amitié.

Pour René Melet, «l'avantage d'un tel camp est également de permettre à nos jeunes de se rencontrer sur plusieurs jours et de nouer des liens d'amitié formidables. Ce qui nous assure une belle et sympathique ambiance lors des retrouvailles annuelles pour le festival cantonal du Bas-Valais!» Ajoutons qu'après Sierre en 1990, ce sera Marly qui accueillera le grand prix romand de fifres et tambours le 16 novembre prochain.

Responsable de l'intendance, M. René Melet de Muraz, des tambours montheyens, et Robert Métrailler (fifres et tambours siérois), responsable musical, se plaisent tous deux à souligner la bonne ambiance qui a prévalu à ce camp. «Nous voulions remotiver nos jeunes en créant ce stage l'année passée. Avec cette seconde édition, il semble que l'objectif soit atteint. Le succès est grandissant et cette année, le nombre

Répartis en cinq groupes de tambours, quatre classes de piccolo et deux sections de fifres, les musiciens ont bénéficié vendredi d'un temps splendide dans le décor féérique des Crosets. Pas moins de onze moniteurs provenant de tout le Valais, mais aussi de Lausanne et même Bâle, étaient à la disposition des instrumentistes pendant ces trois jours qui se sont terminés par un concert donné en présence des familles et amis des participants. (gib)

# Welcome to Bexieland...

Le jazz roi à Bex à l'occasion des trente ans de l'Old Style College Band; un régal...

Bex. Huit formations reconnues ont «envahi» la grande salle du Parc et sept bistrotts de la localité.

College Band. Sous la direction de Fernand Tinturier, les musiciens du groupe ont véritablement lancé ce premier festival. L'OSCB a proposé, devant une salle comble, une gamme complète de jazz traditionnel. Le public a été

charmé en entendant du middle jazz, du style Nouvelle-Orléans grâce aux arrangements de l'orfèvre en la matière, Fernand Tinturier. A la grande salle encore ce vendredi soir, diverses formations se sont produites: du blues, du boogie-woogie, etc. Parallèlement aux productions au sein de la grande salle, sept établissements publics de la place accueillent des formations de jazz. La proposition a été fort bien acceptée par la population. Tous les bistrotts furent pris d'assaut ce vendredi soir; un bel hymne au jazz. Le Vieux Carré s'est produit à l'hôtel de ville, le Riverswing quartet au pub Central, le Royal tiger's band à la Grappe d'Or, le Michel bard trio au café Suisse, Jean Loup Müller & Georges Bernasconi au Caméo, Blue frog's drag orchestra au Chablais et Old fashion jazz band à la Treille.

La manifestation a été mise sur pied pour marquer les trente ans d'existence de la formation locale, l'Old Style

BEX. - Le premier festival de jazz traditionnel a déroulé ses fastes vendredi et samedi à



Ambiance de circonstance vendredi soir dans un des sept bistrotts de la localité. nt

Un concert-apéritif a été donné par l'orchestre Riverside samedi, devant un centre commercial.

Nul doute, au vu du succès rencontré, que pareille manifestation sera reconduite dans un proche avenir. (ruc)

# Jany et ses aquarelles

Une Marseillaise expose à Monthey.

MONTHEY. - C'est une invitation au voyage dans le sud de la France et la Provence que lance la boutique Pesse à Monthey en présentant les

œuvres de l'aquarelliste Jany. Cette Marseillaise découvre le dessin et la peinture à l'âge de 15 ans à l'atelier de Marguerite Allard. L'huile sera dès

lors sa matière première de prédilection.

C'est sur le tard, en 1988 seulement, que l'artiste entre dans l'univers particulier de l'aquarelle. Depuis, le succès est notable auprès du grand public, avec de nombreux premiers prix dans des manifestations régionales ou locales. A Arles en 1989, elle reçoit le prix du public, tout comme à Monaco la même

année, avec en prime le grand prix. Ayant exposé en France, mais aussi aux Etats-Unis et au Japon, Jany fut notamment sélectionnée pour le festival international d'art graphique France-Japon à Osaka cette année.

Epanouie comme une fleur d'été, sa peinture est à découvrir jusqu'au 16 novembre à la boutique Pesse, dans le quartier de l'église. (gib)

**Essais des sirènes d'alarme Ciba-Geigy**

Lundi 4 novembre, premier lundi du mois. CIBA-GEIGY va procéder aux essais de ses dispositifs d'alarme, en collaboration avec la ville de Monthey.

A partir de 11 h, vous allez entendre tout d'abord le «signal C», c'est-à-dire l'alerte chimique. Ce signal dure une minute. Une telle alerte signifierait une importante fuite d'un gaz à l'usine de CIBA-GEIGY. Il s'agit de gaz lourds, ayant tendance à traîner sur le sol et à remplir les caves. Il faudrait donc:

- entrer ou rester dans les maisons
- se munir d'un transistor
- monter le plus haut possible à l'intérieur du bâtiment, si possible dans un local humide, tel que salle de bains ou cuisine
- fermer les portes et fenêtres
- arrêter les ventilations.

Ces consignes et les renseignements ultérieurs seraient fournis par Radio Chablais, canal 92.6, 91.8 ou 90.4 FM.

Les autres signaux essayés après le signal C sont destinés aux corps de pompiers. Ils sont commentés par haut-parleurs.

36-765441



M. Pesse et l'artiste devant un paysage de tournesols. nt

# Sept pianos sur scène



François Lindemann, Brigitte Meyer et Pascal Auberson. O. Christinat

Le groupe Piano Seven se produit avec un répertoire original de plusieurs compositions personnelles écrites - tenez-vous bien - pour sept pianos. Est-ce un orchestre ou un énorme piano? Réponse mercredi à Monthey.

quel intervient Pascal Auberson. L'écriture prévoit en outre des passages «d'improvisation contrôlée» pour chacun des trois groupes musicaux. Outre la qualité des interprètes et des deux artistes invités, l'intérêt du projet réside dans la confrontation de trois domaines musicaux habituellement distincts (jazz, chanson, classique). Le tout est agrémenté d'une véritable mise en scène et d'éclairages appropriés nous promet-on.

Piano Seven est une suite musicale pour sept pianos incluant deux invités. Le premier n'est autre que le chanteur et musicien Pascal Auberson. Il sera accompagné par une pianiste soliste classique, Brigitte Meyer.

Piano Seven, le mercredi 6 novembre à 20 h 30 au théâtre du Crochetan. (gib)

Cette suite a été composée comme un écrin orchestral pour la soliste; écrin dans le-

# Fête culturelle: viva la muerte!

Au lendemain de la Toussaint, Octodure a célébré la mort à sa manière. Fête et rendez-vous artistique.

MARTIGNY. - «J'veux qu'on rie, j'veux qu'on danse...» chantait Jacques Brel, évoquant la grande faucheuse. C'est un peu cela, le but recherché par les instigateurs de cette fête des morts, septième du nom: démystifier la mort, exprimer son idée, sa représentation.

## La mort, fil conducteur

«Rien de morbide» souligne le Balois Pier Geering à qui l'on doit cette initiative renouvelée. Avec la complicité des milieux artistiques martignais (Crittin, Gard...), le Rhénan a orchestré, samedi, une manifestation culturelle articulée autour du cinéma, de la peinture et de la chanson. Fil conducteur? La mort évidemment, prétexte à promouvoir l'art et les artistes, à réconcilier la création avec le grand public, puisque selon Pier Geering «les peintres et sculpteurs contemporains se sont

coupés du monde, parce que prisonniers de leurs concepts».

## Improvisation musicale

Les cinéphiles comme les mélomanes auront apprécié l'entreprise qui a permis à la plupart de découvrir le film de Eisenstein «Que viva Mexico». Trois extraits de dix minutes chacun, proposant par moment de somptueuses images ont été offerts au trop rare public qui avait fait, préambule à ce sacre mortuaire, le déplacement du Casino. Tournée en 1932, jamais achevée, l'œuvre a été projetée amputée de sa bande sonore, catastrophique d'ailleurs, le groupe zurichois Jellyfish Kiss improvisant, comme à l'époque du cinéma muet, sur les images du réalisateur soviétique.

## Hommage à l'ami

Après le septième art, l'art

tout court, ou plutôt sa représentation picturale. Tout ce petit monde s'est rendu au Manoir pour le vernissage d'une exposition qui, entre Eisenstein et le superbe quatuor vocal de Giovanna Marini, constitue pour deux semaines encore la seule composante durable de cette édition 1991.

Une vingtaine de créateurs, peintres pour l'essentiel, ont joué le jeu de la mort. C'est particulièrement vrai pour Thomas Ott qui, aux côtés des Henry Meyer, François Burland ou Pascal Zoss, présente, comme les jours de la semaine, sept œuvres sur papier à gratter. Le Zurichois Ott dépasse de très loin le simple exercice de style, puisqu'il rend hommage à un ami artiste suisse, assassiné voici quelques jours par une bande de loubards, alors qu'il regagnait son domicile parisien.

## L'année prochaine

Après Lucerne, Zurich et

Montreux, une huitième fête des morts pourrait bien avoir pour théâtre Martigny l'an prochain. C'est en tout cas le souhait du «grand prêtre» Pier Geering qui a trouvé, en Octodure, les structures d'accueil idéales pour la célébration dont il est le père spirituel. Le Suisse alémanique espère aller plus loin dans sa démarche intellectuelle. «Il faudrait organiser un véritable colloque sur la mort et non plus simplement l'évoquer.»

Sur le plan purement artistique, Pier Geering et avec lui Roger Crittin se sont approchés d'Elodie Pong qui, entre Lausanne et San Francisco, pourrait présenter ses œuvres, en même temps qu'un spectacle de marionnettes.

Cela dit, dans l'immédiat, la fête des morts se prolonge jusqu'au 17 novembre prochain, à travers la collective du Manoir. (gram)



Le groupe Jellyfish Kiss, en compagnie de Pier Geering et Roger Crittin, les «ordonnateurs» de cette fête des morts. nf

## Le dialogue avec les jeunes

Les propositions et les idées de Pro Juventute.

MARTIGNY. - Comment écouter, dialoguer, construire avec les jeunes? C'était le thème de la récente confé-

rence régionale de Pro Juventute. Tenu à Martigny, ce rendez-vous a permis aux différents responsables de la fon-

dation de réfléchir sur la politique à conduire en faveur de la jeunesse. Selon le secrétaire régional Benoît Rey, il

convient de favoriser l'expression des jeunes et le dialogue avec eux; il faut également soutenir leurs activités, développer des lieux de rencontres et d'échanges. D'ailleurs, les propositions d'actions destinées aux districts et contenues dans la fameuse «Palette d'idées pour une prévention active» vont dans ce sens.

## Des exemples

Dans la réalité, souligne le secrétaire Benoît Rey, les districts éprouvent des difficultés à mener des «opérations» pour et avec les jeunes.

Les participants à cette journée romande Pro Juventute auront pu explorer quelques pistes d'actions possibles, tout en s'interrogeant sur les moyens d'y parvenir.

S'agissant de Pro Juventute, district de Martigny, on précisera que la fondation a porté, ces dernières années, ses efforts financiers sur des ludothèques à Trient, Riddes et Martigny, comme des places de jeux à Bovernier, Leytron et Saxon. L'appui s'est encore manifesté en faveur de la bibliothèque de Charrat, de même qu'au centre de loisirs des Vorziers, à Martigny. (gram)



Les participants à cette conférence régionale Pro Juventute conduite par le secrétaire Benoît Rey. nf

## Saillon hôte de Payerne

La commune valaisanne à l'honneur chez nos voisins vaudois.

SAILLON. - Après la Foire du Valais - c'était en 1988 - Saillon se retrouve projeté sur le devant de la scène. Les

feux des projecteurs ne sont plus ceux du Vieux-Pays. Depuis le 1er novembre, Payerne et son comptoir ont

pris le relais.

Samedi après-midi, les Saillonais - et avec eux les autorités valaisannes, dont le pré-

sident du gouvernement Bernard Comby, ont participé au cortège officiel. La fanfare La Lyre, le groupe moyenâgeux La Bayardine, ainsi que trois chars ont souligné de manière sympathique cette présence en terre vaudoise.

## Trois thèmes

Plus prosaïquement, dans l'enceinte de la foire, Saillon tient un restaurant de 150 places et un bar où le groupe ment des encaveurs propose quotidiennement des dégustations de ses meilleurs crus.

Quant au pavillon d'honneur, Saillon l'a articulé autour de trois thèmes: le thermalisme, l'artisanat - poterie et étain en particulier - de même que la vigne et le vin.

On rappellera que le Comptoir de Payerne, quarante-deuxième du nom, accueille bon an mal an 40000 visiteurs. Il réunit une septantaine d'exposants sur quelque 3000 mètres carrés.

Particularité, la manifestation est ouverte en semaine uniquement le soir (de 18 heures à 22 h 30), mais dès 14 heures le samedi et dimanche, ce jusqu'au 10 novembre prochain. (gram)



Le stand d'honneur de Saillon. nf

## Une affaire de famille

Toute une collectivité qui se cotise pour rendre hommage à son facteur et ses deux auxiliaires, voilà qui n'est pas banal.

LES MARÉCOTTES. - Vingt-sept ans de bons et loyaux services valaient bien un témoignage de reconnaissance publique. C'est chose faite. Aux Marécottes, les habitants n'ont pas voulu laisser partir le facteur et ses collaboratrices sans manifester leur sympathie. Guy Hugon, 61 ans, sa femme Marthe et la sœur de cette dernière se sont vu offrir une œuvre du peintre Mühlemann - elle représente la poste des Marécottes évidemment - ainsi qu'un bon de

voyage. Conduite par le président de commune André Décaillet, une petite cérémonie inofficielle s'est récemment déroulée au couvert de Planajeur. Modèle de serviabilité et de disponibilité, le trio s'est montré très touché par cette marque de gentillesse.

Depuis un mois, le jeune Florian Vouilloz a repris le trafic postal à son compte. Il dessert non seulement Les Marécottes, mais également le hameau du Trétien.

Dans quelque temps, la poste déménagera pour occuper un bâtiment plus grand, entre la maison d'école et la chapelle des Marécottes. (gram)



Le facteur Guy Hugon en compagnie de ses deux auxiliaires, sa femme et sa belle-sœur. nf

## EN BREF

### Miroir, miroir...

MARTIGNY. - ... dis-moi qui est la plus belle? Pas de réponse pour l'instant. Seule certitude: au moins trois Valaisannes participeront à la finale de miss Suisse romande, le 21 novembre prochain. L'autre soir, dans une boîte de nuit lausannoise, la Bagnarde Véronique Bircher, 17 ans, comme ses «sœurs» Sandra Crettenand, 20 ans, de Leytron, et Caroline Rebord, 17 ans, de Sion, ont trouvé grâce auprès du jury. La première a même remporté le prix du public, un voyage pour deux à Nice.

Voilà qui est d'excellent augure pour la suite des «opérations».

### La choucroute du 700°

MARTIGNY. - Heureuse initiative que l'on doit à la Municipalité, une choucroute est offerte à tous les Martignais en âge d'AVS. Ce repas aura lieu le 27 novembre prochain, à midi, à la salle communale.

Les personnes intéressées doivent s'inscrire au local des aînés (rue des Alpes 9), de 14 à 16 heures, tous les jours de

la semaine, excepté le vendredi).

Les personnes handicapées peuvent s'inscrire par une tierce personne.

Le délai est fixé au 18 novembre.

Attention, le nombre de places est limité. Seuls les trois cents premiers bénéficieront de l'invitation qui s'inscrit dans le cadre du 700e anniversaire de la Confédération.

### Conseil de district

SEMBRANCHER. - Le Conseil de district d'Entremont siège ce mercredi 6 novembre dans le chef-lieu Sembrancher. Sous la présidence du préfet Albert Monnet, les représentants des communes aborderont des sujets aussi divers que le service médico-social, le futur centre de compostage de Saxon, le problème des abattoirs et des déchets carnés ou encore, sujet controversé, le projet de parc naturel autour du Mont-Blanc.

C'est également à l'occasion de ce rendez-vous que les participants attribueront le prix Entremont 1991 à l'un des ressortissants de la région des Dranses qui s'est particulièrement distingué. (gram)

# Nonagénaire fêtée à Savièse

Marie Perroud: des souvenirs du côté de la Sionne.



La nonagénaire entourée des autorités saviésannes.

SAVIÈSE. - Marie Perroud, née Margelisch, a fêté mercredi soir à Savièse son entrée dans la nonantième année. Elle était entourée pour la circonstance de ses cinq enfants,

de sa parenté et du Conseil communal de Savièse représenté par le président André Reynard, le vice-président Michel Dubuis, le conseiller Norbert Debons et le secrétaire

Roland Varone, sans oublier le père Riedel.

### Café de la Sionne

Marie Perroud-Margelisch,

qui est née à Grimisuat, a épousé François Perroud, de La Sionne, en 1926. Ils ont eu six enfants (une fille est décédée) qui leur ont donné neuf petits-enfants et onze arrière-petits-enfants. Les époux Perroud ont travaillé la campagne et ont tenu très longtemps (jusqu'à dans les années soixante) le café de la Sionne qui n'existe plus aujourd'hui. C'est dire si Marie Perroud est connue des gens de la région. Elle a eu la douleur de perdre son mari en 1973.

Durant ces dix dernières années, Marie Perroud a été soignée à la maison, par deux de ses filles. Elle réside au home de Zambotte, à Savièse, depuis un peu plus d'une année.

On notera que Savièse a fêté une autre nonagénaire de La Sionne, il y a une quinzaine de jours: Marie Coupy, la belle-sœur de Marie Perroud!

Mercredi soir, à la salle du café de l'Union, à Saint-Germain, le président André Reynard a remis le cadeau de la commune à Marie Perroud. Le père Riedel a pris également la parole pour encourager la nonagénaire et la remercier d'avoir apporté, par sa vie, un témoignage de foi.

(vp)

# Décès de Pierre Pfefferlé

SION. - M. Pierre Pfefferlé, libraire à Sion, est décédé le jour de la Toussaint, à l'âge de 77 ans, frappé par un infarctus. Il était dans son chalet des Mayens-de-Sion lorsqu'il s'est senti mal. Conduit à l'hôpital de Sion, il n'a malheureusement pas survécu à cette attaque cardiaque.

Tout le monde connaît la librairie-papeterie Pfefferlé, ouverte à Sion dès le début du siècle. M. Pierre Pfefferlé l'avait reprise en 1950 de son père qui était également maître imprimeur; il y a travaillé jusqu'au dernier moment avec son fils Pierre-Antoine qui incarne la troisième génération de papetiers-libraires dans la famille.

M. Pierre Pfefferlé avait cependant diminué ses activités depuis la mort de son épouse, il y a une année environ. Une épouse qu'il a admirablement soutenue et accompagnée dans sa maladie.

Pierre Pfefferlé a été no-

tamment vice-président de l'Association des papetiers valaisans et il a donné durant de nombreuses années des cours aux apprentis. Mais les Séduinois se souviendront surtout de la compétence, de la gentillesse et de la discrétion de ce libraire qui les a si bien servis durant plusieurs décennies.

M. Pierre Pfefferlé savait se faire apprécier de tous. Ses nombreux amis - auxquels il était très fidèle - le regretteront. On notera que M. Pfefferlé était le président de classe 1914.

Depuis plusieurs mois, s'était retiré dans son chalet des Mayens-de-Sion où il prenait plaisir à bricoler (il avait même aménagé un four à pain), ainsi qu'à rencontrer sa famille et ses amis.

Le «Nouvelliste» présente ses sincères condoléances à ses cinq enfants et à sa famille aujourd'hui dans la peine.

(vp)

# Le grand duc électrocuté

La région d'Evolène sans courant.

ÉVOLÈNE. - Hier matin, la région d'Evolène, des Haudères et d'Arolla a été privée d'électricité de 6 h 45 à 9 h 30 environ.

Le problème est intervenu au niveau de la ligne à haute tension. Les hommes des services industriels ont effectué un autre couplage pour rétablir le courant dans la vallée.

Ils ont fini par découvrir, en patrouillant le long de la ligne, qu'un grand duc était à l'origine de la panne.

Le pauvre oiseau s'est électrocuté dans un interrupteur à Praz-Jean, provoquant du même coup un énorme court-circuit sur la ligne à haute tension.

(vp)

# Exposition d'architecture

Des réalisations présentées pour la première fois à Sion.



Une exposition présentant les réalisations particulièrement marquantes de l'architecture contemporaine dans notre pays.

SION. - L'exposition de la Distinction vaudoise d'architecture quitte pour la première fois le canton de Vaud pour le Valais. Elle est présentée jusqu'au 9 novembre au centre professionnel de Sion, grâce à l'invitation de la section valaisanne des architectes de la SIA.

La Distinction vaudoise est due à l'initiative de quatre associations professionnelles d'architectes: la Fédération des architectes suisses, la Fédération suisse des architectes indépendants, le Groupement professionnel des architectes UTS et la Société vaudoise des ingénieurs et architectes.

Le but d'une telle exposition, présentée sous forme de panneaux, est de montrer à un large public des réalisations significatives de notre époque dans le domaine de l'architecture. Il ne s'agit donc pas d'études ou de travaux de diplômés, mais de bâtiments réalisés et dignes d'intérêt. Une sorte de galerie de la production architecturale contemporaine.

(vp)

# Sonorités dans une église

Une exposition insolite.

SION. - Les spécialistes de l'art contemporain connaissent les multiples installations sonores de l'artiste allemande Christina Kubisch.

Les musées cantonaux ont invité cette artiste à réaliser un parcours sonore dans l'église des jésuites, à Sion. Le visiteur met un casque sur ses oreilles et déambule à travers l'église en suivant des fils qui courent discrètement d'un lieu à un autre et qui font office d'émetteur. Le visiteur entend ainsi dans son casque

des sonorités qui changent selon les ambiances architecturales de l'édifice.

Une manière de se mettre en résonance avec l'église. Les visiteurs «branchés» sur les tendances contemporaines de l'art apprécieront, les autres se demanderont s'il n'y a pas mieux à faire dans une église.

L'exposition est ouverte jusqu'au 17 novembre, tous les jours sauf le lundi, de 14 à 18 heures.

(vp)



Des sonorités qui modèlent l'espace sonore de l'église des jésuites.

## EN BREF

### Triennat de la famille

SION. - Les dates des cérémonies de clôture du triennat de la famille, qui se déroule actuellement dans le diocèse de Sion, ont été fixées par l'ordinariat. Pour le Haut-Valais, elles se dérouleront samedi et dimanche 26 et 27 septembre 1992. Pour la partie francophone du diocèse, elles auront lieu du 20 au 22 novembre 1992 au CERM à Martigny. Enfin, les 17 et 18 octobre 1992 seront réservés à des célébrations dans les deux langues à la basilique de Valère pour l'ensemble du diocèse.

Une semaine spécialement consacrée à une réflexion sur la famille chrétienne aura lieu du 9 au 16 février 1992 avec la participation du cardinal Alfonso Lopez Trujillo, président du Conseil pontifical pour la famille et du Père Denis Sonet, prêtre français formateur au CLER (Centre de liaison des équipes de recherche sur l'amour et la famille).

(id/cor)

### Unipop de Sion

Les cours de l'Université populaire de Sion reprennent le lundi 4 novembre. Le programme de semaine est très alléchant, puisqu'il comprend un cours d'histoire de l'art sur l'art nouveau (1890-1914). Il est donné par M. Pascal Ruedin, lundi 4 novembre 1991, à 20 heures, au Petit-Chasseur 39, à Sion.

Mercredi 6 novembre, à 20 heures, c'est M. Alain Valtério qui animera le cours de psychologie: «Les rêves et leur interprétation». Lieu: Petit-Chasseur 39.

### Ecole ménagère rurale Cours et perfectionnement

Mardi 5 novembre 1991, de 14 à 16 h 30.

Thème: Cuisine, démonstration, dégustation, mets simples sans viande.

Veillez vous inscrire au numéro (027) 362004.

La direction

# Nonagénaire à Vétroz

Bon anniversaire, madame Pillet!



Mme Ida Pillet entourée de M. Raphaël Papilloud, vice-président de Vétroz, et de Mme Franca Kunz, conseillère communale.

VÉTROZ. - Entourée de ses enfants, Mme Ida Pillet-Papilloud a fêté, vendredi 18 octobre dernier, ses nonante ans à Vétroz.

Les autorités communales représentées par Raphaël Papilloud, vice-président, et Franca Kunz, conseillère com-

munale, les ont rencontrés pour la remise du traditionnel fauteuil de nonagénaire.

Née le 18 octobre 1901, Mme Ida Pillet-Papilloud a une destinée à celle de M. Constant Pillet. De cette union sont nés quatre enfants: un fille Madeleine et trois fils, Laurent, Isidore et Narcisse, malheureusement décédé en pleine force de l'âge.

En 1968, Mme Pillet-Papilloud eut l'immense douleur de perdre son époux. Mais les coups du sort n'ont pas eu raison de cette charmante dame qui garde un esprit vif et tient une santé réjouissante. Elle continue à gérer son petit ménage et s'adonne toujours aux plaisirs du fourneau pour la plus grande joie de ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants qui l'entourent de leur affection. (c)

# «Henry V» quel film!

Saisissant, grandiose, sublime, spectaculaire, marrant. Tous ces qualificatifs, aussi opposés semble-t-il, conviennent à cet «Henry V» transposé de Shakespeare au cinéma par un jeune Anglais plein de génie et d'audace.

Kenneth Branagh (il joue aussi le rôle-titre) a pris la pièce à bras-le-corps. Il l'a chevauchée comme on chevauche une monture. Il l'a maîtrisée, modernisée, révisée. Et croyez-moi, cet «Henry V» vaut la visite. Il y a du héros moderne chez ce jeune roi au sang bouillonnant et au physique de loubard angélique. Nous sommes loin de Laurence Olivier et nous sommes tout près de ce qui fut sans doute la vérité historique.

La bataille d'Azincourt restera pour toujours inoubliable. Elle est filmée avec fougue et un talent immense. C'est un grand morceau de cinéma. Du drame, Branagh nous fait passer en pleine comédie. Sa demande en mariage de la fille du roi de France, est elle aussi un morceau d'anthologie. Mêlant le français à l'anglaise, mêlant la sincérité de sa passion à la rouerie de son désir de roi, il déclenche à la fois l'amour de la princesse et nos rires.

Quel roi! Quel film! Quel spectacle à découvrir au cinéma Capitole, dans le cadre du Ciné-Cure, mardi 5 novembre, à 20 h 30, samedi 9 novembre et dimanche 10 novembre à 17 heures.

J. Walser



Kenneth Branagh (au centre) sur le champ de bataille d'Azincourt.

monopole pathé

**Le Garage Tanguy Micheloud et ses collaborateurs**

félicitent l'équipe

**MC LAREN HONDA**

ainsi que Ayrtton Senna et Gerhard Berger pour leur exceptionnelle saison 1991

**Centre HONDA**  
rue de la Dixence  
1950 Sion  
027/31 36 68

# OPEL VECTRA. LA RAISON ET LA PASSION.



Vectra GLS 2.0i 85 kW (115 ch), 4 portes, Fr. 26'200.- (ill.). Opel Vectra dès Fr. 21'300.- (GL 1.6i, 4 portes).

**VECTRA. LORSQU'ON EST ÉLU À LA MAJORITÉ, C'EST RAREMENT PAR HASARD.** En 1989 déjà, l'Opel Vectra était de loin l'automobile la plus achetée de sa catégorie en Suisse. 1990 enregistra une progression plus nette encore. Un pareil succès, on s'en doute, n'est pas le fruit du hasard, mais d'une véritable passion. La Vectra a plus d'une bonne raison de vous faire perdre la vôtre : ses lignes harmonieuses, sa technique moderne, son prix avantageux, son confort, son riche équipement, la diversité des moteurs et des modèles proposés, y compris une version 4x4 sur demande. Mais finalement, lorsque vous aurez, vous aussi, été conquis par un essai routier, il vous importera peu de vous rappeler pourquoi... Financement ou leasing avantageux par CRÉDIT OPEL. Chez votre distributeur Opel.



Vectra GL 2.0i 85 kW (115 ch), 5 portes Fr. 25'150.-.



**Sion:** Garage de l'Ouest; **Aigle:** Garage-Carosserie Roger Gailloud; **Monthey:** Centre Opel; **Martigny:** Garage du Simplon Martigny S.A.; **Sierre:** Atlas Sierre S.A. et les distributeurs locaux à: **Aproz:** Garage FIPA; **Ardon:** Garage Gérard Papilloud; **Ayant:** Garage du Rawyl; **Bex:** Garage J.-J. Chérix; **Château-d'Œx:** Garage du Pont Favrod S.A.; **Chesières:** Garage d'Orsay S.A.; **Chippis:** Garage de Chippis; **Fully:** Garage Carron; **Le Châble:** Garage du Mont-Brun S.A.; **Saint-Maurice:** Garage du Bois-Noir; **Saxon:** Garage International; **Les Valettes-Bornier:** Garage du Durnand S.A.; **Villeneuve:** Garage du Viaduc; **Vionnaz:** Garage Planchamp Didier.

Bord du lac Léman, rive française, emplacement 1er ordre, 30 minutes de Genève

**Hôtel\*\*NN restaurant**

Bar, brasserie, 45 chambres à vendre Fr. 1 900 000.- env. ou rachat parts S.à r.l. + crédit en cours.

Faire offre Promotel, c.p. 38, 1234 Vessy.

18-746761

**Avis aux contemporain(e)s de 1936**

La classe 1936 de Sion vous invite à participer à la soirée des 55 ans le samedi 9 novembre 1991 au mess des officiers aux casernes de Sion.

Les personnes intéressées voudront bien prendre contact avec Laurent Gianadda: tél. (027) 22 96 41 aux heures des repas, qui vous donnera plus amples renseignements.

P.S. Cette annonce ne concerne pas les membres déjà inscrits sur la liste.

036-766096

**Pour vos annonces: PUBLICITAS (027) 29 51 51**



Veuillez me verser Fr. ....  
 Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
 Nom ..... Prénom .....  
 Rue ..... No .....  
 NP/Domicile .....  
 Date de naissance ..... Signature .....  
 A adresser dès aujourd'hui à ou téléphoner  
**Banque Procrédit 027 - 23 50 23**  
**5, Av. des Mayennets** 08.00 à 12.15 heures  
**1951 Sion** 13.45 à 18.00 heures

**X procrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions.

MCCANN-ERICKSON 67 136/91

A/Nou/45/Mo

# Ancienne puissance économique

Les Molendinus font les «régailles».

MOLLENS. - La fête attendue par les bourgeois et bourgeois de Mollens se tient toujours un dimanche de novembre: ce sont les régailles. «Le mot est tiré de l'ancien français et signifie «réjouissances», souligne M. Charles Perren qui est aussi président de la grande bourgeoisie.

«Cette journée permet aux membres de notre communauté de se retrouver en famille pour partager, dans la fraternité, un excellent repas et apprécier les meilleurs vins de la bourgeoisie», explique-t-il.

Il faut savoir en effet que la bourgeoisie de Mollens possède 10200 m<sup>2</sup> de vigne en première zone, près du village de Loc, sur la commune voi-

sine de Randogne. Riche de 95 hectares de forêts, elle détient encore un bâtiment datant de 1623 au cœur du village de Mollens.

Durant cette réunion, la bourgeoisie a offert un cadeau sous la forme d'une channe à M. Pierre de Chastonay, ancien conseiller national et cela en témoignage d'estime et de reconnaissance pour tout ce qu'il a entrepris pour notre canton. Plusieurs orateurs ont pris la parole, ce sont: M. Gérard Gasser, président de la commune de Mollens, M. Bernard Dussex, curé et bourgeois d'honneur, M. Alphonse Berclaz, député, Me Pierre de Chastonay et un représentant de la bourgeoisie de Randogne.

Féru de l'histoire et des traditions, M. Charles Perren s'investit beaucoup dans la bourgeoisie qu'il conduit comme sa propre affaire. Prenant un procès-verbal de 1900, il a cité des extraits: «... l'assemblée sur préavis du conseil a nommé à la majorité le vice-président Joseph-Antoine Mounir, métral pour les travaux des vignes et François Berclaz d'Eugène, sonneur de la grande cloche pour l'année 1900 de Saint-Maurice-de-Lacques, au prix de 15 francs et deux quarterons de vin.»

Plus loin: «... en séance du 22 juin 1900, le conseil bourgeoisial représenté par François Berclaz, Joseph-Antoine Mounir et Séraphin Berclaz, livre au président de la Muni-

cipalité, Aloys Berclaz, le produit des parcelles vendues à MM. Phil et Sechehoy, Genevois, terrains se trouvant au lieu dit La Combaz rière - Randogne et propriétés antérieures des grands communiens de la contrée de Sierre. La valeur livrée séance tenante forme la somme de 5852 francs. Somme que le président de la Municipalité déclare devoir affecter en fonds d'école selon décision du haut Conseil d'Etat du canton (...).»

«Les racines de la bourgeoisie se trouvent d'abord à Cordona. Puis vers 1300, le village trouve ses origines dans l'entité même du nom Mollens, signifiant «moulin», commente M. Perren. Il rappelle encore l'existence de trois d'entre eux desservant la localité. Cela signifie que cette communauté avait une importance économique régionale, ce que beaucoup ont oublié aujourd'hui. (a)

# Tel père, telle fille

Sophie et Alain Honegger exposent.



Une des œuvres exposées.

VENTHÔNE. - Le château de Venthône va suspendre les œuvres de deux artistes de talent: Sophie et Alain Honegger. Ce dernier exposera des faïences décorées et des peintures alors que sa fille charmera le visiteur avec ses céramiques.

Né en 1934 à Genève, Alain Honegger a suivi l'Ecole des beaux-arts de la ville du bout du lac. Dès 1960, il enseigne l'art dans plusieurs écoles de renom. Son activité créatrice fait merveille dans de multiples domaines. Céramiste, il expose à Bâle en 1959. Décorateur de théâtre, il conçoit costumes, affiches et décors pour de nombreux spectacles. Il illustre des livres et réalise des décorations murales; tapisseries brodées, reliefs de bois et de métal. Depuis longtemps, il amasse chez lui toutes espèces de poterie popula-

res décorées ou non. C'est cet intérêt qui l'a conduit à produire lui-même des objets décorés.

Sophie Honegger a suivi l'Ecole des arts décoratifs de Genève. Ses céramiques allient avec bonheur talent inventif et une généreuse dose d'humour personnel. Aves ses «martiens», bonshommes verts ou jaunes, vivant dans d'étranges forêts alphabétiques encadrées de terres de couleur, l'artiste prouve qu'elle a de l'imagination.

Le vernissage se déroulera le vendredi 8 novembre à 18 h 30. La galerie d'art, ouverte mardi, mercredi, jeudi, vendredi et dimanche de 15 à 19 heures, s'étendra jusqu'au 1er décembre. Le 29 novembre, un récital brésilien sera donné dans le cadre de cette exposition par José Barrense Dias. (dac)



Fête des régailles à Mollens, les bourgeois et bourgeoises posent devant la chapelle.



Charles Perren, le président de la grande bourgeoisie.

# L'apport de l'hélicoptère

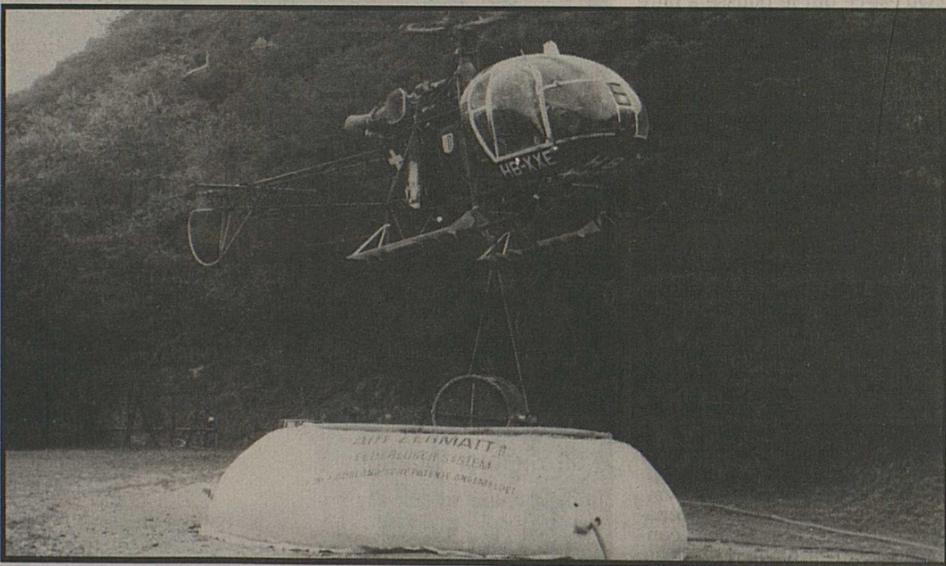
LENS. - Partant d'une hypothèse selon laquelle la forêt entourant le Christ-Roi serait en feu (ce qui s'est produit deux fois déjà) les corps des

sapeurs pompiers des communes de Lens et Icogne ont organisé un exercice commun. Samedi à 10 heures l'alerte était donnée à Icogne. Les cin-

quante hommes, placés sous le commandement du capitaine Yvan Kamerzin, déroulaient 1 km de tuyaux jusqu'à Plan Noverrey, le lieu pré-

sumé du sinistre. Une heure plus tard, ce sont soixante pompiers de Lens, commandés par le capitaine Gabriel Rey, qui venaient en renfort. Ceux-ci installèrent une conduite de 1 km 500 à travers la forêt de Vereilla. Une piscine de 35000 litres fut déposée et remplie sur la place de Tsumet, au-dessus de Chelin. Le pilote Brunner largua sur la forêt en feu (des fumigènes signalaient le lieu) des centaines de litres d'eau. Ainsi, le sinistre fut maîtrisé rapidement.

Les cent dix hommes prirent ensuite à une conférence sur les moyens d'extinction héliportés. Malgré les équipements modernes, du matériel fut emprunté à Grône et à Montana. L'exercice, riche d'enseignements a été unanimement apprécié. Les présidents des commissions du feu, Mme Marie-Claire Praplan pour Icogne et M. Charly Morard pour Lens ont accompagné les pompiers sur le terrain. (a)



L'action décisive de l'hélicoptère appelé en renfort.

# Quand l'arbre devient art!

La poésie de Luc Lathion.

SIERRE. - Discret, Luc Lathion! Alors qu'il fête ses 60 ans d'âge et ses quarante ans de peinture, il aurait pu frapper le tam-tam. Mais non! C'est au contraire lui qui offre des bouquets. A l'exposition qu'il présente à l'hôtel de ville de Sierre, Luc Lathion revêt sans cesse à travers des œuvres parlantes. Il évoque sous son pinceau nerveux la magie de l'arbre dans son milieu naturel. L'arbre très coloré sous la lumière automnale, l'arbre aux teintes de pastel du printemps sont autant de variations qui traduisent la passion du peintre.

L'hiver qui colore les paysages en gris, réussit à découper des formes silencieuses et calmes. Sans vouloir tout dévoiler, tout expliquer, Luc Lathion aborde l'environnement

avec délicie et poésie. Chez lui, le talent a pris le pouvoir. Face au val d'Anniviers qu'il a su faire vivre dans quelques éclairages étonnants, il a adopté la sérénité, la majesté: la plénitude!

Il est nécessaire qu'un peintre aimant la vie nous montre que la nature est belle. Car sans lui nous commencerions à douter.

Lathion, c'est à la fois une vision fulgurante des choses, l'œil du maître qui saisit le rai de lumière. L'homme de la recherche patiente prend tout son temps pour restituer la magnificence du ciel et de la terre confondus à l'horizon.

A voir à la salle de récréation de l'hôtel de ville à Sierre jusqu'au 24 novembre de 15 à 20 heures. (a)



Le val d'Anniviers idyllique.

# Thérapeutes en congrès



Une séance de logopédie.

SIERRE. - Récemment s'est tenu à Sierre le congrès de l'Association suisse des thérapeutes pour IMC.

Environ deux cents personnes, médecins, physiothérapeutes, ergothérapeutes et logopédistes, provenant de toute la Suisse se sont retrouvés à l'institut Notre-Dame-de-Lourdes à Sierre sous le thème de l'hémiplégie. Organisées par les responsables de l'association en collaboration avec le Dr Marcoz, neuropédiatre et sœur Catherine logopédiste, ces journées se sont déroulées de manière fort satisfaisante tant sur le plan du contenu que celui de l'environnement. Un accueil cha-

meureux, un temps d'automne merveilleux donnaient le ton à des présentations en allemand et en français de haute qualité, témoignant d'expériences et de recherches dans le domaine de l'enfance, l'adolescence ou l'adulte IMC. Les différents orateurs ont montré les progrès réalisés dans ce domaine tant au niveau de la rééducation thérapeutique, parfois même avec l'aide d'animaux tels que le cheval qu'au niveau de l'observation des signes précoces ou des possibilités chirurgicales actuelles. (c)

# Le PDC informe

SIERRE. - Le Parti démocrate-chrétien de Sierre organise ce soir à 19 h 30 à la salle bourgeoise de Granges une séance d'information. Les conseillers communaux, généraux et les députés s'exprimeront sur l'autoroute, le plan de zones, la classification des bâtiments, les relations Sierre-Granges et tout autre point de l'actualité politique locale. (a)

**RÉDACTION DE SIERRE**  
 ☎ (027) 55 91 55/56  
 55 91 62  
 Case postale 403  
 Av. Général-Guisan 13  
 3960 Sierre

**Christian Dayer** (dac)  
 ☎ (027) 58 31 94

**Cathrine Killé** (cat)  
 ☎ (027) 58 41 28

# PREMIÈRE A SIERRE

Prenez-vous pour une star et venez chanter avec le système «Laserkaradce»!

Jeudi 7 novembre à 20 h 30

Choisissez vos musiques préférées et interprétez-les seuls ou avec vos amis



SIERRE

Restorex

## En bref

## Horaires modifiés

BRIGUE. - En raison de travaux importants dans le tunnel du Simplon, les horaires des trains qui transportent les automobiles subissent quelques modifications dès aujourd'hui et jusqu'au 6 décembre et du 6 janvier au 30 mai 1992.

Le départ de 17 heures de Brigue et de 17 h 30 d'Iselle est supprimé tandis que le départ de 18 heures de Brigue est avancé à 17 h 50. Les trains de voyageurs internationaux ne sont pas concernés par ces modifications.

## Deux morts

BRIGUE/VIÈGE. - La drogue a tué deux fois en moins de dix jours.

Mercredi passé, un jeune homme de 28 ans a été retrouvé sans vie dans son appartement de Viège. Selon les résultats de l'enquête, ce toxicomane est mort à la suite d'une injection d'héroïne de mauvaise qualité. N'ayant plus de nouvelles de leur fils, les parents avaient alerté la police cantonale. Elle dut forcer la porte pour pénétrer dans l'appartement où la victime gisait depuis trois jours déjà.

Vendredi 25 octobre, le corps d'un passager du Genève-Brigue, mort par surdose, avait été recueilli par la police cantonale.

Il s'agissait d'un Italien vivant à Sierre. Il était monté dans le train à Lausanne.(c)

## Incendie

SIMPLON-VILLAGE. - Un incendie, dont les causes n'ont encore pas pu être déterminées, a ravagé samedi une maison familiale de plusieurs appartements à Simplon-Village, au lieu dit Egga, a indiqué la police cantonale.

Le feu, qui a été maîtrisé par les pompiers locaux, n'a pas fait de blessé, mais a détruit l'intérieur du premier étage de l'immeuble et son toit, ainsi qu'une grange attenante. Les dommages, non chiffrés, sont qualifiés d'importants. (ats)

## Chemin de fer bien de chez nous

Refaire passer les trains par l'ancien parcours de la Furka? Faut pas rêver! Et pourtant... Les cheminots de l'impossible sont sur le point de gagner leur pari...

OBERWALD-REALP. - C'est du moins ce que nous apprend le Zurichois Ralph Schorno, un des pionniers de l'entreprise par son livre, fort bien illustré, qui vient de sortir de presse. L'homme relate tout d'abord la fabuleuse histoire du FOB dont la première section valaisanne - Brigue-Gletsch - a été inaugurée à la fin juin de 1914, soit quelques jours avant le début de la Première Guerre mondiale.

## Une disparition évitée de justesse

Rien d'étonnant si ces voitures vides ne laissent rien présager de bon pour l'avenir. L'année suivante, en raison du manque de moyens financiers, la poursuite des travaux en direction de Realp a été interrompue, pour reprendre deux ans plus tard, avec l'aide de la Confédération, mais aussi avec un équipement montrant les marques de son immobilisme.

En 1923, après d'énormes difficultés, la faillite de la société ne peut être évitée. Le chemin de fer aurait certainement disparu à tout jamais, sans l'intervention in extremis du directeur du BVZ, M. André Marguerat. Avec l'appui de particuliers, des Chemins de fer rhétiques, des Schöllenen et du BVZ, ainsi que des cantons du Valais, d'Uri et des Grisons, l'homme réussit à rassembler, sous la forme d'un syndicat, la somme nécessaire - 1750000 francs - pour l'acquisition du FOB mis aux enchères publiques. La société par actions Fur-

ka-Oberalp-Bahn a été ensuite constituée, le 17 avril 1925. La Confédération assura les crédits utiles pour l'achèvement de cette voie de communication d'importance nationale et en devint du même coup actionnaire avec l'inscription d'une somme de 3350000 francs. Le 3 juillet 1926, la ligne Brigue-Disentis est inaugurée et la direction de son exploitation confiée au BVZ.

## La naissance du Glacier-Express

Contrairement à ce que l'on pourrait le supposer, il y a plus de soixante ans que le Glacier-Express assure le trajet, entre Zermatt et Saint-Moritz. Il vit effectivement le jour en 1930, soit après le prolongement jusqu'à Brigue de la voie ferrée Viège-Zermatt. Douze années plus tard, le FOB annonce l'électrification sur tout son parcours. Bien que remplacées par des machines électriques, ses dix locomotives à vapeur, sur ordre du général Guisan, demeurent de réserve et constamment sous pression pendant toute la durée de la guerre.

## Départ pour l'Indochine...

Par la suite, ces romantiques véhicules de traction connurent des sorts différents: quatre ont été vendus en Indochine pour la somme globale de 125000 francs. Ils n'ont pas été épargnés par la guerre du Vietnam...

En 1970, sous l'impulsion de feu le conseiller fédéral Roger Bonvin, le Parlement fédéral votait un crédit de 78 millions en faveur de la construction d'un tunnel ferroviaire de base sous la Furka. Douze années plus tard, en dépit d'énormes problèmes tout politiques que techniques, le nouvel ouvrage est

achevé et inauguré dans le courant de la même année. Par son nouveau tracé, qui lui permet de circuler pendant toute l'année sur l'ensemble de son réseau, le FOB revêt une autre dimension faisant de lui une parmi les plus captivantes voies ferrées de montagne du pays. Au point que son Glacier-Express, par exemple, est devenu un support publicitaire sur le plan mondial.

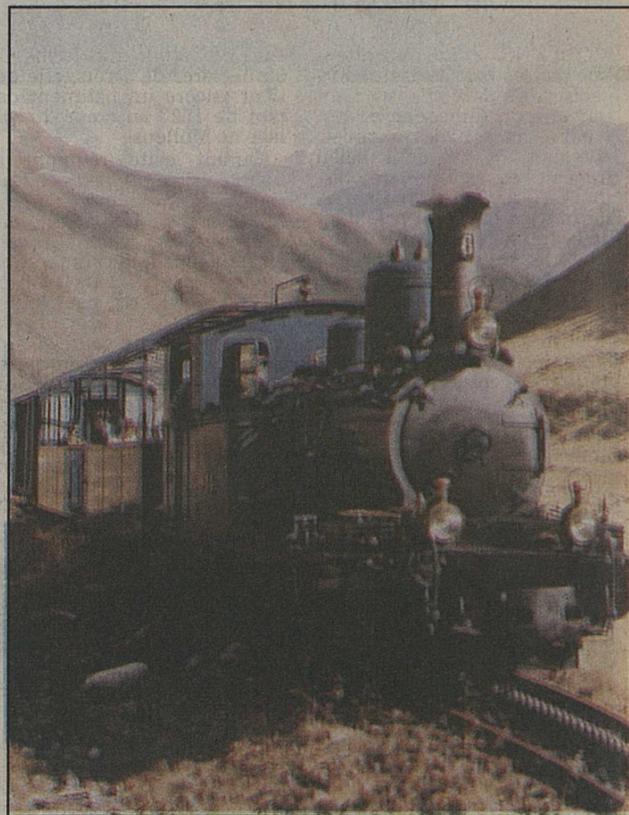
## Entrée en action des romantiques de la vapeur

Entre Oberwald et Realp en passant par Gletsch, l'ancien parcours n'a toutefois pas été abandonné pour autant. A ceux qui avaient l'intention d'en faire un simple sentier pédestre, les romantiques de la vapeur (une douzaine de milliers réunis à l'enseigne de la coopérative) firent bientôt la preuve de leurs intentions, basées sur un audacieux défi: faire l'utile dans toutes les règles de l'art afin que les trains à vapeur puissent à nouveau y circuler comme aux plus belles heures de leur existence.

Le plan de ces audacieux prévoit, dans une première phase, la réfection de la voie entre Realp et la Furka entre 1990 et 1993, jusqu'à Gletsch (1993-1996) et jusqu'à Oberwald, à partir de 1996. Pour l'heure et depuis 1985, date de la fondation de la société coopérative, ont été investis une dizaine de millions de francs, produits de dons ou puisés dans le capital-actions. Mais, on s'en doute, il en faudra encore de ces millions pour que leur fabuleux rêve se réalise.

## Back to Switzerland

Ralph Schorno, l'auteur de l'ouvrage «Furka-Bergstrecke», relate également les



Une locomotive du FOB.

péripiétés vécues en vue de retrouver et rapatrier les locos du FOB ayant séjourné au Vietnam, dotées d'un système permettant la traction au moyen de la crémaillère. Ce qui est maintenant chose faite, pour la plupart d'entre elles en tout cas.

Il sied donc de le remercier. Non seulement pour la réalisation de son chef-d'œuvre de valeur historique mais aussi et surtout pour rappeler du

même coup que le FOB peut se targuer de pouvoir compter divers anniversaires d'importance, entre cette année et l'an prochain: soit les soixante-cinq ans de son existence, les soixante ans du Glacier-Express, les cinquante de son électrification, ainsi que la décennie de la mise en exploitation de son tunnel de base... de quoi pavoiser, non?

Louis Tissonnier

## Le vase de Sèvres du pâtissier

L'artisan le plus primé de Loèche-les-Bains vient de recevoir, en France, le grand prix de pâtisserie.

LOÈCHE-LES-BAINS. - Charles Pubill vient de remporter le grand prix français de la pâtisserie. Ce passionné qui travaille le sucre comme un sculpteur et qui décore ses œuvres comme un peintre de miniatures exerce son talent à Loèche-les-Bains depuis la réouverture du prestigieux Les sources des Alpes.

«Le sucre est une matière vivante», confie-t-il, tout en

décrivant avec sa façon teintée de l'accent du Midi les œuvres qui lui ont valu de recevoir le vase de Sèvres du président de la République. C'était à Evry, en octobre dernier. Mais le don artistique n'est pas tout. «Dans un concours, la question du goût est très importante», explique-t-il. Après tout on ne mange pas qu'avec les yeux.

Après avoir été sacré champion du monde l'an passé, Charles aurait pu s'arrêter là. Mais non. Médailles, récompenses, diplômes, articles de presse: qu'est-ce qui fait courir Charles Pubill? Au fond, il pourrait se contenter de réga-

ler jour après jour les quelques privilégiés de l'hôtel pour lequel il travaille. Qu'est-ce qui le pousse à faire des heures supplémentaires? A dépenser sans compter pour des tissus, des socles en bois, des cloches en verre, histoire de mettre en valeur ses réalisations? «Progresser est essentiel pour moi. Il faut tous les jours se remettre en question», confie-t-il.

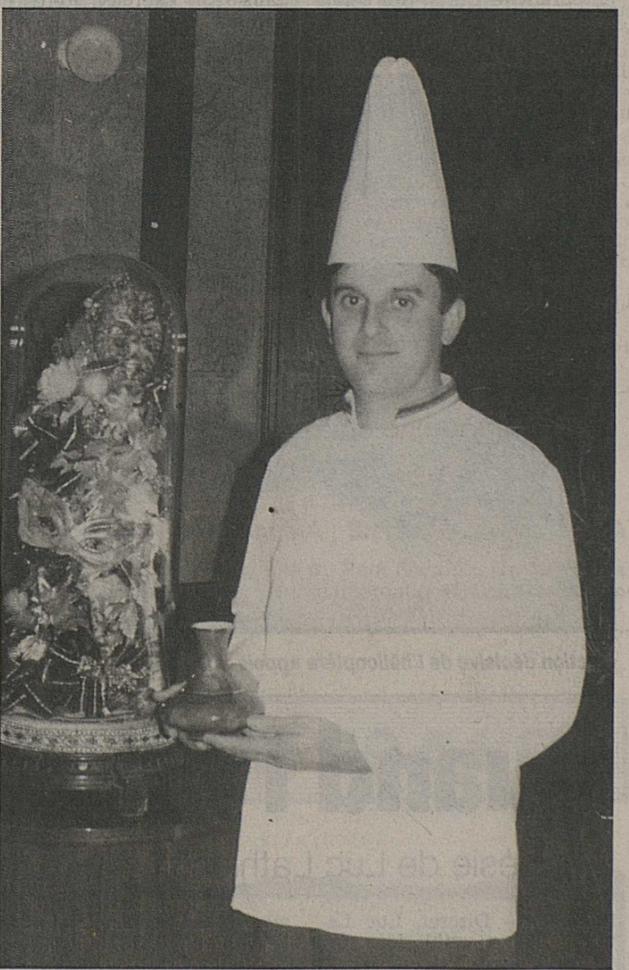
## L'artisan artiste

«Le travail du pâtissier est un travail artisanal. On ne pourra pas remplacer la main de l'homme par une machine. Seuls les doigts de l'artiste peuvent donner la vie à du sucre», affirme Charles Pubill. Et d'ajouter: «Les gens ne se rendent pas compte du travail que demande une pièce montée. Pour le concours d'Evry, il m'a fallu six mois de préparation. Les pièces étaient consacrées au carnaval de Venise. Elles ont été fabriquées à Loèche-les-Bains avec mon bras droit, Vincent Feuillet.»

## Ambitions

Charles Pubill a de nouveaux projets plein la tête. Il participera à l'exposition nationale du travail qui décerne le titre de meilleur ouvrier de France. Compagnon du tour de France, il devra présenter son chef-d'œuvre à Lausanne au mois de décembre, selon une tradition séculaire. Un livre de pâtisserie? «Cela coûte cher. Mais peut-être qu'un jour je l'écrirai, surtout pour faire passer mon savoir-faire, pour mieux faire connaître ce métier.»

Le pâtissier est un personnage intimement lié à la fête: dessert, gâteaux, petit fours, pralinés. Mais il travaille en coulisse, éclipsé le plus souvent par le cuisinier. La fable a parfois un goût amer, plus amer encore que le chocolat que Charles Pubill utilise pour ses spécialités. «De moins en moins de jeunes se lancent dans la profession. Je vais donner des cours à l'école professionnelle de Lausanne. Il faut les stimuler, ces jeunes!» (jcg)



Chales Pubill, un pâtissier qui ne craint pas de se confronter aux plus grands.

## ÉCONOMIE

## Bilan en hausse

ZURICH. - La marge brute d'autofinancement de la Banque Cantonale de Zurich (BCZ) «s'est nettement améliorée au troisième trimestre 1991», écrit la banque dans un communiqué. La BCZ s'at-

tend d'ailleurs à un résultat 1991 clairement au-dessus de celui de l'an passé.

Mais vu le climat conjoncturel, les provisions doivent être augmentées.

## La Raiffeisen fait peau neuve

LOÈCHE. - Ces dernières années, les deux succursales de la banque Raiffeisen implantées à Loèche et à La Souste se sont développées très rapidement. Pour mieux répondre à la demande, on vient d'inaugurer un nouveau bâtiment, idéalement placé à côté de la

poste, sur la place de l'Hôtel-de-Ville de Loèche.

La nouvelle agence occupe une surface de 120 m<sup>2</sup> sur deux étages. Moderne et fonctionnel, ce nouvel espace bancaire peut désormais accueillir au mieux sa clientèle.

«Sept cents personnes sont membres des deux caisses Raiffeisen locales», précise Paul Sewer, président du conseil d'administration de la banque pour Loèche et La Souste. Le bilan de l'exercice écoulé se monte à 43 millions de francs. (jcg)



# Nouvelliste

## SPORT

**FOOTBALL**
**BASKETBALL**
**RUGBY**
**HOCKEY**
**Résultats de l'AVF 26**
**Réveil séduois 29**
**Champions, les Australiens! 30**
**Le derby de la honte 32**


**MEUBLES decarte saxon**  
TOUTE UNE EQUIPE  
A VOTRE SERVICE!  
13'500m<sup>2</sup> d'exposition (026) 44 35 44

**FOOTBALL: LNA**

# Allez rechercher le dossier!

**Wettingen - Sion  
2-3 (1-3)**

«C'était parti, mon kiki!» Comme en «14» diraient nos aînés. Sion dut ensuite ériger des barricades pour éviter le retour de Wettingen. La raison du plus fort...

De notre envoyé  
Jacques Mariéthoz

Parti à l'Altenburg sur les bases d'un écrasement, Sion se retrouva rapidement face à un monument... de résistance et d'acharnement.

Venus à Wettingen pour se rassurer les Séduois mirent exactement onze minutes pour conquérir leur sérénité. Entrés pour se consoler de leurs déboires pécuniaires, les Argoviens jouèrent plus en fonction de leur avenir que pour le présent.

Il s'ensuivit une rencontre alerte, mouvementée et finalement captivante. En menant 2-0 puis 3-1 Sion maintenait la barre haute. En revenant à 2-1 puis à 3-2 Wettingen garda la suspense aussi haut.

Le gain de l'opération comme l'indique le résultat entre dans le «coffre-fort» de Tourbillon. Il n'est pas courant que Sion inscrive trois buts. La dernière fois remonte à la Saint-Barthélemy (24 août) face à... Wettingen.

En fait ce match aurait dû se classer à la vitesse de l'éclair. En onze minutes Sion s'était placé sur un nuage tout près du ciel et du bonheur. En deux ondes Wettingen le rappela sur terre. Par deux fois les Argoviens crièrent aux Séduois: «Allez rechercher le dossier tout n'est pas fini!»

Sion digérait ses incertitudes mais gérait jusqu'au bout son avantage. Heureusement. L'approche de Feyenoord Rotterdam se fera en confiance.

**Pourquoi?**

Entre l'envol et l'atterrissage il y eut des turbulences dans



L'intégration s'opère sans douleur. Beto Barbas s'oppose ici avec succès à une tentative de Nyfeler (à droite). A Wettingen, il disputait son second match avec le FC Sion.

les couloirs sur les côtés. La liberté offerte à Calderon nécessite des permutations. Elles s'effectuent mais parfois en favorisant le contre le long des lignes de touche.

La remise en question de la 18e (1-2) fut un produit de Ramundo, demi droit. Dix minutes plus tard Lehmann refusait l'égalisation en détournant en corner un essai de Ramundo à nouveau.

A la 31e Nyfeler, demi gauche, profitait à son tour du couloir libre pour s'échapper. Tout cela n'est certes que détails.

Sion manque encore de solidité dans sa maîtrise du jeu. Face à la lanterne rouge, perdant successivement Calderon (jouant diminué depuis la 30e déjà) et Baljic, il redouta sans cesse le retour au score.

Rejoint plus d'une fois sur la longueur Sion eut à l'Altenburg un réflexe de conserva-

tion. Il favorisa l'adversaire dans ses entreprises. Cependant Wettingen, à part ses

deux buts, n'obtint que deux autres occasions.

Il n'y eut donc jamais vrai-

ment le feu dans la maison séduoise malgré les apparences.

## Merci beaucoup capitaine!

Piffaretti et Heldmann sous l'œil d'Ueli Stielike

Ils étaient tous deux dans le collimateur de Stielike, Blaise Piffaretti et Marcel Heldmann connurent chacun une situation particulière à un moment donné. Pour le Séduois elle se situa à la 36e, pour l'Argovien cinq minutes plus tard.

Mais voyons d'abord le début... du commencement. Sion n'a remis que de trois minutes son entrée au tableau d'affichage. A la 5e Geiger et Baljic servaient Gertschen pour l'ouverture du score. La balle passa à côté.

0-1: à la 8e sur une remise en touche de Gertschen la reprise en retourné d'Orlando faisait mouche.

0-2: à la 11e Barbas servait Orlando. Baljic héritait de la balle, franchissait l'obstacle Häusermann et centrait pour Calderon et la réussit.

1-2: à la 18e Ramundo s'infiltrait dans la défense séduoise avec une étonnante facilité. Lehmann constatait les dégâts.

**La différence**

C'est ici que nos deux internationaux arrivent sur le devant de la scène.

A la 36e un service de Baljic place Piffaretti dans un face à face avec le gardien Nicora. Avec un calme admirable, le capitaine séduois transforme cette délicate situation en un but parfait (1-3).

A la 41e Baldassarri prend le meilleur sur Sauthier et Berg s'impose face à Barbas pour servir Heldmann. Celui-ci se présente seul devant Lehmann mais Sion mène toujours 3-1.

La seconde mi-temps sera marquée par trois faits: le renvoi de Lehmann et le but de Baldassarri (2-3 à la 65e), l'occasion d'Heldmann (76e) et celle d'A. Rey (service de Piffaretti) (87e). (jm)

## NOS MINI-INTERVIEWS

**Wolfgang Frank**

«Nous avons payé chèrement les erreurs individuelles du début de rencontre. Menés 2-0 après onze minutes de jeu mes joueurs ont bien réagi.

Dans un premier temps, ils sont revenus à 2-1 puis à 3-2. Cet effort s'est poursuivi durant toute la seconde partie. Leur engagement a été très généreux.

Dans les conditions actuelles, les joueurs puisent leur motivation dans la volonté de survivre à la crise. Si Wettingen cesse ils veulent trouver de l'ambasche ailleurs.»

**Enzo Trossero**

«Nous avons bien commencé ce match. Notre chavauchée a été interrompue à deux repri-

ses par un contre de Wettingen.

Il était très important pour nous d'obtenir une victoire en ce moment. La manière n'a pas été parfaite, loin de là, mais elle comptait moins que le résultat.

L'équipe ne s'est pas relâchée, mais après avoir subi plusieurs mésaventures ces derniers temps elle craignait un retour de Wettingen. Il y eut un peu de peur de sa part.

L'arbitre a été bon dans l'ensemble. Il n'a commis qu'une faute en se trompant de carton à l'adresse du gardien Nicora en fin de première mi-temps. La faute sur Gertschen, selon les directives en vigueur, méritait l'expulsion.» (jm)

le mobilier du bien-être!

# anthamatten

**La poignée de main qui... rassure!**


Enzo Trossero a mené le FC Sion à un sommet de son histoire. La vie continue. Et à propos de vie, Charly Hofmann, agent général VITA, se charge de vous l'assurer.

**Charly Hofmann**

Agent général  
Avenue de la Gare 18, Sion


**Publicité**

**SPONSORS OFFICIELS**
**Nouvelliste et Feuilles d'avis du Valais**
**BANQUE CANTONALE DU VALAIS  
WALLISER KANTONAL BANK**
**MEUBLES decarte saxon**  
le n°1 du meuble en valais

**adidas**

Charly Hofmann



l'assurance sportive

**CLUB DU LUNDI**
**MONTAGSKLUB**

 Air-Glacières S.A.  
Banque Cantonale du Valais  
Banque Populaire Suisse  
Société de Banque Suisse  
Union de Banques Suisses  
Decarte-Meubles, Saxon  
Dubuis-Fournier, déménagements, Sion  
Les Fils de Ch. Favre, vins, Sion

 S. Facchinetti S.A., Neuchâtel  
Les Hôtels Sella Zermatt S.A., Zermatt  
Ideal Job, Sion  
Imprimerie Gessler S.A., Sion  
Imprimerie Valprint S.A., Sion  
Lathion-Voyages, Sion  
Neuwerth & Cie S.A., Ardon  
Piscine bourgeoise, Loèche-les-Bains  
Placette, Sierre-Sion-Monthey

 La Source - Magro S.A.  
Schnyder Vitus, entreprise de construction, Gampel  
Société générale d'affichage (SGA), Sion  
Sulzer Frères S.A., chauff. + clim., Sion  
Tamoil S.A.  
Téléphérique Zermatt - Lac Noir - Petit-Cervin  
Zurich Assurances, R. Zryd, Sion

**Ces entreprises soutiennent le FC Sion**

# OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

L'ASSOCIATION VALAISANNE EN FAVEUR DES HANDICAPES  
PHYSIQUES ET MENTAUX  
- AVHPM -

cherche

## un(e) assistant(e) social(e) diplômé(e) à plein temps

pour son antenne de service social de Sierre

**Nous souhaitons:**

- diplôme en service social
- intérêt pour l'aide aux personnes handicapées ainsi que pour le domaine des assurances sociales
- capacité de travailler en équipe

Langue maternelle française et bonnes connaissances de la deuxième langue.

**Nous offrons:**

- un travail varié, au sein d'une équipe dynamique
- des possibilités de formation continue
- des conditions de travail identiques à celles du personnel de l'Etat du Valais.

Entrée en fonctions: mars 1992 ou date à convenir.

Prière de faire offres manuscrites avec curriculum vitae à la direction AVHPM, rue Saint-Guérin 3, 1950 Sion, jusqu'au 15 décembre 1991.

036-765236

### Secrétaire avec CFC

5 ans d'expérience, bonnes connaissances en comptabilité, recherche

emploi

**Région Sion.**

Libre dès le 1er janvier 1992. Faire offres sous chiffre H 036-765912, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-765912

### Bureau de promotions immobilières engage

## une ou un dessinateur-architecte (projeteur)

Entrée immédiate.

Faire offres avec documents usuels sous chiffre S 036-766017, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-766017

**Vous n'avez pas reçu votre journal!  
Veuillez appeler le (027) 297 666**

La Direction des Postes de Lausanne vous propose

# Une formation de cadre

pour ses services administratifs et d'exploitation

Nous demandons nationalité suisse ou permis C  
âge idéal: 17 à 25 ans  
un bon bagage scolaire  
(Gymnase, Ecole ou apprentissage de commerce, etc.)  
avoir de l'ambition et accepter les responsabilités.

Nous offrons une formation de 18 mois  
une place sûre et un travail varié dans la plus grande entreprise de services de Suisse.

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au

**155 8000**



Veuillez m'envoyer votre documentation et les conditions d'engagement (ASP)

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_ Année de naissance \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Tél. \_\_\_\_\_

Adresser le coupon à la  
Direction des Postes, Division du personnel, 1001 Lausanne

Jeune femme, jeune garçon cherche

### travail

comme aide de cuisine ou autre.

Tél. (025) 72 15 89.

036-766018

Urgent!  
St-Maurice  
Couple cherche

### jeune fille au pair

pour garder bébé de 2 ans.

Tél. (025) 65 30 68.

036-765627

Quel patron sympa aurait besoin des services d'une

### employée de commerce

pour environ 1 à 2 jours par semaine. Région Sierre-Sion.

Tél. (027) 55 08 34 (le matin).

036-766000

### Famille en Amérique

cherche

### jeune fille au pair

Tél. (027) 41 12 87.

036-765919

A proximité de Sion, café-restaurant cherche

### filles de cuisine

avec expérience. Permis à disposition! Tél. (027) 27 27 29.

036-765853

Fitness cherche

### filles

### pour réception et bar

de env. 18 heures à 21 heures.

Faire offres avec photo sous chiffre P 36 - 765 929, Publicitas, 1920 Martigny.

036-765929

### Jeune employée de commerce

bilingue français-allemand, cherche emploi de décembre 91 à mars 92, région Sion-Martigny. Faire offres sous chiffre R 036-765927, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-765927

### Cherchons jeune fille ou dame

pour travaux ménagers et tenir compagnie à une future maman, domiciliée à Martigny. Du lundi au vendredi 9 - 11 h 30 et 16 - 19 h. Tél. (026) 44 34 24.

036-766036

Café Central à Vollèges cherche

### serveuse

Prendre contact par téléphone au (026) 85 12 36.

036-765889

### Gabriel Fleury S.A.

Viande séchée  
1967 Bramois  
Tél. (027) 31 13 28

cherche un

### boucher

- semaine de 4 1/2 jours
- vendredi après-midi et samedi libres
- entrée tout de suite ou à convenir.

036-765483

### Jeune homme en possession du CFC et permis PL cherche place de réparateur autos ou chauffeur

pour région de Martigny ou Entremont. Libre dès le 1.12 ou date à convenir.

Ecrire sous chiffre P 36 - 765 683, Publicitas, 1920 Martigny.

036-765683

### Restaurant d'altitude de Savoyères (self-service) à Verbier engage pour la saison d'hiver 1991/92

### cuisinier ou commis de cuisine caissière

pour bar-kiosque.

Tél. (026) 31 25 20, dès 18 heures.

036-765896

### Ingénieur ETS en viticulture et oenologie

cherche travail à temps partiel (3 jours par semaine).

Tél. (027) 55 23 04.

036-765904

Si vous êtes employée de commerce, vendeuse, coiffeuse, qu'importe...

Suivez notre formation complète et devenez

### la collaboratrice

que nous cherchons pour notre service externe.

**Nous offrons:**

- salaire fixe et élevé
- travail indépendant
- contact avec la clientèle

Véhicule indispensable.

Pour un premier entretien, appelez le (027) 23 46 45.

# ECCO POSTES FIXES

Nous cherchons, pour nos agences de MARTIGNY et SION,

- ferblantiers
- serruriers
- monteurs en chauffage
- menuisiers
- charpentiers
- peintres
- plâtriers
- monteurs électriciens

Suisses ou permis B ou C.

Votre conseiller: Théo Christophoridis.

Avenue de la Gare 50, 1920 Martigny (026) 22 90 33  
Place du Midi 29, 1950 Sion (027) 22 30 44



# ECCO

POUR ALLER DE L'AVANT...  
Postes fixes et temporaires

### L'Ecole-Club de Sion engage

## secrétaire de réception

dynamique, possédant entretient et sens de l'accueil. Horaire à temps partiel: mercredi soir, jeudi soir et samedi matin (disponibilité également d'autres jours à certaines périodes de l'année). Entrée en fonctions immédiate. Offres écrites à adresser à: Ecole-Club Migros

A l'att. de M. Métrailler  
Pl. de la Gare  
1950 Sion

## école-club migros



## Ferblantier Electricien + aide Plâtrier Menuisier Poseur de sol

Sion: rue des Mayennets 5 Tél. 027/22 05 95  
Monthey: rue du Midi 2 Tél. 025/71 22 12

MANPOWER

LE RÉSEAU DE L'EMPLOI

# ASSE / DIANA / NATURE

Revue mensuelle



- CHASSE ■
- FAUNE ■
- FLORE ■
- CUISINE ■
- PÊCHE ■
- MYCOLOGIE ■
- CYNOLOGIE ■

### ABONNEZ-VOUS - 1 MOIS GRATUIT

SUISSE: Fr.s. 61.- ÉTRANGER: Fr.s. 75.-

Je soussigné déclare souscrire à un abonnement d'une année à la revue DIANA et ceci dès l'exemplaire du mois prochain.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
N° postal: \_\_\_\_\_ Localité: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Retournez ce bulletin d'abonnement à la Revue DIANA, «La revue de tous les amis de la nature», 1870 Monthey.

Remarque: \_\_\_\_\_

Nous cherchons pour immeuble résidentiel à Martigny  
**CONCIERGE**  
Entretien intérieur exclusivement.  
Date d'entrée: 1.4.1992.  
App. 4 1/2 pièces disponible.

FIDUCIAIRE  
H. DINI ET G. CHAPPOI  
Rue du Simplon 7  
1920 MARTIGNY  
(026) 22 64 81

FOOTBALL - LNA

# Nonchalants Servettiens!

Face à des Saint-Gallois très déterminés, les Servettiens concèdent le match nul.

**Lucerne - Grasshopper**  
1-3 (1-0)

Allmend. 12800 spectateurs. Arbitre: Muhmenthaler (Granges). Buts: 14e Tuce 1-0. 46e Gretarsson 1-1. 54e Bickel 1-2. 91e Gretarsson 1-3.

Lucerne: Mellacina; Rueda; Schönenberger, Birrer (64e Burri); Moser, Wolf, Marini (66e Kunz), Arts, Baumann; Tuce, Nadig.

Grasshopper: Brunner; Gren; Meier, Vega, Nemtsoudis; Sutter, Häsler, Bickel, Gretarsson; Elber (90e Marchand), Közle (73e Wiederkehr).

Notes: retour de Marini à Lucerne après onze mois d'absence. GC avec tous ses étrangers, Nemtsoudis étant Suisse depuis le 1er novembre. Avertissements à Vega (86e), Meier (87e) et Baumann (89e).

**Lugano - Aarau**  
1-1 (0-0)

Cornaredo. 2200 spectateurs. Arbitre: Zen Ruffinen (Sion). Buts: 54e Silvera (penalty) 1-0. 66e Komornicki 1-1.

Lugano: Ph. Walker; Galvao; Morf (46e Pedrazzi), Fornera, M. Walker (67e Piccioli); Hertig, Tami, Sylvestre, Silvera; Zuffi, Graciani.

Aarau: Hilfiker; Wehrli; Huber, Koch, Wyss; Rolf Meier, Sutter, Rossi, Komornicki (84e Fluri); Alexandrov, Lipponen. (si)

**Servette - Saint-Gall**  
3-3 (1-0)

Les Charmilles. 7300 spectateurs. Arbitre: M. Daniel Roduit (Sion). Buts: 31e Schepull 1-0; 48e Besio 1-1; 49e Molnar 2-1; 52e Thüler 2-2; 78e Schepull 3-2; 86e Hutter 3-3.

Servette: Pascolo; Djurovski; Schällibaum (60e Cacciapaglia), Schepull, Rey; Hermann, Dobrovolski, Aeby; Dietlin, Molnar (68e Sinval), Jacobacci. Entraîneur: Michel Renquin.

Saint-Gall: Stiel; Fischer; Irizik, Sidler (82e Hutter), Hengartner; Besio, Wyss, Blättler; Zambrano, Cardozo, Raschle (46e Thüler). Entraîneur: Heinz Bigler.

Notes: Saint-Gall sans Bertelsen et Gambino (blessés). Avertissements à Molnar (62e), Sidler (71e), Thüler (90e). Expulsion de Dobrovolski (81e) pour une vilaine faute sur Besio.

Servette a concédé logiquement un point à Saint-Gall, hier après-midi aux Charmilles. Les Genevois, qui avaient très bien entamé la rencontre, ont sombré dans la facilité face à un adversaire plutôt timoré en première mi-temps, mais qui, par la suite, prit conscience de ses possibilités

et posa beaucoup de problèmes à son hôte. Finalement, c'est sur une parité logique et de nombreux buts que s'est achevée cette partie de qualité très inégale.

Dès le début des hostilités, Servette fit valoir ses bonnes dispositions et se créa dans le premier quart d'heure deux occasions en or d'ouvrir le score. Mais Dobrovolski, seul devant Stiel, fit preuve d'une grande nonchalance (5e) et le portier saint-gallois sauva la situation. Puis, Aeby (15e), lui aussi seul face au gardien, galvauda cette nouvelle opportunité.

Les Genevois continuèrent sur leur lancée et c'est fort logiquement qu'ils ouvrirent le score par Schepull, qui, de la tête, transforma un coup franc de Dobrovolski (31e). Cet avantage mérité, eu égard à leur domination, les Servettiens le préservèrent jusqu'à la pause, malgré quelques contres dangereux des «brodeurs», dont un tir de Zambrano (41e) qui faillit faire mouche.

Dès le début de la deuxième période, Saint-Gall, qui avait introduit Thüler pour Raschle, remit les pendules à l'heure en égalisant par Besio, suite à un ballon perdu par Hermann et que le vif Zambrano servit sur un plateau à son coéquipier (48e). Servette,

piqué au vif, réagit rapidement et égalisa par Molnar, après une déviation de Jacobacci, une minute plus tard! Trois minutes à peine s'étaient écoulées (52e) que Thüler exploitait subtilement un centre au premier poteau et égalisait à nouveau.

Tout était à refaire pour les Genevois, dont certains, à l'image de Dobrovolski et Molnar, firent preuve d'une nonchalance coupable. Le Soviétique, plus souvent enclin à allumer ses adversaires que l'étincelle de son génie, ne fut que l'ombre de lui-même. C'est le valeureux Schepull qui, une nouvelle fois monté à bon escient sur un coup franc, redonna l'avantage aux siens (78e).

Il restait un peu plus de dix minutes de jeu et Servette eut le grand tort de croire que tout était dit. Mais les Saint-Gallois ne méritaient pas de perdre et se rebiffèrent une nouvelle fois. A quatre minutes du terme, Besio, un pur produit du club, s'infiltrait dans la défense «grenat», très passive en l'occurrence, et centrait en retrait pour le remplaçant Hutter, tout heureux de catapulter le cuir au bon endroit. Saint-Gall jubilait et récoltait un point très précieux dans sa course au tour final, un point au demeurant fort mérité pour les «brodeurs». C.-A. Thévoz



Le gardien saint-gallois Stiel intervient devant les Genevois Dobrovolski et Molnar. Keystone

# Des roses avec épines!

Lausanne-Sport a réussi le coup de force au Wankdorf.

**Young Boys - Lausanne**  
1-2 (1-2)

Stade du Wankdorf, arbitre: M. Arturo Martino (Neukirch), 7700 spectateurs. Buts: 5e 0-1 Douglas, 19e 0-2 Van den Boogaard, 28e 1-2 Gross.

Young Boys: Pulver; Christensen, Reich (Pagano 70e), Rotzetter, Hänzi; Baumann, Bregy, Bohinen, Gross; Kunz (Rahmen 58e), Jakobsen. Entraîneur Trumpler.

Lausanne-Sport: Huber; Verlaat; Hottiger, Herr, Studer; Fryda (La Placa 63e), Schurmann, Ohrel; Douglas (Isabella 36e), Van den Boogaard, Cina. Entraîneur Barberis.

Notes: YB est privé des services de son capitaine Martin Weber suspendu. 48e Schurmann justement averti pour faute sur Bregy. M. Martino ignore un coup de pied de Studer à Baumann à la 50e minute.

Vaincre sur terrain adverse, et de surcroît sur le terrain de celui considéré comme sa bête noire, tient de l'exploit. Lau-

sanne-Sport a réussi ce coup de force, conservant du même coup son invincibilité. Ça c'est pour le bouquet de roses mais il contient aussi des épines. Barberis l'admettait volontiers à l'heure des confidences: «Aujourd'hui Lausanne-Sport a revêtu son habit de travail pour forger son succès. Et la chance fut aussi notre alliée en quelques circonstances.» C'est vrai qu'en fin de match la pression bernoise eût mérité un meilleur sort. Exemple? A la 90e minute, un tir puissant de l'arrière central Rotzetter heurta le poteau de la cage du gardien Huber. Un gardien Huber qui ne fut pas sans reproches; Ueli Stielike, présent dans les tribunes, ne doit pas être rassuré sur la performance du portier de l'équipe nationale. Huber n'afficha pas la sûreté escomptée dans ce match où non seulement la chance lui fut précieuse (il dévia sur la transversale un coup franc de Bregy à la 25e minute) mais en deux ou trois circonstances il se montra imprécis dans ses sorties.

**«Ce ne fut pas facile»**

Les Vaudois confectionnèrent leur succès en première mi-temps et Barberis avait raison de souligner: «Durant de nombreuses minutes nous avons vu évoluer le véritable Lausanne-Sport, celui qui parvient à extérioriser pleinement son potentiel offensif.» Pourtant, tout ne fut pas facile pour les visiteurs, l'entraîneur confiant à ce sujet: «Après une demi-heure de jeu, j'ai pris la décision de retirer du jeu Douglas car il n'était visiblement pas à l'aise, notamment lorsqu'il a perdu un ballon qui permit à Young Boys de réduire l'écart.»

**Trop de liberté**

La chance ne sourit pas, cette fois, aux Bernois face aux Vaudois. Trumpler en fournissait un exemple à l'heure de l'analyse: «Le deuxième but de Lausanne fut entaché d'un hors-jeu préalable mais Van den Boogaard, en véritable professionnel qu'il est, sut tirer profit de l'inattention du

directeur de jeu», et de poursuivre sur une analyse d'ordre général: «Si nous avons souffert avant la pause où nous avons laissé trop de liberté à notre adversaire, par contre nous avons développé en seconde mi-temps un volume de jeu qui aurait au moins du nous permettre d'égaliser.» Dame Chance tourna le dos aux poulains de Trumpler, c'est vrai. Alors que Barberis citait le nom de Van den Boogaard comme meilleur acteur du match, l'observateur neutre portait son choix sur un autre joueur, en l'occurrence Georges Bregy. Le Valaisan des Young Boys s'imposa par une omniprésence et une clairvoyance dignes d'éloges, se fondant de surcroît dans l'équipe de façon exemplaire. Et lucide encore dans tout ça: il contrôla très bien ses nerfs à la 48e minute lorsque Schurmann le rudoya. Hélas pour Bregy il se trouve dans le camp des vaincus. Dommage en regard de sa très bonne prestation. Clovis Yerly

# Neuchâtel Xamax mal payé



**Zurich - Xamax 1-1 (1-1)**

Letzigrund. 4200 spectateurs. Arbitre Müller (Obererlinsbach). Buts: Ire Sutter 0-1. 44e Moro 1-1.

Zurich: Böckli; Di Matteo; Gilli, Hotz, Germann; Mazenauer (46e Beer), Milton, Fregno (88e Heydecker), Moro; Kok, Skoro.

Xamax: Delay; Vernier, Ramzy, Lüthi, Fernandez; Mottiez (61e Gottardi), Perret, I. Hassan; Sutter, Bonvin, Zé Maria (85e Chassot).

Notes: avertissements à Germann (62e) Hotz (75e), Fregno (80e).

«Nous avons été mal payés.» A la sortie des vestiaires, le Valaisan Christophe Bonvin ne cachait pas sa déception: «Ce soir nous avons dominé le FC Zurich de A à Z. La victoire aurait dû nous sourire. Avec un peu de chance de notre côté la cause aurait pu être entendue à l'heure du thé.»

Il est vrai que la troupe de Roy Hodgson n'a pas été aidée par de bons saints. Dernier eut le but au bout du pied après une demi-heure de jeu, Lüthi connut la même sensation aux environs de la 65e minute et Chassot se sentit frustré à la 92e minute lorsque son tir frôla le poteau gauche du but de Böckli, battu.

«Nous avons, du reste, été privés d'un but tout à fait valable, jurait l'excellent Bonvin. Même le gardin zurichois nous confirma que la balle avait passé la ligne (60e, réd.) souligna-t-il.

Dans les vestiaires, les ambiances étaient bien différentes. Chez les visiteurs régnait un mécontentement compréhensible. Côté zurichois, c'était la constatation qu'on avait réussi un résultat très flatteur qui présidait les discussions.

«Je suis choqué par ce partage des points.» Roy Hodgson ne se lassait pas de regretter le

point perdu: «Mon équipe a fait un excellent match. Elle fut forte en défense et excellente en attaque. Les occasions de marquer ne nous ont, de plus, pas manqué. Ce soir Bonvin a été brillant, Perret sans reproche, Ramzy serin comme toujours. Oui, tout le monde a bien fait son boulot, répétait-il, pour un petit point.»

A l'autre bout du couloir, Kurt Jara ne contestait pas les affirmations de son collègue britannique: «Notre comportement a été trop bien payé, jurait-il. Neuchâtel Xamax nous a été supérieur dans tous les domaines. Si Milton avait marqué à la 72e minute (tir sur le poteau, réd.) nous aurions commis un véritable hold-up, précisait-il. Mes hommes se sont comportés comme des poules dans un poulailler. Notre organisation laissa totalement à désirer. Nous sommes à nouveau dans un tunnel, parviendrons-nous à en ressortir? Sincèrement, je me le demande!». A. De Peri

Beat Sutter, le buteur patiné de Xamax auteur de l'unique réussite pour son équipe. asi

**LNB**

**Groupe ouest Résultats**

Bulle - Etoile Carouge	1-0 (0-0)
Delémont - Granges	2-1 (0-0)
Yverdon - UGS	2-2 (1-2)
Chaux-de-Fonds - Old Boys	1-0 (1-0)
Bâle - Châtel-Saint-Denis	5-2 (3-1)
Malley - Fribourg	0-1 (0-0)

**Classement**

1. Bâle	18	10	5	3	35-25	25
2. Bulle	18	8	6	4	40-25	22
3. Malley	18	9	4	5	32-26	22
4. Chaux-de-Fonds	18	7	7	4	28-19	21
5. Yverdon	18	8	5	5	35-27	21
6. Granges	18	7	6	5	30-24	20
7. Old Boys	18	7	5	6	32-18	19
8. UGS	18	8	3	7	36-31	19
9. Fribourg	18	7	2	9	28-31	16
10. Etoile Carouge	18	5	3	10	30-49	13
11. Châtel	18	4	3	11	18-38	11
12. Delémont	18	2	3	13	19-50	7

**Groupe est Résultats**

Coire - Winterthur	0-2 (0-1)
Glaris - Chiasso	1-5 (0-3)
Schaffhouse - Baden	4-2 (1-2)
SC Zoug - Bellinzone	2-1 (2-0)
Locarno - Emmenbrücke	3-0 (0-0)
Brüttsellen - Kriens	0-2 (0-0)

**Classement**

1. Baden	18	11	3	4	33-20	25
2. Schaffhouse	18	8	7	3	45-18	23
3. Coire	18	9	5	4	23-13	23
4. Chiasso	18	8	6	4	38-16	22
5. Bellinzone	18	8	6	4	38-20	22
6. Locarno	18	6	7	5	23-18	19
7. Brüttsellen	18	6	6	6	19-26	18
8. Winterthur	18	6	5	7	22-25	17
9. SC Zoug	18	7	3	8	21-33	17
10. Kriens	18	5	4	9	19-29	14
11. Glaris	18	3	3	12	13-46	9
12. Emmenbrücke	18	3	1	14	12-42	7

**Les buteurs**

1. Béguin (Yverdon + 2) 16. 2. Castella (Etoile Carouge) 14. 3. Buchli (Fribourg), Du Buisson (Old Boys), Détraz (UGS + 1), Hartmann (Bulle + 1) 10. 6. Esterhazy (Bulle), Oranci (UGS), Urosevic (Chaux-de-Fonds + 1), Blasco (Châtel + 2) 9.

**Les buteurs**

1. Esposito (Bellinzone) et Engesser (Schaffhouse/+ 2) 13. 3. Thoma (Schaffhouse) 11. 4. Sahin (Chiasso/+ 1) et Bernaschina (Chiasso/+ 3) 10. 6. Vukic (Bellinzone) 9. 7. Perez (Baden), Zabala (Coire) 8.

**Télégrammes**

**Bulle - Etoile Carouge**  
1-0 (0-0)

Bouleyres. 500 spectateurs. Arbitre: Schluchter (Bottmingen). But: 62e Hartmann 1-0.

**Malley - Fribourg**  
0-1 (0-0)

Bois-Gentil. 450 spectateurs. Arbitre: Rieder (Pratteln). But: 75e Caulwerts 0-1.

**Delémont - Granges**  
2-1 (0-0)

Blancherie. 1080 spectateurs. Arbitre: Zurkirchen (Zell). Buts: 65e Poloskei 1-0. 80e Przybylo 1-1. 83e Poloskei 2-1.

**Bâle - Châtel-Saint-Denis**  
5-2 (3-1)

Saint-Jacques. 2900 spectateurs. Arbitre: Bettex (Echalens). Buts: 14e Jenzer 1-0. 18e Baumgartner 2-0. 30e Baumgartner 3-0. 31e Blasco 3-1. 52e Blasco 3-2. 73e Morcolli 4-2. 84e Sitek 5-2. Notes: 78e expulsion de Carrel (Châtel) pour deux avertissements.

**Chaux-de-Fonds - Old Boys**  
1-0 (1-0)

Charrière. 900 spectateurs. Arbitre: Kellenberger (Effretikon). But: 13e Urosevic 1-0.

**Yverdon - UGS**  
2-2 (1-2)

Municipal. 1202 spectateurs. Arbitre: Fischer (Arch). Buts: 7e Béguin 1-0. 8e Navarro 1-1. 43e Détraz 1-2. 60e Béguin 2-2. (si)

**Télégrammes**

**Brüttsellen - Kriens**  
0-2 (0-0)

Lindenbuck. 700 spectateurs. Arbitre: Kaltenrieder (Courtelary). Buts: 55e Biasco 0-1. 75e Hönger 0-2.

**Glaris - Chiasso**  
1-5 (0-3)

Buchholz. 550 spectateurs. Arbitre: Palama (Delémont). Buts: 18e Pagnamenta 0-1. 38e Bernaschina 0-2. 45e Sahin 0-3. 49e Bernaschina 0-4. 57e Bernaschina 0-5. 60e Hofer 1-5.

**Locarno - Emmenbrücke**  
3-0 (0-0)

Lido. 1090 spectateurs. Arbitre: Ruppen (Sierre). Buts: 60e Schönwetter 1-0. 77e Omini 2-0. 83e Ottosson 3-0. Notes: 61e expulsion de Sutter (Emmenbrücke) pour deux avertissements.

**Schaffhouse - Baden**  
4-2 (1-2)

Breite. 1850 spectateurs. Arbitre: Beck (Triesenberg). Buts: 23e Di Muro 0-1. 30e Engesser (penalty) 1-1. 33e Wittmann 1-2. 58e Engesser 2-2. 85e Ogg 3-2. 90e Harder 4-2.

**Coire - Winterthur**  
0-2 (0-1)

Ringstrasse. 1000 spectateurs. Arbitre: Schödl (Wohlen). Buts: 12e Ucella 0-1. 58e Pisarev 0-2.

**SC Zoug - Bellinzone**  
2-1 (2-0)

Herti. 350 spectateurs. Arbitre: Meier (Wettingen). Buts: 24e Schneider 1-0. 44e Schneider 2-0. 81e Eggeling (penalty) 2-1. (si)

FOOTBALL - 1<sup>re</sup> LIGUE

# Monthey termine au sprint

Les Montheyens ont séché plus d'une heure avant de s'envoler.

## Chanceux

Renens - Fully 0-1 (0-1)

Renens: Schlosser; Sci-boz; Angehrn, Evard, Manca; Gasser (75e Fourrier), Savevic, Agassiz; Da Costa, Parra, De Franceschi (66e Meier). Entraîneur: R. Prince.

Fully: Ançay; Puippe; Bruchez, Monti, Bridy; Darioly, R. Moret, S. Dorsaz; S. Moret (88e Sanchez); Dordevic, Morard (84e Thétaz). Entraîneur: S. Djordjic.

But: 23e Dordevic.

Arbitre: M. H. Nussbauer de Mumliswil.

Notes: stade du Censuy. 250 spectateurs. Renens joue sans N'Lep (malade) et Fully sans Beretta (suspendu). Avertissements à Bruchez 50e, Meier 75e, tous deux pour jeu dur.

Les Fullériens peuvent s'estimer heureux de cette victoire maigrichonne, chanceusement acquise. En effet, le tir croisé de Dordevic, pris entre 25 et 30 mètres, s'écrasa sur la base du poteau. Pour une question de un ou deux centimètres, cette balle pouvait revenir en jeu ou partir en sortie. Alea jacta est... ce fut la seule réussite de cette rencontre.

Et pourtant, la première chance échut à Renens avec un tir croisé de De Franceschi, seul devant Ançay, qui frôla le poteau alors que Da Costa arriva une fraction de seconde trop tard pour pousser la balle dans le but. Puis, peu avant la pause, un tir de Gasser fut miraculeusement dévié par Ançay.

## En maître

Après le thé, le jeu apparut aux Renanais qui accablèrent les Fullériens dans leur camp avec l'espoir de refaire leur retard. Mais, par manque de précision, de solidarité et par précipitation, ils se heurtèrent à une défense valaisanne intraitable où les Puippe, Bridy, Bruchez et Monti régnaient en maîtres absolus avec, derrière ce quatuor, un Ançay très vigilant qui se distingua encore à la 83e en déviant un superbe coup de tête du jeune Savovic. Mais sur l'ensemble de la partie, les deux gardiens connurent une soirée passablement tranquille, car la plus grande partie de cette rencontre se disputa en aller et retour dans l'entrejeu.

Avec cette victoire, Fully se rapproche du duo de tête Martigny et Chênois pour jouer les trouble-fête.

(cx)

## Monthey - Versoix 4-0 (0-0)

Par Christian Rappaz

«Demain, nous rencontrerons peut-être le même problème que Martigny.» En quittant le stade d'Octodure samedi soir, Uwe Rapolder évitait soigneusement de fustiger ses anciens protégés pour leur manque d'efficacité. Témoin des difficultés insolubles sur lesquelles venait de buter le MS, l'Allemand évoquait avec inquiétude ce match contre Versoix. Comment son FC Monthey allait-il s'y prendre pour contourner des Genevois recroquevillés en défense et formant un véritable hérisson à trente mètres de leur but se demandait-il? La réponse à cette épineuse (!) question, Rapolder et les siens se la posèrent finalement durant soixante-huit minutes. Plus d'une heure de jeu au cours de laquelle Monthey domina tant et plus sans parvenir à faire capituler le fantastique gardien Buchs.

## Sens unique

Auteur de parades époustouflantes sur des gestes non moins superbes de Uva notamment, le portier versoisien retarda en effet l'échéance autant qu'il le put. A tel point que l'on se demanda si les «jaune et vert», pourtant pas en retard d'une idée pour tenter de s'ouvrir une brèche, al-

laient finir par tromper ce diable d'homme qui se permit même de retenir un penalty tiré en force par Uva (53e). Par bonheur, ce doute qui s'installait gentiment dans les esprits fut chassé quelques instants plus tard par le pied de Clavel, ponctuant un joli mouvement amorcé par Ogay et Payot. Enfin libéré, Monthey, comme on le pressentait, pouvait s'exprimer totalement. Il le fit avec application et en soignant la manière. Résultat, en six minutes (78e, 81e et 84e), Vouilloz, Puce (quel magnifique but de la tête) et Wiese donnaient au score une proportion que ce débat à sens unique justifiait.

## Nilsson, le catalyseur

Certes, Monthey mit du temps à concrétiser sa supériorité. Sans jamais s'énervier, les Bas-Valaisiens démontrèrent toutefois que leur jouerie était en totale mutation et en nette progression. Un homme fut à la base de cette métamorphose: Björn Nilsson. Pour son premier match au stade municipal, l'ex-YB a en effet apporté la clairvoyance qui faisait défaut jusqu'ici. Au départ de toutes les actions décisives, le Suédois fut en vérité le catalyseur de la performance montheyenne. Son sens du jeu, son aisance technique et sa faculté à lâcher la dernière passe au moment opportun mirent en valeur tout

l'ensemble. Avec une telle rampe de lancement, il va sans dire que les Payot, Uva (il se régala) et Lamas vont bientôt mettre le feu à d'autres défenses. La flamme de l'espoir est donc plus que jamais rallumée à Monthey...

## Un quart d'heure d'enfer

Stade municipal, 500 spectateurs. Arbitre M. Golay de Gryon. Versoix sans Mata, Evéquo et Emch, blessés, ainsi que Anzules, suspendu.

Monthey: Tornare; Rapolder; Ogay, Puce, de Siebenthal (32e Clavel); Suard, Nilsson, Wiese, Payot; Uva, Lamas (69e Vouilloz). Entraîneur: Rapolder.

Versoix: Buchs; Seramondi; Lassauce, Roder, Greub; Denervaud (77e Aguilar), Escofet, Palombo; Savricouty, Sessolo, Infante (66e Gervasoni). Entraîneur: Camenzind.

Buts: 68e Clavel (1-0); 78e Vouilloz (2-0); 81e Puce (3-0); 84e Wiese (4-0).

Avertissements: Palombo (26e) et Savricouty (54e) pour antieu ainsi que Denervaud (70e) et Wiese (85e) pour jeu dur.

Corners: 8-3 (3-2).

Faits spéciaux: l'ex-YB Björn Nilsson joue son premier match avec le FC Monthey. A la 53e Buchs retient un penalty d'Uva.



A l'image de Patrick Suard (au centre), Monthey est sorti nettement vainqueur du duel qui l'opposait aux Genevois.

bussien

# Martigny roule en première

Sans idées, le MS a encore gaspillé un point.

## Martigny - Concordia 0-0

Stade d'Octodure, 300 spectateurs. Arbitre M. Friedrich de Seedorf. Martigny sans Lonnat, blessé. Concordia privé de Nicollier et D'Aquino, malades.

Martigny: Moos; Moret; Bortone, Moulin, Cretton (46e Jordan); Obrist (63e Alvarez); Lemic, Zumtaugwald, Rölli; Martelli, Derivaz. Entraîneur: Christophe Moulin.

Concordia: Fluckiger; Knigge; Schilt, Feller, Rosa; Sampedro, Da Silva, Glorioso; Kabamba, Spada (78e Karaguelle), Josph (59e Humair). Entraîneur: Mario Fontana.

Corners: 9-2 (3-2).

Fait spécial: tir de Kabamba sur la transversale (5e).

La force réelle d'une équipe se mesure souvent à sa capacité de réaction dans les moments difficiles. Partant, après son petit 0-0 de Versoix, ce nouvel échec face à une formation actuellement en position de relégable, n'a rien de rassurant pour le MS. Certes,

le temps n'est pas encore aux propos alarmistes mais il n'empêche qu'après l'euphorie dans laquelle les Bas-Valaisiens ont récemment vécu, cette baisse de régime ne manque pas, à la fois de surprendre et d'inquiéter, d'autant qu'elle intervient contre des clubs de fond de tableau et qu'elle se double d'une inefficacité offensive patente, un comble pour une équipe dont le potentiel et le rendement dans ce domaine constituaient jusqu'ici les atouts maîtres. Alors, signes avant-coureurs d'une époque révolue ou simple passage à vide?

## Seul Bortone...

La réponse est délicate. Sur le match de samedi, nous serions pourtant tenté de pencher pour la deuxième hypothèse car il eût suffi d'un brin de lucidité supplémentaire au moment du dernier geste pour que les Octoduriens l'emportent. En se ménageant une bonne dizaine d'occasions

plus ou moins nettes, ils eurent en tout cas le loisir. Reste que la maladresse et le manque de réussite n'expliquent pas tout, la défense renforcée et le marquage impitoyable de Lausannois à l'état d'esprit détestable et venus en Valais pour arracher un point, non plus. Non, au-delà de ces éléments faisant finalement partie intégrante du jeu, les Bas-Valaisiens ont montré quelques lacunes criardes en séchant devant ces visiteurs certes bien organisés, sérieux et appliqués, mais dont la valeur est apparue aussi modeste que relative ceci même si leur unique occasion de but - lob de Kabamba sur la transversale de Moos à la 5e - aurait pu leur rapporter le maximum.

Il faut donc bien convenir que les «grenat» n'ont pas eu leur rayonnement habituel, loin s'en faut même. Individuellement, nous dirons que seul Bortone, omniprésent et qui tenta d'un bout à l'autre de dynamiser l'ensemble par

ses incessants déboulés sur le flanc droit, tira son épingle du jeu. C'est peu, trop peu pour une équipe qui manqua singulièrement d'idées et de mordant et qui se révéla incapable d'élever le rythme et de diversifier sa manière. De fait, plus encore que le résultat, c'est cette somme d'incapacités qui laissa le dernier carré de supporters octoduriens perplexes et déçus. On comprend car, jusqu'ici, ceux-ci n'étaient guère habitués à voir rouler leur équipe en première. Gageons cependant que ce ne fut qu'un simple coup de frein et que la boîte de vitesses n'est pas grippée. Réponse au prochain tournant, samedi à Montreux... (rap)



Dany Puce, auteur du troisième but.

bussien

# La peine minimale

## Montreux - Aigle 1-0 (0-0)

Pelouse du stade de Chailly très grasse, pluie incessante. Arbitre: M. Alexander Schmid, de Glis. 460 spectateurs.

But: Nunez à la 49e.

Montreux: Hunziker; Mateta; Prina, Tinelli, Covac; Calvo, F. Carrasco, Breit; Sumerauer (85e San Augustin), Sijjarto, Nunez (75e Rosset).

Aigle: Vuffray; Bertagna; Tomasino, Martin, Audidier; Rittmann, Saudan (66e Lucas), Broyon (53e Payot), Devanhéry; Pustivuk, Michelod.

Avertissements: à Martin (23e), Mateta (28e), Audidier (36e) et Covac (84e).

## Vaine domination

Aigle a été condamné à la peine minimale car, mis à part les dix premières minutes où il fit jeu égal avec des Montreusiens un peu crispés, il fut très rarement dangereux. Le premier vrai tir au but pour Aigle fut l'oeuvre de Saudan à la... 55e minute.

La première mi-temps fut donc dominée légèrement par les hommes de Chapuisat, même s'il y eut sauvetage sur la ligne de but de Montreux à la deuxième minute, suite à

un corner. On sentait que le danger devait venir surtout de Sumerauer, l'ex-Veveysan en constant progrès. C'est lui qui toucha une première fois du bois, par un centre sur la latte (15e). Il provoqua encore un cafouillage (39e), puis expédia le premier vrai tir, assez violent, mais à côté (45e).

## Montreux accélère

Dès la reprise, Montreux accéléra le rythme, et en fit voir de toutes les couleurs à une défense aiglonne souvent prise en défaut. Il marqua comme juste récompense par Nunez, reprenant de près un centre tendu de Sumerauer. La domination de Montreux fut nette durant une demi-heure, mais avec trop de maladroites pour marquer le but de la sécurité. La latte sauva deux fois Vuffray, battu, sur des envois de Breit (60e) et Calvo (68e).

Aigle faillit égaliser à la dernière minute, ce qui aurait été injuste pour Montreux, sur un coup-franc de Pustivuk, peu à l'aise samedi, avec un cafouillage qui ne donna rien. Montreux va nettement mieux, alors qu'Aigle paraît condamné à se battre pour éviter la relégation. Claude Ferrari

# Un partage équitable

## Rarogne - Grand-Lancy 1-1 (1-1)

Par Blaise Craviolini

Stade du Rhoneglut, 250 spectateurs. Arbitre: M. Philippe Leuba de Chexbres (asolument parfait), qui avertit Harder (87e, réclamations) et Brunner (88e, geste vindicatif).

Buts: 7e Pryszlak 0-1, 42e Locher 1-1.

Rarogne: Salzgeber; S. Kalbermatter; Noti (46e Pfammatter), Troger (71e Varonier), Brunner; Jakovlievic, Locher, M. Kalbermatter, Zeiter; Imboden, Karlen.

Grand-Lancy: Liniger; Jan; Cotting, Harder, Burgo; Curtet, Mitrovic, Recordon; Gravante (85e Casutt), Pryszlak, Rohrer.

Coups de coin: 7-6 (3-2).

Il n'y a pas eu de vainqueur, samedi après-midi, entre Rarogne et Grand-Lancy. Ce match nul logique ne lèse fi-

nalement personne. Haut-Valaisiens et Genevois, il est vrai, se sont partagé équitablement les occasions.

## Maigre

Malgré une circulation rapide de la balle, il ne s'est pas passé grand-chose en première mi-temps. A la décharge des acteurs, la pelouse gorgée d'eau n'a pas favorisé l'exploit technique, la précision dans les passes.

Ces conditions difficiles n'ont pas empêché les filets de trembler à deux reprises. A la 7e minute déjà, suite à un coup-franc botté par Curtet et repris de la tête par Pryszlak. Puis à la 42e, suite à un «cadeau maison» de Harder. Le défenseur genevois s'est fait bêtement subtiliser le ballon par Jakovlievic, qui a servi sur un plateau Locher pour l'égalisation.

Parmi les autres occasions de la période initiale, signalons deux tirs dangereux de

Locher (21e) et de Rohrer (45e). C'est maigre, vous avouerez, comme émotions!

## Equilibré

Après la pause, le débat fut plus «croustillant». Quoique... L'équilibre des forces demeura. Par l'intermédiaire du remuant Locher, Rarogne alerta d'emblée Liniger. Mais le gardien des visiteurs veillait au grain. A l'heure de jeu, l'entraîneur-joueur Stefan Kalbermatter faillit tromper son propre dernier rempart. Au prix d'un bon réflexe, Salzgeber détourna cette malencontreuse déviation en coup de coin.

Les deux équipes, sans doute satisfaites du remis, limitèrent les risques en fin de rencontre. Elles couchèrent dès lors sur leurs positions, malgré une légère domination territoriale des maîtres de céans. Inutile de préciser que tout ce (beau) monde a quitté le Rhoneglut avec le sourire...

## Résultats

Martigny - Concordia	0-0
Montreux - Aigle	1-0 (0-0)
Rarogne - Grand-Lancy	1-1 (1-1)
Renens - Fully	0-1 (0-1)
Collex-Bossy - Chênois	0-0
Monthey - Versoix	4-0 (0-0)
Stade Lausanne - Savièse	4-4 (1-4)

## Classement

1. Chênois	11	7	4	0	26	8	18
2. Martigny	12	7	4	1	37	15	18
3. Fully	11	5	5	1	18	11	15
4. Monthey	11	4	5	2	17	10	13
5. Renens	12	5	2	5	21	16	12
6. Montreux	12	3	6	3	15	17	12
7. Grand-Lancy	11	4	3	4	15	19	11
8. Savièse	11	3	5	3	26	34	11
9. Collex-Bossy	12	5	1	6	19	21	11
10. Rarogne	12	3	4	5	20	23	10
11. Stade Lausanne	12	3	4	5	17	28	10
12. Concordia	11	2	4	5	7	18	8
13. Aigle	11	2	3	6	14	18	7
14. Versoix	11	1	2	8	9	25	4

## Prochain week-end

Aigle - Chênois	
Concordia - Monthey	
Fully - Collex-Bossy	
Grand-Lancy - Stade	
Montreux - Martigny	
Savièse - Renens	
Versoix - Rarogne	

## RÉDACTION SPORTIVE 1950 SION

Centrale ☎ 027 297 511

Jean-Pierre Bähler (peb)

☎ (027) 252 202

Jacques Mariéthoz (jm)

☎ (027) 229 585

WIRZ



SÉRIE SPÉCIALE COROLLA TERCEL 1.6 XLi 4x4 «BRILLANT». MOTEUR 16 SOUPAPES COMPRIS DANS LE PRIX.

# De quoi vous régaler.

Comment rendre une offre pourtant déjà parfaite plus attrayante encore? Notre recette: prenez un break de conception technique parfaite, dotez-le par exemple d'un moteur hautes performances de 1,6 litre à 16 soupapes et injection électronique, qui fournit une appréciable puissance de 77 kW (105 ch) pour à peine 7,9 l d'essence aux 100 km (en circulation mixte, selon OEV-1).

Ensuite, pour plus de sécurité, équipez-le d'une transmission intégrale permanente et d'un différentiel central à commande de blocage presse-bouton: la perfection même. Puis, perfectionnez encore son habitacle de break, en y installant par exemple une banquette arrière à dossier rabattable en deux parties (40:60), ce qui vous fait gagner énormément de place. N'oubliez pas d'assortir le tout d'une garantie totale de 3 ans ou 100 000 km et de 6 ans contre la corrosion perforante. Enfin, en guise de couronnement, ajoutez à son équipement de série, déjà

proverbialement complet, un brillant superéquipement comprenant un toit ouvrant électrique, un radio-cassette et des lève-glace électriques, moyennant un supplément d'à peine fr. 690.-.

Vous obtiendrez alors exactement ce que nous vous proposons ici: la série spéciale Corolla Tercel 1.6 XLi 4x4 «Brillant», au prix de fr. 24 580.- (version de base, fr. 23 890.-).

<b>COROLLA TERCEL 1.6 XLi 4x4 «BRILLANT».</b>	
Toit ouvrant électrique .....	valeur fr. 980.-
Radio-cassette .....	valeur fr. 600.-
Lève-glace électriques .....	valeur fr. 650.-
-----	
Plus-value .....	fr. 2230.-
Supplément .....	fr. 690.-
Vous-y-gagnez .....	fr. 1540.-

### AVANTAGEUX 3S-SUPER-LEASING.

Corolla Tercel 1.6 XLi 4x4 «Brillant», fr. 11.60 par jour. (Fr. 353.- par mois, sur 48 mois et 40 000 km, assurance casco intégrale non comprise; caution de 10% du prix catalogue restituée à l'échéance du contrat)

Je m'intéresse au 3S-Super-Leasing.

Prénom et nom .....

Adresse .....

NP, localité .....

Tél. privé ..... Tél. prof. ....

Prière de remplir et d'expédier à: Toyota Multi-Leasing, 5745 Safenwil

### LA PERFECTION AUTOMOBILE

21



TOYOTA SA, 5745 SAFENWIL

## SCANIA

Toujours plus de **SCANIA** sur les routes suisses



### Garage Scarpam S.A.

Route des Ateliers - SION - Tél. (027) 31 31 58

## Le prêt personnel sur mesure

### COUPON DE CREDIT

Demande de prêt: Fr.

Mensualités: Fr.

Nom:

Prénom:

Rue:

NPA / localité:

Date de naissance:

Etat civil:

Signature:



Banque Centrale Coopérative Société Anonyme

Taux d'intérêt 13,5% maximum par année tout compris

1003 Lausanne, Rue St-Laurent 21, tél. 021 20 65 41

1800 Vevey, Av. Général-Guisan 15, tél. 021 921 41 41

1401 Yverdon, Rue du Lac 35, tél. 024 21 51 88

1951 Sion, Pl. du Midi 46, tél. 027 22 65 13

AVF: RÉSULTATS ET CLASSEMENTS

Football

Que d'émotions!

Stade-Lausanne - Savisè

Buts: 2e Calderon (0-1); 12e Calderon (0-2); 14e Bezzola (1-2); 27e Perroud (1-3); 32e Perroud (1-4); 55e Soos (2-4); 58e Steffen (3-4); 90e Bezzola (4-4).

Stade-Lausanne: Bertinotti; Schoch; Roulet, Chirico, Alleman; Bettens, Seiler (46e Steffen), Guéhis; Soos, Bezzola, Chollet. Entraîneur: Richard Durr.

Savisè: Udriot; Mouton (46e Zufferey); Métrailler, Margueron, Eggs; Petrella, Luyet, Varone; Perroud (67e Favre), Calderon, Debons. Entraîneur: Roger Vergère.

Arbitre: M. L. Schweiler, de Luterbach.

Notes: Stade de Vidy, 350 spectateurs. Stade-Lausanne sans Monney (blessé). Avertissements: 39e Schoch; 40e Margueron; 72e Luyet; 77e Steffen (averti et expulsé); 82e Varone.

Alors qu'à la mi-temps, les Saviésans menaient par 4 à 1 et vu leur jeu, on ne donnait pas cher de la peau des Lausannois dont l'équipe avait été remaniée par Durr. En effet, après le premier but acquis à la 2e minute déjà par Calderon, les Saviésans pour qui tout semblait rigoler s'en donnèrent à cœur joie. Une deuxième réussite de Calderon, suivie par deux nouveaux buts de Perroud, entrecoupés par un but de Bezzola fort bien lancé par Guéhis permettaient aux Valaisans d'aller prendre le thé avec une confortable avance. L'entrée de Steffen, en deuxième période, eut un effet salvateur et, dès lors, le jeu des Lausannois prit de l'envergure. Ce fut alors au tour des hommes de Vergère d'être malmenés. Après dix minutes, alors que Calderon venait de manquer le coup de grâce en voulant lobber Bertinotti, sur la contre-attaque, un violent tir de Guéhis était renvoyé par Udriot sur Soos qui se racheta en réduisant l'écart, écart qui s'amenuisait encore après une réussite de Steffen qui, peu après, après avoir été avverti, se permit de venir applaudir l'arbitre, geste qui lui valut l'expulsion.

Ce carton rouge tombait vraiment mal à un quart d'heure de la fin. Toutefois, galvanisés par cette bévue, les Lausannois continuèrent sur leur lancée, ce qui nous valut de vivre un suspense effarant. Après un sauvetage de Bertinotti devant Calderon, la minute suivante Udriot se distinguait devant Guéhis, puis, alors qu'il était battu, c'est Margueron qui savait de la tête, une balle qui prenait le chemin de la lucarne. Finalement, les Lausannois se voyaient récompensés de leurs efforts par un ultime but de Bezzola. (cx)

2<sup>e</sup> ligue, gr. 16

Brig - Chalais	3-0
Brig - St-Gingolph	1-5
Chalais - Bramois	1-1
Chamoson - Leytron	2-8
Grimisuat - Naters	1-2
Lalden - Salgesch	5-1
Vouvry - Grône	3-2

CLASSEMENT

1. Naters	11	11	0	0	33-10	22
2. Grône	11	7	2	2	36-19	16
3. Leytron	11	7	0	4	43-29	14
4. St-Gingolph	11	6	0	5	21-16	12
5. Bramois	11	4	3	4	20-23	11
6. Vouvry	11	3	3	5	18-19	9
7. Lalden	11	4	1	6	20-24	9
8. Brig	11	3	3	5	15-21	9
9. Chalais	11	2	4	5	12-20	8
10. Salgesch	11	2	4	5	13-21	8
11. Chamoson	11	1	6	4	15-27	8
12. Grimisuat	11	1	4	6	21-28	6

3<sup>e</sup> ligue, gr. 1

Aproz - Montana-Cr.	3-3
Bramois 2 - St-Niklaus	3-1
Steg - Agarn	5-2
Turtmann - Sierre	2-3
Varen - Hérémence	2-1
Visp - L.-Susten	2-2

CLASSEMENT

1. Varen	11	8	3	0	33-15	19
2. Sierre	11	8	0	3	33-13	16
3. Visp	11	6	4	1	32-21	16
4. L.-Susten	11	4	6	1	20-17	14
5. Hérémence	11	5	2	4	27-17	12
6. Steg	11	6	0	5	28-24	12
7. St-Niklaus	11	3	3	5	25-22	9
8. Aproz	11	3	3	5	34-33	9
9. Agarn	11	3	3	5	12-23	9
10. Turtmann	11	3	2	6	24-29	8
11. Montana-Cr.	11	2	1	8	19-41	5
12. Bramois 2	11	1	1	9	16-48	3

3<sup>e</sup> ligue, gr. 2

Massongex - Fully 2	1-3
Orsières - Conthey	1-2
US P.-Valais - Conthey	2-3
Riddes - Orsières	2-3
Vernayaz - USCM	1-1
Vétroz - Bagnes	5-2
Vionnaz - Nendaz	1-2

CLASSEMENT

1. USCM	11	7	2	2	33-20	16
2. Conthey	11	7	2	2	28-16	16
3. Fully 2	11	5	4	2	26-14	14
4. Vétroz	11	5	3	3	25-21	13
5. Nendaz	11	6	1	4	24-21	13
6. US P.-Valais	11	5	2	4	27-23	12
7. Vionnaz	11	4	4	3	25-21	12
8. Massongex	10	4	1	5	13-21	9
9. Bagnes	11	4	1	6	20-22	9
10. Orsières	10	3	2	5	14-22	8
11. Vernayaz	11	1	2	8	12-27	4
12. Riddes	11	2	0	9	21-38	4

4<sup>e</sup> ligue, gr. 1

Chippis - Brig 2	1-1
Leukerbad - Lalden 2	0-2
Leukerbad - Termen	1-4
Miège - Steg 2	0-3
Naters 2 - N.-Contrée	4-1
Salgesch 2 - Lalden 2	2-1
Visp 2 - Raron 2	0-4

CLASSEMENT

1. Raron 2	11	8	1	2	34-15	17
2. Termen	11	8	1	2	34-16	17
3. N.-Contrée	11	7	2	2	28-20	16
4. Steg 2	11	4	5	2	19-16	13
5. Salgesch 2	11	5	3	3	17-13	13
6. Chippis	11	4	3	4	20-20	11
7. Visp 2	11	4	3	4	16-19	11
8. Brig 2	11	3	3	5	20-21	9
9. Naters 2	11	3	2	6	21-22	8

RÉDACTION SPORTIVE 1950 SION

Centrale 027 297 511

Jean-Pierre Bähler (peb)

Jacques Mariéthoz (jm)

Gérard Joris (jor)

Christian Michellod (mic)

Blaise Craviolini (crab)

Christian Rappaz (rap)

10. Miège	11	3	1	7	16-30	7
11. Lalden 2	11	2	1	8	13-27	5
12. Leukerbad	11	1	3	7	17-32	5

4<sup>e</sup> ligue, gr. 2

Chermignon - Grimisuat 2	0-3
Grône 2 - Lens	0-2
Nax - Evolène	4-2
St-Léonard - Chalais 2	4-4
Savisè 2 - Ayent	2-3
Sion 3 - Châteauneuf	2-2

CLASSEMENT

1. Châteauneuf	11	8	3	0	33-11	19
2. St-Léonard	11	8	2	1	37-13	18
3. Ayent	11	6	3	2	20-17	15
4. Sion 3	11	7	1	3	21-20	15
5. Savisè 2	11	5	2	4	24-18	12
6. Chalais 2	11	3	6	2	22-19	12
7. Lens	11	4	1	6	23-23	9
8. Grimisuat 2	11	2	4	5	19-26	8
9. Nax	11	2	3	6	18-27	7
10. Chermignon	11	1	4	6	16-26	6
11. Evolène	11	2	2	7	20-33	6
12. Grône 2	11	2	1	8	9-31	5

4<sup>e</sup> ligue, gr. 3

Châteauneuf 2 - Sion 4	6-2
Conthey 2 - Isérahles	1-2
Erde - Savisè 3	2-2
La Combe - Vex	2-2
Leytron 2 - Ardon	1-1
ES Nendaz 2 - Monthey 3	4-1

CLASSEMENT

1. Isérahles	11	9	0	2	49-21	18
2. La Combe	11	7	2	2	37-14	16
3. Ardon	11	6	3	2	40-24	15
4. ES Nendaz 2	11	6	3	2	36-26	15
5. Monthey 3	10	6	1	3	32-19	13
6. Conthey 2	11	6	1	4	31-23	13
7. Leytron 2	10	4	3	3	22-17	11
8. Vex	11	2	4	5	14-22	8
9. Savisè 3	11	2	3	6	24-31	7
10. Châteauneuf 2	11	3	1	7	21-57	7
11. Erde	11	2	2	7	18-28	6
12. Sion 4	11	0	1	10	8-52	1

4<sup>e</sup> ligue, gr. 4

Bagnes 2 - Evionnaz	2-1
Martigny 2 - Troistorrens	0-6
Monthey 2 - Evionnaz	0-1
Monthey 2 - St-Maurice	2-2
Orsières 2 - Vollèges	0-4
Saillon - St-Gingolph 2	1-2
Saxon - La Combe 2	0-6

CLASSEMENT

1. St-Gingolph 2	11	10	1	0	37-16	21
2. Troistorrens	10	6	4	0	39-12	16
3. St-Maurice	11	6	4	1	41-22	16
4. Saillon	11	4	4	3	25-18	12
5. Martigny 2	11	5	2	4	30-28	12
6. Orsières 2	11	5	1	5	19-25	11
7. Vollèges	11	4	2	5	25-20	10
8. Monthey 2	11	3	3	5	18-20	9
9. Evionnaz	10	2	2	6	13-22	6
10. La Combe 2	11	3	0	8	20-37	6
11. Saxon	11	3	0	8	20-37	6
12. Bagnes 2	11	2	1	8	20-50	5

5<sup>e</sup> ligue, gr. 2

Arbaz - Chippis 2	1-6
Ayent 2 - Granges 2	7-0
Bramois 3 - Anniviers	2-0
Lens 2 - US ASV	1-4
Sierre 3 - Chermignon	5-0

CLASSEMENT

1. Sierre 3	10	9	0	1	54-11	18
2. Bramois 3	10	8	0	2	39-19	16
3. Chippis 2	10	7	1	2	26-13	15
4. Anniviers	10	7	0	3	38-14	14
5. US ASV	10	7	0	3	34-16	14
6. Chermignon	10	5	0	5	19-26	10
7. Lens 2	10	3	2	5	16-25	8
8. St-Léonard 2	10	2	1	7	13-46	5
9. Ayent 2	10	2	0	8	27-37	4
10. Arbaz	10	2	0	8	19-33	4
11. Granges 2	10	1	0	9	7-52	2
12. St-Niklaus	0	0	0	0	0-0	0

5<sup>e</sup> ligue, gr. 3

Conthey 3 - Vétroz 2	5-2
Evolène 2 - Erde 2	2-1
Granges - Riddes 2	3-3
Isérahles 2 - Aproz 2	4-8
Montana-Cr. 2 - Chamoson 2	4-2
St-Maurice 3 - Saillon 2	8-2

CLASSEMENT

1. Conthey 3	11	8	2	1	44-12	18
2. Vétroz 2	11	8	1	2	47-20	17
3. Granges	11	6	3	2	44-26	15
4. Aproz 2	11	6	2	3	53-30	14
5. St-Maurice 3	11	7	0	4	37-20	14
6. Montana-Cr. 2	11	5	2	4	35-21	12
7. Chamoson 2	11	4	3	4	30-20	11
8. Isérahles 2	11	5	1	5	42-35	11
9. Riddes 2	11	4	2	5	34-31	10
10. Saillon 2	11	3	2	6	27-36	8
11. Evolène 2	11	1	0	10	11-94	2
12. Erde 2	11	0	0	11	10-69	0

Juniors A - 1er degré

Ayent - Noble-Contrée	1-2
Naters - US ASV	2-0
Raron - Brig	4-0
St-Léonard - Bramois	2-2
Fully - ES Nendaz	4-1
Martigny - USCM	4-2
Orsières - Sion 2	1-2
Vouvry - Vernayaz	2-2

Juniors A - 2e degré

Bramois 2 - Lens	1-0
Chalais - Conthey	0-4
Sierre - Visp	1-4
Steg - Savisè	1-2
Termen - Naters 2	2-2
Chamoson - La Combe	0-8
Chamoson - Vétroz	0-2
Monthey - Vollèges	1-4
St-Maurice - Hérémence	4-1
Saxon - Saillon	4-3
Troistorrens - Hérémence	3-1
Vétroz - Troistorrens	3-2

Juniors B - 1er degré

Bramois - Châteauneuf 2	2-3
Brig - St Niklaus	3-5
Naters - Chalais	4-1
Raron - Visp	0-3
Châteauneuf - USCM	4-4
Martigny - Savisè	3-2
Monthey - Grimisuat	R
Sion 3 - Bagnes	9-0
Monthey - Sion	3-3

Juniors B - 2e degré

Grône - Salgesch	2-7
Leuk-Susten - St Niklaus	2-4
Termen - Steg	4-1
Leytron - Ayent	4-3
St-Léonard - ES Nendaz	-
Saxon - Chermignon	3-5
Vétroz - Chamoson	8-1
Fully - St-Maurice	7-6
La Combe - Evionnaz-Coll.	1-3
Martigny 2 - Vionnaz	R
US Port-Valais - Riddes	-

Juniors C - 1er degré

Montana-Cr. - Brig	3-2
Naters - Sierre	14-1
Steg - Evolène-Hérens	5-3</

Football

**Feyenoord en échec**

Feyenoord Rotterdam n'a guère convaincu hier, lors de la 15e journée du championnat de Hollande, trois jours avant de recevoir le FC Sion en coupe d'Europe. Les Bataves ont en effet été tenus en échec (1-1) à Doetinchem, sur le terrain du néo-promu et lanterne rouge De Graafschap. Devant 10000 spectateurs, l'équipe locale a ouvert le score à la 44e minute, Fraeser répliquant pour Feyenoord à la 63e.

**HOLLANDE.** Championnat de première division, 15e journée: Fortuna Sittard - Vitesse Arnhem 2-2. Groningue - MVV Maastricht 2-2. RCK Waalwijk - PSV Eindhoven 2-2. De Graafschap Doetinchem - Feyenoord Rotterdam 1-1. La Haye - Ajax Amsterdam 0-0. Sparta Rotterdam - VVV Venlo 1-1. Twente Enschede - SVV Dordrecht 5-0. Utrecht - Volendam 0-0.

Le classement: 1. PSV Eindhoven 12-21. 2. Feyenoord Rotterdam 14-21. 3. Twente Enschede 14-19. 4. Sparta Rotterdam 15-18. 5. Vitesse Arnhem 15-17.

**Match nul de Celtic**

Quatre jours avant de recevoir Neuchâtel Xamax en match retour du 2e tour de la coupe de l'UEFA, le Celtic de Glasgow a obtenu le match nul (1-1) sur le terrain de son rival local, les Rangers, dans un derby suivi par 32000 spectateurs.

**ECOSSE.** Championnat de première division, 16e journée: Aberdeen - Dundee United 0-1. Airdrieonians - Falkirk 0-0. Hibernian - Hearts 1-1. Glasgow Rangers - Celtic Glasgow 1-1. St-Johnstone - Dunfermline 3-2. St-Mirren - Motherwell 1-2.

Le classement: 1. Hearts 16-24. 2. Glasgow Rangers 16-23. 3. Aberdeen 16-23. 4. Celtic Glasgow 16-21. 5. Hibernian 14-19.

**STOCKHOLM.** Finale de la coupe de Suède: IFK Göteborg - AIK Stockholm 3-2 a.p. (2-2).

**AUTRICHE.** Championnat de première division, 18e journée: Vorwärts Steyr - Austria Vienne 1-2. Rapid Vienne - FC Tirol 2-1. SC Krems - St-Piolen 1-1. Austria Salzbourg - Stahl Linz 2-1.

Le classement: 1. Austria Salzbourg 28. 2. Austria Vienne 27. 3. Rapid Vienne 21. 4. FC Tirol 21. 5. Linz 21.

**Le titre au CSCA**

Bien que battu par Metallist Kharkov lors de la trentième et dernière journée, le CSCA de Moscou a remporté le championnat d'URSS.

Classement final: 1. CSCA Moscou 43. 2. Spartak Moscou 41. 3. Torpedo Moscou 36. 4. Chernomorski Odessa 36. 5. Dynamo Kiev 35. 6. Dynamo Moscou 31.

**BELGIQUE.** Championnat de première division, 12e journée: Charleroi - Anderlecht 0-0. FC Malinois - Courtrai 1-0. Standard Liège - La Gantoise 4-2. Beveren - FC Bruges 0-0. Waregem - Lierse 3-1. RWD Molenbeek - Alost 2-0. Cercle Bruges - Antwerp 3-1. Lokeren - Genk 0-0. Ekeren - RC Liégeois 0-0.

Le classement: 1. Anderlecht 12-19. 2. FC Malinois 12-18. 3. FC Bruges 11-17. 4. Standard Liège 12-17. 5. Cercle Bruges 12-14.

**Chapuisat «joueur du mois»**

Les vingt capitaines des équipes de Bundesliga et l'entraîneur national allemand Berti Vogts ont élu le Suisse Stéphane Chapuisat «joueur du mois d'octobre» en championnat d'Allemagne. Dans le sondage effectué par le journal «Welt am Sonntag», le Lausannois (22 ans), qui a marqué son 9e but samedi à Mönchengladbach, a obtenu 12 voix sur 21. (si)

TENNIS

**Une première pour Guy Forget**

L'open de Bercy a connu un marathon exceptionnel.

Après trois heures quarante-six minutes d'une lutte aussi intense qu'indécise, Guy Forget s'est adjugé la sixième édition de l'open de Paris. Il succède ainsi à Stefan Edberg lequel n'avait eu besoin que de trente-huit minutes l'an dernier pour s'adjuger le trophée. L'abandon de Becker, sur déchirure musculaire, avait privé le public de Bercy de la confrontation royale attendue.

Cette fois, les spectateurs en eurent pour leur argent. Pete Sampras donna une réplique de qualité au N°1 français. Les deux hommes, qui se suivent dans la hiérarchie mondiale (6e et 7e), ont disputé une rencontre fort équilibrée. Sampras confiait à la sortie: «La chance n'était pas de mon côté aujourd'hui, mais cela fut une bonne expérience pour le match de coupe Davis qui nous opposera à nouveau!»

L'Américain n'a pas été surpris par l'attitude du public, qui soutint naturellement son adversaire. En revanche, en termes polis, il émettait quelques doutes à propos de l'impartialité des juges de ligne. «Je ne suis pas McEnroe, je ne joue pas de l'intimidation...», glissait-il dans un sourire résigné.

**Le brio de Sampras**

Guy Forget a effectivement bénéficié de quelques décisions contestables mais c'est son métier qui fit la différence: «J'ai bluffé comme un vétéran dans le jeu décisif!», rappelait-il à l'interview avant de rendre un hommage appuyé à son jeune rival: «Par moment, j'avais l'impression d'être le petit garçon devant le professeur. Il me baladait littéralement... A une époque, j'aurais certainement capitulé.

Maintenant, je m'accroche davantage dans les moments difficiles!»

A 26 ans, Guy Forget a accompli sur le plan mental une progression qui lui permet de se maintenir durablement au niveau des meilleurs joueurs du monde. A Paris, où il était tête de série N°5, le résident neuchâtelois a signé sa 6e victoire en tournoi de l'année, après celles de Sydney, Bruxelles, Cincinnati (où il battait Sampras en finale), Bordeaux et Toulouse. Il a empoché du même coup les 270000 dollars revenant au vainqueur de ce tournoi doté de deux millions de dollars.

Bien que son service, comme il le dit, l'ait lâché «une bonne partie du match», Forget a tout de même réussi 29 aces contre 24 pour Sampras. Il eut aussi moins de déchet dans son jeu - 59 fautes non provoquées contre 66 à l'Américain. Dans l'ensemble, le Français joua davantage la sécurité que Sampras. Celui-ci regrettait à l'interview de «s'être parfois trop précipité». Il prit manifestement plus de risques mais il construisit aussi les plus belles attaques. A 20 ans, le Floridien ne possède pas la maîtrise tactique de son vainqueur mais l'avenir lui appartient. Il a montré à Paris qu'il avait le potentiel d'un futur N°1 mondial. Seulement à Bercy, il ne parvint pas à aller jusqu'au bout de sa démonstration. Il fut battu par un adversaire plus résistant que lui.

Par sa victoire, Forget a véritablement lancé la campagne promotionnelle de la finale de la coupe Davis qui se déroulera à la fin novembre.

Finale du simple messieurs: Guy Forget (Fr, N°5) bat Pete Sampras (EU, 6) 7-6 (11-9) 4-6 5-7 6-4 6-4. (jd)

EN BREF

**Cyclisme.** - Tony Rominger a remporté la course contre la montre Florence-Pistoie, disputée samedi sur la distance de 33 kilomètres. Sur un parcours plat et dépourvu de difficultés, le coureur helvétique, vainqueur une semaine plus tôt de la finale de la coupe du monde, à Bergame, a donc récidivé dans une épreuve qu'il avait déjà gagnée en 1989, en s'imposant nettement, à une moyenne supérieure à 50 kilomètres à l'heure et avec près d'une minute d'avance sur son plus proche rival, l'Italien Andrea Chiurato.

**Hippisme.** - Le Français Eric

Navet, champion du monde et d'Europe, a remporté à Amsterdam, avec «Quito de Baussy», la deuxième manche de la coupe du monde de saut d'obstacles. Meilleur Suisse, Markus Fuchs s'est classé 8e sur «Shandor».

**Escrime.** - Le Bernois Daniel Hirschi (27 ans) a remporté à Lausanne son premier titre national à l'épée. En finale, il a dominé son camarade de club Daniel Giger (42 ans!), second comme l'an dernier, lui qui a déjà enlevé sept titres de champion suisse. Le Séduinois Gérald Pfeifferlé a terminé septième.

FOOTBALL

**Coupe de Suisse des espoirs**

Servette - Sion 2-1 (2-1)

Sion: Obrist; Schuler; Charvoz, François Rey, Dubuis; Dupraz, Giannini, Tejeda (65e Younouis), Sébastien Fournier (46e Cuesta); CLot, Gabbud (65e Fryand).

Buts: 11e 1-0 sur cafouillage dans la défense séduinoise qui ne sait pas extraire la balle; 35e 2-0 sur un coup-franc extraordinaire de Guex «autour» du mur séduinois, dans la lucarne; 37e 2-1 tête de Clot sur un centre de Gabbud.

Notes: Match joué aux Charmilles après celui de la première équipe. Terrain très gras. Arbitre: M. Détruche d'Yverdon. A la 88e minute, Manu Dupraz (sur penalty), ne parvint pas à battre le portier genevois qui dévie de la main.

Au départ, les données étaient simples. Sion avait acquis huit points en matches aller et retour face à Bulle et Etoile Carouge, tandis que Servette, s'il avait battu à deux reprises Etoile Carouge, n'avait réalisé que trois points face à Bulle (match nul en terre fribourgeoise).

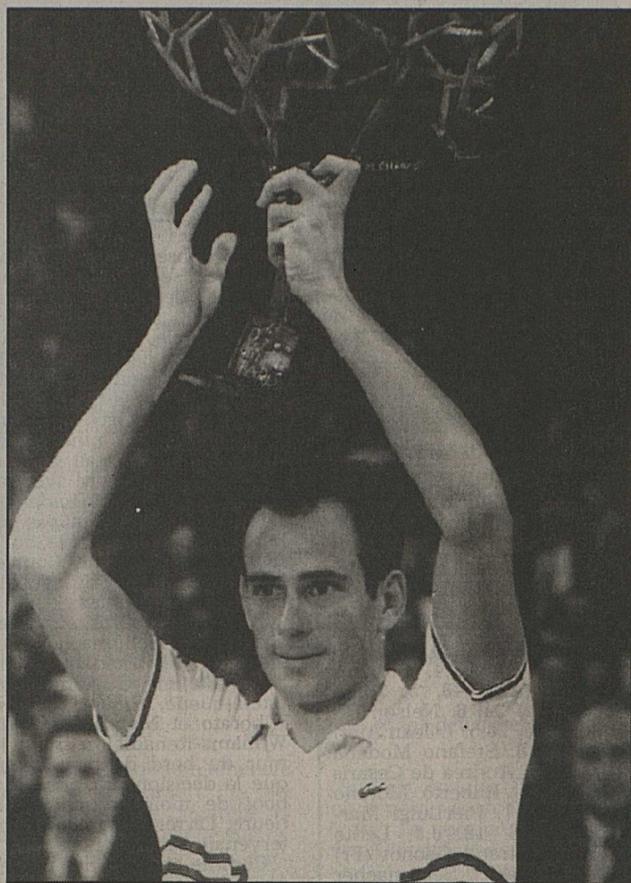
Deux possibilités pour les Valaisans; gagner et se qualifier sans que le match retour n'ait plus d'importance ou alors obtenir le partage pour conserver un point d'avance, ce qui rassure.

Alors qu'il était mené sur le score de 2 à 0, Sion a com-

mencé à se créer des occasions idéales. Peu avant de réduire le score, en effet, Clot, seul à trois mètres des buts, avait ajusté le poteau. Puis à quelques minutes de la pause, deux Séduinois émergèrent seuls face au portier adverse. A force de tergiverser... ils réussirent à se faire prendre la balle qui chut en corner!

Le match était tendu en deuxième mi-temps et les actions - désordonnées - menées le pied au plancher. C'est ainsi qu'Obrist se fit l'auteur de deux sauvetages invraisemblables (58e et 64e minute). Tout était possible pour les deux équipes indomptables. Et l'égalisation figurait déjà au tableau d'affichage lorsque l'arbitre dut siffler le penalty contre les Genevois. Fryand se présentait seul face au gardien genevois qu'il driblait. Il ne restait à ce dernier que l'ultime parade en pareille circonstance, attraper le Séduinois et le faire chuter. C'était le coup de poker... qui réussit. Car comme nous l'avons dit, le penalty de l'égalisation fut manqué par l'équipe valaisanne à deux minutes du coup de sifflet final.

Le match retour (dans 15 jours seulement) aura une importance capitale pour les Valaisans. Profitant d'un week-end de libre, un match avancé du second tour face à Lucerne (samedi prochain à 15 heures) est affiché. (inter)



GOLF

**La coupe du monde à la Suède**

La Suisse termine au 11<sup>e</sup> rang.

Grâce à une deuxième moitié d'épreuve étincelante d'Anders Forsbrand et de Per-Ulrik Johansson, la Suède a remporté la coupe du monde des nations, disputée à Rome. Les Suédois ont devancé de justesse, d'un coup, le pays de Galles (Ian Woosnam et Philipp Price), alors que l'Ecosse, 3e avec Sam Torrance et Colin Montgomerie, accuse déjà 4 longueurs de retard. Forsbrand/Johansson s'entendent à merveille par équipe. Ils avaient déjà remporté la Dunhill-Cup.

Tenant du titre, l'Allemagne (Bernhard Langer et Torsten Gideon) ont terminé 4e ex aequo avec l'Angleterre (Nick Faldo et Steven Richardson). La Suisse, avec André Bossert et Paolo Quirici, a terminé 11e, à 12 coups de la Suède. En l'occurrence, le Zurichois Bossert a joué à un très beau niveau, ne cédant qu'un seul point à Forsbrand, le Suédois, par exemple, de même que Severiano Ballesteros. Seuls trois golfeurs, soit Ian Woosnam, le plus performant, Bernhard Langer et Anders Forsbrand, ont ramené une meilleure carte totale que Bossert!

1. Suède 563 (Anders Forsbrand 279 + Per-Ulrik Johansson 284); 2. Pays de Galles 564 (Ian Woosnam 273,

meilleur score individuel + Philipp Price 291); 3. Ecosse 567 (Sam Torrance 281 + Colin Montgomerie 286); 4. Angleterre 570 (Nick Faldo 286 + Steven Richardson 284) et Allemagne 570 (Bernhard Langer 276 + Torsten Gideon 294); 6. Nouvelle-Zélande 571 (Frank Nobilo 285 + Greg Turner 286) et Espagne 571 (Severiano Ballesteros 280 + José Rivero 291); 8. Canada, Irlande et Japon 574. Puis: 11. Suisse 575 (André Bossert 280 + Paolo Quirici 295). 16 nations classées.

**Le championnat PGA**

L'Américain Russ Cochran a rejoint son compatriote Craig Stadler à la première place du championnat PGA, doté de deux millions de dollars, à l'issue du troisième tour, disputé sur le parcours de Pinehurst (Caroline du Nord).

Pinehurst (Caroline du Nord). Championnat PGA (2 millions de dollars), positions après le troisième tour: 1. Craig Stadler (EU) et Russ Cochran (EU) 208; 3. Fred Couples (EU) 211; 4. John Daly (EU), Nick Price (Zim) et Bruce Lietzke (EU) 212; 7. Nolan Henke (EU) 213; 8. Chip Beck (EU), Jeff Sluman (EU) et Jim Gallagher (EU) 214. (si)

CURLING

**Un duel Soleure - Gstaad**

Après cinq tours, Soleure-Wengi occupe la tête du classement du tournoi qualificatif pour les Jeux olympiques d'Albertville qui se déroule à Aarau. Les Soleurois sont les seuls à totaliser quatre victoires. Pour la formation d'Urs Dick, le danger ne peut venir que de Gstaad-Palace. Bienne-Touring, champion de Suisse en titre, et Kloten apparaissent d'ores et déjà condamnés.

La décision dans ce tournoi ne tombera que dans quatre semaines à Lausanne. Les quatre derniers tours sont en effet agendés au premier week-end de décembre dans la capitale vaudoise.

Aarau. Tournoi qualificatif pour les Jeux. 1er tour: Bienne-Touring (skip Markus Egger) - Gstaad-Palace (Bruno Reichenbach) 7-6. Soleure-Wengi (Urs Dick) - Kloten

(Daniel Model) 7-5. 2e tour: Soleure-Wengi - Bienne-Touring 8-5. Gstaad-Palace - Kloten 5-4. 3e tour: Soleure-Wengi - Gstaad-Palace 8-3. Kloten - Bienne-Touring 8-4. 4e tour: Soleure-Wengi - Bienne-Touring 5-4. Gstaad-Palace - Kloten 9-3. 5e tour: Gstaad-Palace - Soleure-Wengi 7-6.

Le classement: 1. Soleure-Wengi 8; 2. Gstaad-Palace 6; 3. Bienne-Touring 4; 4. Kloten 2.

Lausanne-Ouchy. 47e Challenge Montagny: 1. Lausanne-Riviera I (Anna Lopez, Cédric Hinnen, Hans-Ueli Sommer et Jean-Philippe Suter) 9/23/42; 2. Lausanne-Riviera II (André Bovey) 8/28/46; 3. A.L.S. (Pierre-Alain Rolli) 8/34/35; 4. Neuchâtel-La Tour (Carlo Carrera) 8/21/40; 5. Thoune-Kyburg (Willy Felder) 6/21/34; 6. Bienne-Touring (Rolf Lehmann) 5/19/38. (si)

Volleyball

**Les coupes européennes**

Les formations helvétiques engagées dans les compétitions européennes ont réalisé un bilan d'ensemble exceptionnel et parfaitement inattendu: en cinq matches, quatre (nettes) victoires ont en effet été enregistrées. Et la défaite du CS Chênois en coupe confédérale face aux Belges de Knack Roeselare (1-3 en 1 h 50'), malgré une très bonne performance, n'a rien de déshonorant: les Belges s'alignaient avec trois étrangers et une taille moyenne de deux mètres...

En coupe des champions masculine, le LUC a réalisé un exploit en se défaisant des Portugais de Benfica Lisbonne en quatre sets. Même si leur tâche sera difficile en terre lusitanienne, les Vaudois peuvent espérer se qualifier, de même que le BTV Lucerne, vainqueur 3-1 de Teleges Vienne en coupe des champions féminine. Quant aux filles de Genève-Elite et VB Bâle, qui se sont imposées 3-0 respectivement face aux Bulgares de Slavia Sofia et aux Roumaines de Iasi, en coupe confédérale, elles ont presque leur billet en poche pour le tour suivant.

Messieurs. Coupe des champions, 1er tour-aller: LUC - Benfica Lisbonne 3-1 (15-10 16-14 9-15 15-5). Coupe confédérale: CS Chênois - Knack Roeselare (Be) 1-3 (13-15 10-15 15-8 13-15).

Dames. Coupe des champions: BTV Lucerne - Teleges Vienne 3-1 (15-10 11-15 15-11 15-5). Coupe confédérale: Genève-Elite - Slavia Sofia 3-0 (15-10 15-3 15-8). VB Bâle - Iasi 3-0.

**En Suisse**

LNB, 2e journée. Messieurs. Groupe ouest: LUC II - Chênois II 1-3. Uni Berne - Meyrin 2-3. Montreux - Trois-Chêne 3-0. Kôniz - Plateau de Diesse 3-2. Colombier - Lavaux 3-2.

Dames. Groupe ouest: Uni Bâle II - Moudon 3-0. Uni Neuchâtel - Gerlafingen 3-2. Colombier - Guin 2-3. Uni Berne - Schönenwerd 1-3. Cheseaux - Genève-Elite II 3-1.

**Cyclocross**

**Simunek vainqueur à Pilsen**

Devant son public, le champion du monde professionnel Radomir Simunek (Tch) a remporté à Pilsen la première manche du Super-Prestige, en devançant à l'emballage final un trio composé de l'Italien Pontoni et des ses compatriotes Elanic et Fort. Le Suisse Thomas Frischknecht, champion du monde des amateurs, a pris la 9e place à l'15".

Pilsen (Tch). Super-Prestige, 1re épreuve: 1. Radomir Simunek (Tch) 1 h 00'23". 2. Daniele Pontoni (It). 3. Pavel Elanic (Tch). 4. Radovan Fort (Tch), tous m.t. 5. Danny De Bie (Be) à 21". 6. Frank van Bakel (Ho) à 33". 7. Karel Camrda (Tch) m.t. 8. Henk Baars (Ho) à 1'15". 9. Thomas Frischknecht (S). 10. Pavel Camrda (Tch) m.t. Puis: 21. Karl Kälin (S) à 2'43".

**Deuxième succès pour Honegger**

A Waid, dans la campagne zurichoise, le professionnel zurichois Roger Honegger a fêté son deuxième succès de la saison. Déjà victorieux à Safenwil, il s'est imposé en solitaire devant Dieter Runkel et Beat Breu, relégué respectivement à 7 et 22 secondes.

Cat. A: 1. Roger Honegger (Hombrechtikon), les 24,2 km en 1 h 04'00"; 2. Dieter Runkel (Oberbögen) à 7". 3. Beat Breu (Speicherschwendi) à 22"; 4. Paul de Brauer (Be) à 33"; 5. Daniele Pontini (It) à 44"; 6. Beat Wabel (Hittsau) à 1'03".

## AUTOMOBILISME

## Final en jeu de massacre

Ayrton Senna remporte le plus court grand prix de l'histoire.

La Williams-Renault de Mansell dans un mur, des épaves sur le circuit, un camion de dépannage au milieu de la piste. En tête de la course, Ayrton Senna agite frénétiquement les bras pour qu'on arrête ce grand prix d'Australie de formule 1, que des conditions atmosphériques épouvantables ont transformé en jeu de massacre. Seize tours seulement ont été couverts.

Dimanche, à Adélaïde, la formule 1 a une nouvelle fois sombré dans la folie. Comme

en 1989 lorsque, sur le même circuit, de graves accidents s'étaient produits sous la pluie diluvienne. «Plus jamais nous prendrons le départ d'une course dans ces conditions», avaient dit les pilotes unanimes. «Prost est le seul à avoir eu le courage de dire non. C'est lui qui avait raison.»

Et pourtant. Face à l'incoscience des organisateurs, du directeur de course, le Belge Roland Bruynseraede, qui persistait à donner le départ alors que l'aéroport avait

été fermé en raison de la tempête, les pilotes ont une nouvelle fois obtenu, sans manifester la moindre réprobation. «En 1989, c'était du gâteau à côté de cette année», remarquait Mauricio Gugelmin.

## Dictature

M. Bruynseraede eut beau tenter de se disculper, en affirmant que les services météorologiques annonçaient une éclaircie. Il aurait dû attendre. Au lieu de cela, le chaos, une parodie de course. «Nous n'aurions jamais dû prendre le départ», affirmait Senna. «Je n'incrimine pas les organisateurs. C'était à nous les pilotes, en accord avec les chefs d'équipe, de décider de ne pas partir. Je ne l'ai pas fait par respect pour l'écurie, qui a tant travaillé cette année. Mais nous aurions dû avoir le courage de dire non.»

Il aura fallu seize tours, des accrochages Schumacher-Alesi-Larini, des accidents, Martini, Nakajima, Gugelmin, des tête-à-queue, Piquet, Berger, Alboreto et Mansell, dont la Williams-Renault heurtait le mur du bord de piste, pour que la décision soit prise. Au bout de moins d'une demi-heure, l'arrêt de la course intervenait. Enfin!

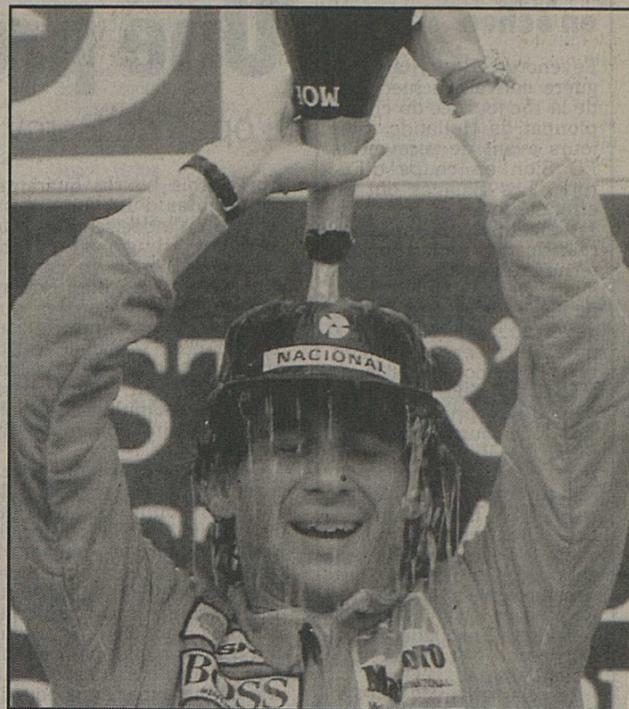
Comme en 1989, les pilotes pouvaient alors manifester leur colère. «Jamais le départ n'aurait dû être donné», disait Patrese. «C'est de la folie, la visibilité était nulle dès le tour de chauffe», s'insurgeait Alesi. «La sécurité des pilotes passe vraiment en dernier, c'est grave. Nous sommes victimes d'une dictature. Nous les jeunes, nous ne pouvons rien. Seuls Piquet, Senna, Mansell, Prost sont de taille à se faire entendre. Vraiment, on regrette M. Balestre...»

Malgré les conditions toujours aussi mauvaises, M. Bruynseraede attendait encore une heure avant de décider l'arrêt définitif. Senna remportait le grand prix de la plus court de l'histoire -

moins de vingt-cinq minutes - sa 33e victoire et permettait à McLaren-Honda d'enlever un nouveau titre mondial des constructeurs, le septième de l'écurie britannique, devant Williams-Renault.

## «Nous avons besoin de temps»

M. Patrick Faure, président de Renault-Sports, a estimé à Adélaïde que la situation nouvelle provoquée par la mise à pied d'Alain Prost par Ferrari méritait réflexion. «C'est une situation absurde, une surprise totale pour nous», a déclaré M. Faure, qui venait d'assister au grand prix d'Australie. Le président de Renault-Sports montrait un certain embarras face à la liberté retrouvée du triple champion du monde français. Comme s'il se trouvait sur «une place, entouré de sens interdits». «Il est certain que le fait de voir l'un des deux meilleurs pilotes au monde dans cette situation ne peut nous laisser insensible», a déclaré M. Faure. «Mais nous ne savons même pas ce qu'il (Prost) veut. Nous n'avons eu aucun entretien avec lui. Il réfléchit peut-être actuellement sur la suite à donner à sa carrière. S'il est vrai que nous avons essayé de nous attacher ses services, il y a deux ans, cette année nous avons déjà reconduit le contrat de nos pilotes. (si)



## Palmarès d'Ayrton Senna

Né le 21 mars 1960 à Sao Paulo. 1 m 75, 72 kg. Divorcé. Vit à Monaco et Sao Paulo.

Carrière classique de pilote automobile: karting, puis formule Ford 1600 en Angleterre, formule Ford 2000 et formule 3, dès 1984 formule 1.

1984 (Toleman-Hart): 2e à Monte-Carlo, 1 meilleur tour, 9e du championnat du monde avec 13 points.

1985 (Lotus-Renault): 2 victoires (Estoril et Francorchamps), 7 pole, 3 meilleurs tours, 4e du championnat du monde avec 38 points.

1986 (Lotus-Renault): 2 victoires (Jerez, Detroit), 8 pole, 4e du championnat du monde avec 55 points.

1987 (Lotus-Honda): 2 victoires (Monte-Carlo, Detroit), 1 pole, 3 meilleurs tours, 3e du championnat du monde avec 57 points.

1988 (McLaren-Honda): 8 victoires (Imola, Montréal, Detroit, Silverstone, Hoc-

kenheim, Budapest, Francorchamps, Suzuka), 12 pole, 3 meilleurs tours, champion du monde avec 94 (net 90) points.

1989 (McLaren-Honda): 6 victoires (Imola, Monte-Carlo, Mexico City, Hockenheim, Francorchamps, Jerez), 13 pole, 3 meilleurs tours, 2e du championnat du monde avec 60 points.

1990 (McLaren-Honda): 6 victoires (Phoenix, Monte-Carlo, Montréal, Hockenheim, Francorchamps, Monza), 10 pole, 2 meilleurs tours, champion du monde avec 78 points.

1991 (McLaren-Honda): 7 victoires (Phoenix, Sao Paulo, Imola, Monte-Carlo, Budapest, Francorchamps, Adélaïde), 8 pole, 2 meilleurs tours, champion du monde avec 96 points.

Bilan: 126 grands prix, 33 victoires, 60 pole, 17 meilleurs tours, 491 (net 487) points. (si)

## RÉSULTATS

Grand Prix d'Australie à Adélaïde (interrompu après 15 des 81 tours prévus de 3,780 km = 52,920 km): 1. Ayrton Senna (Bré), McLaren-Honda, 24'34''899 (129,170 km/h). 2. Nigel Mansell (GB), Williams-Renault, à 1''259. 3. Gerhard Berger (Aut), McLaren-Honda, à 5''120. 4. Nelson Piquet (Bré), Benetton-Ford, à 30''103. 5. Riccardo Patrese (It), Williams-Renault, à 50''537. 6. Gianni Morbidelli (It), Ferrari, à 51''069. 7. Emanuele Pirro (It), Dallara-Judd, à 52''361. 8. Andrea de Cesaris (It), Jordan-Ford, à 1'00''431. 9. Alessandro Zanardi (It), Jordan-Ford, à 1'15''567. 10. Stefano Modena (It), Tyrrell-Honda, à 1'20''370. 11. Johnny Herbert (GB), Lotus-Judd, à 1'22''073. 12. J.J. Lehto (Fin), Dallara-Judd, à 1'38''519. 13. Michele Alboreto (It), Footwork-Ford, à 1'39''303. 14. à un tour: Mauricio Gugelmin (Bré), Leyton House-Ilmor. 15. Alex Caffi (It), Footwork-Cosworth. 16. Roberto Moreno (Bré), Minardi-Ferrari. 17. Mark Blundell (GB), Brabham-Yamaha. 18. Erik Comas (Fr), Ligier-Lamborghini. 19. Mika Häkkinen (Fin), Lotus-Judd. 20. à deux tours: Karl Wendlinger (Aut), Leyton House-Ilmor.

26 pilotes au départ, 20 classés.

Tour le plus rapide: Berger (14e) en 1'41''141 (134,545 km/h).

Championnat du monde. Classement final (16 manches). Pilotes: 1. Ayrton Senna (Bré) 96. 2. Nigel Mansell (GB) 72. 3. Riccardo Patrese (It) 53. 4. Gerhard Berger (Aut) 43. 5. Alain Prost (Fr) 34. 6. Nelson Piquet (Bré) 26,5. 7. Jean Alesi (Fr) 21. 8. Stefano Modena (It) 10. 9. Andrea de Cesaris (It) 9. 10. Roberto Moreno (Bré) 8. 11. PierLuigi Martini (It) 6. 12. J.J. Lehto (Fin), Bertrand Gachot (Fr) et Michael Schumacher (All) 4. 15. Martin Brundle (GB), Satoru Nakajima (Jap). 2. 16. Julian Bailey (GB), Aguri Suzuki (Jap), Emanuele Pirro (It), Eric Bernard (Fr), Ivan Capelli (It) et Mark Blundell (GB) 1. 22. Gianni Morbidelli (It) 0,5.

Constructeurs: 1. McLaren-Honda 139. 2. Williams-Renault 125. 3. Ferrari 55,5. 4. Benetton-Ford 38,5. 5. Jordan-Ford 13. 6. Tyrrell-Honda 12. 7. Minardi-Ferrari 6. 8. Dallara-Judd 5. 9. Lotus-Judd 3. 10. Brabham-Yamaha 3. 11. Larrousse-Ford 2. 12. Leyton House-Ilmor 1. (si)

## GYMNASTIQUE

## Angleterre - Suisse: match nul

La première double confrontation entre Grande-Bretagne et Suisse (dames et messieurs), à Gateshead, s'est terminée par un «match nul». Bien que s'alignant avec trois remplaçants, les Helvètes l'ont emporté de 1,40 pt, alors que les Suissesses se sont inclinées sur une marge minime, 0,425 pt.

La sélection masculine, privée de trois des éléments qui ont pris part aux championnats du monde, soit René Plüss, Markus Müller et Michael Engeler, a eu un comportement digne d'éloges. Les espoirs Marco Wermelinger, Martin Banzer et Michel Vionnet se sont remarquablement fondus au sein de la formation, prenant une part active au succès helvétique sur le 12e des mondiaux d'Indrapolis, où la Grande-Bretagne s'était déjà avouée battue par la Suisse.

Les hommes de Bernard Locher ont forgé leur victoire aux barres parallèles, où ils ont creusé une avance de 1,35 pt sur les Anglais. Individuellement, la première place est cependant revenue à Neil Thomas, médaillé de bronze au saut aux championnats d'Europe et finaliste mondial au sol. Deux chutes à la barre fixe (Tkatchev et Gienger) ont empêché Daniel Giubellini de le menacer. Il a néanmoins pris la deuxième place, devant Oliver Grimm et Bruno Koster.

Les Suissesses se sont incli-

nées sur la marge exacte par laquelle elles avaient dominé le même adversaire en juin. Aux mondiaux, en revanche, les Britanniques (17e) avaient nettement pris le pas sur les filles de l'entraîneur Pöhländ. Sans la petite forme de Petra Morello (qui a réduit son entraînement au profit de ses études), un succès était à la portée des gymnastes helvétiques, privées en outre de Patricia Giacomini (inflammation pulmonaire), alors que Carmen Hecht n'était que remplaçante. A noter encore les excellents débuts de Katrin Kovacs, 12 ans seulement, 8e avec le total de 36,750 pts.

## Angleterre - Suisse à Gateshead

Les résultats - Messieurs. Exercices libres: 1. Suisse 274,85. 2. Grande-Bretagne 273,45. Résultats par engin. Sol: S 46,35, GB 46,10. Cheval d'arçons: S 46,10, GB 46,05. Anneaux: S 45,60, GB 45,50. Saut de cheval: S 45,60, GB 45,95. Barres asymétriques: S 46,15, GB 44,80. Barre fixe: S 45,05, GB 45,05.

Classement individuel: 1. Neil Thomas (GB) 56,25. 2. Daniel Giubellini (S) 55,55. 3. Bruno Koster (S) 55,35. 4. Oliver Grimm (S) et Terry Bartlett (GB) 54,80. 6. James May (GB) 54,20. 7. David Cox (GB) 54,15. 8. Marco Wermelinger (S) 54,10. 9. Martin Banzer (S) 53,90. 10. Marvin Campbell

(GB) 53,60. 11. Michel Vionnet (S) 53,20. 12. Carl Reinbird (GB) 52,80. 13. Flavio Rota (S) 52,45. 14. Michael Bone (GB) 52,30.

Dames. Exercices libres: 1. Grande-Bretagne 187,475. 2. Suisse 187,050.

Classement individuel: 1.

Rowena Roberts (GB) 38,325. 2. Tanja Pechstein (S) 38,10. 3. Kim Everett (GB) 38,050. 4. Anja Mathys (GB) 37,175. 5. Natascha Schnell (S) 37,050. Puis: 8. Katrin Kovacs (S) 36,750. 10. Petra Morello (S) 36,625. 11. Katrin Mauerhofer (S) 36,075.

## ESCRIME

## Du bronze pour Lang

Le Zuricois Daniel Lang a obtenu une surprenante médaille de bronze dans l'épreuve à l'épée des championnats du monde juniors, à Istanbul. Le tireur de Stäfa, qui est âgé de 20 ans, ne s'est incliné qu'en demi-finale, face au futur vainqueur, le Soviétique Alexei Kalchnikov. Quant aux deux autres Suisses engagés dans cette épreuve, Nic Bürgin et Stéphane Villet, ils ont été éliminés dès le premier tour du tableau d'élimination directe.

Épée. Quarts de finale: Cornet Milan (Rou) bat Attiula Sarkozi (Hon) 2-1. Lauri Shong (Can) bat Ku Kyu-Dong (CdS) 2-1. Daniel Lang (S) bat Tamir Blook (EU) 2-0. Alexei Kalchnikov (URSS) bat Mohamed Al Hammer (Kow) 2-0. - Demi-finales: Shong bat Milan 2-1. Kalchnikov bat Lang 2-0. - Finale: Kalchnikov bat Shong 2-0. Puis les autres Suisses: 40. Nic Bürgin. 43. Stéphane Villet.

## Titre de l'épée à Oksana Ermakova

La Soviétique Oksana Ermakova a remporté le titre à l'épée lors des championnats du monde juniors, qui se déroulaient à Istanbul. En finale,

döttingen) 53,10. 2. Christian Tinner (Trasadingen) 52,60. 3. Laurent Godel (Lucerne) 51,40. 4. Marc Rudin (Niederhasli) 51,30. 5. Sascha Lüthi (Lucerne) 51,20. (si)

## CYCLISME

## L'affaire PDM rebondit

Révélation d'un quotidien hollandais

La fédération hollandaise s'interroge sur les mobiles de l'utilisation par les coureurs de l'équipe PDM, comme complément alimentaire, d'un produit de synthèse - l'Intralpid -, dont l'une des propriétés serait de masquer les effets de produits dopants, révélait le très sérieux quotidien hollandais «Volkskrant», dans son édition de samedi. Le quotidien publiait des extraits d'une lettre adressée mercredi dernier par la fédération au manager de l'équipe PDM, Manfred Krikke.

Dans ce document, la fédération écrit: «Du point de vue médical et sur la base des données que vous nous avez fournies - d'ailleurs particulièrement imprécises et incomplètes -, nous avons eu l'impression que le but pour lequel l'Intralpid avait été administré ne correspondait pas aux indications habituelles du produit.»

La fédération ajoute: «Des informations de la commission médicale nous ont donné à penser que l'Intralpid avait joué un rôle masquant, permettant aux cyclistes de ne pas être déclarés positifs après un éventuel contrôle, grâce à l'action de ce produit.» L'Intralpid, une émulsion d'huile de soja épurée, était, selon le quotidien, administrée par infusion aux coureurs, en complément de leurs rations énergétiques quotidiennes.

## Brouillage

Toujours selon la même source, le produit serait connu par les spécialistes du dopage pour ses propriétés «masquantes». Il brouillerait ainsi les résultats hormonaux des sujets le consommant, empêchant notamment les experts de dé-

celer des traces de testostérone, un dangereux anabolisant.

## Rumeurs

Après l'abandon de leurs neuf coureurs dans le Tour de France, le 16 juillet dernier, les responsables de PDM avaient expliqué que l'infection, dont souffraient leurs coureurs, était d'origine bactérienne et provenait de leur alimentation complémentaire. Les rumeurs les plus folles avaient couru. Soupçonné d'avoir dopé ses coureurs, Krikke avait rejeté toutes les accusations, menaçant différents organes de presse de les traduire en justice, ce qu'il n'a toutefois jamais fait.

Interrogé par le quotidien sur la lettre de la fédération, le manager s'est déclaré surpris et quelque peu ennuyé. Il va demander aux laboratoires, qui ont effectué les analyses les mois derniers, de prendre contact avec la commission médicale de la fédération. Il va également examiner l'opportunité d'entamer d'éventuelles actions contre la fédération. Si elle ne brandit pas explicitement la menace de sanctions, la fédération souligne, dans le dernier paragraphe de sa lettre, qu'elle se réserve elle aussi le droit d'entamer toute action qui se révélerait nécessaire. (si)

## Handball

## Coupes européennes

Messieurs. Coupe de l'IHF, huitième de finale-aller: Borba Lucerne - Proleter Zrenjanin 21-21 (9-11).

## Victoire de Schumacher

Ancien membre du cadre national, l'Argovien Alex Schumacher (26 ans) a remporté à Kleindöttingen le titre de champion suisse B. Résultats: 1. Alex Schumacher (Klein-

**LNA**

**Un trio**

Le quatuor de tête du championnat suisse de LNA a perdu une unité lors de la sixième journée. Il ne pouvait d'ailleurs en être autrement, puisque deux de ses membres étaient directement opposés, Fribourg Olympic recevant Bellinzzone. Devant leur public, les Fribourgeois ont nettement dominé (97-81) des Tessinois dépassés d'un bout à l'autre de la rencontre, pour demeurer en route dans route avec Pully et SF Lausanne.

Les deux formations vaudoises se sont imposées de façon bien différente : si SF Lausanne s'est livré à une promenade de santé à Mas-sagno (120-99), Pully a souffert mille maux pour venir à bout de Vevey sur le fil, d'un petit panier (96-94). A Bernex, Saint-Prex n'a conservé au bilan final qu'un tiers de l'avance creusée à la pause, mais ce fut suffisant pour quérir un précieux succès (88-84). Largement dominé à Neuchâtel par le second néo-promu (121-107), Champel commence à se demander qui il pourra bien battre cette saison...

**Résultats**

Bernex - St-Prex	84-88
SAM Massagno - SF Lausanne	99-120
Fribourg - Bellinzzone	97-81
Pully - Vevey	96-94
Union NE - Champel	121-107

**Classement**

1. Pully	6 5 0 1	+ 27 10
2. Fribourg Olympic	6 5 0 1	+ 101 10
3. SF Lausanne	6 5 0 1	+ 77 10
4. Bellinzzone	6 4 0 2	+ 15 8
5. Vevey	6 3 0 3	+ 15 6
6. Union Neuchâtel	6 3 0 3	+ 4 6
7. SAM Massagno	6 2 0 4	- 61 4
8. St-Prex	6 2 0 4	- 34 4
9. Bernex	6 1 0 5	- 27 2
10. Champel	6 0 0 6	- 117 0

**Télégrammes**

**Bernex - Saint-Prex 84-88 (34-46)**

Queue d'Arve. 600 spectateurs. Arbitres Badoux-Salin.  
Bernex: François (7), Chassot (4), Brandt (8), Maguin (6), Odems (16), Stoianov (3), Bullock (40).  
Saint-Prex: Charlet (4), Price (10), Ruckstuhl (8), Tache (11), Etter (22), Lapov (20), Barmada (13).

**Union Neuchâtel - Champel 121-107 (65-48)**

Omnisports. 550 spectateurs. Arbitres Carlini-Stauffer.  
Neuchâtel: Cramer (5), Huber (6), Isotta (5), Siviero (2), Margot (9), Tovornick (44), Jackson (21), Gojanovic (29).  
Champel: Perlotto (6), Weilenmann (6), Bracelli (10), Booker (33), Alberi (12), Anderson (40).

**SAM Massagno - SF Lausanne 99-120 (46-59)**

Breganzona. 200 spectateurs. Arbitres Gallet-Mosena.  
SAM: Cereghetti (6), Isotta (2), Negrinotti (5), Censi (6), Lanfranchi (6), Gaggini (18), Obad (20), Crevier (36).  
SF Lausanne: Studer (16), Fragnière (8), McCarthy (5), Walther (7), Kuri (6), Johnson (39), Vucevic (39).

**Fribourg Olympic - Bellinzzone 97-81 (47-35)**

Sainte-Croix. 1900 spectateurs. Arbitres Lehmann-Bertrand.  
Fribourg: Binz (2), Rössli (3), Martin (20), Alt (12), Mrazek (5), Grimes (5), Jadow (40), Novelli (10).  
Bellinzzone: Hug (10), Facchinetti (4), Zahno (2), Spiegel (4), Durham (30), Gregorio (2), Dewis (29).

**Pully - Vevey 96-94 (48-48)**

Arnold-Reymond. 800 spectateurs. Arbitres Bendayan-Honegger.  
Pully: Luginbuhl (20), Opplinger (5), Brown (29), Müller (22), Lenggenhager (14), Girod (6).  
Vevey: Reynolds (38), Barmada (4), Deforel (15), Mury (2), Morard (18), Mudd (17).

**BASKETBALL**

**Petite victoire!... Grands effets?**

**Sion WB - Reussbühl 75-74 (35-34)**

sentiel: la victoire.

**Basketball de pauvres**

Sion: Vesta, Colon 11 (4 tirs réussis pour 12 tentatives, 3 lancers-francs sur 4), Pelufo, Genton 0 (0-4), P.-Y. Dubuis 9 (3-6, 3-7), Chervet 17 (7-19), Zumstein 6 (3-4), Roessli 7 (3-6, 1-1), O. Dubuis 5 (1-4, 3-4), Knyza 20 (7-12, 2-2). Entraîneur: Pestuggia.

Vingt-huit tirs dont 7 à 3 points réussis pour 67 tentatives, 42% et 12 points pour 18 lancers-francs, 67%.

Cinq majeur: Colon, Genton, Roessli, Olivier Dubuis et Knyza.

Reussbühl: Faehndrich, Tusek 18 (6-13, 3-4), O. Schneider, Wicki, Jusovic 4 (2-4), Himmelberger 18 (7-16, 1-3), Gynn 13 (5-15, 3-5), Gügler 19 (5-12, 9-14), Rea 2 (1-3). Entraîneur: Murat Bali.

Vingt-six tirs dont 6 à 3 points réussis pour 63 tentatives, 41% et 16 points pour 28 lancers-francs, 57%.

Cinq majeur: Tusek, Jusovic, Himmelberger, Gynn et Gügler.

Notes: salle des Creusets, une centaine de spectateurs. Arbitrage de MM. Mammone et Schaudt qui ont sifflé trente fautes contre Sion et vingt et une contre Reussbühl. Sortis pour cinq fautes personnelles: O. Dubuis (28e), Chervet (36e) et P.-Y. Dubuis (38e) côté séduinois, Jusovic (34e) et Gynn (40e), côté lucernois.

Evolution du score: 5e: 8-11; 10e: 29-20; 15e: 33-26; 25e: 45-42; 30e: 56-49; 35e: 68-65.

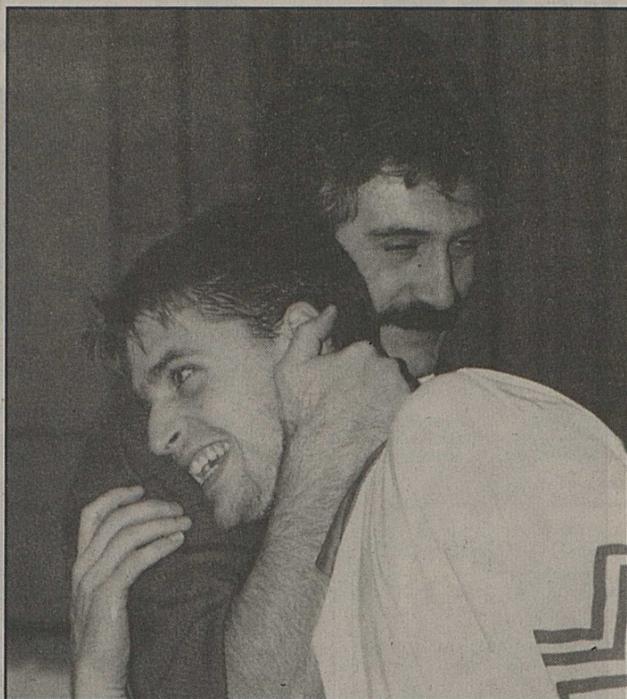
Il était grand temps! Samedi, Sion a tout de même réussi à décrocher cette victoire attendue depuis si longtemps. Au sortir d'un match âprement disputé mais d'une insigne faiblesse, les visages séduinois affichaient enfin le sourire. In extremis et au terme d'une rencontre qui n'aura en fait valu que par son suspense final, les joueurs de Pestuggia ont su sauver l'es-

Dans ce derby des mal lotis, du basketball il y en a eu peu ou prou. Pas de belles actions, trop peu de gestes techniques qu'appréciant le public mais un festival de fautes, d'imprécisions, d'infractions et de ratés de toutes sortes. En fait, cette rencontre était plus digne d'une deuxième ligue cantonale que de la ligue nationale B.

Excessivement limités sur le plan technique, les Lucernois valaient surtout par leur détermination et leur engagement physique. Beaucoup d'accrochages, de provocations débouchaient sur une rencontre hachée, un basketball de tranchées. Nerveuses, les deux formations n'osaient pas se livrer; la peur de perdre les tenaillait au ventre.

**Le spectre de Birsfelden**

Bien meilleurs sur le plan technique, mais totalement étonnés par l'importance de l'enjeu, les Valaisans connaissaient un début de rencontre pénible. Gynn faisait alors illusion sous les panneaux et Tusek, le seul véritable technicien de son équipe, organisait bien la manœuvre. Enfin, le déclin survint: trois réussites à 3 points consécutives de Knyza et Sion prenait le large: 29-20. Mais comme cela fut déjà le cas contre Birsfelden, Sion se montrait incapable de continuer sur sa lancée. Pire, la formation valaisanne ne pouvait accentuer ou même maintenir cet écart. En n'inscrivant que 6 points lors des dix dernières minutes de la première période, elle faisait montre d'une carence offensive inquiétante. Heureusement, Reussbühl ne savait pas ou n'avait tout simplement pas les moyens de faire beaucoup mieux.



Le WB Sion a retrouvé le sourire. L'entraîneur Morisod félicite son protégé Nicolas Chervet.

bonnardot-bally

**Final hitchcockien**

La seconde période n'amenait aucune amélioration: le jeu s'enlisait dans la pauvreté. Il fallait attendre les dernières secondes pour qu'enfin la partie s'anime. Complices dans la médiocrité, les deux formations avaient bien de la peine à se départager. Il restait treize secondes au tableau. Sion menait 75-74. Colon tire, manque, récupère et obtient un entre-deux. La balle passe alors en mains lucernoises. Deux tirs, deux rebonds consécutifs pour Reussbühl et finalement faute sur Schneider: deux lancers-francs. Il ne

reste que deux secondes à jouer.

Sur les épaules du Lucernois reposait le sort de la rencontre. La tension était trop forte. C'était le double échec.

Libérés, les Séduinois pouvaient enfin laisser éclater leur joie légitime. L'important était acquis quoique chichement. Mais cette victoire étriquée peut ramener la confiance au sein de l'équipe et se révéler le déclin nécessaire à d'autres succès.

Aujourd'hui, l'avenir du Sion-Wissigen-Basket est déjà moins sombre. (jmd)

**Les cinq dernières minutes...**

**Chaux-de-Fonds - Monthey 95-91 (42-54)**

cès des plus importants.

**Le trou**

Extraordinaires Chaux-de-Fonniens! Les gars de Pierre-Alain Benoît ont livré un grand match, samedi face à Monthey. Après avoir dialogué d'égal à égal avec les Valaisans, ils ont subitement eu un gros coup de barre. Mais ils ont su - Tim Hoskins en tête - se sublimer dans les dix dernières minutes pour arracher un suc-

ces des plus importants. Les Chaux-de-Fonniens ont signé leur succès le plus significatif depuis qu'ils évoluent en LNB.

Face au coleader Monthey, dont le jeu repose avant tout sur Scott McCollum - quelle précision! - on ne donnait pas cher des chances locales. Mais les Neuchâtelois ont su se sublimer. Pensez donc! Alors

que l'écart n'était que de deux points à la 15e minute (36-38), Monthey est parvenu à prendre le large en cinq minutes.

A la reprise, les Chaux-de-Fonniens avaient à combler un déficit de douze points (42-54). Et dix minutes plus tard, les Valaisans jouaient encore sur du velours (69-77).

**Quelle fin!**

Mais il en fallait plus, beaucoup plus, pour abattre les

courageux Chaux-de-Fonniens.

En cinq minutes, le trou était comblé (35e: 82-81), Monthey n'ayant marqué que deux paniers dans ce laps de temps. Les Valaisans parvinrent cependant à reprendre le large (38e: 84-91).

Les Chaux-de-Fonniens sortirent alors le grand jeu. Un panier à trois points (Hoskins, 87-91), un exemple de contre-attaque (Robert, 89-91), un autre panier à trois points (Hoskins, 92-91): le BBCC avait renversé la vapeur. Il restait alors une minute de jeu.

Les Montheysans, k.-o. debout, ne parvenaient pas à reprendre l'avantage. Et Thierry Benoît qui avait tout raté jusqu'alors, les crucifiait d'un dernier panier à trois points.

**Devant 250 spectateurs**

Pavillon de sports. 250 spectateurs. Arbitres: MM. Baumann et Faller.

La Chaux-de-Fonds: Bottari (12), Benoît (3), Forrer (4), Hoskins (40), Grange, M. Mühlebach (2), Chatellard (18), Robert (16).

Monthey: F. Doche (3), Y. Doche (7), Bongard (4), Morisod (12), Salamin (12), Horvath (2), Garcia (6), McCollum (45).

Notes: La Chaux-de-Fonds sans Müller ni Sauvain (blessés). Fautes techniques à l'entraîneur Pierre-Alain Benoît (11e) et Robert (19e), l'autre intentionnelle à Robert (19e). Sorti pour cinq fautes: Forrer (34e).

En chiffres: La Chaux-de-Fonds inscrit 40 paniers pour 65 tirs (61%), dont 9 à trois points (4xHoskins, 2XRobert, 2XBottari et Benoît), et 6 lancers-francs sur 7 (86%). Monthey inscrit 38 paniers pour 74 tirs (51%), dont 4 à trois points (2xMcCollum, F. Doche et Y. Doche) et 11 lancers-francs sur 20 (55%).

Au tableau: 5e: 14-9; 10e: 27-28; 15e: 36-38; 25e: 53-62; 30e: 69-77; 35e: 82-81. (rt)



Salvador Garcia et Monthey n'ont pas passé à La Chaux-de-Fonds. Mauvaise surprise!

bussien, archives

**Les autres championnats**

**LNB**

Ligue nationale B, 7e journée: Lugano - Villars-sur-Glâne 73-70 (35-36). Cossonay - SAV Vacallo 74-72 (41-40). Sion-Wissigen - Reussbühl 75-74 (35-34). La Chaux-de-Fonds - Monthey 95-91 (42-54). CVJM Birsfelden - Chêne 105-93 (56-57).

Le classement: 1. CVJM Birsfelden 10 (+ 117). 2. Monthey 10 (+ 67). 3. Cossonay 10 (+ 55). 4. Lugano 10 (+ 53). 5. Chêne 8 (+ 12). 6. SAV Vacallo 6 (- 42). 7. La Chaux-de-Fonds 6 (- 38). 8. Villars-sur-Glâne 4 (- 7). 9. TV Reussbühl 2 (- 89). 10. Sion-Wissigen 7/2 (- 128).

**Première ligue nationale.**

Groupe 1, 5e et 6e journées: Meyrin - Pâquis-Seujet 88-91. Bulle - Marly 68-78. Renens - Versoix 76-106. Lausanne-Ville - Versoix 76-105. Meyrin - Bulle 78-67. Pâquis-Seujet - Renens 94-86. Le classement: 1. Versoix 12. 2. Pâquis-Seujet 8. 3. Lausanne-Ville 8. 4. Renens 6. 5. Meyrin 6. 6. Marly 2. 7. Bulle 0.

Groupe 2, 6e et 7e journées: Uni Neuchâtel - Grand-Saconnex 65-83. Epalinges - St-Paul Morges 107-82. Carouge-Ecole - Corcelles 79-52. Corcelles - Epalinges 68-108. Uni Neuchâtel - St-Paul 90-104. Grand-Saconnex - Martigny 53-59. Blonay - Carouge-Ecole 99-57.

Le classement: 1. Martigny 5/10. 2. Epalinges 7/12. 3. Blonay 6/10. 4. Grand-Saconnex 7/8. 5. St-Paul 7/6. 6. Uni Neuchâtel 7/4. 7. Carouge-Ecole 7/2. 8. Corcelles 7/0.

Groupe 3, 6e et 7e journées: Birsfelden - Arlesheim 78-80. Opfikon - Regensdorf 72-106. Rapid Bienne - Uni Berne 107-65. Uni Bâle - Boncourt 77-62. Birsfelden - Uni Berne 78-77. Boncourt - Regensdorf 66-116. Arlesheim - Rapid Bienne 64-75.

Le classement: 1. Regensdorf 7/14. 2. Rapid Bienne 7/12. 3. Boncourt 5/8. 4. Arlesheim 7/8. 5. Uni Bâle 6/4. 6. Uni Berne 7/4. 7. Opfikon 6/2. 8. BC Birsfelden 7/2.

Groupe 4, 6e et 7e journées: Rütli - Zurich 76-80. Wetzikon - STV Lucerne 80-73. Cassarate - Viganello 64-78. Arbedo - Lugano 77-84. STV Lucerne - Cassarate 62-64. Viganello - Rütli 70-58. Lugano - Wetzikon 70-102.

Le classement: 1. Viganello 7/14. 2. Wetzikon 7/12. 3. Cassarate 7/10. 4. STV Lucerne 7/6. 5. Zurich 6/4. 6. Federale Lugano 7/4. 7. Rütli 7/2. 8. Arbedo 6/2.

**Au féminin**

**LNA**

Ligue nationale A, 6e journée: Nyon - Pully 76-86 (40-40). Wetzikon - Femina Lausanne 76-85 (34-40). La Chaux-de-Fonds - Birsfelden 59-80 (33-34). City Fribourg - Bellinzzone 56-76 (30-37). Vevey - Baden 74-92 (37-40).

Le classement: 1. Bellinzzone 12 (+ 140). 2. Baden 10 (+ 88). 3. Femina Lausanne 10 (+ 65). 4. Pully 8 (+ 60). 5. Birsfelden 6 (- 14). 6. Wetzikon 6 (- 26). 7. Nyon 4 (- 38). 8. La Chaux-de-Fonds 2 (- 78). 9. Vevey 2 (- 78). 10. City Fribourg 0 (- 121).

**LNB**

Ligue nationale B, 5e journée: Arlesheim - Meyrin 70-60 (38-25). Bernex - Troistorrens 70-53 (42-33). Opfikon - Pratteln 49-56 (28-29). Wollishofen - Brunnen 52-74 (19-39). ABC Zurich - Wiedikon 72-56 (43-23). Monthey - Femina Berne lundi.

Le classement: 1. Pratteln 5/8 (+ 99). 2. Troistorrens 5/8 (+ 84). 3. Bernex 5/8 (+ 64). 4. Brunnen 5/6 (+ 45). 5. Opfikon 5/6 (+ 5). 6. Arlesheim 5/6 (- 9). 7. Femina Berne 4/4 (+ 46). 8. ABC Zurich 5/4 (- 35). 9. Wollishofen 5/4 (- 53). 10. Monthey 4/2 (- 10). 11. Meyrin 5/2 (- 120). 12. Wiedikon 5/0 (- 116).

## RUGBY

## Le réalisme des Australiens

En battant l'Angleterre (12-6), l'Australie entre dans l'histoire.

L'Australie est entrée dans l'histoire du rugby, samedi au stade de Twickenham, à Londres, en s'adjugeant la deuxième coupe du monde, grâce à une victoire logique sur l'Angleterre, 12-6 (9-0), devant 62 000 spectateurs. Après un début de match plutôt difficile, les joueurs de l'hémisphère sud ont imposé leur jeu mobile et dynamique, perturbant l'organisation des avants anglais, plus puissants dans l'ensemble.

Nick Farr-Jones et ses camarades ont fait preuve de plus de réalisme sur leurs attaques, alors que les Anglais n'ont eu que très rarement l'occasion de débiter leurs rivaux. Malgré leur relative domination dans la conquête, grâce à la deuxième ligne Dooley-Ackford, les joueurs du XV de la Rose n'ont donc pas marqué le moindre essai, comme ce fut d'ailleurs le cas en demi-finale contre l'Ecosse (9-6). En revanche, après que Michael Lynagh eut ouvert le score sur une pénalité (27e minute), le pilier australien Anthony Daly, poussé par son pack, a pu franchir la ligne anglaise (30e).

## Bousculés sur la fin

Bien que bousculés sur la fin de cette finale, jouée dans un excellent esprit, les Wallabies ont toutefois su préserver le faible avantage que leur avait conféré une nouvelle pénalité de Lynagh (68e), contre deux



de l'arrière anglais Jonathan Webb (62e, 71e). Leur défense, admirablement efficace, n'a jamais été prise en défaut.

Ainsi les Australiens ont-ils succédé aux All Blacks, qu'ils avaient sortis en demi-finale (16-6). Cette victoire reflète parfaitement la domination de la formation australienne, depuis le début de la compétition, il y a un mois. L'Angleterre peut regretter d'être pas-

sée à côté d'un événement qui aurait pu lui sourire, avec un peu plus d'intelligence de jeu au niveau des lignes arrière. Rob Andrew s'en voudra sans doute longtemps d'avoir «oublié» à sa gauche Rory Underwood, à la 76e minute, sur un ballon d'essai.

Twickenham. 62 000 spectateurs. Arbitre Derek Bevan (Gal). Australie: 1 essai (Daly, 30e), 1 transformation (Lynagh), 2 pénalités (Lynagh,

27e, 68e). Angleterre: 2 pénalités (Webb, 62e, 71e).

Australie: Roebuck; Egeron, Little, Horan, Campese; Lynagh (o); Farr-Jones (m); Ofahengaue, Coker, Poidevin; Fales, McCall; McKenzie, Kearns, Daly.

Angleterre: Webb; Halliday, Carling, Guscott, Underwood; Andrew (o); Hill (m); Winterbottom, Teague, Skinner; Dooler, Ackford; Probyn, Moore, Lennard.

## LUTTE

## Christopher Bollin en champion!

Martigny - Belp 31-10 (11-8)

En l'emportant facilement contre Belp samedi soir, le Sporting-Club des lutteurs de Martigny, a marqué la distance au classement général du groupe B Ouest où il compte désormais 5 points d'avance sur la deuxième équipe, Belp en l'occurrence. Contre les Bernois, Martigny a fait bien mieux que lors du match aller qui s'était conclu sur le score de 24 points à 17. Avec 31 à 10 contre ce qu'il est convenu d'appeler une bonne équipe, les Valaisans pourront affronter en toute confiance samedi prochain la deuxième formation de Willisau qui les avait fortement inquiétés lors du premier tour.

11 combats, 9 victoires: les Octoduriens n'ont pas fait dans le détail pour leur entrée dans la seconde moitié de la saison. Les plus jeunes, Yvo Suagua (48 kg gréco) et Thierry Sarrasin (52 kg libre), ont remporté des victoires encourageantes, le premier par 7 points à 4 et le second par

tombé. Pour eux, la LNB constitue un excellent apprentissage. Fernand Copt (57 kg gréco) qui évoluait à ce niveau pour la première fois, a connu, lui, la défaite par tombé. En 130 kg gréco avec Claude Sauthier et en 100 kg libre avec Mirko Silian, les spectateurs de la salle du Bourg ont eu droit, avant la pause, à deux combats de très bonne qualité. Tous deux ont eu à guerroyer ferme, avec pour issues, une victoire aux points (6 à 0) pour Sauthier et une défaite aux points (4 à 1) pour Silian.

## Plus aucune défaite

Après la pause, les lutteurs de Martigny n'ont pas perdu un match: sur 6 combats, on compte trois tombés, pour David Martinetti (90 kg gréco), Pierre-Didier Jollien (82 kg libre) et Nicolas Lambiel (74 kg gréco) dont il convient de souligner le retour à la ligue nationale après deux ans d'ab-

sence. Jean Ribordy, en 74 kg libre, l'a emporté sur disqualification de son adversaire pour passivité. Contre le même Roland Trachsel, il s'était incliné sur le score de 1 point à 0 au premier tour, ce qui semble démontrer la valeur quasi similaire de ces deux athlètes. En 68 kg gréco, Youri Silian, lui aussi perdant au premier tout face à Heinz Trachsel (2 à 1), à cette fois-ci gagné la partie dans les prolongations avec un score de 6 points à 3.

Mais le combat de la soirée, ce fut celui mené en 62 kg libre par le transféré américain de Martigny, Christopher Bollin. En affrontant samedi soir le renfort yougoslave de Belp, Dzevat Fuga, Bollin jouait bien plus gros que d'habitude, et il le savait. Mené 2 points à rien à moins d'une minute de la fin du combat, la partie semblait perdue. Mais en sport comme dans la vie, rien n'est définitivement acquis et un combat de lutte est terminé lorsque le chronomètre est à 0, pas avant. Christopher Bollin le savait bien et, animé d'une belle fougue, il est parvenu à marquer 5 points, ga-

gnant finalement sur le score de 5 à 2. Bravo et merci!

## Les résultats du week-end

LNA: Oberriet - Sense 18-21; Willisau - Kriessern 24-15; Brunnen - Freiamt 16,5-23,5; Domdidier - Einsiedeln 12-31. Classement: 1. Einsiedeln 12 points; 2. Freiamt 12 points; 3. Willisau 11 points; 4. Kriessern 9 points; 5. Brunnen 9 points; 6. Sense 6 points; 7. Oberriet 5 points; 8. Domdidier 0 point.

LNB Est: Lucerne - Weinfelden 28-15,5; Oberriet II - Kriessern II 23-20,5; Winterthur - Schattdorf 17-22.

LNB Ouest: Martigny - Belp 31-10; Moosseedorf - Ufhusen 25-17; Willisau II - Grenchen 17-23.

Classement Est: 1. Schattdorf 12 points; 2. Lucerne 8 points; 3. Oberriet II 8 points; 4. Winterthur 6 points; 5. Weinfelden 2 points; 6. Kriessern II 0 point.

Classement Ouest: 1. Martigny 12 points; 2. Belp 7 points; 3. Grenchen 6 points; 4. Willisau II 5 points; 5. Moosseedorf 5 points; 6. Ufhusen 1 point. (alm)

## CURLING

La 24<sup>e</sup> Visper Kanne

Succès sierrois à Viège.

A l'image des précédentes, l'édition de 1991 de la Visper Kanne a apporté son lot de satisfactions. Il y a eu pas mal de chambardement dès le deuxième tour. A ce moment-là, les positions se précisaient déjà après l'équipe sierroise du skip J.-Cl. Renggli que le modeste Bumann de Saas-Fee s'était «permis» de contrer. Ceci n'enlève rien au mérite des gens de la cité du soleil qui restèrent à la hauteur de la situation à l'image de ce que nous étions en droit d'attendre de leur rôle de favori.

En l'absence de Walter Bielser de Zermatt (vainqueur l'année dernière), un rôle de favori incombait à une autre équipe de Zermatt, Velsin. Il

n'en fut rien et ce sont les juniors Mattini qui manquèrent de peu la grande finale. Pour ce qui est de celle-ci, les positions acquises lors du troisième tour laissaient supposer que la lutte serait chaude pour les dernières pierres. Finalement, à la force des poignets (et malgré l'absence de leur skip Renggli remplacé par Nanzer), les Sierrois réussirent à prendre le meilleur sur Fankhauser de Zoug qui dut se contenter du troisième rang. Dans l'ensemble, on assista à un tournoi d'un bon niveau, pas pour le moins en raison de la renommée de la plupart des dix-huit équipes qui participèrent à cette 24<sup>e</sup> Visper Kanne. (mm)

## HOCKEY SUR GLACE

## Excès de confiance

Viège - Le Locle 6-4 (4-0 0-3 2-1)

Litternahalle, arbitres: MM. Frioud, Chételat et Buche, spectateurs 400.

Buts: 4e Heldner (Manz) 1-0, 13e Mäusli (roten, pénalité de Siegrist) 2-0, 14e Krattiger (Schnider) 3-0, 20e Truffer (patin de Rota A. dévie le puck) 4-0, 24e Weissbrodt (Raval) 4-1, 25e Barbezat (A. Rota) 4-2, 39e Raval (Dietlin) 4-3, 44e Krattiger (Heldner, pénalité de Melly) 5-3, 47e Guerry (Mozzini) 5-4, 48e Krattiger (P. Zimmermann, pénalité de Dietlin) 6-4.

Viège: Grand; Volken, Roten; Schnider, Gsponer; Wyssen; Krattiger, Imboden, Mäusli; Y. Zimmermann, Heldner, Manz; Gunter, Gauthier, P. Zimmermann; Truffer, Soffredini, D. Anthamatten. Entraîneur: Res Künzi.

Le Locle: Lüthy; Colo, Dietlin; Siegrist, Mozzini; Gremaud, Kolly; Vuillemez, Raval, Weissbrodt; Guerry, Melly, Barbezat; A. Rota, D. Rota, Anderegg; Entraîneur: D. Rota.

Après avoir pris un départ très rapide, Viège a tout simplement surpris en bien! Dominant souverainement le débat, en ne laissant aucune occasion aux visiteurs de dévaloper leur jeu, les Vié-

gois ont obtenu la juste récompense de leurs efforts. Ne pouvant trouver la bonne formule, les Jurassiens subirent la loi des joueurs locaux et en aucun moment ils nous ont donné l'impression de pouvoir inquiéter le gardien Grand. Bien au contraire, Mäusli (5e), Zimmermann et Manz (9e), Imboden (10e) et Manz (18e) ont eu la possibilité de donner encore plus d'éclat à ce premier tiers. Alors qu'il semblait qu'on s'en irait au devant d'une victoire facile de la formation locale, dès le deuxième tiers-temps, les événements prirent une tout autre tournure; une grave erreur de l'arrière Roten et une hésitation de Volken permirent aux Jurassiens de refaire une partie du chemin perdu. Pendant dix minutes Viège s'en alla à la dérive et lorsque Raval marqua le troisième but pour les visiteurs, le belle sécurité du début «fondit» comme neige au soleil. Il fallu finalement la mise à profit de deux pénalités (Melly et Dietlin) pour que Viège puisse reprendre deux longueurs de distance. Ce fut laborieux alors qu'une certaine nervosité gagna le camp local nous laissant perplexe quant à la tournure que pourraient prendre les événements pendant les dernières minutes du deuxième tiers-temps. Voilà l'exemple parfait de l'excès de confiance. (mm)

## Le coup du lapin

HC Monthey - HC Star Lausanne 2-3 (1-1 1-0 0-2)

Patinoire du Vernay, 400 spectateurs. Arbitres: MM. Bregy, Landry, Walder.

Buts: 5'22 Kreuzer (0-1); 13'37 Maujonner (1-1); 20'44 Buttet (Maujonner) (2-1); 45'34 Macho (2-2); 59'59 Pauli (Waelti) (2-3).

HC Monthey: Vouilloz; Volet, Sallin; Python, Donnet-Monay; L. Vouilloz; Buttet, Maujonner, Rabel; Giroud, Schroeter, Chervaz; Birbaum, Berthoud, Spechier; Entraîneur: J.-F. Riedi.

HC Star Lausanne: Pasquini; Schwitz, Meier; Friedli, Macho; Samic, Bertoli; Piller, Pain, Anthamatten; Saegesser, Renggli, Waelti; Pauli, Kreuzer, Baumgartner; Entraîneur: D. Bradley.

Notes: Monthey sans Frezza (blessé), Clément (malade) et Cuvit (service militaire), Star Lausanne au complet. Pénalités: 6x2 minutes et 1x10 minutes contre Star Lausanne. 4x2 minutes contre Monthey.

A l'horloge de la patinoire du Vernay, il ne reste que quelques secondes à jouer. Les spectateurs s'apprêtent à quitter leur siège contents en fin de compte que leur équipe préférée ait réussi à glaner un point précieux. Avec un début de championnat comme celui des «jaune et vert», un point était en effet hier soir bon à prendre. Seulement voilà,

l'adversaire du jour ne l'entendait pas de cette oreille et se dit que repartir du Chablais avec deux points au lieu d'un seul ne serait pas plus mal. C'est ainsi que contre toute attente, à une malheureuse seconde du terme de cette partie, Pauli, associé à Waelti crucifiait non seulement le banc des Montheyens mais également les 400 spectateurs présents, exception faite des quelque Lausannois qui avaient fait le déplacement et qui assurément ne le regretteront pas.

Pourtant, après un premier tiers où les deux formations semblaient s'épier, Buttet après 44 secondes dans la période intermédiaire donnait l'avantage à ses couleurs et révéla la patinoire. A 2-1, avec des Montheyens qui dominaient largement les débats on se mit à penser qu'une victoire était à leur portée. On désanchanta pourtant aussi sec. Non pas que les Lausannois venaient de trahir notre espoir, mais que le HC Monthey, une fois encore cette saison, dominait, se créant même moult occasions sans en concrétiser une seule. Concrétisation, le mot est lâché. C'est effectivement dans ce domaine que s'est faite en cette soirée de la Toussaint la véritable différence entre les parties en présence. Un problème que l'entraîneur Jean-François Riedi se devra de corriger au plus vite s'il ne veut pas aller au devant d'autres cruelles désillusions. (lb)

## Affaire Sorg

Une audition cette semaine.

Une audition devrait apporter cette semaine la lumière dans l'affaire de dopage Rauch-Sigg, devenue désormais une «affaire Sorg».

Georg Kennel et Gilbert Villard, membres de la commission antidopage de l'Association suisse du sport (ASS), René Fasel et Erich Wüthrich, président et directeur technique de la LSHG, le Dr Bernhard Sorg et son avocat August Schubiger, ainsi qu'un médecin extérieur au sport encore inconnu devront tenter de clarifier les circonstances dans lesquelles le médecin de l'équipe de Klotten a injecté de la nandrolone à Edi Rauch et Roger Sigg. Le lieu et l'endroit de cette réunion n'est pas encore connu.

## Résultats et classements

## Groupe 3

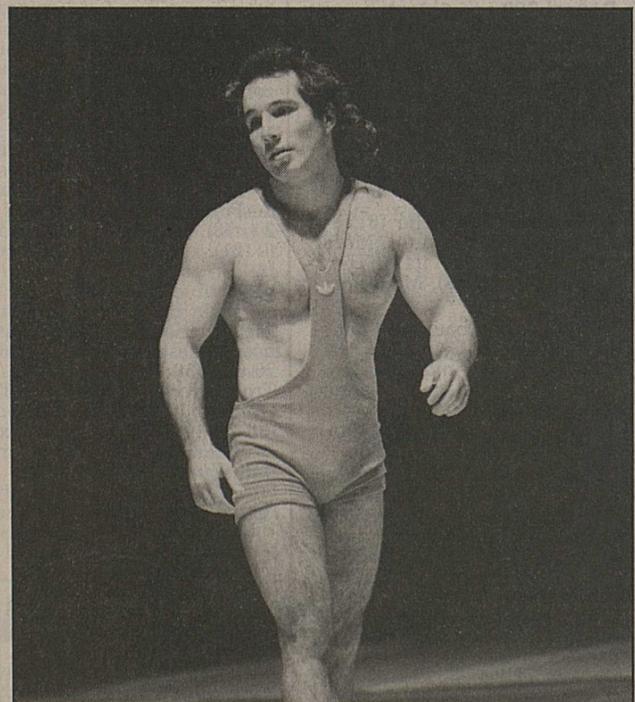
Monthey - Star Lausanne	2-3
Viège - Le Locle	6-4
Villars - Yverdon	7-7
GE Servette - Moutier	5-0
Saas-Grund - Champéry	3-5

## Classement

1. Chaux-de-Fonds	4	4	0	28-11	8
2. GE Servette	4	3	0	21-13	6
3. Champéry	4	2	0	14-10	6
4. Le Locle	4	3	0	16-12	6
5. Viège	4	2	0	14-11	6
6. Moutier	4	2	1	7-7	5
7. Star Lausanne	4	2	0	14-12	4
8. Yverdon	4	1	2	19-18	3
9. Villars	4	0	2	12-16	2
10. Fleurier	4	1	0	16-22	2
11. Monthey	4	0	0	9-20	0
12. Saas-Grund	4	0	0	11-29	0

## Mardi

Le Locle - Champéry  
GE Servette - Viège  
Moutier - Fleurier  
Chaux-de-Fonds - Monthey  
Star Lausanne - Saas-Grund



Christopher Bollin s'est révélé particulièrement brillant face à Belp. bussien

## AFFAIRES IMMOBILIERES



COMPTOIR IMMOBILIER II S.A.  
SIERRE

### A vendre résidence Les Longs-Prés à Sierre

magnifiques appartements et studios exceptionnellement situés. Grand confort. Parking souterrain. Vente sur plans.

### Résidence Chirro à Sierre à vendre et à louer

proche du centre ville. Splendides et spacieux appartements, 4 1/2 - attiques. Grand confort. Parking souterrain. Libres tout de suite.

### A vendre Sierre-Ouest

magnifique appartement 5 1/2 pièces, cave, buanderie, parking souterrain. Prix: Fr. 465 000.-.

Villas contiguës. Locaux commerciaux. Prix intéressant.

### A louer à Sierre

centre ville. Appartement pouvant servir de bureaux. Places de parc extérieures. Dépôt. Jusqu'en juin 1992.

Pour tous renseignements et visites prière de vous adresser au (027) 55 37 30, du lundi au vendredi de 10 à 12 h et de 13 à 17 h.

36-766015



N. PANNATIER  
Place du Midi 24 - 1950 Sion

### APPARTEMENT OU MAISON

dès Fr. 600.- par mois. Financement garanti. 2 1/2 à 7 1/2 pièces aussi en attique. Neuf ou en vente, à Sion, Sierre, Granges, Saint-Léonard, Uvrier, Grône, Bramois, Plan-Conthey, Ardon, Les Agettes, etc.

Tél. (027) 22 00 44

36-757229

### A louer à Chamoson 1 appartement neuf de 2 1/2 pièces

Fr. 740.-

### et un appartement de 3 pièces

en duplex, Fr. 960.-

Charges non comprises.

Libres: fin de l'année.

Ces appartements ne seront jamais vendus.

Tél. (025) 71 33 71 heures de bureau ou (025) 71 29 10.

036-765271

### A vendre à Savièse

dans immeuble neuf

### appartements 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 pièces

Vue imprenable et superbe situation.

Dès Fr. 2800.- le m<sup>2</sup>, possibilité d'aide fédérale.



TransInvest

Agence immobilière  
Promotion - Gestion - Gérance  
Vieux-Canal 20 - 1950 Sion 2  
Tél. 027/234 712 - Fax 027/234 718

### A louer à MONTHEY au centre ville

### surface commerciale de 77 m<sup>2</sup>

Conditions de location et date d'entrée à convenir.

Demandez Mlle Chervaz.

**BERNARD Nicod**  
3, rue de Venise Tél. 025 / 72 24 72  
1870 MONTHEY

## TOURISME ET VACANCES

### NOËL - NOUVEL-AN

AU SOLEIL DE LA

## FLORIDE

De magnifiques plages de sable fin et d'extraordinaires attractions vous y attendent.

Nous vous proposons, au départ de GENÈVE:

### 15 JOURS:

21 DEC - 04 JAN  
22 DEC - 05 JAN

dès FS 2750.-

### 13 JOURS:

22 DEC - 03 JAN

dès FS 2720.-

### 10 JOURS:

27 DEC - 05 JAN

dès FS 2470.-

Tous ces prix comprennent:

- Vols avec BRITISH AIRWAYS, KLM et LUFTHANSA
- Logement en hôtels de 1ère classe à ORLANDO et MIAMI BEACH
- Voiture de location pour tout le séjour
- Billets d'admissions pour EPCOT CENTER, DISNEY WORLD, MGM STUDIOS, SEA WORLD

Renseignements, programmes détaillés et inscriptions auprès de votre agence habituelle ou chez



Tél. 022/798 77 22

6, ch. de la Tourelle - 1211 Genève 19 (Pt-Saconnex)

### Logements de vacances

sont recherchés périodes Noël, février, Pâques, pour familles désirant skier. Studios aussi recherchés. LOGEMENT CITY, Midi 16, 1003 Lausanne, (021) 312 23 43.

18-747186

Famille, 3 enfants, cherche

### chalet

(3 chambres minimum) ou appartement à Saint-Luc (VS) pour la période du 21 décembre 1991 au 4 janvier 1992. Tél. (021) 39 32 26.

18-746840

A louer à Sion, centre ville

### bureau 35 m<sup>2</sup>

Situation très calme.

Prix de location: Fr. 400.- par mois + Fr. 50.- de charges.

Libre tout de suite.

## bernard roduit gérances

LICENCE SC. ECON. ET SOCIALES  
PRE-FLEURI 9 - CH-1950 SION  
TEL. 027/ 22 34 64 - 22 90 02

## A LOUER SION OUEST

Dans immeuble neuf

### - 2 1/2 PIÈCES - 3 1/2 PIÈCES

Confort moderne avec lave-vaisselle, parking, place de jeu.

Renseignements-visites:  
(027) 22 79 09 de 14 à 17 heures

ACHAT - VENTE - GÉRANCE - LOCATION



JACQUES-H. BEAUSIRE  
RÉGIE IMMOBILIÈRE S.A.

A louer à COLLOMBEY  
appartement de

### 3 PIÈCES

Libre tout de suite ou date à convenir.

RUE DU LAC 29 - 1800 VEVEY  
OUVERT ÉGALEMENT SAMEDI MATIN  
TÉLÉPHONE (021) 921 59 81  
SIÈGE SOCIAL: 1807 BLONAY



### CHAMOSON

Au milieu des vignes, calme, ensoleillé

### Dans immeuble rénové avec soin appartement 3 pièces

balcon. Parking inclus.

Apport personnel: dès Fr. 9000.-.  
Dès la 2e année, mensualité aide fédérale dès Fr. 718.-  
ou selon vos revenus dès Fr. 300.-.

HABITATIONS POUR TOUS (Valais) SA  
162, av. du Simplon - 1920 Martigny  
Tél. 026 22 42 62

A vendre

### à Vétroz

### place à construire de 800 m<sup>2</sup>

en zone villas.  
Prix: Fr. 180 000.-.

Tél. (027) 23 55 77.

036-765945

A vendre dans les environs de Sion

### 4 1/2 pièces neuf

Fr. 1050.- / mois (y c. charges)  
+ Fr. 30 000.- fonds propres.

Tél. (026) 22 72 36, heures repas.

036-762553

A louer de suite au Sommet-des-Vignes Martigny

### appartement neuf 2 1/2 pièces

Tél. (026) 22 15 22.

036-765437

A vendre à Saint-Luc

### magnifique 2 1/2 pièces

neuf, cheminée, lave-vaisselle, Fr. 174 000.-.

Tél. (027) 41 97 59.

036-764997

A louer à Martigny

### studio

Libre tout de suite. Fr. 520.-

Tél. (025) 65 10 22, heures de bureau.

036-765928

A vendre à Martigny

### très bel appartement 4 1/2 pièces

au 4e étage, cheminée française, garage individuel. Possibilité aide fédérale.

Ecrire sous chiffre H 036-764236. Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-764236

Nous vendons des

### villas, appartements, chalets

### et terrains de toutes densités et surfaces

dans le Valais Romand.

PANNA Immob, place du Midi 24, Sion.  
Tél. (027) 22 00 44.

036-763694

## CS-challenge



## Le défi pour les porteurs de maturité commerciale ou de type E

En tant que porteur ou porteuse de maturité commerciale/type E, vous avez la possibilité d'entreprendre une carrière bancaire qui vous amènera, peut-être un jour, à parcourir le monde.

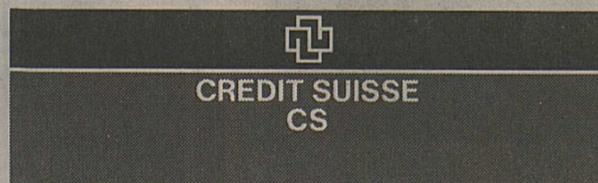
D'une durée de 16 mois, notre programme **CS-challenge** vous permet de découvrir le domaine bancaire, tant au niveau pratique que théorique.

Il vous propose une formation individualisée

tenant compte de vos capacités et de vos intérêts particuliers.

Si vous souhaitez travailler dans une grande banque déployant ses activités dans le monde entier et que vous n'hésitez pas à vous investir en vue de préparer sérieusement votre avenir professionnel, contactez-nous dès aujourd'hui à l'adresse suivante: Crédit Suisse, Mme E. Gaspoz, Case postale 2153, 1211 Genève 2, 022/391 34 49.

RELEVÉZ LE DÉFI!



compétent  
rapide  
aimable



-c'est mon affaire!

## HOCKEY

# Quand le hockey est chaos!

Sierre a perdu. Logiquement. Le hockey aussi. Malheureusement.

Martigny - Sierre  
6-4 (2-2 3-0 1-2)

Par Christian Rappaz

Questions: jusqu'où le sport ira-t-il dans ses excès? Jusqu'à quand sera-t-il pris en otage par des gens se moquant éperdument de lui et quand cessera-t-il de constituer un exécutoire pour des hordes sauvages et imbéciles? A ces interrogations, personne, hélas, n'est en mesure de répondre aujourd'hui. Après le derby de la honte disputé samedi, tout juste peut-on amèrement constater que rien ne lui sera épargné. Même pas la mort sans doute. Car le processus engagé semble irréversible. Ce Martigny-Sierre, rencontre de hockey sur glace entre deux voisins évoluant dans la deuxième partie de tableau de la deuxième division suisse (saisissez l'importance vitale pour la marche du monde), l'a attesté. Par ses débordements sur et autour de la glace et par l'esprit pourri qui a présidé aux débats.

## Jeu de massacre

Sur le ring d'abord où l'on passa le plus clair de son temps à parler tous les langages. Sauf celui du hockey bien sûr. Tout y a passé. L'intimidation, la tricherie, les coups vicieux, les règlements de compte, l'antijeu bref, un registre complet soigneusement préparé par des équipes déterminées à se battre beaucoup plus qu'à jouer. Un état d'esprit qui gagna rapidement les gradins sur lesquels, soit-dit en passant, on ne sembla pas mécontent d'emboîter le pas.



Allenbach et Heldner jouent les... Denise Biellmann! Victime d'une vilaine agression de Glowa au troisième tiers, l'infortuné Sierrois ne terminera pas le match.

Surtout côté sierrois puisque cette fois, c'est par-là que le scandale arriva. Sous forme de bouteilles, boîtes, papier et pièces de monnaies. La panoplie des vrais supporters quoi, qui permis à leurs tristes propriétaires de faire perdurer le jeu de massacre plus longtemps que la décence l'aurait voulu.

## Shastin en accusation

C'est donc dans cette ambiance de corrida que l'on tenta de distinguer quelques mouvements de hockey. On en perçu par-ci, par-là. Côté visiteurs d'abord, grâce à Zy-

bin et Lötscher en particulier, deux messieurs qui eurent malheureusement à supporter, comme tout le monde d'ailleurs, le comportement détestable et infantile d'Evgeny Shastin, revenu sur ses terres d'infortunes pour assouvir quelques vengeances qu'il avait pourtant autrement bien réglées lors du match aller. Bien que plusieurs Octoduriens ne soient pas non plus à épargner (Heiniger, Mongrain), le Soviétique porte en fait une large responsabilité du pourrissement des débats. Et de la défaite de son équipe par la même occasion. N'en déplaise à Ebermann qui tem-

pétait, lui, contre les arbitres après la rencontre. Un comble! Car c'est bien en gaspillant ses forces et sa concentration en batailles et en réclamations inutiles (Shastin, Baldinger, Locher), que Sierre a perdu cette rencontre. Un brin plus lucide, Martigny sut en effet profiter un maximum du dispersément des «rouge et jaune». Par sa première ligne principalement, laquelle fit basculer le match en l'espace de onze petites secondes à l'amorce du tiers médian et juste avant que ce derby, pourtant pas trop mal emmanché ne se transforme en foire du Valais. Poing final!

## MAGAZINE

# Dans la «peau» d'un Sierrois

L'expérience, insolite au demeurant, méritait d'être vécue. Voilà qui est fait. Nous avons suivi le derby sur le banc du HC Sierre. Comme un joueur à disposition de Bohuslav Ebermann. Pas triste, vraiment. Alors, accrochez vos ceintures!

Par Blaise Craviolini

19 h 57: les Sierrois prennent place sur le banc. La disposition est libre. Chacun s'assied où bon lui semble. Première constatation, Ebermann s'exprime en français. Depuis Vanek, la langue de Molière était bannie. Johansson et Tamminen dialoguait en allemand ou en anglais.

## Au boulot, toubib!

1'07" de jeu: le Dr Burgener soigne von Euw, victime d'un coup de canne dans les gencives.

Il faut stopper l'hémorragie. Le médecin de l'équipe en verra d'autres...

5'11": Baldinger saigne abondamment. Son arcade sourcilière gauche est ouverte. Rebelote pour le Dr Burgener!

5'11" (toujours): Zybin vient d'ouvrir la marque. Pas de scène de joie exagérée sur le banc. Les joueurs restent concentrés.

6'53": c'est au tour de Mathier de recevoir des soins. Son petit doigt gauche est déboîté. Le soigneur Guy Crittin le remet en place. «Oli» grimace, mais se laisse faire.

9'25": Martigny égalise. Personne ne s'engueule. On s'encourage. Habisreutinger, pénalisé, a tout de même droit à une petite remontrance de la part d'Ebermann.

13'25": Zenhäusern rejoint prématurément le banc. Il est blanc comme un mort! Sa nervosité lui joue des tours. Crit-

tin lui donne un «Andursil» (médicament pour faciliter la digestion), mais rien n'y fera. Gerd ne terminera pas le match. Petite parenthèse, son père Aldo avait déjà les mêmes problèmes.

15'41": Ebermann est furax. Il bondit vers l'arbitre-assistant Wipf pour lui signaler un hors-jeu non sifflé. Mongrain, il est vrai, avait égalisé à deux partout quelques secondes plus tôt suite à une passe évidente à travers deux lignes. Trop c'est trop!

20 h 44: le premier tiers s'achève. Shastin, puni pour dix minutes, essaie de se justifier auprès de son entraîneur. «Discute pas; c'est fait», lui lance Ebermann.

## Pluie d'injures

25'20: Baumann a inscrit le 3-2, puis Glowa le 4-2 dans des conditions plus que douteuses. Les visages sierrois se crispent; les mines devien-

nent songeuses. En bon capitaine, Locher tape sur l'épaule de tous ses coéquipiers. Des «come on boys» fusent de plusieurs lèvres.

32'37": Eceur signe le cinquième pour Martigny. On entend voler les mouches dans le camp sierrois...

36'23": un début de bagarre éclate au centre de la patinoire. Mathier en profite pour aller régler quelques comptes sur le banc octodurien. Oralement, bien sûr!

37'06": M. Marti, l'arbitre principal, a eu l'audace de s'approcher de la bande sierroise. Les jurons pleuvent. Et pas les plus tendres!

Troisième tiers: le calme est revenu sur le banc des «rouge et jaune». Seuls quelques gestes d'humeur sont à relever. Sierre, il faut le croire, était résigné. A 22 h 47 précises, les joueurs rentrent définitivement aux vestiaires, avec le sentiment unanime d'avoir été volés...

## Daoust: restera, restera pas?

Entre le présidium du HC Bienne et son entraîneur, le Hollando-Canadien Dick De-cloe, aucune décision n'est intervenue, à l'issue d'une séance extraordinaire, ce dimanche, au sujet du joueur canadien Dan Daoust. Ce dernier avait été engagé, on se souvient, pour cinq matches, pour pallier le forfait du Soviétique Ramil Youldachev, blessé.

Mais, avec Dan Daoust, c'est aussi le succès qui s'est installé dans le Seeland. Alors, faut-il le laisser s'en aller? La situation financière du club biennois n'est pas des meilleures. Provisoirement, il pourrait rester pour trois matches supplémentaires. Une décision définitive interviendra ensuite. (si)



Peter Baldinger reçoit des soins à l'arcade sourcilière. Six Sierrois ont eu recours au Dr Burgener ou au soigneur Crittin durant le match!

## LNB

### Résultats

Herisau - Lyss	5-3 (2-1 2-1 1-1)
Lausanne - Davos	6-2 (2-1 2-1 2-0)
NE - Rappers	3-2 (1-2 2-0 0-0)
Martigny - Sierre	6-4 (2-2 3-0 1-2)
Ajoie - Bülach	6-4 (2-1 3-2 1-1)

### Classement

1. Lausanne	11	7	1	3	56-47	15
2. Ajoie	11	6	2	3	60-49	14
3. Davos	11	4	5	2	47-34	13
4. Lyss	11	5	2	4	54-39	12
5. Sierre	10	4	3	3	46-50	11
6. Martigny	11	5	1	5	47-52	11
7. Bülach	11	3	4	4	46-46	10
8. Rapperswil	11	3	3	5	41-49	9
9. Herisau	10	3	1	6	41-57	7
10. Neuchâtel	11	2	2	7	42-57	6

## Télégrammes

Ajoie-Bülach  
6-4 (2-1 3-2 1-1)

Patinoire de Porrentruy. 3150 spectateurs. Arbitre: Hugentobler. Buts: 1re Kolb (Kossmann) 0-1. 7e Dupont (Fuchs, Brich) 1-1. 13e Wist (Taccoz) 2-1. 21e Jäggi (Kossmann) 2-2. 23e Wist (Jolidon) 3-2. 27e Lambert (Princi) 4-2. 32e Jolidon (Voisard, Bornet) 5-2. 40e Allison (Kossmann, Jäggi) à 5 contre 4) 5-3. 50e Allison (Kossmann) 5-4. 53e Princi (Fuchs) 6-4. Pénalités: 5x2' contre Ajoie, 6x2' contre Bülach.

Lausanne-Davos  
6-2 (2-1 2-1 2-0)

Malley. 5027 spectateurs. Arbitre: Kunz. Buts: 6e Bonito 1-0. 14e Popichin (Simonet) 1-1. 16e Kaszycki 2-1. 30e Rosenast (Yachine) 2-2. 33e Tschanz (Ledermann, Lawless) à 5 contre 4) 3-2. 35e Laurence (Lawless) 4-2. 46e Arnold (Ledermann) 5-2. 54e Paquini (Laurence) à 4 contre 5) 6-2.

Neuchâtel - Rapperswil  
3-2 (1-2 2-0 0-0)

Patinoire du Littoral. 1380 spectateurs. Arbitre: Biedermann. Buts: 7e Koshevnikov (Biakin) à 5 contre 4) 0-1. 14e Biakin (Schai) à 5 contre 4) 0-2. 17e Burgherr 1-2. 39e Studer (à 5 contre 4) 2-2. 40e Hochuli 3-2.

## HUMEUR

Il n'est pas dans nos habitudes de critiquer les hommes en noir, qui exercent un «métier» ô combien périlleux, mais M. Marti et ses assistants n'ont pas été à la hauteur au Forum. Au premier tiers, la qualité du jeu était honnête, sans plus. Le but de Mongrain (2-2 à la 16e) a déclenché les hostilités et le «spectacle» que l'on sait. Cette réusite était entachée d'un «deux lignes» gros comme une maison. Puis il y a eu le 3-2, le 4-2, deux réussites douteuses inscrites en onze secondes. La coupe était pleine; elle a débordé!

## A qui la faute

Alors, à qui la faute? Certainement pas à ce brave M. Marti, modeste arbitre de LNB, propulsé dans un univers trop impitoyable pour ses compétences. La ligue porte bel et bien une large responsabilité dans ce capharnaüm, ce «massacre» (six interventions médicales sur le seul banc du HC Sierre!).

A Graben, lors du premier match, M. Ehrensperger, arbitre de LNA, avait parfaitement maîtrisé les intentions belliqueuses des frères ennemis sierrois et martignois. Le hockey avait triomphé.

De grâce, messieurs de la ligue, envoyez-nous un arbitre autoritaire pour le prochain derby!

Blaise Craviolini

**Nouvelliste****SERVICES****CINÉMA****ANTENNES****TÉLÉVISION****SERVICE****Les titres à l'affiche 34****Le film de Barbie 34****D'une chaîne à l'autre 35****Semaine de lecture en Valais 36****Cet emplacement publicitaire est à votre disposition****Pour tout renseignement: (027) 295 151, interne 211****ENVIRONNEMENT****L'eau pour tous**

«Wasser-eau-acqua-aual!» Il faut le dire haut et fort, le crier sur tous les toits, et dans toutes les langues! L'eau est une ressource vitale, mais fragile, limitée, et mal distribuée. Comme l'argent, le confort, la santé, elle est l'apanage des riches, qui la dilapident sans compter. Comme par hasard, dans les pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine, elle fait défaut. Mais est-ce bien un hasard?

A l'heure où les festivités du 700e arrivent à leur fin – il reste juste le loisir d'allumer une dernière étoile – les responsables du jubilé ont voulu mettre sur pied une ultime action, qui soit un geste de solidarité. Et de songer que, au moment où s'achève la décennie de l'eau et de l'assainissement – il reste encore beaucoup à faire dans ce domaine. Et de penser enfin que l'eau, source de vie, et la Suisse, château d'eau de l'Europe, mais aussi patrie d'une certaine technologie et d'une non moins ancestrale tradition d'entraide et de générosité, étaient autant de symboles destinés à se rencontrer. De sorte que l'on ne s'étonnera pas de voir fleurir à la fin novembre – le 29 très exactement – une grande campagne de récolte de fonds destinée à alimenter des projets de développement relatifs à l'eau. Le tout patronné par la Chaîne du bonheur, en collaboration avec le délégué pour le 700e, la Société suisse de radiodiffusion (SSR), les œuvres caritatives et la coopération au développement (DDA).

**Réciproquement**

A l'origine de cette décision, il y a d'abord un souvenir. Celui de 1291, époque où les civilisations opulentes s'épanouissaient davantage en Chine, en terre islamique, à Constantinople ou à Venise que dans les vallées d'Uri, Schwytz et Unterwald. Aujourd'hui, la roue a tourné, mais ne serait-il pas «opportun, voire salutaire» d'évoquer des faits et des situations qui ont jalonné notre histoire jusqu'à une époque récente, et d'exprimer la reconnaissance de la relativité des choses par un acte concret de solidarité?

L'eau est un exemple typi-

**Labeur féminin au Burkina-Faso.**

ciric/j.-c. gadmer

que des principes interactifs qui régissent la vie sur cette planète. Le massacre des forêts tropicales nous interpelle tout comme notre gaspillage influencera à long terme l'avenir des populations les plus éloignées.

L'eau est également un excellent thermomètre du niveau de vie d'une population.

Or au siècle dernier, la Suisse connaissait les problèmes qui font l'actualité du tiers monde: difficultés d'accès à l'eau potable, maladies transmises par le moustique anophèle...

Quant aux inondations, des exemples récents démontrent que le Bangladesh n'a pas l'apanage de ce type de catastrophes.

**Poschiavo, 1987...**

theo gstöhl

trophe. Qui ne se souvient des secours qu'il a fallu acheminer à Poschiavo en 1987?

**Un bilan mitigé**

Si les raisons de venir à l'aide des pays défavorisés en cette année jubilaire ne manquent pas, si le choix de projets en faveur d'une meilleure distribution de l'eau se justifie, qu'en est-il du comment? Bonne question. Car le bilan de la décennie de l'eau et de l'assainissement est ambivalent. L'objectif à la fois ambitieux et modeste d'offrir l'accès de l'eau potable à tous se solde par un semi-échec: après dix ans d'efforts, on s'aperçoit qu'il faudra attendre une autre décennie pour que ce beau projet devienne réalité en Asie. Pour l'Amérique latine, le retard est encore plus conséquent. Quant à l'Afrique, les progrès enregistrés permettent juste de faire face à la croissance démographique.

Ces résultats mitigés s'expliquent. Les meilleurs spécialistes du monde ne remplacent pas l'engagement des populations concernées. Les technologies les plus sophistiquées ne servent pas à grand-chose, si les femmes, qui vont chercher l'eau, qui préparent les repas, qui gèrent l'hygiène du foyer, n'ont pas assimilé d'essentielles notions de santé publique.

Aujourd'hui, les principales organisations de développement ont adhéré à une charte qui inscrit certains principes d'intervention: consultation des hommes et des femmes intéressés, respect des droits de la personne dans leur ensemble, attention à la préservation quantitative et qualitative de l'eau.

Victoires, déboires, difficultés... L'aide au développement ne coule pas de source, et la campagne du 29 novembre a l'intention de le rappeler, en affichant d'emblée une politique de transparence. Ainsi, les Suisses seront régulièrement tenus au courant de l'usage fait des fonds récoltés, et cela durant les trois années habituellement nécessaires à la mise en œuvre d'un projet, de sa conception à son fonctionnement. (fl)

**ANTENNES****Traitements d'espoir**

tff

Chirurgie, radiothérapie, chimiothérapie, laser ou congélation. Les scientifiques, toujours à la recherche de nouveaux remèdes, mènent une course effrénée contre le temps. Les années défilent et voient augmenter chaque jour le nombre de malades atteints d'un cancer. «Santé à La Une», sur TF1, a décidé de faire le point. Parmi ses invi-

tés, le professeur Claude Jasmin, oncologue, explique quels sont les traitements de l'avenir. Les recherches de M. Jasmin touchent surtout la thérapie génétique. «On est arrivé à immuniser l'animal contre les tumeurs et à les rejeter», écrit-il.

Voir page **34****JEUX****Loterie à numéros**

Tirage du samedi 2 novembre

4 - 15 - 22 - 32 - 34 - 42

Numéro complémentaire:

37

**Joker**

Numéro gagnant:

761 098

**Sport-Toto**

Tirage du samedi 2 novembre

X 2 X 2 2 X  
2 2 1 1 1 1 X**Toto-X**

Numéros gagnants:

3 - 13 - 28 - 29 - 36 - 38

Numéro complémentaire:

6

**CULTURE****Plan de liberté conquise**

Qui a peur de Rolf Kesselring? La question sert de titre au portrait filmé de la collection «Plans-Fixes» consacré à l'éditeur par la Fondation vaudoise pour la promotion et la création artistiques.

Rolf Kesselring, c'est l'édiction et la bande dessinée pour ce que le journaliste Bertil Galland postule comme une trajectoire de création et de liberté, durement acquise en fait après une jeunesse chahutée d'espaces clos et surveillés.

Les premiers mots du film sont pour sa mère, situant son univers entre La Comballaz et Aigle où ce natif de Martigny devait vivre son enfance, croisant cette plaine du Rhône qu'il dit terre aventureuse. Avec en toile de fond le divorce de ses parents, à l'horizon de ses 5 ans. Un contexte familial où apparaît ainsi un deuxième homme, un notable aiglon que Kesselring appelle aujourd'hui encore le grand-père Luginbühl. «Il m'a appris à lire, m'imposant les chapitres de Balzac, sans m'empêcher les mauvaises lectures. Il

m'a appris à aller plus loin, à pénétrer la sensualité de la lecture, il reste l'alchimiste de ma vie.»

**Un carrefour étroit**

Mais au carrefour étroit des libertés, Rolf Kesselring va se trouver cerné. Un glissement de premières inquiétudes de la maison d'éducation de Venes, à Lausanne, vers un dossier criminel qui le portera au Bois-Mermet puis le pénitencier de Bochuz. Avec quelques «escapades», comme les définit Kesselring lui-même. Une période de sa vie marquante et marquée. «Cela m'indigne encore aujourd'hui», souffle-t-il au détour de ses larcins. A peine plus loin, sur la prison: «Elle est un grand jour gris. J'ai découvert au Bois-Mermet, mêlé à des gens qui avaient étripé leurs semblables, un monde de cynisme qui m'aterrait complètement.»

**Une page en écho**

Cette page aux teintes brisées,

il la dépassera à près de 27 ans, concrétisant peu à peu une passion continue de l'écriture. «J'ai toujours écrit», dit-il, appuyant l'affirmation d'une belle tournure: «Tout ce que Boris Vian ne m'a pas donné, je l'ai réécrit dans les marges». En se battant avant tout pour son premier livre, «Martiens d'avril». Mais c'est en concluant d'éditer «Les dictes du voyageur sédentaire» du chanteur Gilles Vigneault qu'il se fera véritablement éditeur. Et Yverdon devient sa base, cette ville-auberge au bord de la route comme il aime à la définir.

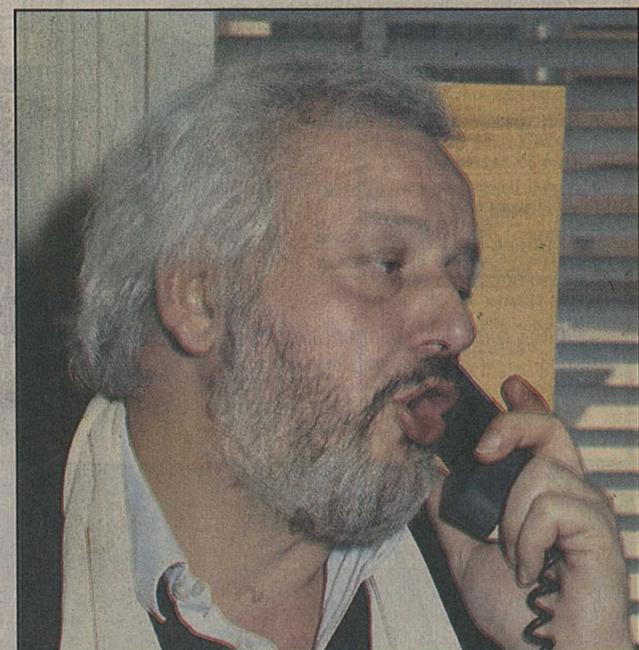
C'est pourtant à Paris, inspiré par la découverte de la BD américaine, qu'il assied sa notoriété au travers de l'aventure de l'«ECHO des savanes», avec la cohorte des Brétecher, Gotlib, Mandryka et Reiser et le rapport avec Topor. Giron créatif d'une publication partie sur un tirage de deux mille exemplaires, qui deviendront vite cinq cent soixante mille! «Depuis lors, je peux donner libre cours à tous les rêves que j'ai en moi.»

**Libre de recommencer**

Rolf Kesselring ne les évoque pas vraiment, préférant se porter sur l'ambiance qu'il sentit et développa à Yverdon et au fil de ses rencontres. Au service de l'écrit qu'il prône comme miroir fondamental.

Au terme de l'entretien, très vite mené avec un «tu» de connivence avec le journaliste – seule la première question use du «vous» – Rolf Kesselring s'est dépeint entre timidité, confidences parfois retenues et ce caractère un peu fanfaron qu'il se reconnaît. Sur la fin, il se fait plus dur pour affirmer: «J'ai mal à la Suisse, quelque part», et dans la suite: «Je n'y reviendrai plus qu'en voyageur.» Pour se concentrer, ailleurs, sur une jeunesse d'esprit qu'il clame haut et fort à près de 50 ans. Libre, plein d'appétit et de vie. (pal)

Collection Plans-Fixes, «Qui a peur de Rolf Kesselring?», Romanel-sur-Morges, 22 février 1991. Sortie octobre 1991.

**Entre timidité et confidences.**

rf

ANTENNES

Cimetière de guerre

Jardins de pierre. M6 - 20.35



1969. Le cimetière national d'Arlington s'étend sur une colline verdoyante, déployant à perte de vue d'innombrables rangées de tombes. Dans cet immense jardin de pierre, au cœur de la Virginie, repose l'élite de l'armée américaine, héros oubliés de deux guerres mondiales et du Vietnam...

Le jeune soldat que l'on inhumait aujourd'hui, avec quinze de ses camarades, s'appelle Jackie Willow. Fils de sergent, il avait toujours rêvé d'être militaire et n'aspirait qu'à se battre pour son pays. Lorsqu'il revêtit l'uniforme pour la première fois, il avait foi en quelques solides principes. Un an plus tard, englué au plus profond du borborygme vietnamien, miné par de sanglants et interminables affrontements, il ne lui restait plus qu'une certitude: celle de sa totale impuissance face à une guerre qui n'aurait jamais dû avoir lieu...

Le sergent Clell Hazard, qui lui rend les derniers honneurs, fut son mentor, son protecteur et son ami. Il avait tenté de le préparer à cette lutte qu'il savait, depuis longtemps, vaine et qui ne ressemblait à aucune autre. Il aurait ardemment voulu lui épargner cette mort précoce. Mais

Clell, l'ancien baroudeur, avait été muté après deux séjours au Vietnam, dans la «vieille garde», le régiment porte-drapeau le plus glorieux des Etats-Unis...

Coppola pleure les enfants de l'Amérique.

Francis Coppola a réalisé «Jardins de pierre» avec le concours de l'armée américaine qui surveillait de près le moindre détail de rituel militaire. La garde d'honneur et les fanfares de tous les corps d'armée participent aux scènes de cérémonies funèbres du cimetière d'Arlington qui ponctuent le film. La caméra vidéo du film était confiée à Gian Carlo Coppola qui trouva la mort dans un stupide accident de hors-bord, quelques jours après le début du tournage. Trois semaines plus tard, pour les besoins du film, la caméra de «Jardins de pierre» enregistrerait le même service funéraire dans la même chapelle où Coppola avait conduit son fils, Gian Carlo. Dans cette histoire d'un vieux baroudeur marqué à jamais par la perte du jeune soldat qu'il considérait comme son fils, la réalité a donc dououreusement rejoint la fiction.

Les traitements d'espoir

Santé à La Une. TF1 - 22.45



- Où en sont aujourd'hui les traitements du cancer?

- Outre les traitements classiques tel la chirurgie, la chimiothérapie et la radiothérapie, qui ont été améliorés depuis leurs débuts, nous avons acquis de nouvelles et importantes connaissances à l'origine de thérapies différentes et très prometteuses. Nous avons repéré dans le corps humain des centaines de substances essentielles qui rendent nos cellules capables de se diviser, de se différencier, ou tout simplement de rester au repos. La connaissance de cette espèce de «moteur chimique» des cellules est essentielle en terme de thérapie. Grâce aux nouvelles méthodes du génie génétique, on peut ordonner aux cellules la fabrication en grandes quantités de ces substances.

- Quelles sont les applications concrètes de ces nouvelles données sur le traitement du cancer?

- Nous utilisons aujourd'hui de manière thérapeutique deux de ces substances: l'interféron et l'interleukine 2.

Les interférons sont des substances naturelles que nous fabriquons presque toujours lorsque nous sommes affectés par un virus. Il joue en outre, d'une manière plus générale, une fonction majeure dans l'ensemble du système immunitaire: l'interféron agit comme un frein rétablissant un certain équilibre dans les cellules cancéreuses qui ont tendance à se multiplier sans fin.

- Et l'interleukine? Quel est son rôle?

- C'est la substance qui active nos cellules immunitaires. Par génie génétique, on introduit un message à l'intérieur d'une bactérie ou d'une cellule qui ordonne la fabrication de cette substance en grandes quantités. Avant, pour produire de l'insuline, il fallait sacrifier un nombre incalculable de pancréas de bœufs ou de porcs aux abattoirs! On utilise également ces molécules biologiques pour pallier les effets négatifs de certains traitements comme la chimio, la chute brutale des globules blancs et rouges ainsi

que des plaquettes, Ces substances biologiques nous font donc découvrir de nouveaux traitements contre les cellules cancéreuses et diminuer les effets secondaires des traitements classiques.

- Cette nouvelle thérapie vous permet-elle aussi de distinguer enfin les cellules cancéreuses?

- Non. En revanche, la thérapie génique, qui a été testée avec succès sur l'animal et que l'on commence à appliquer sur l'homme, permet de les reconnaître. D'une manière générale, notre problème a toujours été en effet de repérer les cellules cancéreuses. Elles ne déclenchent pas une réaction de nos défenses immunitaires suffisamment importante pour qu'elles soient éliminées. A cela, deux raisons: les cellules cancéreuses ressemblent tellement aux cellules normales que notre système immunitaire est incapable de les démasquer. La deuxième explication est que le cancer affaiblit le système de défense. *Propos recueillis par Sylvie Manceau/TF1*

Ondes courtes

C'est la guerre de Trente Ans. Depuis une éternité déjà, un conflit atroce oppose catholiques et protestants à d'autres catholiques et protestants. L'Europe du XVIIe siècle est un champ de bataille où règnent la mort et la désolation.

Tandis qu'il fuit les pillages, les meurtres, les incendies, la peste qui se répand comme une traînée de poudre, Vogel (O. Sharif), homme instruit, que les luttes laissent indifférent, découvre une vallée qui, comme par miracle, semble avoir échappé aux massacres et à la famine. Lorsqu'un groupe de mercenaires parvient à son tour dans la vallée, Vogel convainc le capitaine (M. Caine) d'épargner ville et habitants et de s'installer dans cette terre durant l'hiver. Ainsi, tandis que les mois s'écoulent, villageois et mercenaires vivent dans un climat diplomatique statu quo, troublé parfois par l'humour belliqueuse de certains têtes chaudes et le fanatisme du père Sébastien, curé du village. («La vallée perdue» - FR3 - 20 h 45).

3 juillet 1987, le verdict est rendu à Lyon dans le procès Klaus Barbie. 7 juillet 1987, commence le tournage de ce téléfilm. Durant les deux mois du procès cinq sténos se sont relayés pour noter les débats mais aussi les gestes, les attitudes des témoins, avocat, procureur, président, accusé au cœur de ce procès.

A partir de neuf cents pages de notes, Ray Jenkins rédige un scénario de nonante minutes. Les acteurs se préparent à leur personnage sans savoir comment ceux-ci évolueront. (La Cinq - 23 heures)

ANNONCES DIVERSES



RÉEMBALLAGE

Sans perte de volume. Réparation des éclats. Système baignoire dans baignoire. Garantie 5 ans. 26e année en Valais. RESPO TECHNIK 3960 SIERRE Tél. (027) 58 17 70

Calvitie

Depuis un certain temps, des succès retentissants remportés par

101 Zhangguang

suscitent un vif intérêt. Jusque-là, aucune lotion capillaire n'a remporté une distinction dans un salon d'inventions!

Le 101 Zhangguang, provenant de Chine a remporté les plus grandes distinctions dans trois salons d'inventions européens, des médailles d'or à Bruxelles en 1987, à Genève en 1988 et à Paris en 1989.

Diffusé en Suisse et en Europe par SINOS BUSINESS PROMOTION Case postale 55, 1211 Genève 28 Tél. (022) 734 69 41 + 4122 Fax (022) 734 49 11 + 4122 18-745480

MOTOROLA 6W dès Fr 1.70 par jour / 48 mois Natel-c toutes marques

demandez notre meilleure offre!

026 / 22 36 10 Rue du Bourg 45 1920 MARTIGNY

DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES

Placez votre offre sous les feux de l'actualité.

117'000 hommes et femmes lisent quotidiennement le Nouvelliste

Source: MACH-Basic 91 - REMP

PUBLICITAS Au cœur de la publicité-press.

CINÉMAS

Grans

Cinécran (027) 41 11 12

Sierre

Bourg (027) 55 18 01

A 20 h 30 - 14 ans Surf, parachutisme, action et amitié hors du commun entre un inspecteur de FBI et un gangster charismatique Point break - Extrême limite Ensemble ils vont vivre l'aventure jusqu'au point de non-retour, avec Patrick Swayze et Keanu Reeves.

Casino (027) 55 14 60

A 20 h 30 - 14 ans S'inspirant d'une nouvelle de l'écrivain valaisan Corinna S. Bille, l'histoire d'une folle passion La demoiselle sauvage de Léa Pool, cinéaste suisse établie au Canada. Le film est tourné dans le site grandiose du barrage de Moiry et Grimentz. Avec Patricia Tulasne et Matthias Habich.

Sion

Arlequin (027) 22 32 42

A 20 h 30 - 14 ans Terminator 2

SCHWARZENEGGER "Tu ne tueras point" TERMINATOR 2 LE JUGEMENT DERNIER

de James Cameron, avec Arnold Schwarzenegger. Univers identique au précédent mais complètement aseptisé, «Terminator 2» envoie le thriller fantastique et son héros négatif au diable. Pour militer comme une brute pour la non-violence et le désarmement. Explosif, sensationnel

Capitole (027) 22 32 42

A 20 h 30 - 14 ans La demoiselle sauvage Cinéaste suisse établie au Canada, Léa Pool a ressenti la nécessité de venir tourner dans le pays de son enfance. S'inspirant d'une nouvelle de l'écrivain valaisan Corinna Bille, elle raconte la fuite éperdue d'une jeune femme blessée dans les montagnes et l'histoire d'une folle passion. Un film tourné à Sierre et à Sion.

LUX (027) 22 15 45

A 20 h 30 - 10 ans Mon père, ce héros de Gérard Lauzier, avec Gérard Depardieu et la très belle Marie Gillain. Une fille et son père apprennent à se découvrir dans le rire et les étincelles. Tendre Lauzier, «Depardieu», mordieu, quel héros! On aime beaucoup...

Martigny

Casino (026) 22 17 74

Première suisse Ce soir à 20 h 30 - 14 ans Un véritable triomphe! Schwarzenegger Terminator 2 - Le jugement dernier de James Cameron, avec Linda Hamilton et Robert Patrick.

Corso (026) 22 26 22

A 20 h 30 - 14 ans Jamais Julia Roberts n'a été aussi émouvante! Le choix d'aimer



Leur amour était plus fort que tout...

Monthey

Monthéolo (025) 71 22 60

Quatrième semaine de triomphe! A 20 h 30 - 14 ans En grand large et en stéréo Schwarzenegger crève l'écran dans

SCHWARZENEGGER "Tu ne tueras point" TERMINATOR 2 LE JUGEMENT DERNIER

Terminator 2 - Le jugement dernier Des images inouïes! Des effets spéciaux à vous couper le souffle! De James Cameron («Alien», «Abyss»). En première suisse.

Plaza (025) 71 22 61

A 20 h 30 - Admis dès 10 ans En grande première! Marie Gillain (15 ans) en fait voir de toutes les couleurs à Gérard Depardieu Mon père, ce héros La toute nouvelle comédie de Gérard Lauzier. Pour toute la famille: deux heures de bonne humeur garantie!

THÉÂTRE

Monthey

Crochetan

Mercredi 6 novembre, à 20 h 30 Piano Seven Avec Pascal Auberson et Brigitte Meier. Vendredi 8 novembre à 20 h 30 Théâtre: Couple ouvert à deux battants de Dario Fo. Un spectacle drôle, tendre et grisant. Réservation: tél. (025) 71 62 67.

Institut d'amaicissement pour dames

Une nouvelle silhouette! Filligine

Avec notre méthode d'avant-garde C.T.R.

Vous obtiendrez une silhouette parfaite.

\* Avec C.T.R. à chaque séance vous pourrez constater une importante diminution en poids

\* Vous passerez sans difficulté de la taille 44 à la taille 38

\* Perte locale aux endroits critiques

Ventre Hanches Cuisses

\* Disparition de la cellulite et raffermissement des tissus



Santé - Bien-être - Bonne circulation avec notre BIOZONE - OXYGÈNE

GARANTIE DE REMBOURSEMENT PAR ÉCRIT ANALYSE GRATUITE

Sion Rue du Scex 45 027 22 33 68  
Lausanne Av. Ruchonnet 1 021 20 99 63  
Yverdon Rue de la Plaine 40

Lundi - jeudi 9 heures - 20 heures  
Vendredi 9 heures - 17 heures



- 8.55 Les annonces de Lyliam
- 9.00 TJ-flash
- 9.05 Top models  
Série.
- 9.25 A cœur ouvert  
Série (36).
- 9.50 Les annonces de Lyliam
- 9.55 Vive les animaux  
Documentaire (10).  
L'homme botanique: le prix d'une calorie.
- 10.20 Musiques, musiques  
Ivan Klansky, accompagné par les Virtuoses de Prague, interprète le Concerto en ré mineur pour piano, KV 466, de W. A. Mozart.
- 10.55 Inspecteur Derrick  
Série.  
Une sorte de meurtre.
- 11.55 La famille des collines  
Série.  
Le berceau.  
Olivia Walton surprend la famille en annonçant qu'elle va gagner de l'argent en faisant du porte-à-porte...
- 12.45 TJ-midi
- 13.15 La préférée  
Série (49).
- 13.40 Dallas  
Série. Ah! la famille.

## 14.30 La vipère

95' - USA - 1941.  
Film de William Wyler. Avec: Bette Davis, Herbert Marshall, Teresa Wright.  
En Louisiane, vers 1900, deux frères qui ont besoin d'une grosse somme d'argent, s'adressent à leur sœur Regina, épouse d'un banquier. Celle-ci n'obtient rien. Mais l'atmosphère entre elle et son mari ne cesse de se tendre...

- 16.05 Côte ouest  
Série.  
Un testament qui ne ment pas.
- 17.00 Les Babibouchettes et le kangouroule
- 17.10 Il était une fois l'homme  
Série.  
Les années folles.
- 17.40 Rick Hunter  
Série.  
Remboursement.  
Autrefois, un homme a sauvé la vie de Hunter; aujourd'hui, pourchassé par ce dernier à la suite d'un casse avec meurtre, il entend bien le lui rappeler...
- 18.35 Top models  
Série.
- 19.00 Journal romand
- 19.15 Téléchance  
Jeu.
- 19.30 TJ-soir  
20.00 Météo.
- 20.10 Spécial cinéma
- 20.15 Un tramway nommé désir

110' - USA - 1951.  
Film d'Elia Kazan. Avec: Vivien Leigh, Marlon Brando, Kim Hunter, Karl Malden.

- 22.05 Scarlett pour toujours  
Un portrait retraçant l'ensemble de la carrière de Vivien Leigh présenté et commenté par Jessica Lange.
- 23.00 TJ-nuit
- 23.20 Hôtel



Le rendez-vous littéraire de Pierre-Pascal Rossi. Aimer Rimbaud. Entièrement consacré au plus fulgurant génie de la langue française, Rimbaud est mort il y a cent ans, le 10 novembre 1891. Le poète aux semelles de vent à désormais acquis la puissance d'un mythe dont discuteront quatre invités.

- 0.05 Bulletin du télétexte



- 6.00 Côté cœur
- 6.30 Club Minizigzag
- 7.00 TF1 matin
- 7.20 Club Dorothée avant l'école
- 8.25 Téléshopping
- 8.55 Haine et passions
- 9.35 Passions
- 10.00 En cas de bonheur
- 10.30 La Florentine
- 10.55 Méaventures
- 11.25 Jeopardy
- 11.55 Tournez... manège
- 12.30 Le juste prix
- 13.00 Journal
- 13.35 Les feux de l'amour
- 14.30 Côte ouest
- 15.30 La Clinique de la Forêt-Noire
- 16.15 Riviera.
- 16.40 Club Dorothée
- 17.30 21 Jump Street
- 18.25 Une famille en or
- 18.50 Santa Barbara
- 19.20 La roue de la fortune
- 19.50 Le bête show
- 20.00 Journal

## 20.45 Stars 90

**Spécial Jean Ferrat.** Jean Ferrat interprète: Les tournesols. A la une. Le bicentenaire. Les petites filles modèles. Chante l'amour. Dans la jungle ou dans le zoo. Nul ne guérit de son enfance. Dingue. Tu aurais pu vivre. La paix sur terre. **Des artistes de la nouvelle génération interprètent ses chansons:** Les Forbans, Marc LaVoine, Pauline Ester, Phil Barney, **Véronique Estelle, accompagnée au piano, lit:** Que serais-je sans toi? **Star du rire:** Guy Bedos. **Star coup de cœur:** Guy Morin et son cheval Chicou.

- 22.45 Santé à la Une  
Thème: Cancer, on en guérit.  
Invités: Claude Jasmin (oncologue à Paul Brousse), Michel Boiron (oncologue à Saint-Louis), Claude Maylin (oncologue, radiothérapeute à Saint-Louis), Raymond Roy-Camille (chirurgien-orthopédiste à la Pitié Salpêtrière).
- 0.20 Va y avoir du sport  
**Automobilisme:** Retour sur le Grand Prix de F1 d'Australie.  
**Voile:** La Baule-Dakar.
- 1.30 Le bête show
- 1.35 TF1 dernière
- 1.55 TF1 nuit
- 2.40 C'est déjà demain
- 3.05 Les ateliers du rêve
- 4.00 Cogne et gagne
- 4.45 Musique
- 5.10 Histoires naturelles



- 6.00 Le journal permanent
- 7.10 Matinée sur La5  
Demain se décide aujourd'hui. 7.15 Le retour du roi Léo. Nadia. Manu. Samu-rai pizza cats. Denis la malice. 8.30 Les grands jours du siècle. 9.30 Tel père tel fils. 10.00 La calanque. 10.30 Ça vous regarde. 11.25 Cas de divorce. 11.55 Que le meilleur gagne.
- 12.45 Le journal
- 13.20 L'inspecteur Derrick
- 14.25 Sur les lieux du crime  
Prochaines victimes.
- 15.55 L'enquêteur
- 16.50 Youpi, l'école est finie  
Emission pour la jeunesse.
- 18.10 Shérif, fais-moi peur!  
Série.  
L'école buissonnière.
- 19.05 Kojak  
Série.  
Corruption à haut niveau.
- 20.00 Le journal
- 20.35 Météo
- 20.40 Le journal des courses
- 20.50 Les absents ont toujours tort

## 23.00 Le procès de Klaus Barbie

Téléfilm de Gareth Jones. Avec Maurice Denham.  
0.50 Le club du télé-achat  
1.10 Le journal de la nuit  
1.20 Les polars de La5  
Demain se décide aujourd'hui. 1.25 Cas de divorce. 2.00 La calanque. 2.25 Voisin, voisine. 4.25 Tendresse et passion. 4.50 Voisin, voisine. 5.50 Aria de rêve.



- 6.05 Coulisses
- 6.30 Télématin
- 8.30 Amourusement vôtre
- 8.55 Amour, gloire et beauté
- 9.25 Matin bonheur
- 11.25 Motus
- 11.55 Pyramide
- 12.25 Les mariés de l'A2
- 13.00 Journal - Météo

## 13.45 Les enquêtes du commissaire Maigret

Maigret et la Grande Perche Parce que son mari, Alfred, a découvert un cadavre en allant faire un fric-fac à Neuilly, sa femme Ernestine, surnommée la Grande Perche, s'adresse au commissaire Maigret, qui, naïvement, l'a pourtant envoyée en prison.

- 15.20 La chance aux chansons
- 16.15 Des chiffres et des lettres
- 16.40 Défendez-vous  
Vos droits au quotidien
- 17.00 Giga
- 18.10 MacGyver
- 19.00 INC
- 19.05 Question de charme
- 19.40 La caméra indiscreète
- 20.00 Journal - Météo

## 20.45 L'affaire de la plage

2 et fin. Téléfilm de Giorgio Capitani. Avec: Sergio Castellitto, Micheline Presle, Michael Lonsdale.  
Dario de Santis convoque le journaliste qui a révélé que des notables et des hommes politiques en vue ont participé, vingt ans plus tôt, au viol et au meurtre de la fille de Maria Benetti. Malgré les interventions du pouvoir, Dario et le commissaire Baldazzi parviennent à prouver que quatre hommes étaient à Capo Ferro le jour du drame.

- 22.25 L'enfance de l'art  
A la sortie du conservatoire, de jeunes comédiens tentent de trouver leur voie.
- 0.15 Journal
- 0.30 La caméra indiscreète
- 0.45 Caractères
- 1.50 L'homme à tout faire
- 2.10 Eve raconte
- 2.25 24 heures d'info
- 2.50 L'esprit des lois
- 3.50 Les fils de la liberté
- 4.45 24 heures d'info



- 6.00 Boulevard des clips  
Avec: 7.00 M6 express. 7.05 Contact M6-Manager. 7.10 Boulevard des clips. 8.00 M6 express. 8.05 Boulevard des clips. 9.00 M6 express. 9.05 M6 boutique. 9.20 Boulevard des clips. 10.00 M6 express. 10.05 Boulevard des clips. 11.00 M6 express. 11.05 Boulevard des clips. 11.25 Hit, hit, hit, hurra. 11.30 Le jeune Fabre. 11.55 Infoconsommation. 12.00 M6 express. 12.05 Roseanne.
- 12.30 Ma sorcière bien-aimée
- 13.00 Cosby show
- 13.30 Brigade de nuit  
Chaque chose à sa place.
- 14.20 Coup de main aux Philippines
- 15.50 Accusé de réception
- 16.50 L'homme de fer  
De l'autre côté de la barrière.
- 17.40 Zygomic
- 18.05 Mission impossible
- 19.00 La petite maison dans la prairie
- 19.54 6 minutes
- 20.00 Cosby show  
Il était une fois.
- 20.35 Jardins de pierre  
Film de Francis Coppola. Avec: James Caan, Anjelica Huston, James Earl Jones.
- 22.30 L'heure du crime
- 23.20 Culture pub
- 23.50 6 minutes
- 23.55 Dazibao
- 0.00 Jazz 6
- 1.30 Boulevard des clips
- 2.00 Les nuits de M6  
Kromatik. 2.20 La 6e dimension. 2.45 La face cachée de la Terre. 3.10 Au pays des Lapons. 4.00 Le Mississippi et la musique noire. 4.45 Culture pub. 5.10 Au carrefour du bouddhisme et de l'hindouisme. 6.00 Boulevard des clips.



- 8.00 Continentales
- 10.30 Parole d'école
- 11.00 Droit de cité
- 11.53 L'homme du jour
- 11.58 Les titres de l'actualité
- 13.00 Sports 3 images
- 13.40 Le Père Dowling
- 14.30 Carré vert  
Les gardiens du paysage.
- 15.00 Thalassa
- 16.00 Zapper n'est pas jouer
- 17.30 Jef
- 18.15 Une pêche d'enfer
- 18.30 Questions pour un champion  
Le 19-20  
19.12-19.35 Editions régionales.
- 20.05 Un livre, un jour  
Théâtre complet de Jean Giraudoux (la Pochothèque/Livre de Poche). Siegfried et Bella, de Jean Giraudoux (Livre de Poche).
- 20.10 La classe

## 20.45 La vallée perdue

120' - GB - 1962.  
Film de James Clavell. Avec: Michael Caine, Omar Sharif.  
22.45 Soir 3  
23.05 Chronique d'une fin d'après-midi  
Téléfilm de Pierre Romans. Avec Marie Matheron.  
Une clairière solitaire d'une campagne lointaine. Un groupe d'amis vient voir la pièce du jeune Costa, donnée dans un décor qu'il a construit de ses propres mains.

- 0.20 Minuit en France  
Alice.  
Toulouse: Armand Gatti.  
Bruxelles: Exposition: Le noir et le blanc. Milan: Les voix en plastique d'Ale Guzzetti. Lugano: Un garde suisse au Vatican.  
Berlin: Les mimes Finke et Falz. Barcelone: Primera nota.  
Kosice: Le mime Tomas Plasky. Belgrade: Dragan Velickic.
- 1.15-1.25 Carnet de notes



10.00 et 12.00 Espagnol (3) 15.50 Vladimir Horowitz Documentaire. 17.20 Bonne chance Frenchie 19.00 Cinéma 19.45 Portraits d'Alain Cavalier 20.00 Francis Haskell 20.45 Diplomate à la tomate 21.00 La photo 22.50 Panique au montage Court métrage. Grand Prix au Festival d'Avoriaz 1984. Grand Prix du public à Vannes 1984. 23.00 J'ai rendez-vous avec vous Documentaire. Georges Brassens. Un portrait attachant du chanteur le plus populaire de la chanson française.

## TV5

7.00 Journal français A2 7.40 Journal canadien 8.00 Eurojournal 9.00 Flash TV5 9.05 F comme français 9.30 La nuit bulgare Film de Michel Mitrani. 11.00 Courts métrages et vidéo 11.30 Flash TV5 11.35-11.55 Selection One World Channel 16.05 Journal TV5 16.15 7 sur 7 17.15 Bonjour, bon appétit 17.40 Kim et clip 17.55 F comme français 18.10 Le jeu des dictionnaires 18.30 Journal TV5, météo et affiches 18.50 Clin d'œil 19.00 Carré vert 19.30 Journal suisse 20.00 Le point 21.00 Journal français et météo 21.30 Tous à la Une 23.00 Journal français - Soir 3 23.20-0.50 Bouillon de culture



FR3 - 16 heures - Zapper n'est pas jouer.



- Suisse alémanique  
14.00 Nachschau am Nachmittag 16.00 Tagesschau 16.05 Schulfernsehen 17.50 Tagesschau 18.00 Praxis Bülowbogen 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau 20.00 Tell-Star 21.00 Time out Das Sport-Hintergrundmagazin. 21.30 Prima vista 21.50 10 vor 10 22.20 Erster Verlust 23.55 Musik im Nachtasyl Der siebzehnte Tag. Ein Film von Gerd Heinz nach der Musik Les soupers du Roi Ubu von Bernd Alois Zimmermann. 0.35 Nachtbulletin TS1

- Suisse italienne  
12.00 A proposito di... famiglia 12.25 A come animazione 12.30 Teletext-News 12.35 Bravo Dick 13.00 TG-Tredici 13.30 Gli avvocati della difesa 14.20 T.T.T. 15.25 Operazione OPEN 16.20 Laghi d'Africa 16.30 Archivi del tempo 17.00 Marina 17.30 Peripiccioli 18.00 Poliziotto a quattro zampe 18.25 A proposito di... casa 19.00 Il quotidiano 20.00 Telegiornale 20.30 Elezioni federali 1991 21.50 Lettere dall'inferno 22.45 TG-Sera 23.05 Alice 23.50 Dossier ecologia 0.20-0.25 Teletext notte

- ARD - Allemagne 1  
9.00 Tagesschau 9.03 ML - Mona Lisa 9.45 Tele-Gym 10.00 Tagesschau 10.03 Weltspiegel 10.45 Recht in Deutschland 11.00 Tagesschau 11.03 Wetten, dass? 13.00 Tagesschau 13.05 ARD-Mittagsmagazin 13.45 Wirtschaftsteilung 14.00 Tagesschau 14.02 Die Sendung mit der Maus 14.30 Ebba und Didrik 15.00 Tagesschau 15.03 Ein schwerer Junge 16.10 Cartoons im Ersten 16.30 Alles ist nicht möglich 17.00 Punkt 5 - Länderreport 17.15 Tagesschau 17.25 Regionalprogramm 20.00 Tagesschau 20.15 Die Baskenmütze 21.05 Comedy Street 21.30 Die Wiege des Drachen 22.00 Film-Palast 22.30 Tagesthemen 23.00 Shalom General 1.40 Tagesschau 1.45-1.50 Zuschauen - Entspannen - Nachdenken

- ZDF - Allemagne 2  
9.00-13.45 ARD-ZDF Vormittagsprogramm 13.45 Alfred J. Kwak 14.10 Terra-X 14.55 Diese Drombuschs 16.00 Heute 16.03 Benjamin Blümchen 16.35 Das zweite Gesicht 17.00 Heute 17.10 Sport heute 17.15 Länderjournal 17.40 Ein Fall für zwei 19.00 Heute 19.30 Pygmalion 21.15 WISO 21.45 Heute-Journal 22.10 Meine Bildergeschichte Bärbel Bohley 22.20 Marco Terzi gibt nicht auf 0.00 Das Welttheater Tizians 0.55 Heute

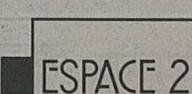
- FS 1 - Autriche  
9.00 Zeit im Bild 9.05 Das Recht zu lieben 9.30 Österreich-Bild aus dem Landesstudio Tirol 10.00 Schulfernsehen 11.55 Damals 12.00 Hohes Haus 13.00 Zeit im Bild 13.10 Ein Fall für den Volksanwalt 13.40 Treffpunkt 14.10 Jack Clementi - Anruf genügt 15.00 Garfield und seine Freunde 15.30 Am, dam, des 15.55 Rat auf Draht 16.05 Ebba und Didrik 16.30 Vif- Zack 17.00 Mini-Zib 17.10 Wuritzer 18.00 Zeit im Bild 18.05 Wir-Vital 18.30 Trio mit vier Fäusten 19.30 Zeit im Bild 20.00 Sport 20.15 Sport am Montag 21.25 Hunter 22.10 Lola Montez 0.00 Dance House 0.05-0.10 Zeit im Bild

- RAI - Italie  
6.00 L'Italia chiama: Cuore 6.55 Unomattina 7.00, 8.00, 9.00, 10.00 TG1-Mattina. 10.05 Unomattina economia 11.00 TG1-Mattina 11.05 Casa Cecilia 11.55 Piacere Raiuno 12.30 TG1 Flash. 13.30 Telegiornale 14.00 Ritratti Protagonisti della cultura a Milano. 15.15 Cartoni animati 15.30 Lunedì sport 16.00 Big 17.30 Parola e vita 18.00 TG1-Flash 18.05 Fantastico bis 18.40 Il mondo di Quark 20.00 Telegiornale 20.40 Un bambino in fuga: tre anni dopo 22.15 Hitchcock presenta... 22.45 TG Linea notte 23.00 Emporium 23.15 Le scelte difficili 0.00 TG1-Notte 0.30 Oggi al Parlamento 0.50 Mezzanotte e dintorni 1.10 L'allegro fantasma



Info pile toutes les heures (sauf à 13.00 et 18.00) et à 6.30, 7.30 et 8.30. Journaux entre 6.00-9.00, 12.30-13.00 et 17.30-19.00.

6.00 Journal du matin. Avec notamment à 6.20, 7.20 et 8.50 Matin pratique. 6.15 Au pied levé. 6.25 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7.00. 6.43 Découverte. 6.50 Journal des sports. 6.58 Minute œcuménique. 6.59 Dons du sang. 7.12 Le Kiosque. 7.15 Le coup de fil. 7.25 Commentaire de... 7.35 Histoires de chœurs en coq à l'âne. 7.43 Bonsai. 7.48 Le jeu «Ça va être votre fête!». 7.55 Bloc-notes économique. 8.10 Revue de la presse romande. 8.15 Le Kiosque alémanique. 8.25 A l'affiche. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.40 Propos de table. 8.45 Découverte. 9.05 Petit déjeuner. OM. 10.05-12.00 La vie en rose. FM. 10.05 5 sur 5. 10.05 Discotest (jeu). Pour voter (021) 6361044. 11.00 Info pile + bulletin boursier. 11.05 5 sur 5 (suite). 12.05 SAS. Service assistance scolaire. 12.30 Journal de midi. 13.00 Saga. 13.10 Les Mémoires de l'ombre. 13.30 Lettre à J. Bofford. 13.45 Sur le bout de la langue. 14.15 Séquence reportage. La Pologne. 14.45 Question de sagacité (jeu). 15.05 Objectif mieux vivre! 16.05 Ticket chic. 16.30 Les histoires de la musique. 17.05 Zigzag. 17.30 Journal des régions. 18.00 Journal du soir. Avec à 18.20 Journal des sports. 18.30 Rappel des titres et page magazine. 19.05 Baraka. 22.05 Ligne de cœur. Une ligne ouverte aux auditeurs: (021) 6537070. Répondeur: (021) 6535575. 23.30 Emmène-moi au bout du monde. 0.05-6.00 Relais Télédiffusion ligne 6 (Light).



Info pile à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 13.00, 14.00, 15.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00 et 24.00.

0.05 Notturmo. C.P.E. Bach, Gluck, Matthes, Mozart, Reger, Giuliani, Haydn, Poncielli, Neruda, Schumann, Schubert, Warlock, Corbett, Bach, De Sarasate. 6.10 env. Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 7.30 Mémento culturel. 8.10 env. L'oiseau-plume. 9.05 Chants libres. 9.15 Magellan. Actualité. 9.30 Les mémoires de la musique. Michel Wibi, musicien genevois (1). 11.05 Espace 2 questionne. Théâtre. 11.30 Entrée public. La créée des arts et spectacles. 12.30 Méridienne. 13.30 Le livre de Madeleine. 14.05 Diver-timento. Les Vêpres de la Vierge. C. Monteverdi. 15.05 Cadenza. G. Rossini, L. van Beethoven, F. Schubert. 16.30 CD-Nouveautés. Par François Hudry. 17.05 Espace 2: magazine. 18.05 JazzZ. 19.05 Magazine de la musique. 20.05 Plein feu. 20.30 Musiques du monde. The Hilliard Ensemble. Johannes Ockeghem. La Missa Prolationum. 22.30 Silhouette. Martine Magnarides, écrivain. 23.50 Novitads (en romanche). 0.05-5.59 Notturmo.



5.55 Bonjour, bonjour! (M. Mot-tiez). 6.45 Infos Rhône matin. 7.30 Le journal des sports. 7.45 Infos Rhône matin. 9.00 Le petit déjeuner de P. Ferla (RSR 1). 10.00 C'est la vie (P.-A. Roh). 12.15 Infos Rhône midi. 12.30 Le journal RSR 1. 13.00 Vanille framboise. 16.00 Tea Time. 17.00 News vinyl (Joël). 18.00 Le journal de RSR 1. 18.30 Infos Rhône soir. 18.45 Un magazine de la rédaction de Radio Rhône. 20.00 Trans musique (D. Perren) en direct du studio de Sierre. 22.00 FM & Compagnie (M. Mayor). 24.00 Info pile +RSR 1.

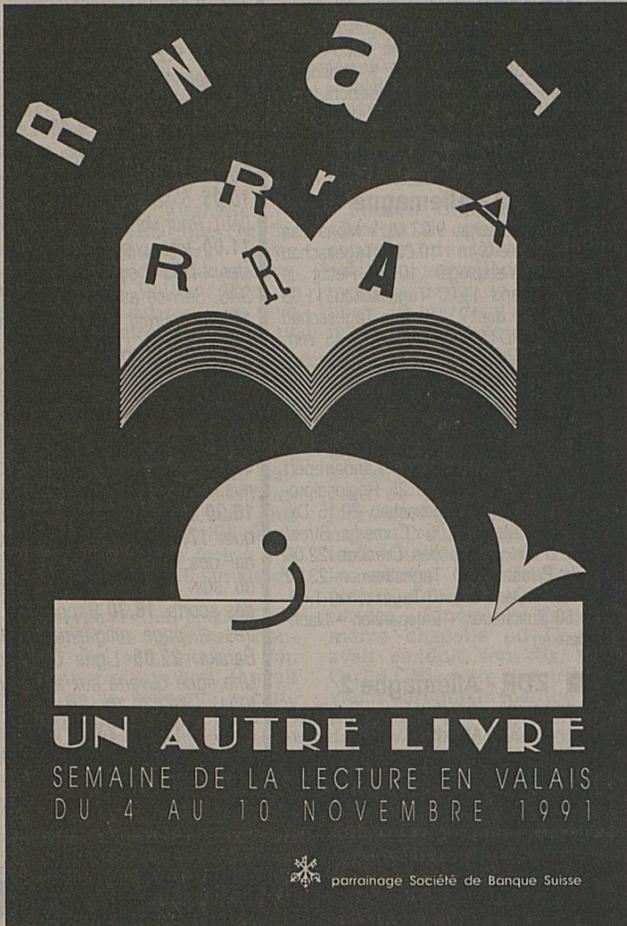
# Semaine de lecture en Valais

Du 4 au 10 novembre.

Une enquête récente a montré que les Suisses rangent la lecture au premier rang de leurs loisirs. En organisant pour la seconde fois une Semaine de lecture en Valais, le Groupement valaisan des bibliothèques de lecture publique souhaite confirmer la place centrale que le livre occupe dans nos activités. Sous le thème général

«Un autre livre», un ensemble de manifestations montrera, à travers tout le canton, que la lecture peut prendre les formes les plus variées, qu'elle peut s'exercer à partir de «livres» aussi divers que le dictionnaire sur CD-ROM ou le livre lavable et insubmersible!

Bonne lecture!



## Bon accueil!

Le message de Marie-Christine Zen-Ruffinen, présidente du Groupement valaisan des bibliothèques de lecture publique.

Une récente et surprenante statistique vient de le révéler: la lecture est le loisir préféré des Suisses, avant même l'incroyable télévision. On peut alors se demander pourquoi organiser une semaine de la lecture, et pour la seconde fois.

Cette idée a germé il y a trois ans déjà dans le cerveau des bibliothécaires, soucieux tout d'abord de promouvoir l'objet de leur travail, mais aussi de démontrer que leurs salles et bureaux étaient devenus autre chose que des endroits sombres et poussiéreux, réservés à des intellectuels chevrotants. Le succès de cette première cuvée 1989 a persuadé le groupement qu'il fallait renouveler l'expérience, et peut-être l'instituer même en un rendez-vous régulier, tous les deux ans.

Notre désir essentiel est de mobiliser ainsi, périodiquement, les forces qui tournent autour du livre et de l'écriture. Nous avons donc sollicité, outre nos collègues bibliothécaires, les libraires, les associations d'écrivains, etc. Un thème central va dominer toutes les activités de cette semaine 1991, thème qui s'est imposé à partir de l'exposition originale et curieuse, consacrée au livre-objet (Sion, galeries de la Grenette et de la Grande-Fontaine, rue du Grand-Pont). Pourquoi ne pas parler des supports multiples qui servent aujourd'hui à la lecture, sous le titre «Un autre livre». Il en existe tant, qui ne sont pas forcément constitués d'une couverture, de quelques pages, de papier et de carton. Ce sont des livres-vidéo, des livres-cassettes, des livres informatiques, des livres découpés pour les enfants, des li-

vres-coffrets pour éduquer l'odorat, et bien d'autres encore.

Ce thème de «l'autre livre» a stimulé l'imagination de tous les animateurs, qui ont débordé d'idées et ont fait de cette semaine un véritable festival d'incitation à la lecture. De Münster à Monthey, du théâtre au cinéma, du concours à la conférence, tous les domaines d'activité sont touchés par cette manifestation aux multiples ramifications. Elle aura même son insigne, comme tout événement sérieux et à la mode: dès lundi, les fans de la lecture et les collectionneurs pourront se procurer cette épinglette, œuvre de notre graphiste Marie-Antoinette Goret, dans les librairies et les bibliothèques du canton.

Lecteurs valaisans, un rendez-vous vous est fixé dans votre ville ou votre village: à vous de le trouver. Que ce soit à Saint-Maurice pour les lectures dans le bain, à Conthey «Du côté de chez l'autre», à Steg pour une nuit de lecture dans une bibliothèque, à Loèche-les-Bains pour illustrer des Non-Sens Texte, à Chamson, Saillon et Saxon pour essayer de construire le livre le plus insolite, à Sion pour écouter le rarissime Bertil Galland parler de son dernier livre le 7 novembre au soir, ou la journée à la Migros pour la bibliothèque au marché, bref, nous serons partout pour vous rencontrer et fêter avec vous l'objet de notre plaisir: le livre.

Faites-lui, et faites-nous, un bon accueil.

Marie-Christine Zen-Ruffinen  
Présidente du Groupement valaisan des bibliothèques de lecture publique

## Opération de charme!

Le message du président du Grand Conseil, Dominique Siervo.

La lecture interpelle-t-elle encore l'individu de cette fin de XXe siècle? Est-elle toujours de nature à intéresser l'homme de la civilisation «fast-food» engagé dans une vie de plus en plus trépidante et condamné à consommer des images sur fond sonore assourdissant?

La réponse à ces questions n'est pas aisée, car nombreux sont ceux ayant oublié que les livres sont les fonts baptismaux de la culture, témoin de notre identité.

Un écrivain syrien ne disait-il pas: «Les livres, dans la nation, sont le flambeau de sa lumière, la mesure de sa pensée, le critère de sa renaissance et la fine fleur de son originalité et de sa gloire!»

S'il est vrai que le livre s'émancipe dans sa forme (du livre insolite au livre-vidéo, du livre lavable pour votre baignoire au livre-disquette pour votre ordinateur), il n'en demeure pas moins que sa finalité n'a pas changé.

Le Groupement valaisan des bibliothèques de lecture publique a compris l'impérieuse nécessité de rapprocher livre et lecteur. En descendant dans la rue, il entend réaffirmer, d'une part, le plaisir issu de la lecture et, d'autre part, la vocation ancestrale du message écrit. Celui-ci, en effet, contribue à développer l'imagination, la richesse du

bagage littéraire, le goût de la réflexion et le sens critique, vertus cardinales dont il faut s'imprégner pour construire une société d'avenir.

Non, les bibliothèques ne

sont pas des locaux poussiéreux où seuls quelques rats courageux s'aventurent en quête de nourriture spirituelle.

Laissons-nous donc char-

mer par l'initiative de cette association et par l'enthousiasme communicatif de ses membres et donnons suite, nombreux, à son invitation!

Dominique Siervo  
président du Grand Conseil



## Fermons les bibliothèques!

Fermer les bibliothèques? Ce seront plus de 50000 livres qui ne seront plus lus out tout au moins parcourus à Sierre, 8500 à Chamson, 7000 à Vouvry. Ce seront 1200 nouveaux usagers qui, chaque année, ne pourront plus solliciter la Bibliothèque cantonale pour résoudre leurs questions de documentation, ce sera renoncer, dans l'ensemble de notre canton, aux dix nouvelles bibliothèques communales ouvertes au public depuis trois ans.

Mais trêve de chiffres, l'essentiel est ailleurs!

Fermer les bibliothèques, ce seront surtout des moments privilégiés faits de rencontres, recherchées ou imprévues, qui ne se reproduiront plus: étincelle du roman emporté pour son propre plaisir alors que l'on venait chercher de la lecture «pour un adolescent qui ne veut pas lire»; déclin

engendré par les paroles échangées avec la bibliothécaire qui vous encourage à plonger dans ce «pavé» rapporté à l'instant par un lecteur enthousiaste; arrêt, au cœur de la journée, pour ce médecin qui vient parcourir la presse d'ici et d'ailleurs, s'informer, comparer, choisir; émerveillement à l'écoute des «voix bulgares», découvertes au rayon des disques compacts.

La bibliothèque, c'est la qualité: celle du choix, de l'accueil, de la profondeur du temps qui ne saurait se résumer au programme quotidien de la télévision.

La bibliothèque, c'est un club sans contrainte: celui où vous vous rendez lorsque vous le voulez, comme vous le souhaitez, pour y mener votre propre activité en solitaire ou en compagnie des autres.

La bibliothèque, c'est un lieu de vie sous toutes ses for-

mes, celle qui émerge ou vibre qui s'épanouit, celle qui celle en vous ou dans les yeux de la lectrice que que vous y rencontrez. La bibliothèque, c'est même un lieu d'aventure...

Fermer les bibliothèques, si l'idée saugrenue en venait à quelque responsable politique en mal d'économie, ce serait se replier sur le standard, le conforme, la recette éprouvée; ne garder que ce qui se vend. Ce serait restreindre le livre, la cassette, le disque à sa seule fonction d'objet de consommation.

Fermer la bibliothèque c'est permettre au désert d'avancer.

Parce que nos sociétés ont besoin de femmes et d'hommes debout, qui ne soient pas simplement spectateurs, mais acteurs: créons des bibliothèques comme nous planterions un arbre, des arbres, dans le Sahel, face au désert.

Jacques Cordonier



## A propos du livre-objet

En 1967 déjà, c'est-à-dire au tout début de mon activité de peintre, le livre comme objet inclus et mis en scène apparaît dans le champ du tableau. Depuis, régulièrement et évoluant parallèlement à ma peinture (en plus d'albums de gravures), les livres-objets jalonnent mon parcours.

En 1989, j'ai eu l'occasion de me documenter sur ce sujet, et j'ai inventorié dans divers catalogues plus de 400 artistes réalisant souvent ou occasionnellement ce type de travail. J'ai découvert un monde dont je ne soupçonnais ni la richesse, ni l'ampleur.

L'inventaire de la fantastique diversité des attitudes possibles face au livre laisse songeur si l'on pense que ce phénomène est en pleine ex-

pansion et qu'il réserve encore bien des découvertes. Comme son nom l'indique en effet, le livre-objet met l'accent sur la dimension de l'objet aux dépens de celle du livre, c'est-à-dire sur la réalité sensible du matériau au détriment du contenu de l'information. Le livre y perd donc sa fonction de communication au profit de sa manifestation sculpturale ou picturale. Ni réceptacle littéraire, ni support d'images, le livre éclate littéralement, se métamorphose et devient œuvre plastique. Réalisé en papier - souvent à partir de livres réels - en céramique, en pierre, en métal, en fibres textiles, en bois, en cire, en béton, en objets trouvés, le livre-objet est sculpté, modelé, taillé, découpé, cousu, tissé, moulé,

puis manipulé, peint, teint, brossé, déchiré, lacéré, assemblé.

L'une des manières les plus radicales de dépraver les livres, de les rendre illisibles, consiste à clore définitivement les ouvrages. On ne peut plus les ouvrir. Un sens nouveau est donné à la notion de «livre hermétique».

Les producteurs de livres «autres» mettent le livre à l'épreuve; ils le pervertissent et le faussent; ils en font des usages contre nature. Ils tentent de le libérer de sa forme traditionnelle. Ils sont AVEC le livre, pour lui. S'ils jouent dangereusement avec sa structure, ils ne souhaitent nullement, pour la plupart, détruire les livres des autres.

Mario Masini  
artiste



Le 3 novembre 1991, dans sa 49<sup>e</sup> année,

## Bernadette de PREUX



est entrée dans la vie éternelle, dans l'espérance du Christ ressuscité.

Font part de leur peine:

Sa maman, Anna de PREUX-VUISTINER, à Grône;

Ses frères et sœurs, à Grône, Sierre, Coppet et Peillonex: Ghislaine de PREUX; Anne-Marie et Roger GALIANA-de PREUX; Marcelle et Plinio MOZZATO-de PREUX; Georges et Christina de PREUX-CHRISTANCHO; Jean-François et Malou de PREUX-VENZI;

Ses neveux et nièces:

Bernard, Anne, Bertrand, Katya, Nadine, Anna Juliana, Henri-Nicolas et Pierre-Antoine;

Ses oncles et tantes;

ainsi que les familles parentes et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église de Grône, le mardi 5 novembre 1991, à 15 heures.

Bernadette repose à la chapelle ardente de Grône où la famille sera présente aujourd'hui lundi 4 novembre, de 18 h 30 à 19 h 30.



### Les contemporains et contemporains de la classe 1943

s'associent à la peine de la famille de

## Bernadette de PREUX

Bernadette fut une amie formidable; par son sourire lumineux, elle le restera.



*Wo Güte ist und Liebe, da ist Gott.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner geliebten Gattin, unserer herzenguten Mutter, Schwiegermutter, Grossmutter, Schwester, Schwägerin, Tante, Base und Patin

## Luisina JÄGER-CLIVIO

1916

Sie starb am Donnerstag in den späten Abendstunden in ihrem Heim. Nach langem, schweren Leiden, versehen mit den Tröstungen unserer heiligen Religion, hat Gott sie zu sich heimgerufen.

Turtmann, den 31. Oktober 1991.

In tiefer Trauer:

Ihr Gatte: Josef JÄGER, Turtmann;

Ihre Kinder: Christian und Marlis JÄGER-MOUNIR und Kinder Ralf, Alexandra und Vital, Turtmann; Anne-Marie und Robert ANDENMATTEN-JÄGER, Siders; Germaine und Viktor BREGY-JÄGER und Kinder Christoph und Stephanie, Turtmann; Silvia SIEGFRIED-JÄGER und Kinder Corinne und Thomas, Siders; Alex und Antonia JÄGER-BELLWALD, Turtmann; Georges und Fatima JÄGER-de MATOS und Kinder Andy und Pedro, Turtmann; Regina JÄGER, Turtmann; Aldo und Rosa JÄGER-WEISSBRODT und Kinder Rinaldo und Maurizio, Leuk-Susten; Yvo JÄGER, Turtmann;

Ihre Schwester: Anna und Franz KALBERMATTER-CLIVIO und Kinder, Turtmann;

Sowie die Familien: JÄGER, MARTIG, CLIVIO, ZANELLA und Anverwandte.

Die Beerdigungsgottesdienst findet am Montag, den 4. November 1991, um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche von Turtmann statt.

Diese Anzeige gilt als Einladung.



Monsieur Pierre de KALBERMATTEN;

Monsieur et Madame Claude de KALBERMATTEN-ZIMMERMANN et leurs enfants Pierre et Nathalie; Monsieur et Madame Jean-Pierre de KALBERMATTEN-de PERROT et leurs enfants François et son amie Christine, Isabelle et son ami Alain, Anouck et Kaj RIESTERER, et Sabine; Monsieur Bertrand de KALBERMATTEN et ses enfants Yves et son amie Fiona, Mireille et son ami Alain, et Corinne; Monsieur Alain de KALBERMATTEN, Madame Ingeborg de KALBERMATTEN-HOOGENDORP et leurs filles Cécile et Agathe; Monsieur et Madame Christian de KALBERMATTEN-DOUSSE et leurs enfants Dominique, Eric et Patricia;

Madame Henri COUCHEPIN-SPAGNOLI et famille; La famille de feu Madame et Monsieur Roger BRUTTIN-COUCHEPIN; Madame et Monsieur Joseph BONNET-COUCHEPIN et famille; Mademoiselle Marie-Thérèse COUCHEPIN; La famille de feu Monsieur et Madame Rodolphe de KALBERMATTEN-TAGINI; La famille de feu Monsieur et Madame Charles de KALBERMATTEN-MULLER; La famille de feu Madame et Monsieur Benjamin RIBORDY-de KALBERMATTEN; Mademoiselle Irène de KALBERMATTEN; Mademoiselle Françoise de KALBERMATTEN; Monsieur et Madame Stéphane de KALBERMATTEN-PUSTERLA; Madame Raphaël de KALBERMATTEN-de CHASTONAY et famille; Madame Eugène de KALBERMATTEN-de WOLFF; Mademoiselle Hermine de KALBERMATTEN;

ainsi que les familles parentes et amies ont la douleur de faire part du décès de

## Madame Juliette de KALBERMATTEN

née COUCHEPIN

enlevée à leur affection le 1<sup>er</sup> novembre 1991, à l'âge de 83 ans, munie des sacrements de l'Eglise.

Les obsèques seront célébrées à la cathédrale de Sion, le mardi 5 novembre 1991, à 10 h 30.

La défunte repose au centre funéraire de Platta à Sion, où la famille sera présente aujourd'hui lundi 4 novembre 1991, de 17 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### Le comité du FC Sion

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Madame Juliette de KALBERMATTEN

épouse de Pierre de Kalbermatten, membre d'honneur du club.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La direction et les collaborateurs du bureau technique Ribordy-Luyet S.A.

ont le regret de faire part du décès de

## Madame Juliette de KALBERMATTEN

mère de Christian de Kalbermatten, leur ami, collaborateur et administrateur de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

## Mademoiselle Eva ROUILLER

remercie sincèrement tous ceux qui ont pris part à sa peine.

Dorénavant, novembre 1991.



Monsieur et Madame Alfred SCHIOCCHETTO - HUMBERT-DROZ, leurs enfants Sandra et Vincent, à Saint-Sulpice;

Monsieur et Madame Dominique BURGNER-SCHIOCCHETTO, leurs enfants David et Léonard, à Vétroz;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Giuseppe SCHIOCCHETTO

leur cher papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parent et ami, enlevé à leur tendre affection le 1<sup>er</sup> novembre 1991, à l'âge de 74 ans.

La cérémonie religieuse aura lieu à la chapelle du centre funéraire de Saint-Georges à Genève, où le défunt repose, le mercredi 6 novembre 1991, à 14 h 15.

Domicile: chemin du Russel 6, 1025 Saint-Sulpice.

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La classe 1934 de Leytron

a le regret de faire part du décès de son cher contemporain

## Monsieur Georges VILLETAZ

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La classe 1965 de Bourg-Saint-Pierre

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Georges VILLETAZ

papa de leur cher contemporain Pierre-Georges.



### La classe 1921 de Bagnes

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Marcel GENOUD

son contemporain et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### EN SOUVENIR DE

## Bernard MASSEREY

1982 - 5 novembre - 1991

Une messe d'anniversaire sera célébrée à la cathédrale de Sion, le mardi 5 novembre 1991, à 18 h 10.



### La fanfare La Persévérante de Martigny-Combe

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Guillaume MINOIA

papa de Jean-Daniel, président de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La copropriété Les Glariers rue de Lausanne 54, à Sion

a le regret de faire part du décès de

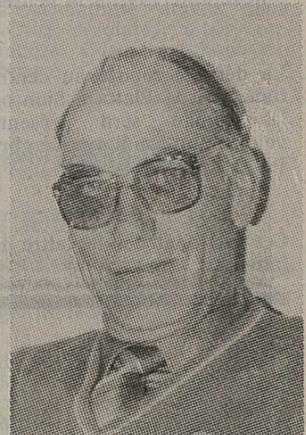
## Madame veuve Hedwige SAUTHIER-BERTHOUSOZ

mère de Roger Sauthier, copropriétaire et ami.



### EN SOUVENIR DE

## Jean LAMBIEL



1990 - 4 novembre - 1991

Tu es toujours avec nous sur la route...

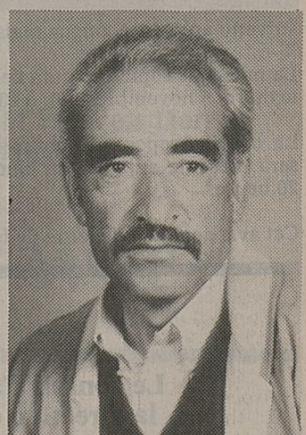
Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Riddes, le samedi 9 novembre 1991, à 19 heures.



### A LA MÉMOIRE DE

## Antonio MADDALENA



1990 - 4 novembre - 1991

Un jour, un mois, une année. Le temps passe vite. Ton départ brusque a meurtri tant de cœurs. Rien ne peut remplacer ce vide. Tu nous manques!

Ta femme, ton fils, ta belle-fille, ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Riddes, le samedi 9 novembre 1991, à 19 heures.

(027) 314 400

pompes funèbres  
DANY BARRAS

SION  
Grand-Champsec 12

*Ton sourire lumineux  
brillera toujours dans nos cœurs  
Comme une étoile  
qui nous guidera vers toi.*

Ses parents:  
Madeline et Joseph CRETТАZ-PIERREHUMBERT, à Sion;

Ses frères et belle-sœur:  
Monsieur et Madame Pascal CRETТАZ-OGGIER et leur fille  
Marine, à Sion;  
Monsieur Yves CRETТАZ et son amie Françoise;

Ses grands-mamans:  
Madame Faustine CRETТАZ, à Isérables;  
Madame Madeleine PIERREHUMBERT, à Corcelles (NE);

Ses oncles et tantes:  
Monsieur et Madame Jules CRETТАZ-MONNET, leurs enfants  
et petits-enfants, à Isérables, Riddes et Médières;  
Madame et Monsieur Vital VOUILLAMOZ-CRETТАZ, leurs  
enfants et petits-enfants, à Isérables, Brigue et Nendaz;  
Madame et Monsieur Jean-Pierre MONNET-PIERREHUMBERT  
et ses enfants, à Vouvry;  
Madame et Monsieur Roland RYSER-PIERREHUMBERT et  
ses enfants, à Fontaines (NE);

Sa marraine et son parrain:  
Madame Francine CRETТENAND-CRETТАZ, à Riddes;  
Monsieur Pierre-Joseph VOUILLAMOZ, à Brigue;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la douleur de  
faire part du décès de leur fille

## Mademoiselle Janique CRETТАZ

enlevée à leur tendre affection  
à l'hôpital de Sion, le  
3 novembre 1991.

Le culte sera célébré  
au temple de Sion, le mardi  
5 novembre 1991, à 14 heures.

La défunte repose au centre  
funéraire de Platta à Sion où  
la famille sera présente  
aujourd'hui lundi 4 novembre  
1991, de 19 à 20 heures.



Cet avis tient lieu de lettre de  
faire part.



Ses enfants:  
Jean-René LUYET;  
Monique et Robert MULLER-LUYET et leurs enfants Raphaël,  
Alain et Karen;

Ses frères et sœurs:  
Faustine CLIVAZ;  
Lucie CLIVAZ;  
David CLIVAZ;  
Florence CLIVAZ-TIBALDO;  
Gabriel CLIVAZ;

ainsi que toutes les familles parentes et alliées ont le profond  
chagrin de faire part du décès de

## Madame Isaline LUYET- CLIVAZ

veuve de Marcel

survenu après une longue maladie.

La messe de sépulture aura lieu à l'église du Sacré-Cœur à Sion,  
le mardi 5 novembre 1991, à 10 h 30.

La défunte repose au centre funéraire de Platta où la famille  
sera présente aujourd'hui lundi 4 novembre 1991, de 18 h 30 à  
20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Le conseil d'administration,  
la direction et le personnel  
de la société Logisoft Diffusion S.A.  
à Lausanne et Sion**

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Pierre PFEFFERLÉ

père de leurs administrateurs MM. Patrick et Pierre-Antoine  
Pfefferlé, survenu le 1<sup>er</sup> novembre 1991.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Ton labeur, ta générosité,  
ta sensibilité et ta bonne humeur  
sont autant de chemins  
que tu as tracés pour les tiens...*

Avec tous ceux qui l'ont connu et aimé nous prions le Seigneur  
pour

## Monsieur André GISIGER

agent d'assurances retraité

qui nous a quittés subitement le vendredi 1<sup>er</sup> novembre 1991,  
dans sa 84<sup>e</sup> année, réconforté par l'onction des malades et la  
communion au Corps du Christ.

Qu'il trouve auprès de Dieu la paix et la joie.

Son épouse:  
Madame Olga GISIGER-VALSANGIACOMO, à Porrentruy;

Ses enfants:  
Jeannine et Marian GISIGER-CHLEBNY, à Versoix;  
Jean-Marie GISIGER et Arlette KELLER, à Porrentruy;  
Michel et Béatrice GISIGER-ODY, à Genève;  
Pierre GISIGER et Carine BLOMQUIST, à Genolier;  
François et Maria GISIGER-KRAUS, à Genève;  
Marie-Thérèse et Henri HIRZEL-GISIGER, à Pully;  
Paul-André GISIGER et Véronique BIGIO, à Genève;

Ses petits-enfants:  
Fabien, Arnaud, Sylvie, Olivier, Christophe, Patrick et Nadia;

Ses sœurs:  
Madame Rose RAMSEYER-GISIGER, à Tramelan;  
Sœur Gabriel-Lucie, à Madagascar;  
Madame Anne STRUCHEN-GISIGER, au Landeron;

Ses beaux-frères, ses belles-sœurs;

Ses neveux, nièces, cousins et cousines;

ainsi que les familles parentes et alliées invitent à prier pour que  
le Seigneur lui accorde le repos et la lumière éternels.

Porrentruy, le 1<sup>er</sup> novembre 1991.

La messe et le dernier adieu seront célébrés à l'église Saint-  
Pierre à Porrentruy, le mardi 5 novembre 1991, à 14 heures,  
suivis de la cérémonie au cimetière à 15 heures.

Domicile mortuaire: hôpital de Porrentruy.

Adresse de la famille: rue des Tilleuls 9, 2900 Porrentruy.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



## La classe 1951 de Martigny-Combe

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Guillaume MINOIA

papa de son président Jean-Daniel et beau-père d'Alice,  
membre de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## Le Parti radical-démocratique de Bourg-Saint-Pierre

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Georges VILLETТАZ

ancien député suppléant et vice-président de la commune.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## Le conseil d'administration de la société Memsoft Distribution S.A.

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Pierre PFEFFERLÉ

père de leurs administrateurs MM. Patrick et Pierre-Antoine  
Pfefferlé, survenu le 1<sup>er</sup> novembre 1991.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Il a plu au Seigneur de rappeler à Lui Sa fidèle servante

## Madame Germaine ANTILLE

née DÉFAGO

décédée à Sierre le dimanche 3 novembre 1991, à l'âge de 88 ans,  
munie des sacrements de l'Eglise.

Font part de leur chagrin:

Ses enfants:  
Rolande et Gilbert CRETТOL-ANTILLE, à Montana;  
Alfred et Liliane ANTILLE-PERREN, à Veyras;  
Monique et Francis DEVANTÉRY-ANTILLE, à Sierre;

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants:  
Véronique CRETТOL, à Montana;  
Jérôme CRETТOL, à Genève;  
Christiane et Claude CATTO-ANTILLE et leur fils Pierre, à Los  
Angeles;  
Benoît ANTILLE, à Veyras;  
Pierre ANTILLE, à Berne;  
Fabienne et Dominique MELLY-DEVANTÉRY et leurs enfants  
Brice et Valentine, à Sierre;  
Michèle et Gérard LE TEXIER-DEVANTÉRY et leurs enfants  
Eloan et Nolwenn, à Marin;  
Nicolas et Nadia DEVANTÉRY-BERCLAZ et leurs enfants Clio  
et Thibault, à Sierre;  
Elisabeth et Jean-Christophe ANTILLE-DEVANTÉRY et leurs  
enfants Célia et Maxime, à Sierre;

Sa sœur et sa belle-sœur:  
Berthe TAUGWALDER-DÉFAGO, à Zermatt;  
Bernadette DÉFAGO-RENEVEY, à Sierre;

La famille de feu Elie DÉFAGO-DAVID;  
La famille de feu Benoît ANTILLE-FAVRE;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

L'ensevelissement aura lieu à Veyras, le mardi 5 novembre 1991,  
à 10 h 30.

La défunte repose à la chapelle Saint-François à Veyras où la  
famille sera présente aujourd'hui lundi 4 novembre 1991, de 18 h 30  
à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



## La Bernoise Assurance, agence générale de Sion

a la douleur de faire part du décès de

## Madame Germaine ANTILLE

maman d'Alfred Antille, agent général, et grand-maman de  
Pierre Antille, collaborateur de la direction.

L'ensevelissement aura lieu à Veyras, le mardi 5 novembre 1991,  
à 10 h 30.



## Le chœur mixte de Muzott à Veyras

a le regret de faire part du décès de

## Madame Germaine ANTILLE

marraine du drapeau de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## La direction et le personnel de l'entreprise G. Crettol S.A., électricité à Montana-Crans

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Madame Germaine ANTILLE- DÉFAGO

belle-mère de M. Gilbert Crettol.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Wenn wir Dir auch Ruhe gönnen,  
ist doch voller Trauer unser Herz.  
Dich leiden sehen und nicht helfen können,  
war für uns allergrösster Schmerz.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Gatten, Vater, Schwiegersohn, unserem lieben Bruder, Schwager, Onkel, Vetter, Paten und Anverwandten

## Marcel KARLEN-SEEMATTER

1935

Er starb am Samstag in den Vormittagsstunden im Spital von Visp, nach kurzer schwerer Krankheit, versehen mit den Tröstungen unserer hl. Religion.

Törbel, den 2. November 1991.

In christlicher Trauer:

Anna KARLEN-SEEMATTER, Gattin und Sohn Riccardo, Törbel;

Berta SEEMATTER-SCHALLER, Schwiegermutter, Törbel; Die Geschwister:

Ivo und Isabella KARLEN-JUON und Kinder, Törbel; Blanka und Ernst BURRI-KARLEN und Kinder, Montreux; Hedwig und René DELALOYE-KARLEN und Kind, Montreux; Rosa und Rolf HAUS-KARLEN und Kinder, Montreux; Ruedi und Heidi KARLEN-ITTIG, Verbier; Dorli und André BRANTSCHEN-KARLEN und Kind, Brig; Hilda und Reinhard KARLEN-KARLEN und Kinder, Brig; Trudy KARLEN und Mireille, Brig;

sowie die Familien SEEMATTER, LORENZ, ZENHÄUSERN, ZUBER und Anverwandten.

Aufbahrung in seinem Heim in Törbel.

Die Beerdigungsgottesdienst findet morgen Dienstag, den 5. November 1991, um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche von Törbel statt.

Anstelle von Blumen und Kränzen gedenke man der Walliser Krebsliga PC 19-340-2.

Auf Wunsch des Verstorbenen werden keine Trauerkleider getragen.

Diese Anzeige gilt als Einladung.



Après une année de séparation

## Monsieur René GILLIOZ

1912

est allé rejoindre son épouse dans la paix du Seigneur et réconforté par le sacrement des malades.

Font part de leur peine:

Sa fille et son beau-fils: Cécile et Pierre-André JORIS, à Saxon;

Ses petits-enfants: Anne-Françoise JORIS; Claude JORIS et son amie Brigitte,

Sa sœur: Cécile IMHOF, à Sierre;

Son frère: Luc et son épouse Olga GILLIOZ, à Martigny;

ainsi que ses belles-sœurs, neveux et nièces, cousins et cousines, filleuls et amis.

Selon le désir du défunt, la messe d'ensevelissement aura lieu dans l'intimité.

Ni fleurs ni couronnes, mais pensez à la Ligue valaisanne contre le cancer.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



## Hélios-Basket de Sion-Vétroz-Conthey

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Giuseppe SCHIOCCHETTO

beau-père de Dominique Burgener, caissier du club, et grand-papa de David et Léonard, joueurs.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Que ton repos soit doux  
comme ton cœur fut bon.*

Après une vie de dévouement

## Madame Reine ROSSIER

née BAILLIFARD

s'en est allée, le dimanche 3 novembre 1991, dans sa 85<sup>e</sup> année, vers le royaume de la lumière d'où elle continue de veiller sur les siens.

Font part de leur peine:

Ses enfants, petits-enfants et arrière-petites-filles; Denis et Sylvia ROSSIER-BAYARD et leurs enfants, à Troistorrents et Sion;

Jeannine et René DÉFAGO-ROSSIER, leurs enfants et petites-filles, à Troistorrents et Collombey;

Annelyse et Albert DAVES-ROSSIER et leurs enfants, à Collombey et Troistorrents;

Marie-Danielle et Marcelin JAN-ROSSIER et leur fille, à Troistorrents;

Emmanuel et Chantal ROSSIER-MAILLARD et leurs enfants, à Troistorrents;

Ses sœurs et belles-sœurs;

ainsi que les familles parentes et alliées.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église paroissiale de Troistorrents, le mardi 5 novembre 1991, à 10 heures.

Le corps repose à la crypte de Troistorrents.

Prière de ne pas faire de visites.

Domicile de la famille:

Emmanuel Rossier, Vers-Encier, 1872 Troistorrents.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Madame et Monsieur Gabriel LUGON-VAUDAN, à Villette, leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants;

Monsieur et Madame Joseph LUISIER, à Bruson, leurs enfants et petits-enfants;

Famille feu Camille GABBUD-LUISIER;

Monsieur et Madame Jean-Pierre HASELER, au Locle, ses amis;

Famille LUISIER-GAILLARD;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Alfred VAUDAN

leur frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain, survenu dans sa 88<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église du Châble, le mardi 5 novembre 1991, à 10 heures.

Le défunt repose à l'ossuaire du Châble, où la famille sera présente aujourd'hui lundi 4 novembre, de 19 à 20 heures.

Priez pour lui.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Son épouse: Madame Jeanne MIDOL-MONNET; Jacques et Colette MIDOL-MONNET, à Verbier, leurs enfants et petits-enfants;

Claude et Antoinette MIDOL-MONNET, à Paris, leurs enfants et petits-enfants;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Julien MIDOL-MONNET

directeur de banque retraité

survenu le 1<sup>er</sup> novembre 1991, à l'âge de 90 ans, à la maison des Ages, boulevard Bel-Air 2, Thonon-les-Bains (France).

Les obsèques auront lieu dans l'intimité.

Une messe sera dite à l'église Notre-Dame-de-Lourdes à Thonon-les-Bains, aujourd'hui lundi 4 novembre 1991, à 15 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.

**22 HEURES** Dernier délai pour vos annonces mortuaires

## Il en a trop dit

ROME. - Une explosion à la bombe a détruit samedi soir la villa de bord de mer de Pippo Baudo, Sicilien, vedette de la télévision italienne et, selon les enquêteurs, cet attentat pourrait être lié à une querelle opposant de longue date deux familles mafieuses.

La semaine dernière, au cours de son émission «Domenica In» sur la RAI, Pippo Baudo avait révélé qu'un téléfilm récemment diffusé par la chaîne était directement inspiré des règlements sanglants - quelque 80 meurtres depuis 1964 - entre deux familles de Cittanova, petite ville de Calabre.

Les révélations de l'animateur, selon lesquelles l'intrigue de ce téléfilm était basée

sur la vie de Domenico Facchinieri, jeune homme âgé aujourd'hui de 16 ans, envoyé par sa famille dans le centre de la région d'Ombrie pour échapper à une mort certaine.

Les deux familles s'étaient en effet juré d'éliminer tous les membres mâles du clan opposé.

Selon la RAI, la famille Facchinieri semble donc avoir voulu condamner Pippo Baudo, jugeant que ses paroles pouvaient mettre la vie de Domenico en danger. Fort heureusement, personne ne se trouvait dans la villa sicilienne au moment de l'explosion. L'animateur se trouvait à Rome et son épouse, la cantatrice Katia Ricciarelli, chantait en Allemagne. (ap)

## Etats-Unis: records de froid

MINNEAPOLIS. - La vague de froid qui s'est abattue en milieu de semaine sur le Middle West, principalement dans les Etats du Minnesota, du Dakota du Nord, du Sud, du Nebraska et du Wyoming, a fait au moins sept morts, selon les autorités.

Une forte dépression venant de l'Arctique via le Canada a touché les Etats se situant au cœur du Middel West. D'abondantes précipitations neigeuses ont contraint les autorités à fermer de nombreuses autoroutes et à organiser des secours d'urgences, notamment des aliments pour bébés et des médicaments alors que les températures ont chuté jusqu'à -35 degrés et que la couche de neige a atteint parfois un mètre.

C'est l'Etat du Minnesota qui a été le plus touché. A Duluth, un violent blizzard a paralysé samedi soir la ville, re-

couverte sous une couche d'un mètre alors que Minneapolis et Saint Paul ont enregistré plus de 70 centimètres de neige.

A Sioux Falls (Dakota du Sud), 30 centimètres de neige sont tombés, obligeant les écoles et certaines administrations à fermer. Enfin, le thermomètre est descendu jusqu'à -35 degrés dans l'Etat du Wyoming.

Ces tempêtes de neige font suite à la dépression qui s'était abattue sur la côte Est des Etats-Unis, touchant notamment la résidence de vacances du président George Bush à Kennebunkport, dans le Maine. Samedi, M. Bush est allé constater les dégâts dans cette demeure qui appartient à sa famille depuis 1903. «C'est désolant», a-t-il commenté. «Mais tout peut être réparé». (ap)

## Renault en renaud

La Régie veut mater les grévistes.

ROUEN. - Les positions de la direction et des syndicats, qui occupent depuis dix-neuf jours l'usine de Renault-Cléon, se sont durcies hier avec la nouvelle demande formulée par la direction de la régie Renault pour une application du jugement en référé du tribunal de grande ins-

tance de Rouen, qui autorise la force publique pour dégager les locaux de l'usine.

Après l'échec de la mission de conciliation du médiateur, M. Jean Cordouan, désigné par le ministre du Travail, Mme Martine Aubry, il semblait dimanche que la tension était à nouveau vive entre les protagonistes de ce conflit.

L'attitude de la direction de Renault est «irresponsable et suicidaire», a déclaré Manuel de Almeida, représentant de la CGT au conseil d'administration de la régie. Selon lui, «une intervention des forces de l'ordre ne règlera en rien les problèmes». Une telle intervention, a-t-il dit, entraînerait une extension du conflit «à toutes les usines du groupe Renault et bien au-delà».

La régie Renault, quant à elle, continuait à camper sur ses positions et exigeait la levée des piquets de grève comme préalable à toute négociation. (ap)



### Les collaboratrices de la papeterie Pfefferlé

ont le regret de faire part du décès de

### Monsieur Pierre PFEFFERLÉ

leur estimé patron.



### Le bureau d'études EM François Dorsaz à Martigny

a le regret de faire part du décès accidentel de

### Benoît FAVRE

son collaborateur et ami.



*J'ai dit à l'amandier:  
«Frère, parle-moi de Dieu.»  
Et l'amandier a fleuri.*

Nikos Kazantzakis.

Il y a vingt-trois ans, le 3 novembre 1968, nous quittait

## Aloys THEYTAZ

préfet du district de Sierre  
député au Parlement valaisan

Celles et ceux qui l'ont aimé et estimé se souviennent.

# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

<b>SUISSE</b>	Choisir entre deux maux	11
<b>MONDE</b>	Le retour d'Imelda	12
<b>VALAIS</b>	Si votre plumage...	13
<b>SPORT</b>	FC Sion, de justesse	21
<b>SERVICES</b>	L'eau de vie	33

**AP PHOTO SERVICE**  
 SERVICE PROFESSIONNEL DE PRISES DE VUES AERIENNES PAR HELICOPTERE  
 SERVICE ABONNEMENT  
 Rens.: Tél. (027) 55 87 41  
 Fax (027) 55 87 13

**Insolite**

**Suivez le guide...**

Un «guide» du suicide a été retrouvé près du corps d'une femme d'une trentaine d'années qui venait de mettre fin à ses jours à Longueuil, une banlieue de Montréal (Canada), a révélé dimanche «Le journal de Montréal».

La police a découvert près du corps, le livre «Final Exit» (Sortie finale) très controversé au Canada, ouvert au chapitre consacré au suicide par le cyanure. Deux verres vides se trouvaient à côté de la victime. Leur contenu n'a pas encore été analysé.

Le livre écrit par Derek Humphry est destiné aux malades en phase terminale. Sa publication au début de l'année avait réactivé le débat entre partisans et détracteurs de l'euthanasie. (ap)

**Pas demain la veille**

MANILLE. - La suprématie masculine sur le monde des échecs pourrait bien prendre fin dans dix ou quinze ans, ont estimé des spécialistes de ce jeu après la fin du championnat du monde féminin remporté à Manille par la Chinoise Xie Jun, 21 ans.

Selon le maître international britannique, Robert Wade, les joueuses d'échecs ont fait de véritables progrès et dans quelques années le tenant du titre mondial pourrait aussi bien être une femme qu'un homme.

Cela impliquerait l'organisation d'un championnat du monde mixte alors que pour l'instant ce jeu est presque exclusivement une compétition masculine.

Commentant la finale du championnat du monde féminin, M. Wade faisait remarquer que «les parties avaient été particulièrement intéressantes et que les techniques mais aussi les idées d'ouverture (des deux joueuses) avaient apporté énormément à cette compétition». (ap)

# «Tiens, voilà du boudin...»



Golfe, Tchad ou Congo, à chaque fois la légion étrangère est dans le coup.

NEUCHÂTEL. - Une cinquantaine d'anciens de la légion étrangère, venus de Suisse et de France, se sont retrouvés samedi à la caserne de Colombier pour renouer avec les traditions et la fraternité dont s'enorgueillit ce corps d'élite fondé en 1831. Hôte d'honneur et ancien légionnaire lui aussi, le prince Napoléon, lointain descendant de l'empereur, a marqué la rencontre de sa présence.

Un toast, «A la poussière», et une centaine de verres se lèvent, sont bus, et reposés sur la table. Puis c'est au tour de l'hymne de la légion, «Tiens, voilà du boudin, pour les Alsaciens, les Suisses et les Lorrains; pour les Belges y'en a pas, car ce sont des tireurs au c...». Et les anciens légionnaires, leurs compagnes et sympathisants de se mettre à échanger des souvenirs à l'occasion de l'agape qui s'ensuit.

Le matin, un recueillement certain avait baigné la place de la caserne, lorsque dans la

brune une couronne a été déposée au pied du monument aux morts de la Première Guerre mondiale. Les tenues sombres étaient de mise, si ce n'est quelques bérets verts sur des têtes grises ou quelques médailles rappelant un glorieux passé. Les dos parfois un peu courbés, ici et là une petite bedaine, peu de choses en fait laissaient deviner que ces hommes avaient combattu dans les rangs du corps d'élite.

Après une visite du musée militaire et de la caserne, les langues se sont déliées une fois les vétérans passés à table. Le dur apprentissage militaire en Algérie, ou plus tard, à Castelnaudary dans le sud de la France, a fait dire à certains qu'ils n'avaient guère osé rêver du confort des casernes helvétiques à l'époque.

La légion étrangère, qui compte quelque 8500 hommes, avait été fondée en 1831 et depuis, elle s'est retrouvée dans tous les conflits auxquels la France a participé, notam-

ment au Mexique, en Indochine, en Afrique du Nord, et récemment, dans le golfe Persique. Quelque sept cents légionnaires sont suisses. Chaque année une demi-douzaine d'Helvètes sont condamnés à des peines de deux ou trois mois de prison - avec sursis - pour avoir servi dans une armée étrangère, légion ou autre.

«Je me suis engagé à la légion en 1925 parce que je ne trouvais pas de travail», a expliqué le plus âgé des anciens, un Genevois de 88 ans. Cinq années durant, il s'est ainsi retrouvé en Algérie et au Maroc. Selon lui, bien d'autres Suisses ont été poussés par les mêmes motivations, ou alors «avaient commis une bêtise et voulaient se faire oublier».

A chaque fois qu'une guerre ou qu'une crise éclate, la légion voit un nouvel afflux de volontaires, qui doivent s'engager au minimum pour cinq ans. Dans les années vingt, il s'agissait surtout de Russes blancs, plus tard de républi-

cains espagnols, après la Seconde Guerre mondiale d'Allemands. Actuellement, nombre de candidats viennent d'Europe centrale et orientale, et tout récemment de Yougoslavie. Pour beaucoup, la légion représente leur dernière chance de commencer une nouvelle vie.

Pour d'autres volontaires, le goût de l'aventure a été la motivation essentielle, comme pour cet homme qui s'est engagé en 1957, à vingt ans, «pour voir le monde». Son bilan, un peu amer: «J'ai perdu les cinq meilleures années de ma vie...»

Chez les légionnaires, une discipline extrême et une obéissance totale restent de règle. Pour cinq hommes qui se présentent actuellement, un seulement est accepté. La légion est la meilleure troupe professionnelle, mais aussi une famille, a-t-on pu entendre à plusieurs reprises à Colombier. Et toujours avec l'affirmation que les légionnaires ne sont pas des «bêtes de guerre». (ats)

**En bref**

**Bellerin élu**



Un seul tour de scrutin a suffi, hier, pour repousser le siège UDC du Conseil d'Etat vaudois laissé vacant par la démission du directeur des Travaux publics Marcel Blanc. L'UDC Pierre-François Veillon, 41 ans, a été élu par 48910 voix contre 22908 à l'écologiste Irène Gardiol-Vodoz et 12294 au socialiste dissident Robert Rittener. La participation aux urnes n'a atteint que 25,1%.

Voir page **3**

**Le retour d'Imelda**

Mme Imelda Marcos, la veuve de l'ancien dictateur philippin, a quitté hier Honolulu pour Manille, où elle doit arriver lundi après six ans d'exil. Mme Marcos a déclaré qu'elle chercherait à rencontrer la présidente Corazon Aquino pour discuter du retour de la dépouille de son mari, mort en 1989 à Hawaii. Dès son retour, Mme Marcos devra affronter la justice philippine, des plaintes pour fraude fiscale et corruption ayant été déposées contre elle.

Voir page **12**

**Humeur**

*L'histoire se déroule au Frioul, précisément dans la commune de Ronchi. Les syndicalistes du consortium intercommunal de l'approvisionnement en eau potable contestent toutes les hypothèses de restructuration du service en question.*

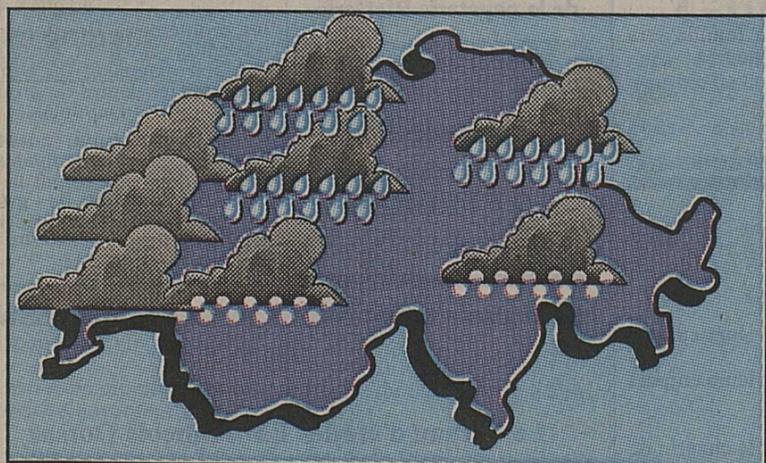
*Arrivés à un point critique, les contestataires avaient besoin de la solidarité des habitants de la commune. Mais comment l'obtenir? C'est alors qu'ils ont pensé à un référendum pour le moins insolite. Dans un communiqué, diffusé à la manière de la criée publique ils annonçaient: «Si vous êtes d'accord avec nous, tirez la chaînette des toilettes. Mais, tirez-la tous ensemble lorsque débute le «Téléjournal» de 20 heures...»*

**Tirez la chaîne!**

*La réponse de Ronchi a été «retentissante», c'est le moins que l'on puisse dire: 1250 chaînettes actionnées simultanément ont eu pour effet d'abaisser sensiblement le niveau du réservoir d'eau potable. Mais aussi de faire comprendre aux administrateurs du consortium incriminé qu'une écrasante majorité de la population se trouvait du côté de leurs opposants, surpris eux-mêmes du résultat de ce référendum express.*

*On n'en restera d'ailleurs pas là, vu que la protestation de la «chasse d'eau» se transformera en une nouvelle forme de pression contractuelle, à prendre au sérieux, on s'en doute...*

Louis Tissonnier



**Météo**

+10      +2

**Aujourd'hui**

Un important décalage par rapport aux prévisions nous a valu un très beau dimanche. Il n'en sera plus de même aujourd'hui. Pluie durant la matinée, puis éclaircies et rares averses cet après-midi. Un vent d'ouest tempétueux en altitude.

**Demain**



**Après-demain**



**Evolution**

Demain: très instable et plus froid, neige jusque vers 800 m (peu probable).

Mercredi et jeudi: un temps bien ensoleillé.

Reste du pays: comme en Valais, stratus au nord et au sud dès mercredi.

**Avant-hier**

A Sion: nuit étoilée, puis ciel se couvrant, faible pluie par moments dès midi, vent faible, 8 degrés.

A 13 heures: Pluie: 7 à Berne et au Sépey, 9 à Vouvry-Aigle, Montreux, Pully et Zurich.

Très nuageux: 1 au col du Grand-Saint-Bernard, 5 à La Sage, 6 à Crans-Montana, Viège, Ambri, Milan, 10 à Coire et Saint-Gall.

Peu nuageux: 7 à Zer-

mat, 8 à Locarno-Lugano. Beau: 17 à Rome, 20 à Séville, 22 à Alicante.

**Hier**

A Sion: averses la nuit, puis temps très ensoleillé, faible foehn, 18 degrés.

A 13 heures:

Pluie: 9 à Bruxelles, 12 à Paris, 14 à Bonn, 15 à Nice.

Très nuageux: 8 à San Bernardino, 6 à Ambri, 8 à Milan, 15 à Montreux.

Peu nuageux: 2 au col du Grand-Saint-Bernard, 5 à Dublin, 14 à Vouvry-Aigle.

Beau: 8 à La Sage, 9 à Zermatt et Lugano, 10 à Crans-Montana, 11 à Locarno, 12 à Davos, 13 à Viège, 14 à Martigny et Athènes, 15 à Fribourg, 16 à Berne, 18 au Sépey.

